



THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961113100

D40

920  
52

วันที่ ๘/๘.๓/๑๓  
 เลขทะเบียน ๒๒๓๑๘  
 เลขหมู่ D8570.3  
 ๑๗๘๖ ๒57๒



หน้าว่าง

## คำนำ

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ มีพระราชกรณียกิจที่ได้ทรงบำเพ็ญเพื่อประโยชน์ด้านต่าง ๆ ในปีหนึ่ง ๆ เป็นอันมาก พระราชกรณียกิจดังกล่าวเป็นประวัติการณ์ของแผ่นดิน และมีผู้สนใจใคร่ทราบกันอยู่ทั่วไป เพื่อสนองความต้องการนั้น สำนักพระราชเลขาธิการจึงได้ประมวลพระราชกรณียกิจส่วนหนึ่งในรอบปีที่ล่วงแล้ว ตั้งแต่เดือน ตุลาคม ๒๕๑๑ จนถึงเดือน กันยายน ๒๕๑๒ พร้อมทั้งพระบรมฉายาลักษณ์ ซึ่งช่างภาพส่วนพระองค์ได้บันทึกไว้ มีพระบรมราชานุญาตให้จัดพิมพ์ขึ้นในงานเฉลิมพระชนมพรรษาปีนี้

สำนักพระราชเลขาธิการ

วันที่ ๕ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๑๒

## INTRODUCTORY REMARKS

Their Majesties the King and Queen have had to carry out diverse engagements and discharge many-sided functions for the public good each year. These activities and functions of Their Majesties constitute a State record and members of the public would like to know about them. Therefore, in response to the public interest thus shown, the office of His Majesty's Principal Private Secretary has prepared and edited part of Their Majesties' activities during the past year from October B.E. 2511 (1968) to September B.E. 2512 (1969) into the present volume which has been printed, with the Royal permission, on the occasion of the celebration of the Anniversary of His Majesty's Birthday.

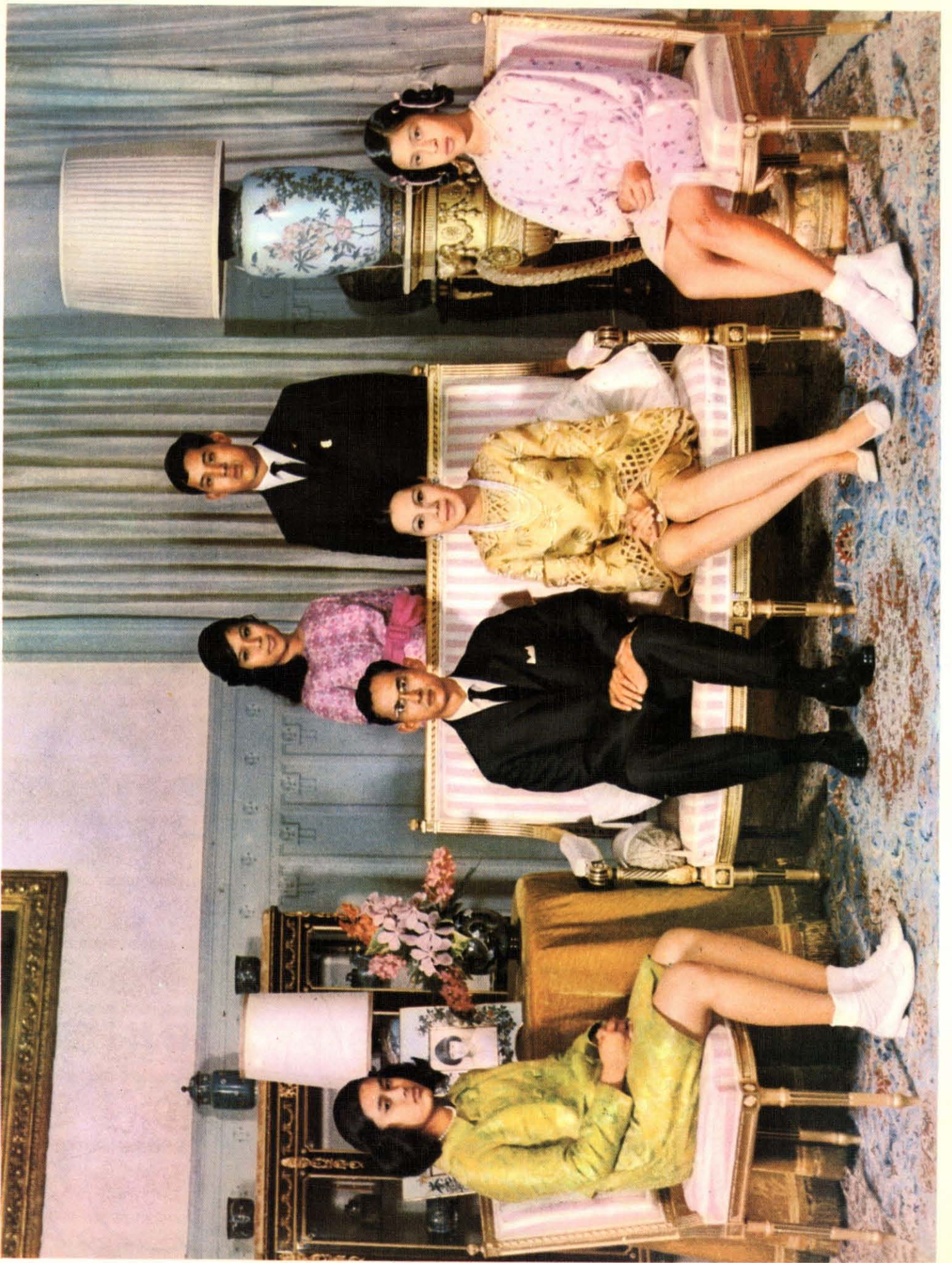
*Office of His Majesty's Principal Private Secretary,  
December 5, B.E. 2512 (1969).*



หน้าว่าง



หน้าว่าง



หน้าว่าง



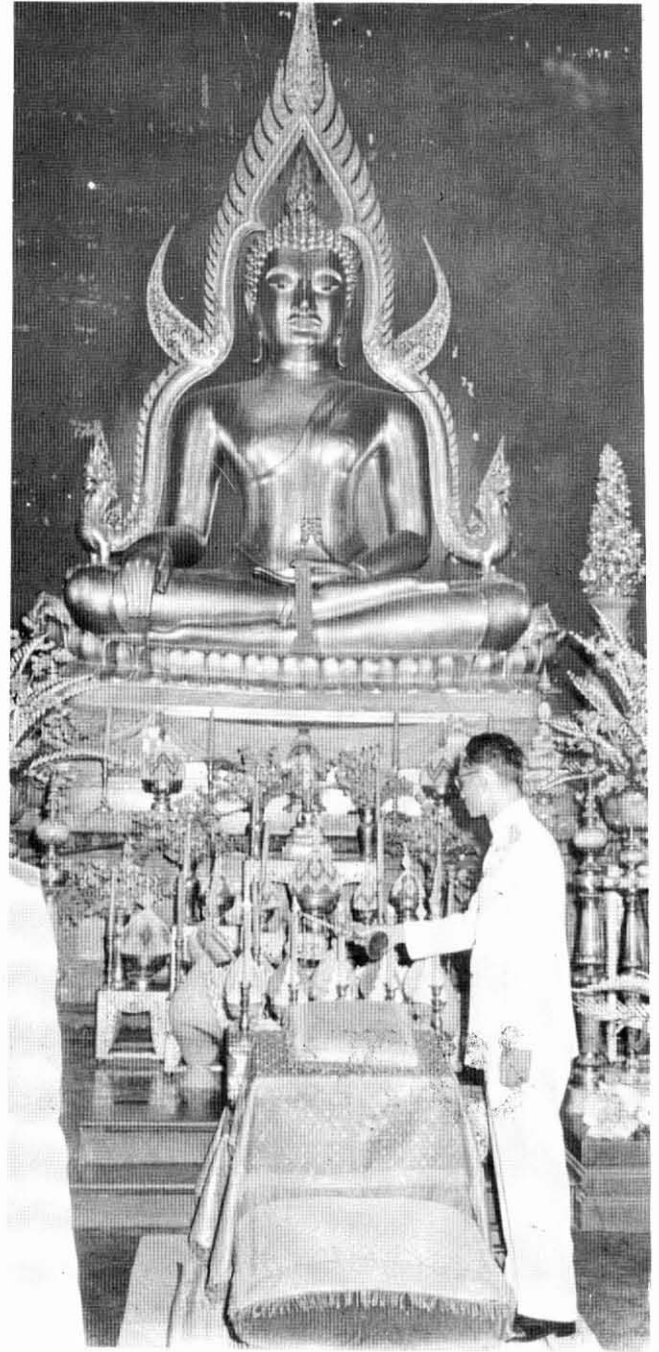
# พระราชกฤษฎีกา

ระหว่างเดือน ตุลาคม ๒๕๑๑ - กันยายน ๒๕๑๒





ตอนเช้าวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนินไปทรงบำเพ็ญพระราชกุศลทักษิณานุปทาน ถวายแด่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสกษัตริย์คล้ายวันสวรรคตครบรอบ ๑๐๐ ปี ณ พระอุโบสถวัดบวรนิเวศวิหาร และทรงบำเพ็ญพระราชกุศล เนื่องในวันคล้ายวันพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว เถลิงถวัลย์ราชสมบัติครบรอบ ๑๐๐ ปี ณ พระอุโบสถวัดเบญจมบพิตรดุสิตวนาราม.



In the morning of October 1, 1968, His Majesty the King attended religious ceremonies held in commemorating the centenary of the demise of His Majesty the late King Mongkut and the centenary of the accession to the Throne of His Majesty the late King Chulalongkorn at Bovoranyes and Benchamabopitr Monasteries, respectively.



ตอนบ่าย เสด็จฯ มายังพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ในพระบรมมหาราชวัง ทรง  
บำเพ็ญพระราชกุศลทักษิณานุปทาน ถวายแด่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว  
และพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวเนื่องในโอกาสเดียวกันนี้ ทรงจุดธูปเทียน  
เครื่องนมัสการ และทรงจุดธูปเทียนเครื่องราชสักการะถวายบังคมพระบรมอัฐิแล้ว  
สมเด็จพระสังฆราชถวายพระธรรมเทศนา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงประเคน  
จตุปัจจัยไทยธรรม.

In the afternoon, His Majesty the King proceeded to Amarindra Vinichaya Hall, in the Grand Palace where His Majesty attended a religious ceremony held in commemorating of the centenary of the demise of His Majesty the late King Mongkut and the centenary of the accession to the Throne of His Majesty the late King Chulalongkorn.



ตอนเช้าวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๑๑  
 ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระบาท  
 สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนาง-  
 เจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จฯ ออก  
 รับ พล.ฯ อลरिक เซสเก เอกอัครราช-  
 ทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมันกับภริยา,  
 พล.ฯ เคานต์ เอกเซล ลีเวนฮอฟต์ เอก  
 อัครราชทูตสวีเดนกับภริยา พล.ฯ โม  
 ซัมมัต ชายัต จูเนโจ เอกอัครราชทูตปากี-  
 สถานกับภริยา และ พล.ฯ ไทราโอะ อูชิ  
 โรกุ เอกอัครราชทูตญี่ปุ่นกับภริยา ฝ่าหล  
 ละอองธลีพระบาท ในการที่เอกอัครราช-  
 ทูตดังกล่าว มาดำรงตำแหน่งในประเทศไทย  
 ตามลำดับ.

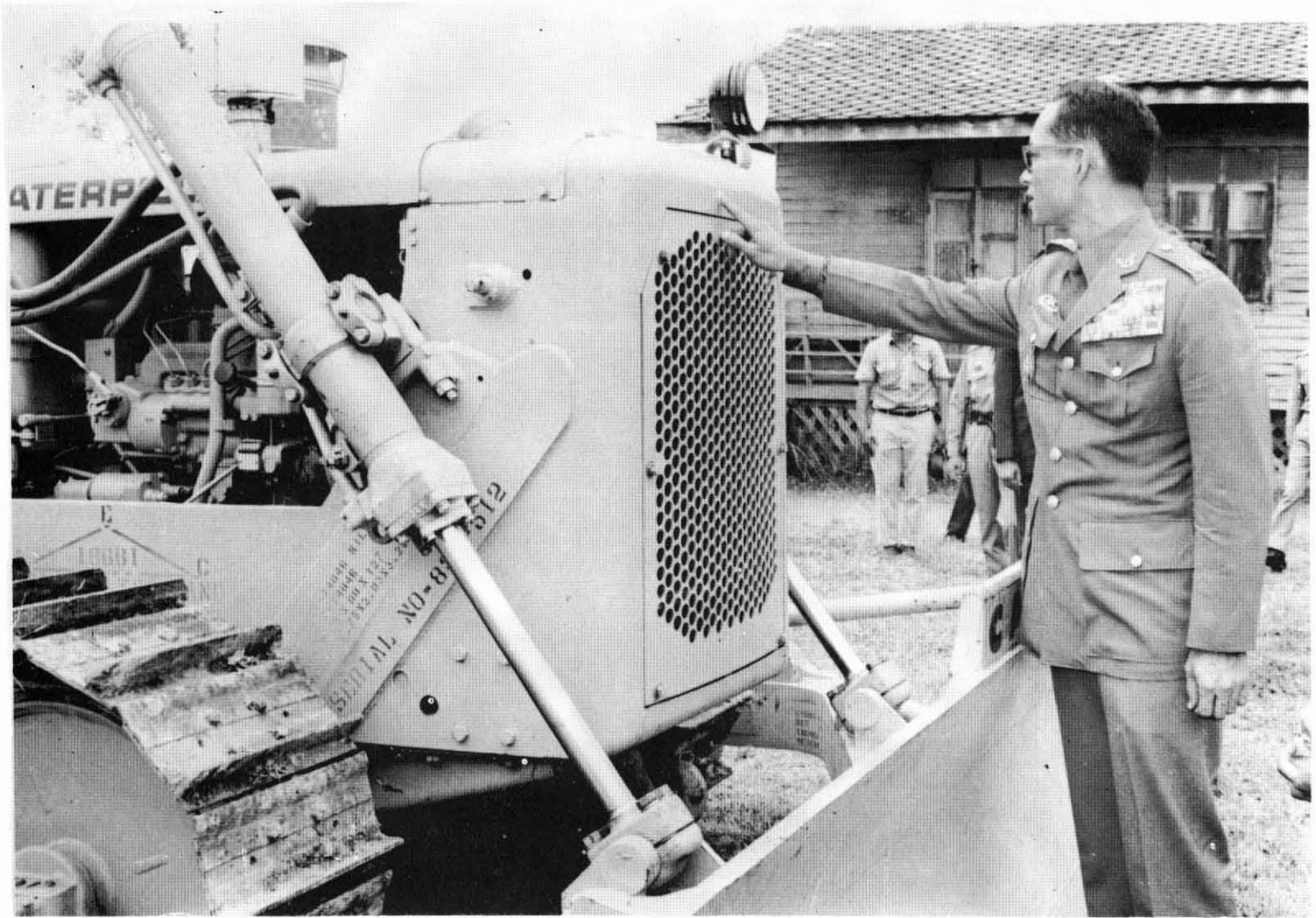


On October 3, 1968, in the morning, Their Majesties the King and Queen received in audience at Chitralada Villa His Excellency the Ambassador of the Federal Republic of Germany and Madame Scheske, His Excellency the Ambassador of Sweden and Countess Elsa Lewenhaupt, His Excellency the Ambassador of Pakistan and Madame Junejo and His Excellency the Ambassador of Japan and Madame Ushiroku, respectively.



เวลาต่อมา นายวอลเตอร์ แอล. เมเยอร์ อดีตประธานกรรมการ และคณะกรรมการสโมสรโรตารีกรุงเทพฯ ได้ เฝ้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถกราบบังคมทูลถวายรายงาน เกี่ยวกับการสร้างเขื่อนกั้นน้ำสำหรับหมู่บ้าน จังหวัดนครพนม.

Thereafter, Their Majesties received Mr. Walter L. Mayor, Former Chairman and members of the Committee of Rotary Club of Bangkok South who came to report to Their Majesties on dam construction project for some villages in Changwat Nakhon Phanom.



ตอนเช้าวันที่ ๔ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จ ฯ โดยเครื่องบินพระที่นั่งจากสนามบินกองทัพอากาศดอนเมือง ไปยังจังหวัดสุราษฎร์ธานี แล้วเสด็จ ฯ ไปยังบ้านบางสวรรค์ อำเภอพระแสง และพระราชทานรถแทรกเตอร์ ดี. ๔ เพื่อประโยชน์ในการพัฒนาหมู่บ้าน.



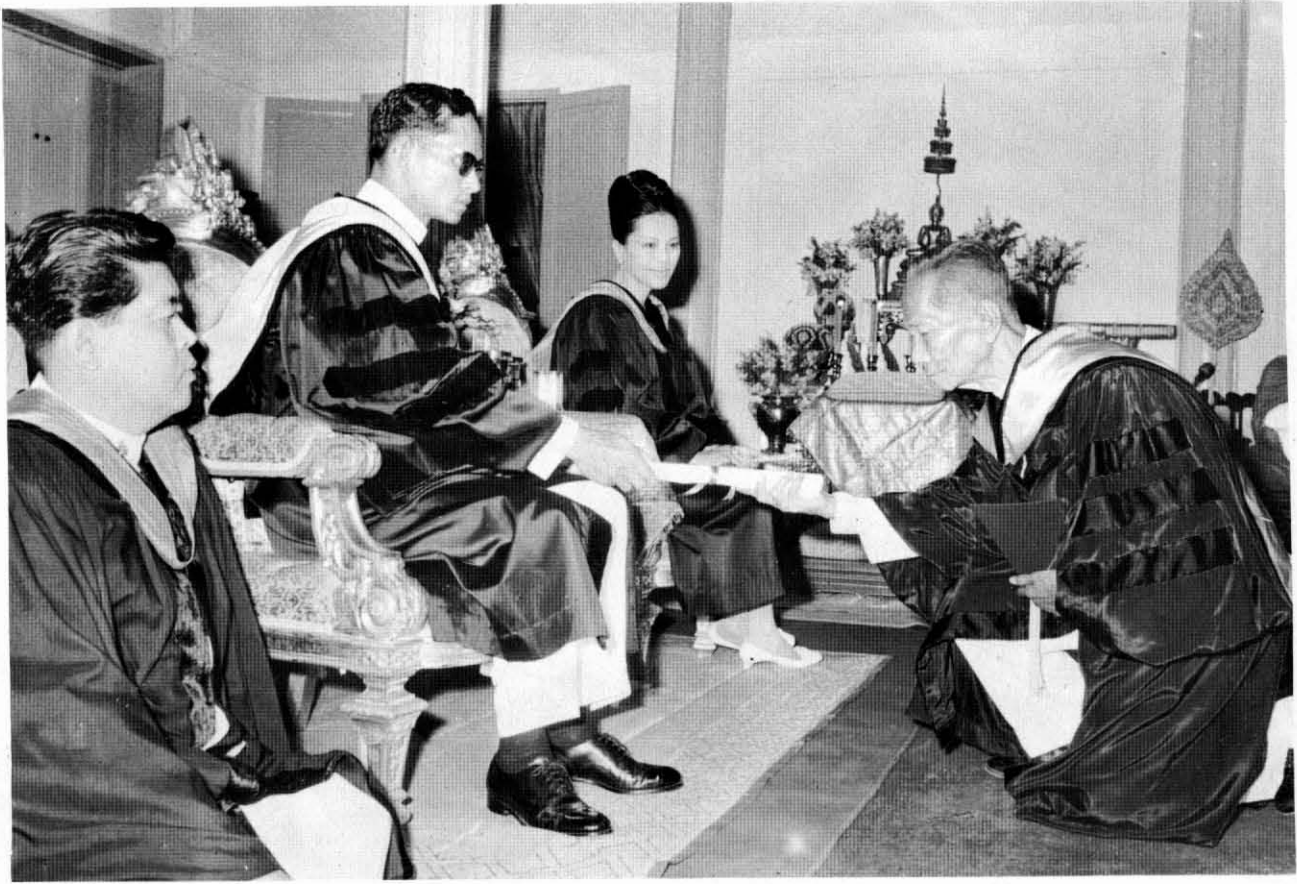
On October 4, 1968, in the morning, Their Majesties the King and Queen left Don Muang Military Airport by plane for Changwat Surat Thani and proceeded to Ban Bang Sawan, Amphoe Phrasaeng where His Majesty presented to the people of Phrasaeng a D. 4 Caterpillar tractor for use in rural development.



ตอนบ่ายวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน ไปพระราชทานปริญญาบัตร วุฒิบัตร ประกาศนียบัตร และเข็มวิทยฐานะแก่ผู้สำเร็จการศึกษาจากวิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร โรงเรียนเสนาธิการทหาร, วิทยาลัยการทัพบก, โรงเรียนเสนาธิการทหารเรือ, โรงเรียนนายช่างกลชั้นสูง, วิทยาลัยการทัพอากาศ และโรงเรียนเสนาธิการทหารอากาศ ณ ห้องรับรองกองบัญชาการทหารสูงสุด กระทรวงกลาโหม.



On October 10, 1968, in the afternoon, His Majesty the King was present at the Supreme Command Headquarters, Ministry of Defence and presided over the ceremony of conferring degrees, certificates, and academic insignia upon the graduates of the National Defence College and those of the Armed Forces Staff College, the Army War College, the Navy Command and General Staff College, the Naval Post-Graduate Engineering School, the Air College and the Air Command and General Staff College.



ตอนบ่ายวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทานปริญญาบัตรกิตติมศักดิ์ ปริญญาบัตร และอนุปริญญาบัตรแก่ผู้สำเร็จการศึกษา ประจำปีการศึกษา ๒๕๑๐ ณ มหาวิทยาลัยศิลปากร.



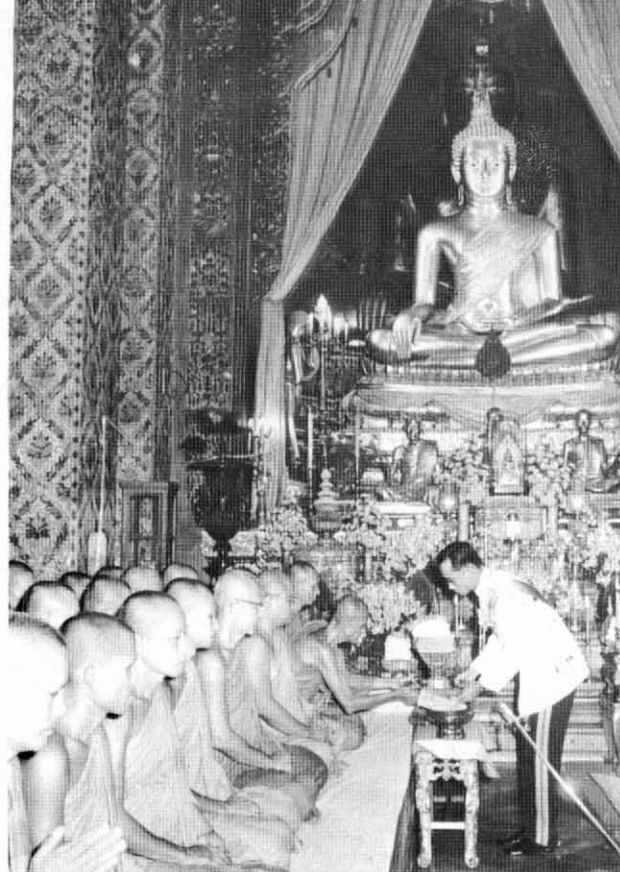
On October 11, 1968, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen were present at Silpakorn University and presided over the ceremony of conferring honorary degrees, academic degrees and diplomas upon the graduates of the University.



ตอนบ่ายวันที่ ๑๒ ตุลาคม  
๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
อยู่หัวเสด็จพระราชดำเนิน ไปทรง  
บำเพ็ญพระราชกุศล ถวายผ้าพระ  
กฐิน ณ วัดเบญจมบพิตรดุสิต  
วนาราม, วัดมหาพฤฒารามและ  
วัดสุทธิวาราม.

On October 12, 1968, in  
the afternoon, His Majesty the  
King presided over the ceremony  
of the presentation of Kathin  
gifts at Benchamabopitr, Maha  
prutharam and Sutthivararam  
Monasteries.

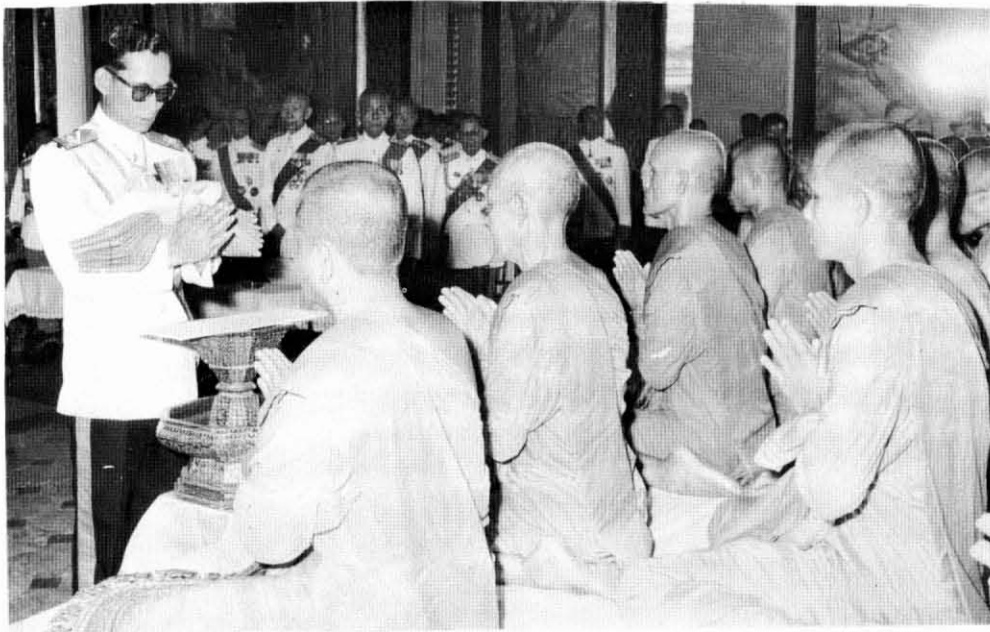




ตอนบ่ายวันที่ ๑๔ ตุลาคม ๒๕๑๑  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน  
ไปทรงบำเพ็ญพระราชกุศลถวายผ้าพระกฐิน ณ วัด  
บวรนิเวศวิหาร, วัดสุทัศน์เทพวราราม และวัด  
พระเชตุพนวิมลมังคลาราม.

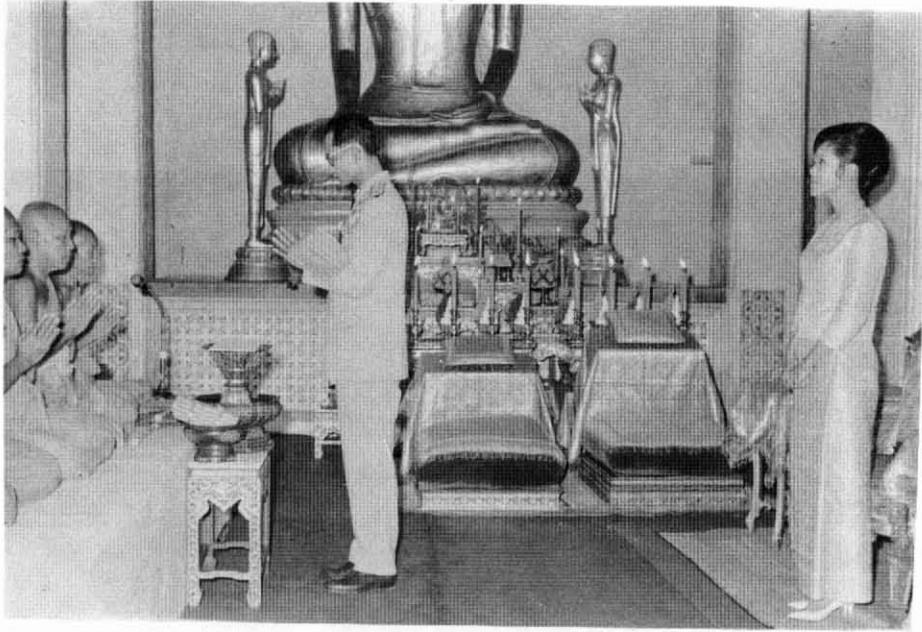
On October, 14, 1968, in the afternoon,  
His Majesty the King presided over the ceremony  
of the presentation of Kathin gifts at Bovoranives,  
Sudasana and Jetuphon Monasteries.





ตอนบ่ายวันที่ ๑๕ ตุลาคม  
 ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
 อยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปทรง  
 บำเพ็ญพระราชกุศลถวายผ้าพระกฐิน  
 ณ วัดมกุฏกษัตริยาราม, วัดราชา-  
 ธิวาสวิหาร และวัดอรุณราชวราราม.

On October 15, 1968, in  
 the afternoon, His Majesty the  
 King presided over the ceremony of  
 the presentation of Kathin gifts at  
 Makutkasatr, Rajadhivas and Arun  
 Rajvararam Monasteries.



วันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินไปทรงบำเพ็ญพระราชกุศลถวายผ้าพระกฐินเป็นการส่วนพระองค์ ณ วัดไผ่ล้อม อำเภอเมือง จังหวัดตราด มีราษฎรมาเฝ้าฯ รับเสด็จเป็นจำนวนมาก.

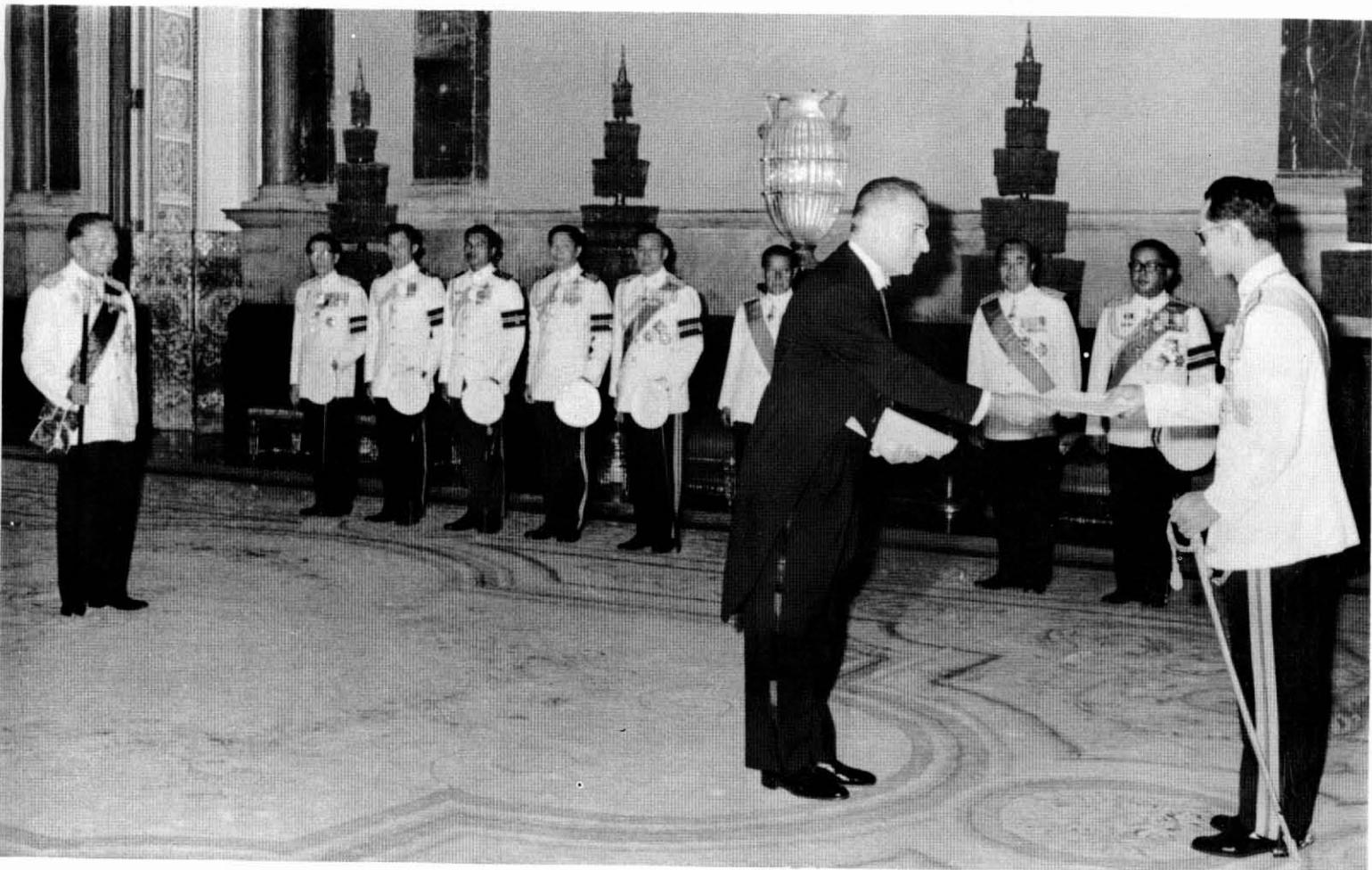
On October 18, 1968, Their Majesties, the King and Queen proceeded to Phai Lom Monastery, Amphoe Muang, Changwat Trat where Their Majesties presided over the ceremony of the presentation of Kathin gifts. Thousands of people came to greet Their Majesties.





ตอนค่ำวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินไปในงานราตรีสโมสร “วันจุฬาลงกรณ์” และทอดพระเนตรการแสดงของนิสิตเก่าและนิสิตปัจจุบัน ณ เวทีลีลาศสวนอัมพร.

In the evening of October 22, 1968, Their Majesties the King and Queen were present at Amphorn Gardens where Their Majesties attended “Chulalongkorn Day Ball” and witnessed a variety show of Chulalongkorn Students, arranged by Chulalongkorn Alumni Association.



วันที่ ๒๙ ตุลาคม ๒๕๑๑ ตอนเช้า ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯ ออกรับ พล.ฯ โยคาส บราววิช เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายอักษรสาส์นตราตั้งในตำแหน่งรัฐทูตวิสามัญและอัครราชทูตผู้มีอำนาจเต็มของสหพันธ์สาธารณรัฐโซเชี่ยลิสต์ยูโกสลาเวีย ประจำพระราชสำนัก.

On October 29, 1968, in the morning at Chakri Throne Hall, His Majesty the King received in audience His Excellency Monsieur Jokas Brajovic, who presented to His Majesty his credentials as Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia at His Majesty's Court.



ตอนเช้าวันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินไปทรง  
รับเสด็จสมเด็จพระราชชนนี ซึ่งเสด็จกลับจากประเทศสวิส ณ สนามบิน  
กองทัพอากาศดอนเมือง.

On October 30, 1968, in the morning, His Majesty the King  
greeted Her Royal Highness Somdej Phra Rajajonani on her arrival  
from Switzerland at Don Muang Military Airport.



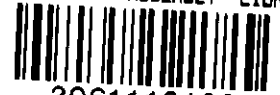
ตอนเช้าวันที่ ๕ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พลอากาศเอก ทวี จุลละทรัพย์ เสนาธิการทหาร นำ พลเอก มุน ยอง เต้ ประธานคณะเสนาธิการผสมแห่ง สาธารณรัฐเกาหลี และคณะ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสเดินทาง มาเยือนประเทศไทย.

On November 5, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King received in audience Air Chief Marshal Dawee Chulasap, Chief of Staff, Supreme Command who presented to His Majesty General Mun Hyong Tae, Chairman of Joint Chiefs of Staff of the Republic of Korea and his party on their visit to Thailand.



ตอนเช้าวันที่ ๗ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ อธิบดีกรมพัฒนาชุมชน นำคณะกรรมการพัฒนาชุมชน และผู้นำเยาวชนจากจังหวัดต่างๆ พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่ผู้ดำเนินการฝึกอบรมและวิทยากร เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน.

On November 7, 1968, in the morning His Majesty the King received at Chitralada Villa the Director-General of Department of Community Development and members of the Community Development Committee as well as the youth leaders from various Changwats. The officials from the ministries concerned were also present



“...ข้าราชการได้รับเงินจากภาษีอากร ภาษีอากรได้มาจากประชาชนเพื่อใช้พัฒนาประเทศชาติส่วนรวม ถ้าส่วนรวมมีอุปสรรคก็ต้องร่วมมือกันแก้ไข... ข้าราชการต้องทำตัวให้เหมาะสมในฐานะผู้นำเอาความรู้ไปให้ประชาชน ประชาชนก็ต้องให้ความกตัญญู เคารพต่อข้าราชการที่นำความรู้ความเจริญมาให้ ถ้าเป็นอย่างนี้ ถ้อยทีถ้อยปฏิบัติต่อกัน ส่วนรวมก็จะเกิดความผาสุกและความเจริญก้าวหน้า

ความผาสุกส่วนรวมเป็นของสำคัญ คนไทยซึ่งเป็นเจ้าของประเทศมาแต่โบราณต้องร่วมมือกันอย่างแท้จริง เพื่อประเทศของเราจะได้ดำรงอยู่อย่างผาสุก การพัฒนาไม่ใช่การเมืองแต่เป็นเรื่องของคนไทยทุกคนที่ต้องพัฒนาตัวเองให้มีความรู้ในอาชีพการปกครองตัวเองและความก้าวหน้าของตำบลก็คือความก้าวหน้าของประเทศ

การพัฒนาอันเป็นของสำคัญคู่กับประเทศชาติ และต้องกินเวลานานไม่ใช่ทำแล้วจะได้ผลทันที งานพัฒนาต้องใช้ความรู้ความพยายามปฏิบัติให้ได้ผล มีอุปสรรคต้องฟันฝ่ามาก เพราะบางครั้งความเจริญก็อาจไปขัดผลประโยชน์ของคนบางประเภท... ซึ่งอาศัยหาผลประโยชน์จากความไม่เจริญของคนอื่น รวมทั้งความอิจฉากัน ผู้ทำงานพัฒนาชุมชนจึงต้องออกทนและเข้มแข็งในการฟันฝ่าอุปสรรคเหล่านี้ ซึ่งเป็นทั้งศัตรูในทางการเมืองและการค้า และจะต้องฟันฝ่าให้ได้ ต้องพยายามให้ส่วนรวมส่วนใหญ่ผาสุกจึงจะได้ชัยชนะ แม้จะเป็นเวลาถึง ๒๐ ปี หรือชั่วชีวิต แต่ก็มีความสุขใจ...”

#### พระบรมราโชวาท

พระราชทานแก่ผู้นำเยาวชนและเจ้าหน้าที่

ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน

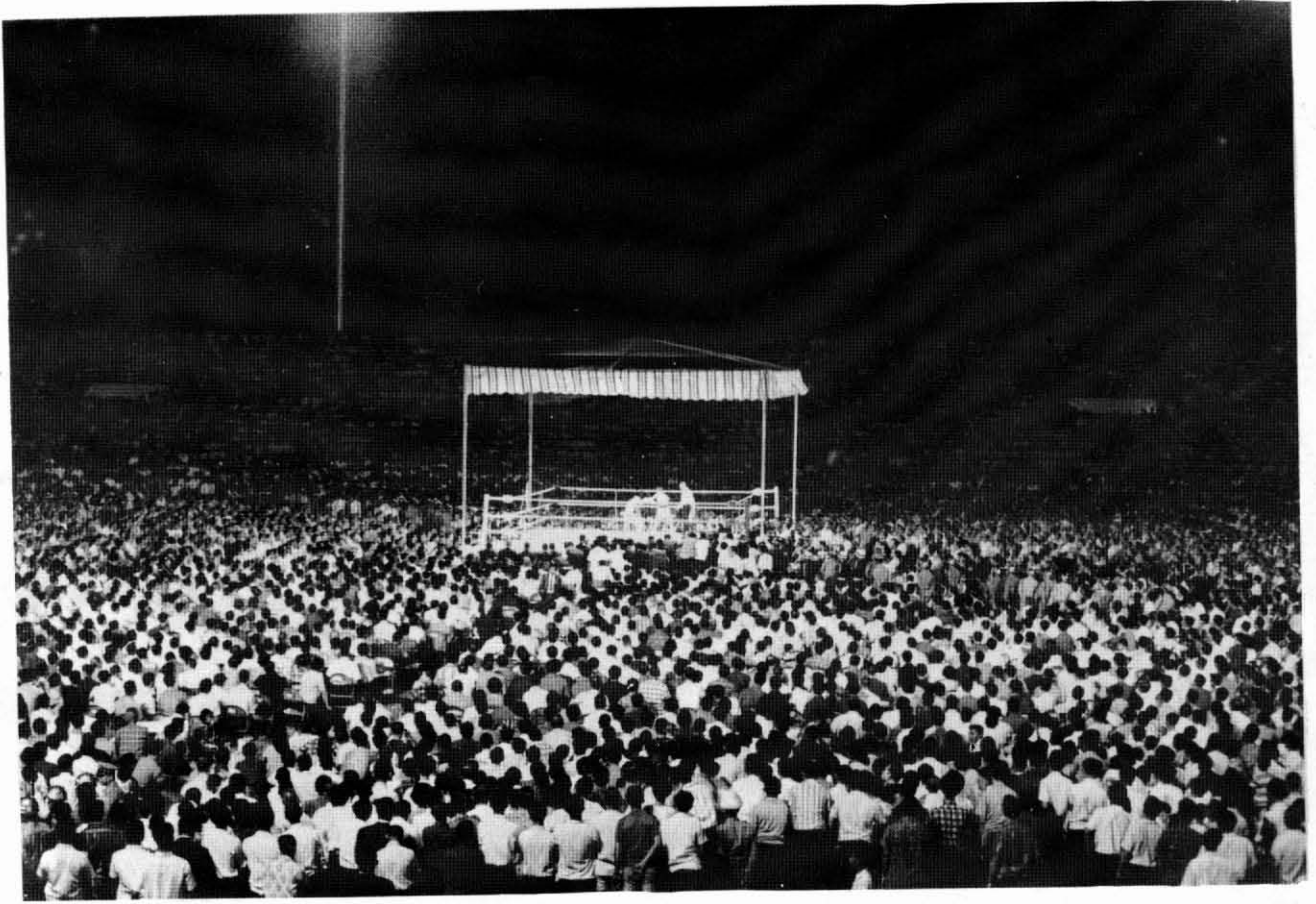
เมื่อวันที่ ๗ พฤศจิกายน ๒๕๑๑

หน้าว่าง



ตอนเช้าวันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน นายเจมส์ เอ. ลินเนน ประธานกรรมการบริษัท ไทม์-ไลฟ์ และภริยา พร้อมด้วยคณะผู้ทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสที่มาเยือนประเทศไทย.

On November 8, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King received in audience the President of the Time-Life Inc. and Madame James A. Linen III as well as their party.





ตอนค่ำวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯ  
ทอดพระเนตรการแข่งขันมวยป้องกันตำแหน่งชนะเลิศของโลกรุ่นฟลายเวท ระหว่าง ชาติชาย  
เชียวน้อย กับ เบร์นาเบ วิลลาแคมโป ณ สนามกีฬาจารุเสถียร ปทุมวัน.

On November 10, 1968, in the evening, His Majesty the King was present at  
Charusathiara Stadium, Pathum Wan and witnessed the World Flyweight Boxing Cham-  
pionship Fight between Chartchai Chionoi and the Filipino challenger Bernabe Villacampo.



ตอนเช้าวันที่ ๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนินไป  
ในงานวันราชวัลลภ อันตรงกับโอกาสครบรอบ ๑๐๐ ปีของกรมทหารราบที่ ๑ มหาดเล็กรักษาพระองค์  
ซอยสายลม ถนนพหลโยธิน.

In the morning of November 11, 1968, His Majesty the King was present at the Department  
of the First Royal Guard Infantry and attended the ceremony celebrating the 100th. Anniversary  
of the Department and the Rajvallop Day.

ตอนบ่ายวันที่ ๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินไปทรงวางพวงมาลาที่อนุสาวรีย์ทหารอาสาสงคราม ณ บริเวณท้องสนามหลวง เนื่องในวันที่ระลึกทหารอาสาสงครามโลก ครั้งที่ ๑

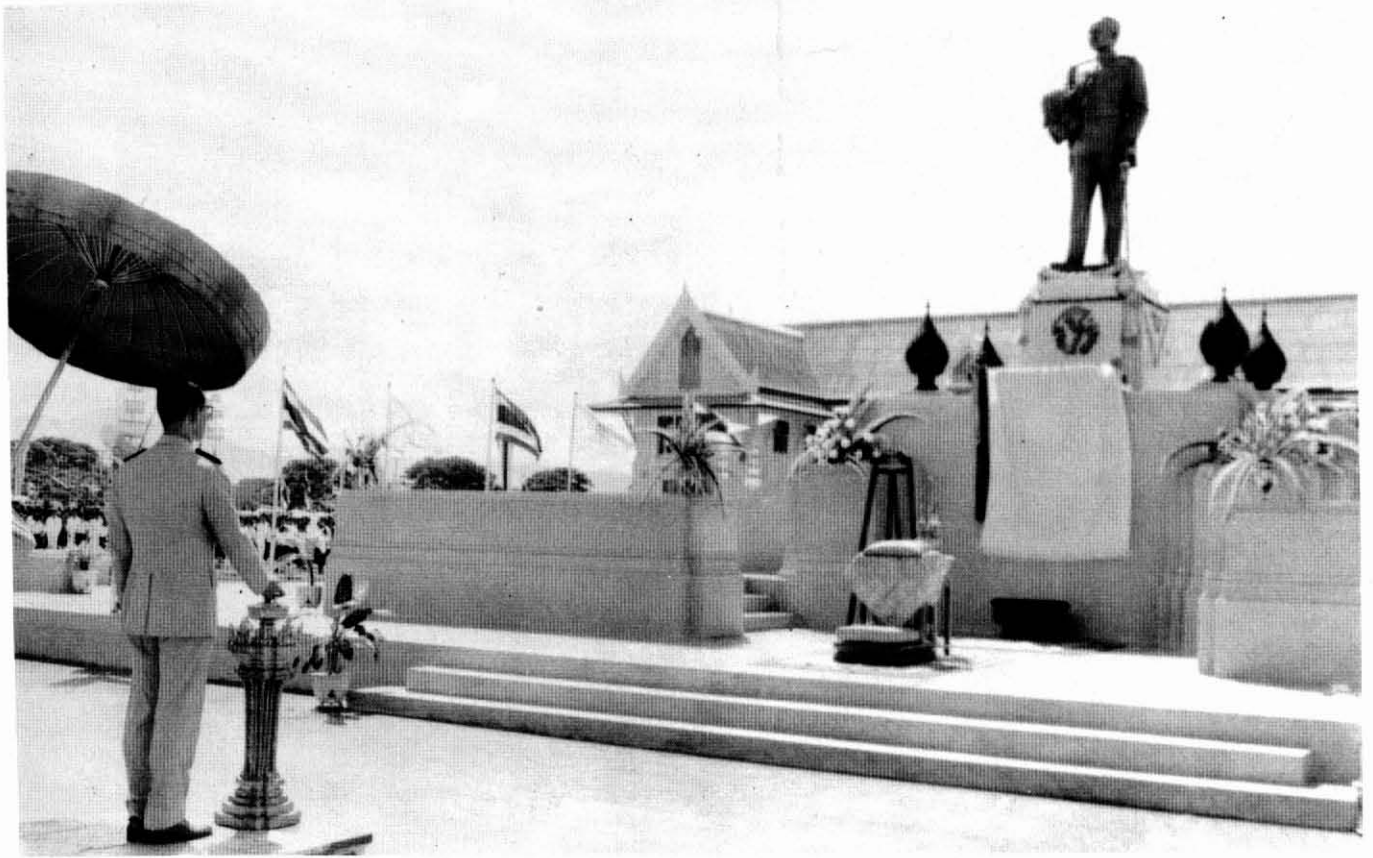
In the afternoon, His Majesty the King proceeded to the War Memorial near Phra Mane Ground and laid a wreath in memory of those who had fallen in the service of the country during the First World War.



ตอนค่ำ เสด็จพระราชดำเนินไปในงานสโมสรสันนิบาตวันราชวัลลภ ของกรมทหารราบที่ ๑ มหาดเล็กรักษาพระองค์ ณ สโมสรทหารบก

In the evening, His Majesty the King attended a dinner party, given by the Department of the First Royal Guard Infantry on Rajvallop Day at the Royal Thai Army Club.





ตอนเช้าวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินไปทรงประกอบพิธีเปิดพระบรมราชานุสาวรีย์พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ณ ศาลากลางจังหวัดชลบุรี.

On November 15 1968, in the morning, His Majesty the King proceeded to Changwat Chon Buri where His Majesty presided over the ceremony of unveiling the Royal Statue of His Majesty the late King Chulalongkorn in front of the Provincial Headquarters.



ตอนเช้าวันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ พันเอก ถนัท คอมันตร์ รัฐมนตรีว่าการ  
กระทรวงการต่างประเทศ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน.

On November 18, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the  
King received Colonel Thanat Khoman, Minister of Foreign Affairs.



On November 21, 1968, in the afternoon, His Majesty presided over the cremation of the remains of the officers and men of the Royal Thai Army Volunteer Regiment who lost their lives in the service of the country at the Crematorium, Phra Sri Mahathatu Monastery, Bang Khen.

ตอนบ่ายวันที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนิน ไปในการพระราชทานเพลิงศพทหารอาสาสมัครที่เสียชีวิตในการปฏิบัติการรบ ณ สาธารณรัฐเวียดนาม ณ เมรุวัดพระศรีมหาธาตุ





ตอนค่ำวันที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เสด็จพระราช  
ดำเนินไปในงานสโมสรสันนิบาต ซึ่งมูลนิธิช่วยคนตาบอดแห่ง  
ประเทศไทย ในพระบรมราชินูปถัมภ์ จัดให้มีขึ้น ณ สวนอัมพร.

On November 22, 1968, in the evening, His Majesty the King was present at Amphorn Gardens and attended a charity ball arranged by the Foundation for the blind in Thailand under Her Majesty's Patronage.



วันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เวลาบ่าย  
เสด็จพระราชดำเนินไปทรงวางพวงมาลา  
และถวายบังคมพระบรมรูปพระบาทสมเด็จพระ  
พระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ณ พระบรมราชานุสรณ์ สวนลุมพินี

In the afternoon, of November 25, 1968, His Majesty laid wreath at the Royal Statue of His Majesty the late King Rama VI at Lumpini Park.

เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนิน ไปทรงบำเพ็ญพระ-  
ราชกุศลถวายแด่ พระบาทสมเด็จพระมงกุฎ  
เกล้าเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสคล้ายวัน  
สวรรคต ณ วิทยาลัยราชวชิราวุธวิทยาลัย

In the morning, His Majesty the King attended a religious ceremony held in memory of His Majesty the late King Rama VI on the Anniversary of His demise at Vajiravudh College.

เวลาเย็น เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเปิดงานวชิราวุธานุสรณ์ ณ พระราชอุทยานสราญ-  
รมย์

Later, in the afternoon, His Majesty presided over the opening ceremony of Vajiravudhanusorn Fair at Saran-romya Gardens.



“... มีความพอใจที่ได้ทราบรายงานว่า กระทรวงศึกษาธิการ พยายามปรับปรุงส่งเสริมการพลศึกษาและการกีฬา ให้ก้าวหน้า กว้างขวางขึ้นเป็นลำดับมา เพื่อประโยชน์ของนักเรียนและประชาชน แต่นอกจากความก้าวหน้าดังกล่าว ยังมีผลอย่างอื่นเกิดขึ้นด้วย คือการแตกร้างและการวิวาทกันในกลุ่มนักเรียน ซึ่งปรากฏว่าถึงวันก็ยังขยายตัวกว้างขวางขึ้น กระทรวงศึกษาธิการควรจะได้รับแก้ไขจัด ให้หมดสิ้นไปโดยเด็ดขาด โดยเร่งส่งเสริมการปลูกฝังนิสัยนักกีฬาที่แท้พร้อมกันไปด้วย

การกีฬามีคุณอย่างยิ่ง และเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับชีวิต เพราะกีฬาช่วยเสริมสร้างสุขภาพ ทั้งทางร่างกายและจิตใจ การเล่นกีฬาทำให้เกิดความแข็งแรง และคล่องแคล่วกระฉับกระเฉง ทำให้มีความองอาจไม่เก้อเขิน มีความหนักแน่น รู้จักรักษาระเบียบ รู้จักเคารพสิทธิ์ ของผู้อื่น รู้จักแพ้ชนะ และรู้จักสมานสามัคคี กล่าวโดยย่อ คือทำให้คนเป็นคนดี เหมาะจะอยู่ในสังคม นักเรียนทุกคนตลอดทั้งผู้ที่เกี่ยวข้องกับการกีฬาทุกฝ่าย จึงพิจารณาให้เห็นประโยชน์ของกีฬา และถือเอาประโยชน์ทั้งนั้นให้ได้ จึงพยายามฝึกฝนตนเองให้เป็นนักกีฬาที่แท้ และขอย่อมให้ความเป็นพาลเข้ามามีทำลายความเป็นนักกีฬาเป็นอันขาด ...”

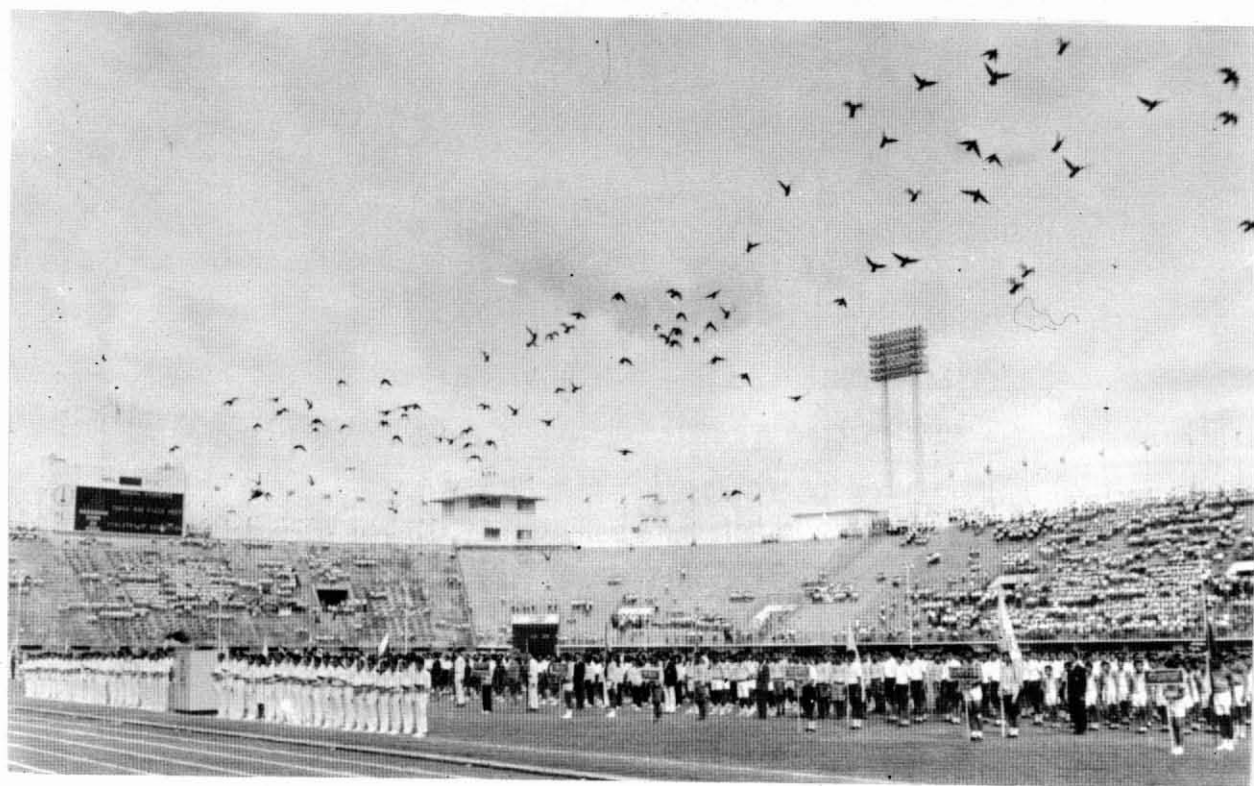
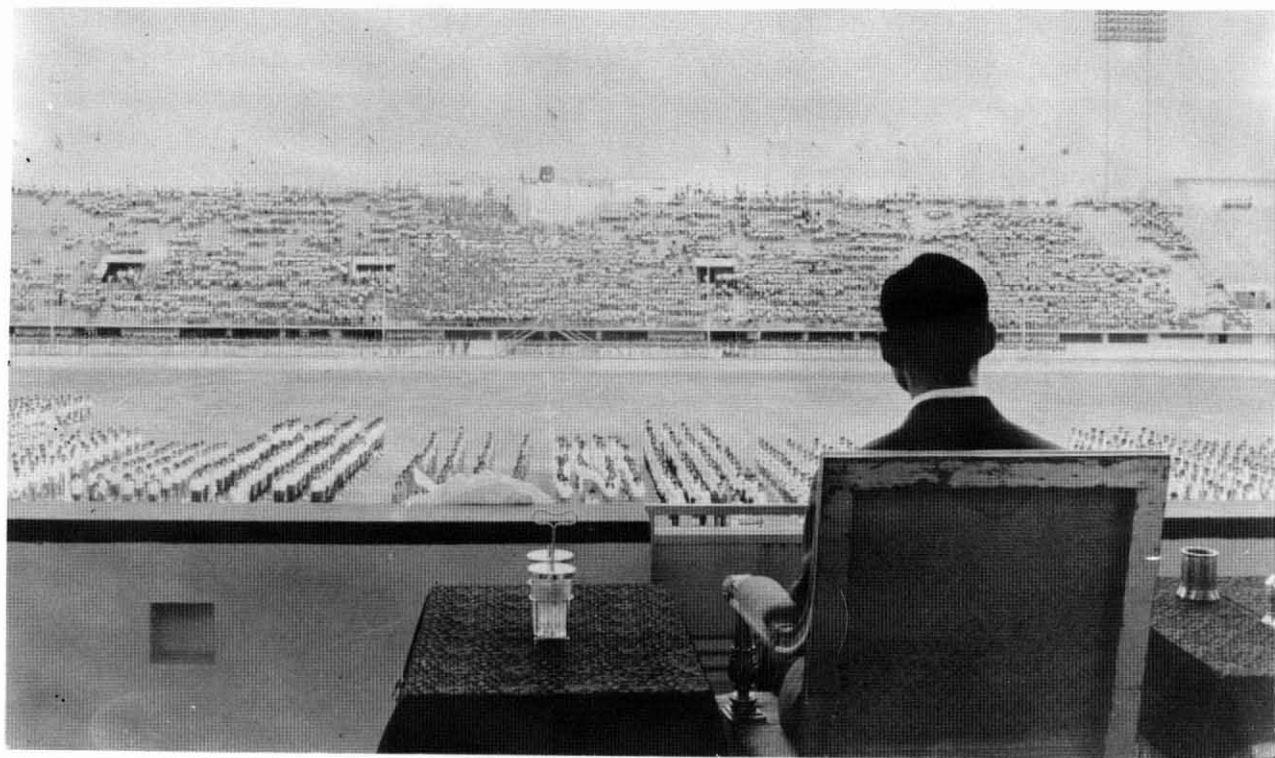
**พระบรมราชาราชท**

**ในพิธีเปิดงานแข่งขันกรีฑานักเรียนประจำปี ๒๕๑๑**

**ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ**

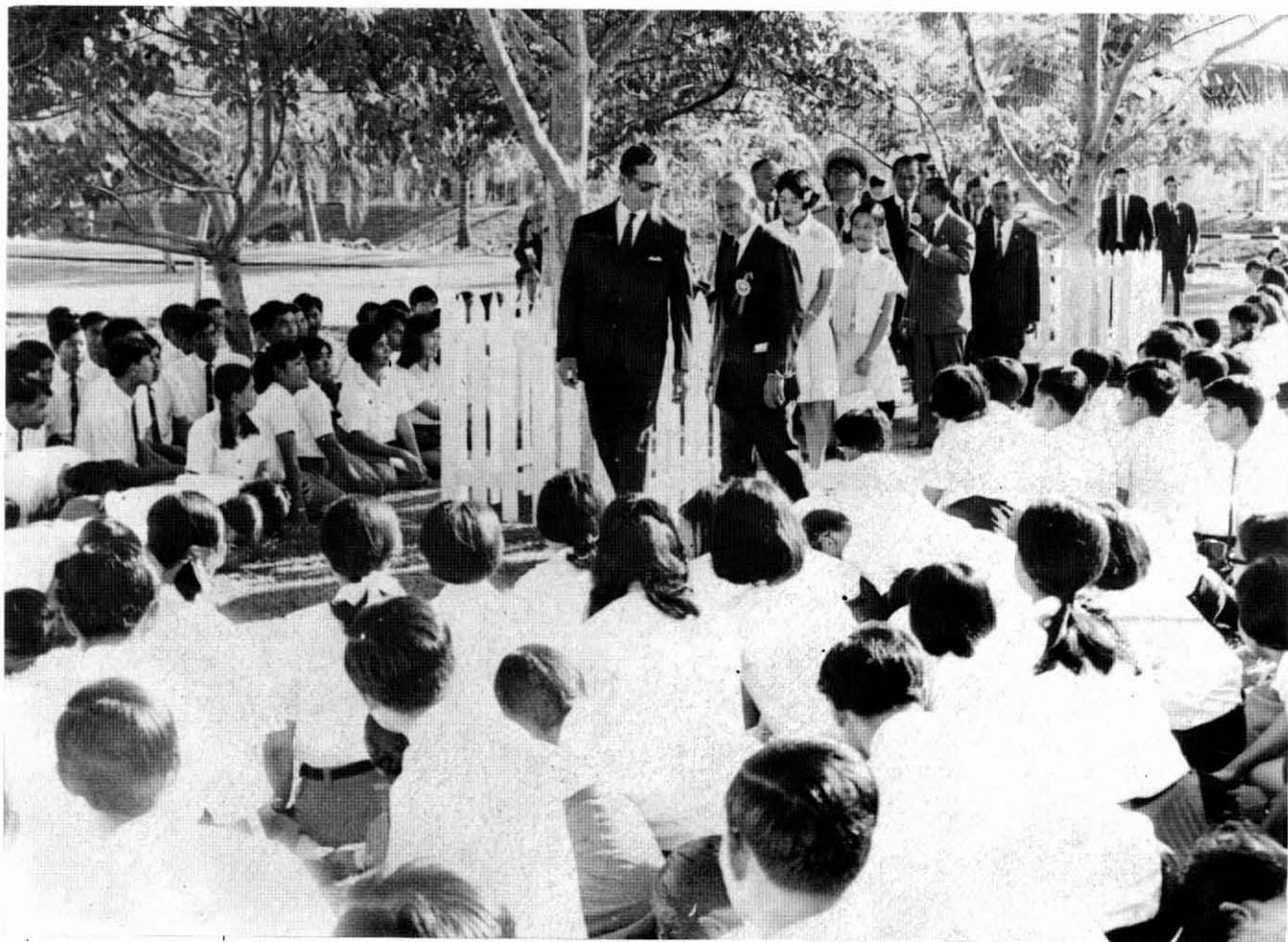
**วันพุธ ที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๑๑**

หน้าว่าง



วันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนิน  
ไปทรงเปิดงานกรีฑานักเรียน ประจำปี ๒๕๑๑ ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ.

In the afternoon of November 27, 1968, His Majesty the King was present at the  
National Stadium and presided over the opening ceremony of the Annual Inter-School Sports  
Competition.



ตอนบ่ายวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จ  
พระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา และสมเด็จพระ  
พระเจ้าลูกเธอ เจ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ ไปทรงเยี่ยมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

On November 30, 1968, in the afternoon, His Majesty the King, accompanied  
by Their Royal Highnesses Princess Sirindhorn and Princess Chulabhorn paid a  
visit to Kasetra-Sastra University.





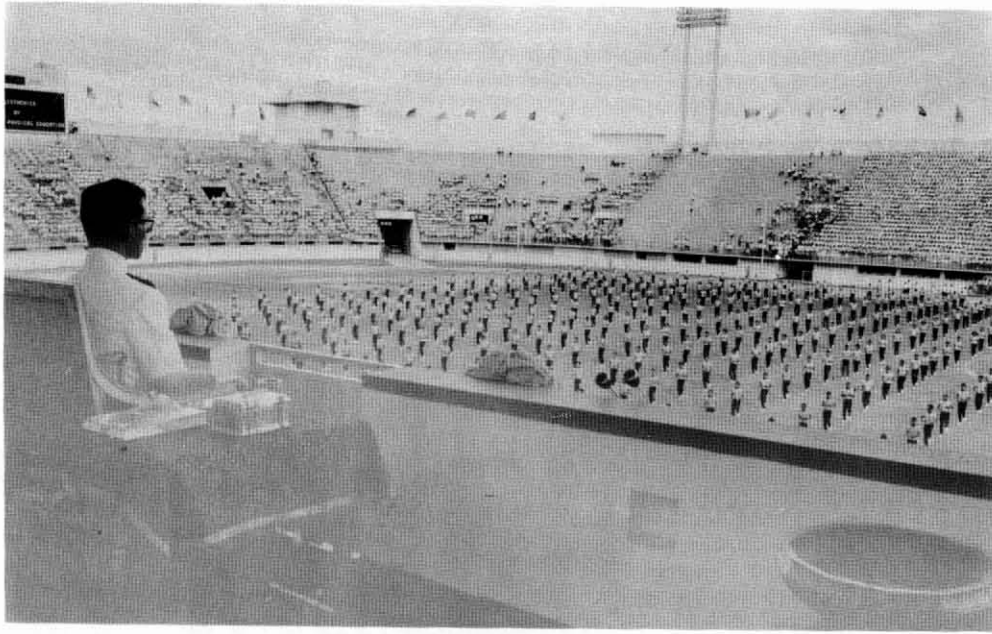
ตอนเช้า วันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๑๑ ๓ พระ-  
 ทำหนักจิตรลดาภิธาน เจ้าชายเบอร์ทิลแห่งสวีเดน  
 ฝ้าทุลละองธูลีพระบาท ในโอกาสเสด็จมาประเทศ  
 ไทย.

On December 1, 1968, in the morning,  
 at Chitralada Villa, His Majesty the King received  
 His Royal Highness Prince Bertil of Sweden.



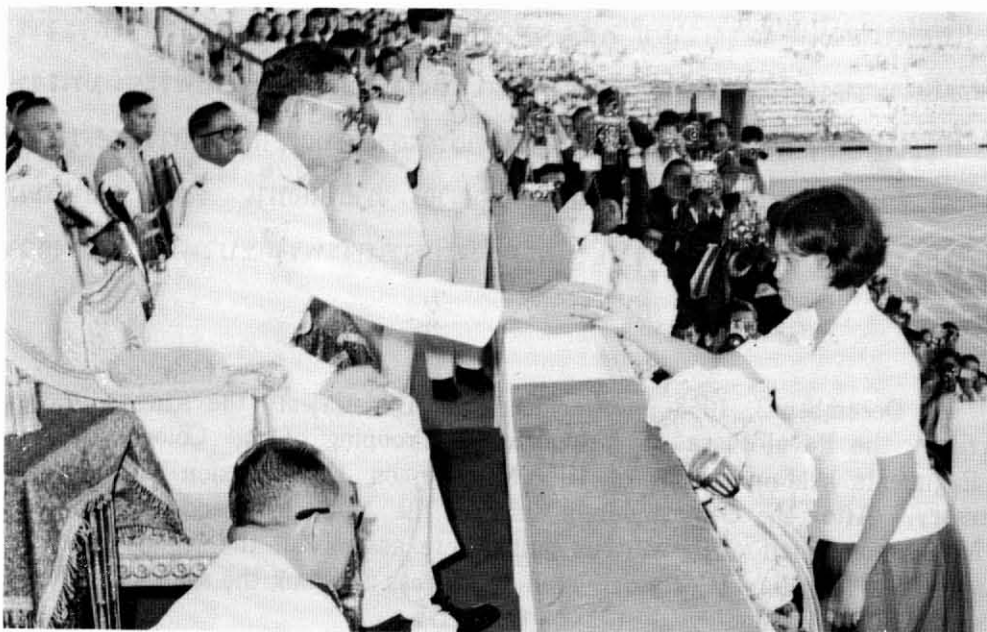
ต่อจากนั้น เอกอัครราชทูตอเมริกันนำนาย  
 เอลเตอร์ แอสซา เบนสัน รัฐมนตรีเกษตรในสมัย  
 ประธานาธิบดีไอเซนฮาวร์ ฝ้าทุลละองธูลีพระ-  
 บาท ในโอกาสที่ได้เดินทางมาเยือนประเทศไทย.

Thereafter, His Majesty received His Ex-  
 cellency the American Ambassador who presented  
 to His Majesty Mr. Elder Ezsa Benson, former  
 Minister of Agriculture under President Eisen-  
 hower's administration.



ตอนบ่าย เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเปิดงานแสดงศิลปหัตถกรรมนักเรียนครั้งที่ ๓๑ ประจำปี ๒๕๑๑ ของกระทรวงศึกษาธิการ พระราชทานรางวัล และทอดพระเนตรการแสดงต่างๆในงาน ณ บริเวณกรีฑาสถานแห่งชาติ.

In the afternoon, His Majesty presided over the opening ceremony of the 31st. Annual Inter-School Handicraft Exhibition held under the auspices of the Ministry of Education at the National Stadium.





ตอนบ่ายวันที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินยังพระลานพระราชวังดุสิต ในพิธีสวนสนามของหน่วยทหารรักษาพระองค์ เนื่องในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา เมื่อ เสด็จ ฯ ตรวจพลแล้ว เสด็จ ฯ ขึ้นประทับบนพลับพลา ผู้บัญชาการทหารบกกราบบังคมทูล ถวายพระพรชัยมงคล แล้วนำทหารถวายสัตย์ปฏิญาณ ภายหลังนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้า อยู่หัว พระราชทานพระบรมราโชวาท และทรงรับการเคารพจากขบวนทหาร ซึ่งสวนสนาม ผ่านที่ประทับ.

On December 3, 1968, in the afternoon, His Majesty the King was present at the Pavilion, the Royal Plaza and attended the Trooping of the Colours of the Royal Guard Regiments held in honour of His Majesty on the occasion of His Birthday Anniversary. After the Commander-in-Chief of the Army had tendered congratulations to His Majesty on behalf of the various units there assembled, the troops took the Oath of Allegiance. Then His Majesty delivered an address and took the salute as the various formations marched past.

“...ชาติบ้านเมืองนั้น เป็นที่เกิดที่อาศัย ไม่มีสิ่งใดจะมีคุณและสำคัญยิ่งไปกว่าได้ แต่ในขณะนี้เป็นที่ประจักษ์แจ้งว่า ประเทศของเรา กำลังเป็นเป้าหมายที่ฝ่ายอธรรมมุ่งจะบุกรุกทำลาย เขาต้องการจะครอบงำ ครอบครอง และเบียดเบียน บังคับเพื่อความเป็นใหญ่ และเพื่อประโยชน์ของเขา จึงได้ทำการรุกรานด้วยวิธีการต่างๆ เป็นลำดับมา ยิ่งวันก็ยิ่งรุนแรงซัดแรงขึ้น จนบัดนี้ถึงขั้นปฏิบัติการรุกรานโดยตรงแล้ว นับว่าถึงขั้นหนักและเป็นอันตรายมาก หากเรามีความประมาทย่อหย่อนลงเมื่อใด ก็จะต้องเพลิงพลาสุญเสียอิสรภาพและความเป็นไทยเมื่อนั้น ขอทหารทุกคนจงได้สังวรระวังในอันตรายทั้งนี้ และเตรียมตัวพร้อมที่จะเผชิญกับเหตุการณ์ทุกอย่างด้วยความไม่ประมาท จงรักษาความสามัคคี ตั้งอยู่ในวินัยอันดี และความกล้าหาญเสียสละ พร้อมแรงพร้อมใจกันปฏิบัติภาระหน้าที่ เพื่อประโยชน์แท้จริงและเพื่อความมั่นคงของประเทศชาติ ...”

## พระบรมราโชวาท

พระราชทานแก่ทหารรักษาพระองค์

ในพิธีตรวจพลสวนสนามเนื่องในโอกาสเฉลิมพระชนมพรรษา

วันอังคาร ที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๑๑

หน้าว่าง



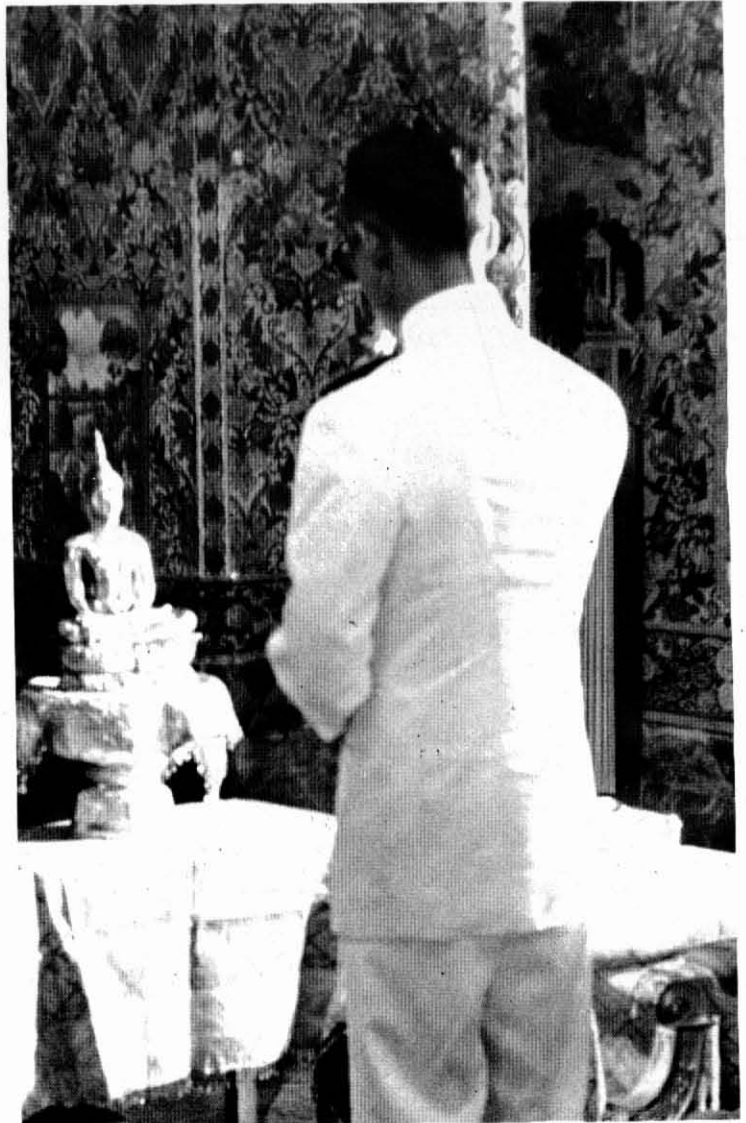
ตอนเช้าวันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๑๑ สถาบันและองค์กรต่างๆ ที่เกี่ยวกับศาสนา ผู้ทูลละอองธุลีพระบาท ถวายพระพรชัยมงคล และถวายสิ่งของในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษา ณ ศาลาผกาภิรมย์.

In the morning of December 4, 1968 at Sala Pakabhirom, Chitralada Gardens, His Majesty the King received the representatives of the various religious Organizations who came to tender to His Majesty their congratulations on the occasion of His Majesty's Birthday Anniversary.



ตอนบ่ายวันที่ ๔ ธันวาคม  
๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินไปพระ-  
ราชทานพระพุทธรูปพระพิตร ณ  
พระอุโบสถวัดบวรนิเวศวิหาร.

In the afternoon of December  
4, 1968, His Majesty the King was  
present at the chapel of Bovoranives  
Monastery where His Majesty pre-  
sented the Image of the Lord Buddha,  
Phra Buddha Navarajbophitra for  
the Monastery.



“...บ้านเมืองของเรามีอิสรภาพ และความร่มเย็นเป็นปรกติสุขมาได้ ก็เพราะสถาบันทั้งหลายอันรวมเป็นชาติไทย มีความมั่นคง และสมัครสมานกลมเกลียวกันในสรรพกิจการงานทั้งปวง ข้าพเจ้าใคร่ขอให้ทุกฝ่ายรักษาความสามัคคีพร้อมเพรียงนี้ไว้ ร่วมใจกันประกอบกรณียกิจน้อยใหญ่ให้สำเร็จลุล่วงด้วยดี เพื่อความวัฒนาถาวรของประเทศ และความสุขสมบูรณ์ของประชาราษฎร์สืบไป ...”

**พระราชดำรัส**

**ในการเสด็จฯ ออกมหาสมาคม**

**ในงานพระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา พุทธศักราช ๒๕๑๑**

**วันพฤหัสบดี ที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๑๑**

หน้าว่าง



ตอนเช้าวันที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๑๑ เนื่องในการพระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา  
 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิริน-  
 ธรเทพรัตนสุตา มายังพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ในพระบรมมหาราชวัง พระบาทสมเด็จพระ  
 พระเจ้าอยู่หัว ประทับเหนือพระที่นั่งพุดตานกาญจจินทาสน์ บนพระราชบัลลังก์ภายใต้  
 นพปฎลมหาเศวตฉัตร พระบรมวงศานุวงศ์และข้าราชการ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท  
 พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าภาณุพันธุ์ยุคล, ฯพณฯ จอมพลถนอม กิตติขจร นาย  
 รัฐมนตรี และพันเอก นายวรการบัญชา ประธานวุฒิสภา กราบบังคมทูลพระกรุณา ถวาย  
 พระพรชัยมงคลตามลำดับ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชดำรัสตอบ

In the morning of December 5, 1968, celebrating the Anniversary of His Majesty's  
 Birthday, His Majesty the King and Her Royal Highness Princess Sirindhorn were  
 present at Amarindra Vinichaya Hall, in the Grand Palace, where His Majesty received  
 congratulations of the members of the Royal Family as well as of civil and military  
 officials there assembled. His Royal Highness Prince Bhanubandhu Yugala, His Excellency  
 the Prime Minister, Field Marshal Thanom Kittikachorn and Colonel Nai Vorakarn  
 Bancha, President of the Senate read addresses tendering to His Majesty the congratula-  
 tions and good wishes on behalf of the Royal Family and in the name of civil and  
 military officials and people, respectively. His Majesty delivered a reply expressing His  
 thanks and appreciation.



๕ ธันวาคม ๒๕๑๑ ๖ พล.๖ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี และท่านผู้หญิง  
จงกล กิตติขจร ลงนามถวายพระพร เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา.

On December 5, 1968, His Excellency Field Marshal Thanom Kittikachorn, Prime Minister  
and Thanpuying Chongkol Kittikachorn signed the Royal Book on the occasion of His Majesty's  
Birthday Anniversary.

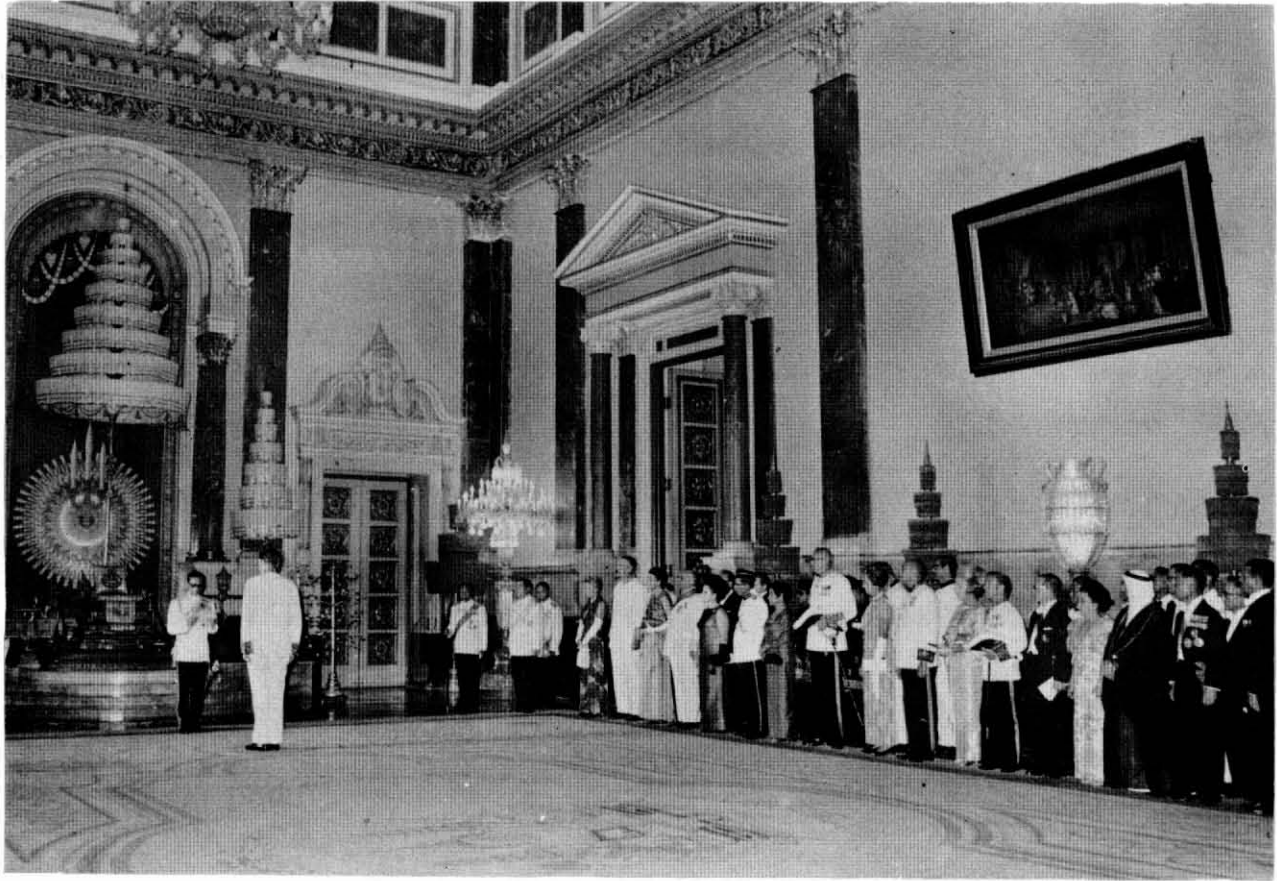


ต่อมา ข้าราชการ, นิสิต, นักศึกษา, พ่อค้า, ประชาชน, คณะกรรมการของมูลนิธิ และสมาคมต่างๆ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายพระพรชัยมงคล แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ ศาลาอภิรมย์.



At Sala Pakabhirom, Chitralada Gardens, His Majesty the King received officials, students, representatives of the various Foundations and Associations who came to tender their congratulations to His Majesty on the occasion of His Birthday Anniversary.





ตอนบ่ายวันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินออก ณ ห้องพระโรงกลาง พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท คณะทูตานุทูต และผู้แทนฝ่ายกงสุล เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวาย พระพรชัยมงคลแก่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสพระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา และ ทรงมีพระราชดำรัสตอบ.

On December 6, 1968, in the afternoon, His Majesty the King was present at Chakri Throne Hall, where His Majesty received the felicitations offered by the Diplomatic Corps and Consular representatives on the occasion of His Majesty's Birthday Anniversary. To the address made by His Excellency the Dean of the Diplomatic Corps, His Majesty graciously made a reply.

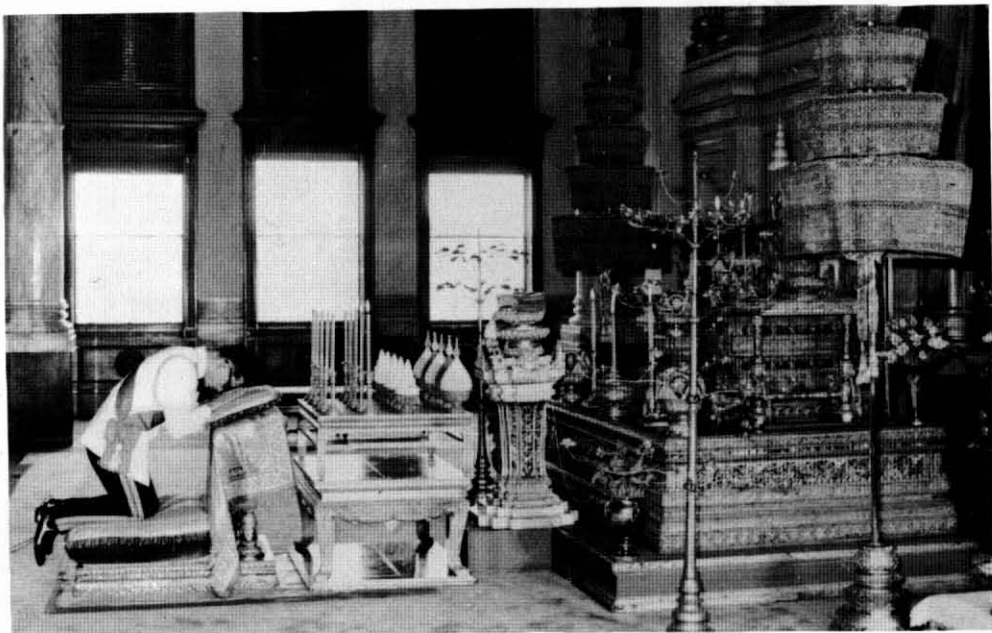




วันที่ ๘ ธันวาคม ๒๕๑๑  
 ตอนบ่ายเสด็จในงานราชอุทยาน  
 สโมสร์ เนื่องในพระราชพิธีเฉลิม  
 พระชนมพรรษา ณ สวนศิवालัย.

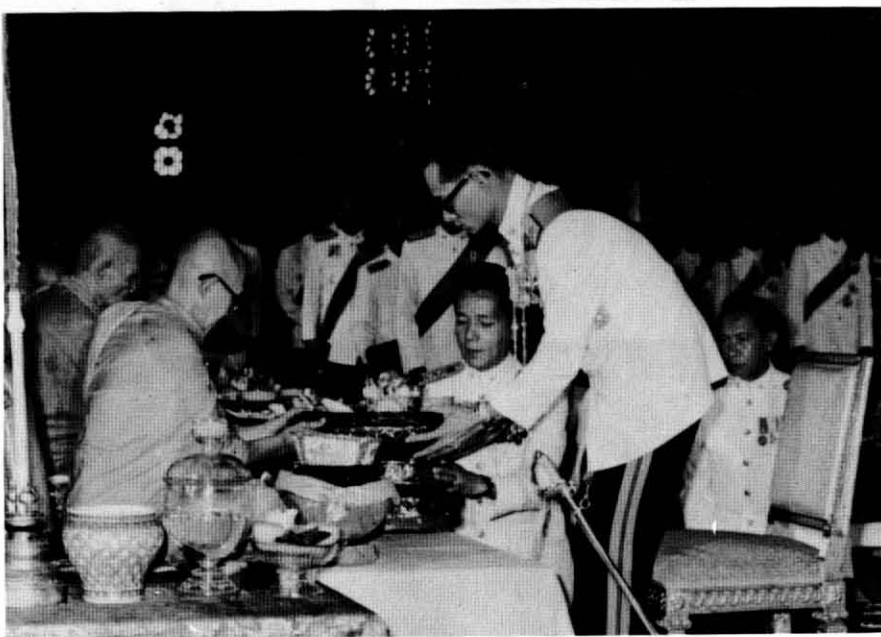


In the afternoon of  
 December 8, 1968 His Majesty  
 the King attended the Royal  
 Garden Party held on the occasion  
 of the celebration of His Majesty's  
 Birthday Anniversary at Sivalai  
 Gardens.



ตอนเช้าวันที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จ  
พระราชดำเนิน ไปยังพระที่นั่งอนันตสมาคม ใน  
การพระราชพิธีฉลองวันพระราชทานรัฐธรรมนูญ  
แห่งราชอาณาจักรไทย.

On December 10, 1968, in the morning,  
His Majesty the King proceeded to Ananta Sa-  
magom Hall, where His Majesty presided over  
the ceremony held in commemoration of the  
granting of the Constitution.



ตอนบ่ายเสด็จพระราชดำเนิน  
ไปทรงเป็นประธานในการเปิดอาคาร  
“ตำรงนिरาดูร” ของสถาบันมะเร็ง  
แห่งชาติ ณ โรงพยาบาลประสพ ถนน  
พระราม ๖.

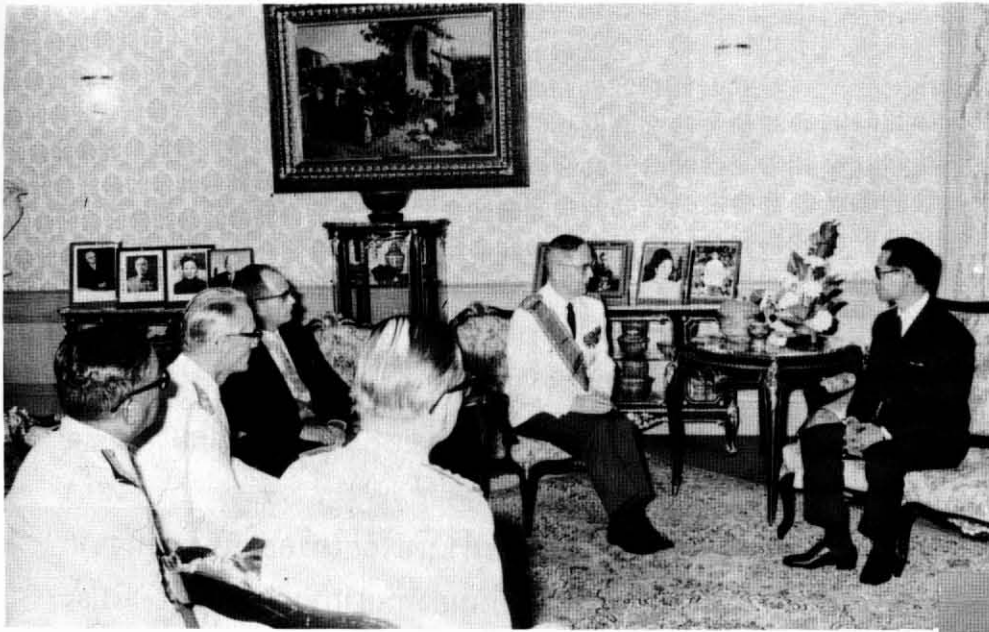
On December 10, 1968, in  
the afternoon, His Majesty presided  
over the inaugural ceremony of a  
new building “Damrong Niradura”  
of the Thai National Cancer Ins-  
titute, Rama VI Road.





ตอนบ่ายวันที่ ๑๑ ธันวาคม ๒๕๑๑  
เสด็จพระราชดำเนิน ไปทรงบำเพ็ญพระราช  
กุศลเนื่องในงาน “วันกรรมสมเด็จพะปรมา  
นุชิตชิโนรส” ณ ตำหนักवासुक्री วัดพระ-  
เชตุพนวิมลมังคลาราม.

On December 11, 1968, in the  
afternoon, His Majesty the King attended a  
religious rite on the occasion of “Krom Som-  
dej Phra Poramanujit Jinoros Day” at  
Tamnak Vasukri, Phra Jetuphon Monastery.



On the December 12, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King received in audience General Ulrich de Maiziere, Chief of staff of German Armed Forces and party on their visit to Thailand.

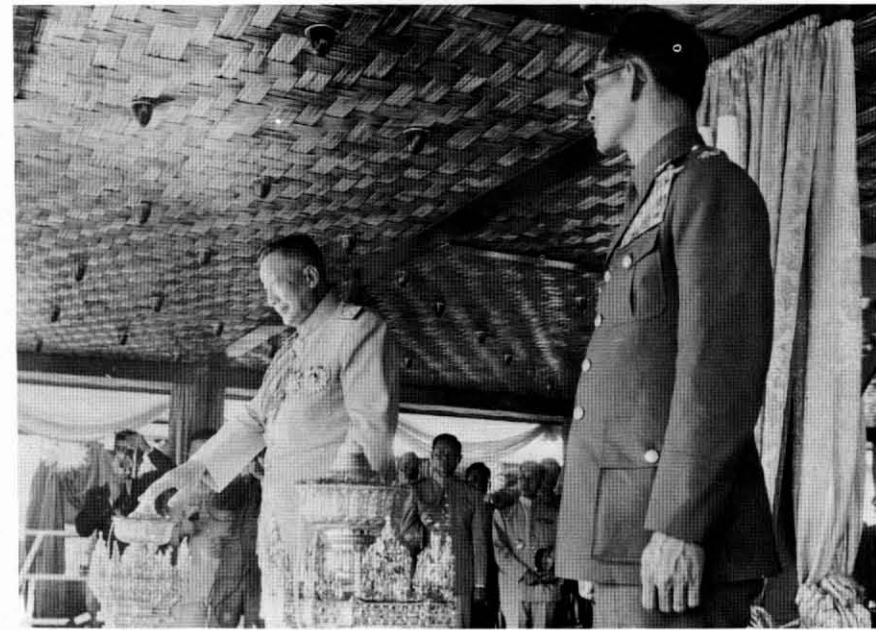
In the afternoon, His Majesty presided over the opening ceremony of 1968 International Trade Fair at Huamak, Bangkok.



ตอนเช้าวันที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๑๑ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พลเอก อูลริช เดอ แม็ชชีแยร์ เสนาธิการทหารแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมันและคณะ ซึ่งเดินทางมาเยือนประเทศไทยเพื่อ ทูลละอองธุลีพระบาท.

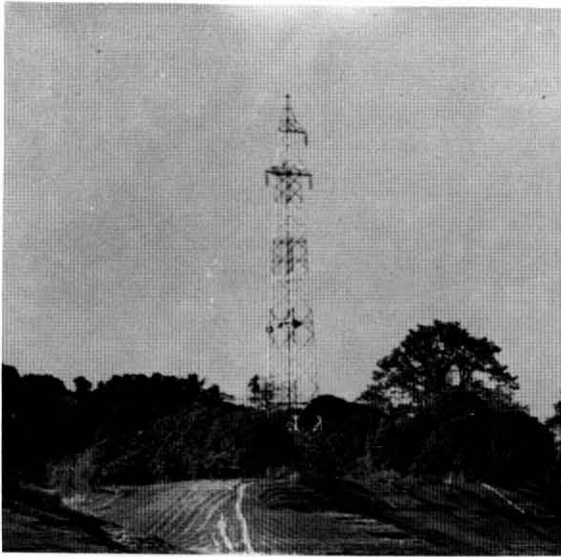
ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเปิดงานแสดงสินค้านานาชาติแห่งประเทศไทย ประจำปี ๒๕๑๑ ณ ท่าบลหัวหมาก บางกะปิ.





ตอนเช้าวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๑๑  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จ  
พระราชดำเนินโดยเครื่องบินพระที่นั่งจาก  
สนามบินกองทัพอากาศดอนเมือง ไปยัง  
จังหวัดอุดรธานี แล้วเสด็จฯ โดยเฮลิคอป-  
เตอร์พระที่นั่งไปยังจังหวัดหนองคาย เพื่อ  
ทรงเป็นประธานร่วมกับสมเด็จพระเจ้ามหา  
ชีวิตแห่งราชอาณาจักรลาว ในพิธีเปิดสาย  
ส่งไฟฟ้าแรงสูงเชื่อมโยงระหว่างประเทศ  
ไทยกับราชอาณาจักรลาว ทรงประกอบพิธี  
ถ ปลูกพลาพิธีบนแพกลางแม่น้ำโขง

สายส่งไฟฟ้าแรงสูงเชื่อมโยงระหว่าง  
ประเทศดังกล่าวนี้ เป็นสายส่งเพื่อแลกเปลี่ยน  
พลังงานไฟฟ้าระหว่างประเทศเป็น  
สายแรกในภาคพื้นเอเชียตะวันออกเฉียงใต้  
ภายใต้แผนงานพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขง ของ  
คณะกรรมการประสานงานโครงการพัฒนา  
ลุ่มแม่น้ำโขงตอนล่าง ซึ่งประกอบด้วย  
ผู้แทนประเทศไทย ลาว กัมพูชา และ  
สาธารณรัฐเวียดนาม.



On December 16, 1968, in the morning, His Majesty the King left Don Muang Military airport for Changwat Udon Thani and proceeded by helicopter to Changwat Nong Khai where His Majesty presided with His Majesty the King of Laos over an inaugural ceremony of the transmission line interlinking the power systems of Thailand and Laos. The ceremony took place on a pavilion raft in the middle of the Mekong River.

The international Mekong transmission line provides the means for the first international exchange of electric power in South East Asia under the Mekong Committee (Thailand, Laos, Cambodia and the Republic of Vietnam), program for the development of the Lower Mekong Basin.





ตอนบ่ายวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินโดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่งไปยังจังหวัดขอนแก่น ทรงประกอบพิธีพระราชทานปริญญาบัตรแก่นักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยขอนแก่นรุ่นแรก ณ หอประชุมมหาวิทยาลัย

ในโอกาสนี้ มหาวิทยาลัยขอนแก่นทูลเกล้าฯ ถวายปริญญาวิศวกรรมศาสตรบัณฑิตกิตติมศักดิ์แก่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวด้วย.





In the afternoon of December 16, 1968, His Majesty the King left Changwat Nong Khai by helicopter for Khon Kaen University where His Majesty presided over the ceremony of conferring academic degrees on the graduates of the University.

On this occasion, His Majesty was presented on honorary Doctorate in Engineering by the Rector of Khon Kaen University.



ตอนบ่ายวันที่ ๑๙  
 ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จ  
 พระราชดำเนินไปพระราช-  
 ทาน ปริญญาการศึกษาคุณวุฒิ  
 บัณฑิตกิตติมศักดิ์ แก่พระ-  
 รวรงค์เธอ กรมหมื่นพิทย-  
 ลากพฤฒิยากร และ ดร.  
 เซอร์แมน บี. เวลส์ อธิการ  
 บัณฑิตมหาวิทยาลัย อินเดียนา  
 สหรัฐอเมริกา และพระราช-  
 ทานปริญญาบัตร ประกาศ-  
 นียบัตรชั้นสงวิชาเฉพาะ แก่  
 นิสิตและนักศึกษา ซึ่งสำเร็จ  
 การศึกษาจากวิทยาลัยวิชา  
 การศึกษาประจำปีการศึกษา  
 ๒๕๑๐ ณ หอประชุม วิท-  
 ยาลัยวิชาการศึกษา ซอย  
 ประสานมิตร ถนนสุขุมวิท

On December 19,  
 1968, in the afternoon, His  
 Majesty the King proceeded  
 to the Auditorium of the  
 College of Education and  
 presided over the ceremony  
 of conferring the honorary  
 degrees, academic degrees,  
 and certificates on the  
 graduates of the College,  
 Soi Prasarnmitr, Sukumvit  
 Road.



“...ไทยเราเคารพยกย่องครูมาก สงเคราะห์ครูเข้าในบุพการีรองจากบิดามารดา ไม่ว่าผู้ใด แม้มียศศักดิ์มีอำนาจเพียงใด ก็ยังยำเกรงเชื่อฟังครู ไม่ลบหลู่ ไม่ลืมนคร เพราะเราถือว่าครูเป็นผู้ปลูกฝังทั้งความรู้และความดีให้แก่เรา เป็นผู้ที่เป็นเราให้เป็นคนดีมีประโยชน์ แต่ข้าพเจ้ารู้สึกว่ ทุกวันนี้นักเรียนมีท่าทีแสดงว่าเสื่อมคลายความเคารพเชื่อฟังครูลง อยากให้บัณฑิตทางการศึกษาพิจารณาดูว่าเป็นเพราะเหตุใด เป็นเหตุเพราะนักเรียน เพราะสิ่งอื่นๆ หรือเพราะตัวครู ข้าพเจ้าขอกล่าวกับท่านว่า จิตใจของครูแต่ก่อนนั้นมากด้วยเมตตา ความเมตตาทำให้ครูเห็นแก่ศิษย์ยิ่งกว่าเห็นแก่ตัว จึงมุ่งที่จะสั่งสอนและอบรมศิษย์ให้มีทั้งความดีและความรู้ สามารถเสียสละความสุข ความสะดวกสบาย และแม้ความสนุกความคะนองได้เพื่อประโยชน์ของศิษย์ ครูของไทยจึงผูกมัดใจศิษย์ให้เคารพรักใคร่ได้มั่นคง

ท่านทั้งหลายจะได้เป็นครูต่อไป ขอให้เข้าใจในความเป็นครู และตั้งใจเป็นครูให้ได้จริง จงมีเมตตาต่อศิษย์ มีความมุ่งมั่งใจจริงต่อศิษย์ มีความกล้าหาญที่จะเอาชนะอุปสรรคทั้งปวง และร่วมกันปั้นศิษย์ให้ดีพร้อมทั้งวิชาความรู้และศีลธรรมจรรยา เพื่อประเทศชาติ และสถาบันของครูจักได้เจริญมั่นคงอยู่ตลอดไป ...”

**พระบรมราชาวาท**

**ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรของวิทยาลัยวิชาการศึกษา**

**ณ วิทยาลัยวิชาการศึกษา ถนนประสานมิตร**

**วันพฤหัสบดี ที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๑๑**

หน้าว่าง



ตอนเช้าวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๑๑ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พล.เอ. ริชาร์ด อามัง  
เอกอัครราชทูตสมาพันธสวิส ซึ่งเป็นคนเบตีกและเหตุ และภริยาผู้ทูลละอองธุลีพระบาท ถวายบังคม  
ลา ในโอกาสที่พ้นจากตำแหน่งหน้าที่.

On December 20, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King  
received in audience His Excellency the Swiss Ambassador and concurrently Dean of the  
Diplomatic Corps as well as Madame Richard Aman who came to take leave of His Majesty on  
the Ambassador's relinquishment of office.



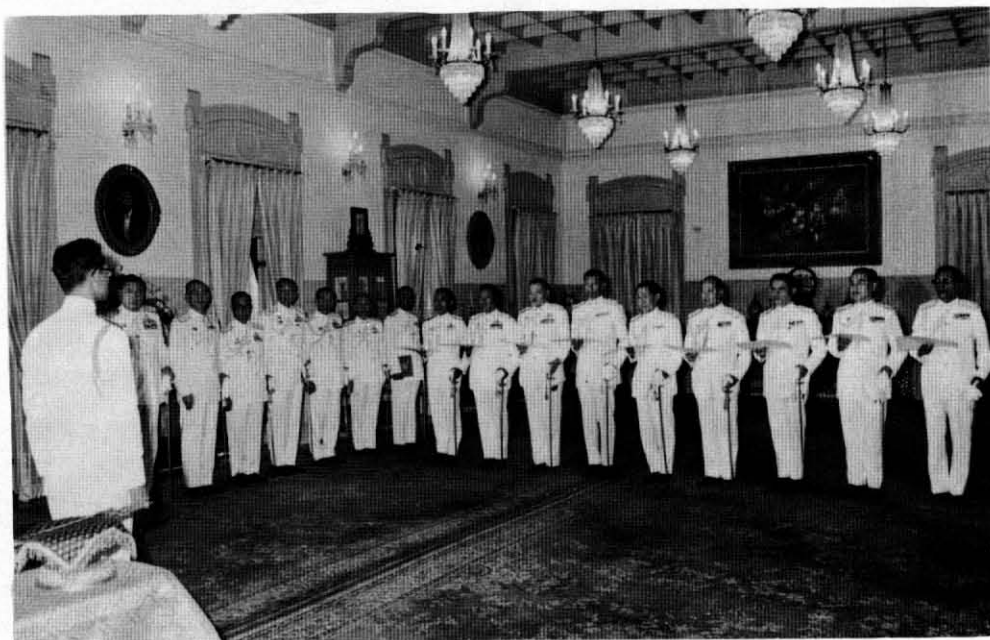


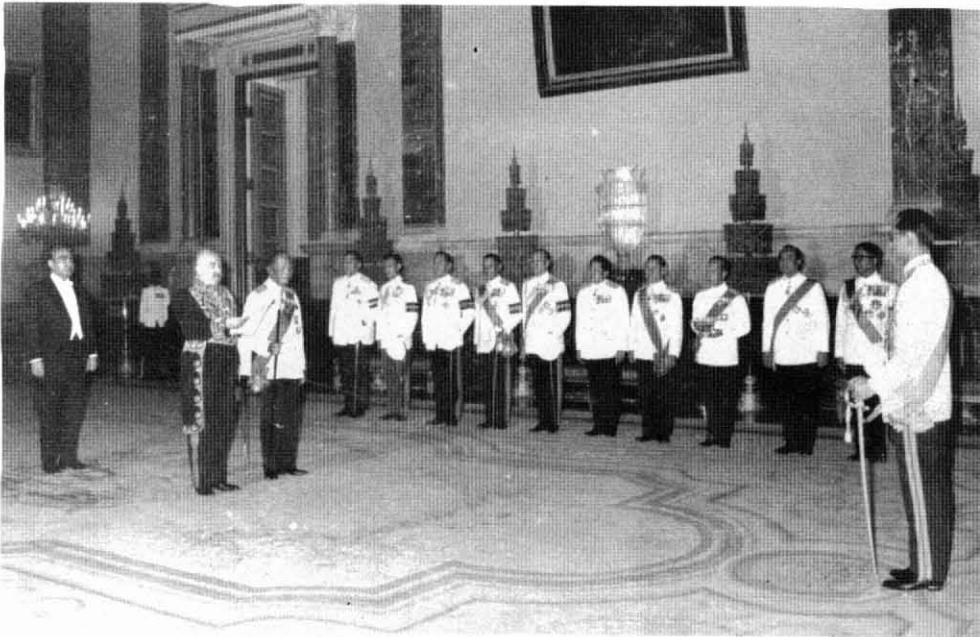
ตอนบ่าย ๒๑ ธันวาคม ๒๕๑๑ เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรการแข่งขันฟุตบอล  
ประเพณี ประจำปี ๒๕๑๑ ระหว่างจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ณ กรีฑา  
สถานแห่งชาติ.

On December 21, 1968, in the afternoon, His Majesty the King was present at the  
National Stadium and witnessed a varsity football match between Chulalongkorn University and  
Thammasat University.

วันที่ ๒๓ ธันวาคม ๒๕๑๑  
ตอนเช้า พระราชทานพระถ้อยศนา  
ตำรวจ ซึ่งได้รับพระราชทานเลื่อนยศชั้น  
นายพล ๙ นาย ณ พระตำหนักจิตรลดาร  
โหฐาน

In the morning of December  
23, 1968, at Chitralada Villa, His  
Majesty the King graciously invested 9  
Police Generals with the Insignia of  
their respective ranks to which they  
had been promoted.





ตอนบ่ายวันที่ ๒๔ ธันวาคม  
 ๒๕๑๑ ณ พระที่นั่งจักรีมหา-  
 ปราสาท พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
 อยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินออก  
 ให้ พล.ฯ อับดุลโฮซเซิน ฮาซาวี  
 ฝ่าทูลละอองธุลีพระบาท ถวาย  
 พระราชสาส์นตราตั้ง ในตำแหน่ง  
 เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจ  
 เต็มของประเทศอิหร่าน ประจำ  
 พระราชสำนัก.



On December 24, 1968, in  
 the afternoon, at Chakri Throne  
 Hall, His Majesty the King  
 received His Excellency Monsieur  
 Abdol Hossein Hamzavi who pre-  
 sented to His Majesty his cre-  
 dentials as Ambassador Extra-  
 ordinary and Plenipotentiary of  
 Iran at His Majesty's Court.



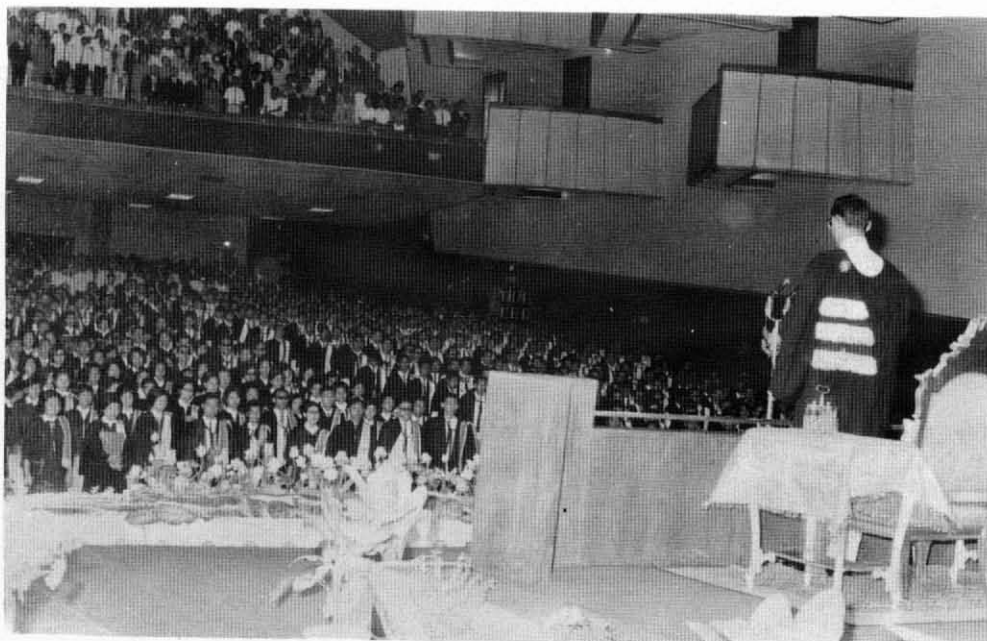
ตอนเช้าวันที่ ๒๖ ธันวาคม ๒๕๑๑ นายบ็อบ โฮป เข้าเฝ้าทูลละอองธุลี  
พระบาท ๓ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ในโอกาสที่เดินทางมาเยือนประเทศไทย  
เพื่อการแสดงบํารุงขวัญทหาร.

On December 26, 1968, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty  
the King received in private audience Mr. Bob Hope on his visit to this country.



ตอนบ่าย เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทานปริญญาบัตรแก่ผู้สำเร็จการศึกษา  
ประจำปี ๒๕๑๐ ณ หอประชุมมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

In the afternoon, His Majesty the King was present at the Auditorium of  
Thammasat University where His Majesty presided over the ceremony of conferring  
academic degrees on the graduates of the University.





วันที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๕๑๑ เวลาบ่าย  
เสด็จพระราชดำเนินยังอนุสาวรีย์ สมเด็จพระเจ้าตากสิน กรุงธนบุรี ทรงวางพวงมาลา  
และทรงจุดธูปเทียนถวายราชสักการะ เนื่อง  
ในการรัฐพิธีวันสมเด็จพระเจ้าตากสิน กรุง  
ธนบุรี.

On December 28, 1968, in the  
afternoon, His Majesty laid a wreath at  
the statue of the late King Tak Sin in the  
State Ceremony commemorating King Tak  
Sin Day.





ตอนเช้าวันที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๕๑๑ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา เสด็จไปทอดพระเนตรภาพยนตร์การกศส และการบรรเลงดนตรี พร้อมด้วยนักเรียนโรงเรียนจิตรลดา และทรงร้องเพลง “ไพรนิยม” ร่วม ตามคำกราบทูลเชิญของคณะผู้ดำเนินงาน “วันคุ้มครองสัตว์ป่าของชาติ” ของสมาคมนิยมไพรร่วมกับกรมป่าไม้ และคณะนิสิตนักศึกษามหาวิทยาลัยต่างๆ ณ โรงภาพยนตร์เฉลิมเขตร์.

On December 28, in the morning, Her Royal Highness Princess Sirindhorn, accompanied by students of Chitralada School was present at Chalermketr Theatre and attended a charity film show and concert at the invitation of the Committee of the Wildlife Day of the Association for the Conservation of Wildlife (ACW) of Thailand. Her Royal Highness also participated in the singing of “Prai Niyom” the Association’s song.





ตอนเช้าวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยเครื่องบินพระที่นั่ง ไปทรงเยี่ยมทหารและตำรวจ ซึ่งปฏิบัติราชการในการปราบปรามผู้ก่อการร้ายที่จังหวัดเพชรบูรณ์ เลย และพิษณุโลก ณ กองบังคับการผสม ๓๙๔ อำเภอหล่มสัก

ในโอกาสนี้ ได้เสด็จฯ ไปยังสถานีอนามัยหล่มสัก และหล่มเก่า พระราชทานรถพยาบาล เครื่องเอกซเรย์สนาม อ็อกซิเจน เครื่องมือผ่าตัด และเครื่องเวชภัณฑ์อื่น ๆ ตลอดจนยารักษาโรคให้แก่สถานีอนามัยทั้งสอง แล้วทรงเยี่ยมทหารและตำรวจ ซึ่งได้รับบาดเจ็บจากการปราบปรามผู้ก่อการร้าย.

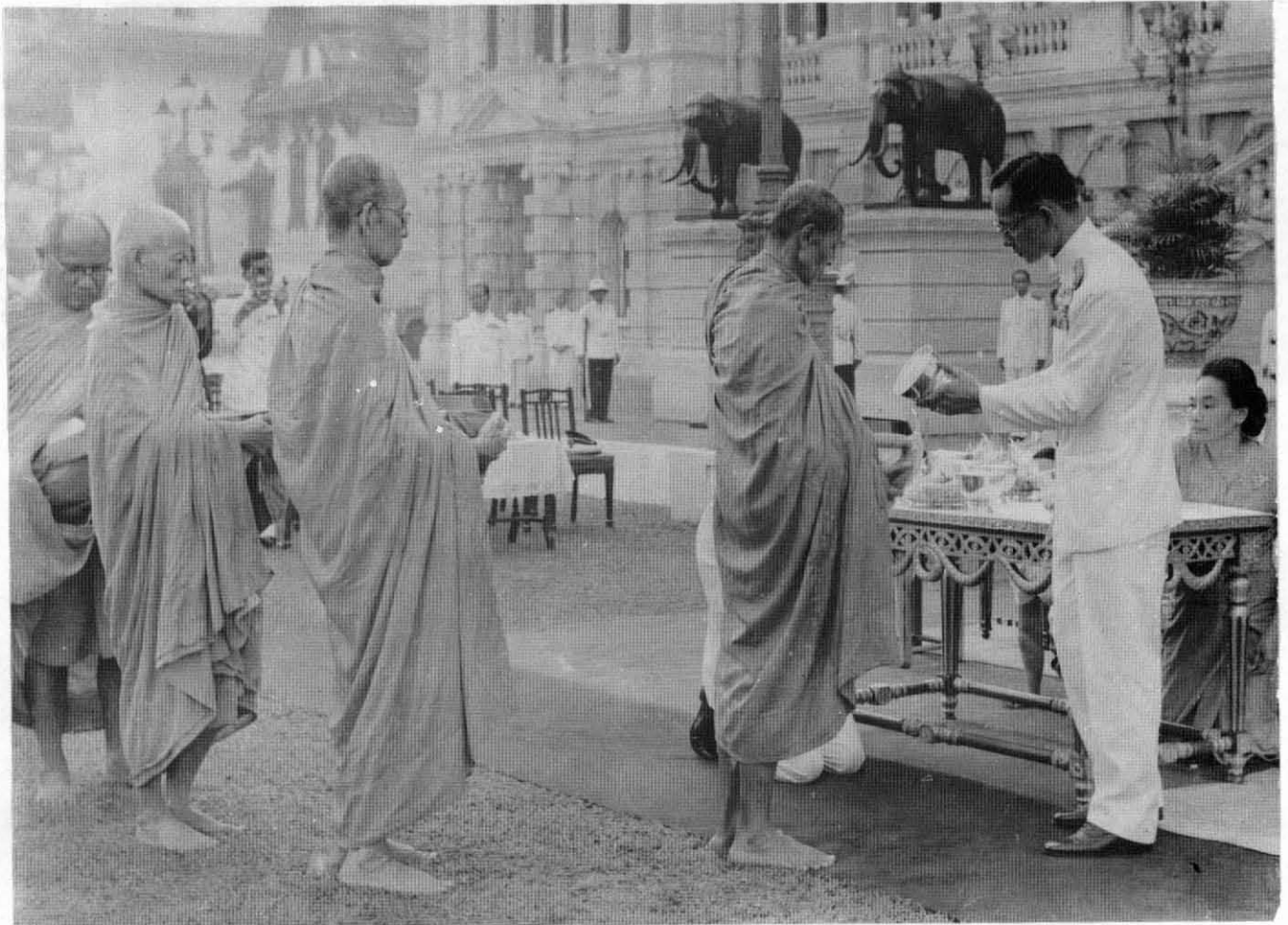




On December 30, 1968, in the morning, Their Majesties the King and Queen proceeded by air to visit military and police officers and men engaged in suppressing the communist terrorists in three provinces, namely: Loei, Phetchabun and Phitsanulok at Joint Headquarters 394, Lom Sak.

At the Health Centers in Amphoe Lom Sak and Lom Kao, His Majesty presented ambulances, portable X-rays, oxygen tanks, operations instruments, medical equipments and medical supplies for the use in these two Health Centers. Thereafter, Their Majesties visited also the wounded soldiers and policemen.





ตอนเช้าวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๑๑ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนิน  
 พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา ยังพระที่นั่งจักรีมหาปราสาท ทรง  
 จุติรูปเทียนถวายนมัสการพระพุทธรูปปฏิมาที่พระแท่นนพปฎลมหาเศวตฉัตร แล้วเสด็จฯ ลงบำเพ็ญ  
 พระราชกุศลทรงบาตร เนื่องในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๑๒ ณ สนามหน้าพระที่นั่ง  
 จักรีมหาปราสาท.

On December 31, 1968, in the morning, His Majesty the King together with Her  
 Royal Highness Princess Sirindhorn proceeded to Chakri Throne Hall in the Grand Palace. After  
 paying homage to the Image of the Lord Buddha, His Majesty and Her Royal Highness pre-  
 sented food to the priests on the occasion of the coming New Year.

## พระราชดำรัส

พระราชทานแก่ประชาชนชาวไทย เนื่องในโอกาสขึ้นปีใหม่ พ.ศ. ๒๕๑๒

วันอังคาร ที่ ๑๑ ธันวาคม ๒๕๑๑

ประชาชนชาวไทยทั้งหลาย

ในโอกาสที่จะขึ้นปีพุทธศักราช ๒๕๑๒ นี้ ข้าพเจ้าขออวยพรปีใหม่และขอส่งความปรารถนาดีมายังท่านทั้งหลายอีกวาระหนึ่ง ขอขอบใจท่าน ที่ได้แสดงน้ำใจไมตรีต่อข้าพเจ้าและพระราชินีกับลูก ๆ ทุกคน ทั้งได้ร่วมมือสนับสนุนในกิจการทุกอย่างด้วยดีตลอดมา ทำให้เกิดกำลังใจเป็นอันมาก

ในรอบปีที่ผ่านมา เหตุการณ์ของบ้านเมืองโดยส่วนรวมกล่าวได้ว่ายังเป็นปรกติ งานทั้งปวงยังดำเนินมาได้เรียบร้อยพอสมควร โครงการพัฒนาประเทศด้านต่าง ๆ ตลอดจนการเจริญสัมพันธไมตรีกับมิตรประเทศเป็นมาโดยราบรื่น ทำให้บังเกิดความก้าวหน้าและเป็นคุณแก่ประเทศหลายประการ สิ่งสำคัญที่ทางราชการได้กระทำคือ ได้ประกาศใช้รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย เป็นที่หวังว่าจะทำให้การปกครองประเทศเข้าสู่รูปเข้ารอย ต่อไปก็จะมีการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทน ท่านทั้งหลายควรจะได้ใช้สิทธิ์และทำหน้าที่ของท่านให้ดีที่สุด

แต่พร้อมกันกับที่เราพยายามปฏิบัติกรทุกอย่าง เพื่อสร้างเสริมความเจริญมั่นคงของประเทศอยู่นี้ ฝ่ายตรงข้ามก็รุกรานเราไม่หยุดยั้ง ทั้งด้วยการแทรกซึมบ่อนทำลายและด้วยการใช้กำลังรบ เจ้าหน้าที่ฝ่ายเราต้องต่อสู้ป้องกันความมั่นคงและความปลอดภัยของประเทศอย่างหนัก เราทั้งหลายไม่พึงประมาทต่อเหตุการณ์ ต้องตระหนักว่าเรามีศัตรูคอยมุ่งร้าย เพราะฉะนั้นทุกคนจะต้องตั้งมั่นในความสามัคคี และความไม่ประมาท จะต้องใช้ปัญญาและความรอบคอบคึกก่อนที่จะกระทำกรทั้งปวง จะต้องร่วมกันป้องกันแก้ไข และกำจัดสิ่งชั่วร้ายเป็นอันครายต่อประเทศชาติ หมั่นประกอบสัมมาอาชีพด้วยความซื่อสัตย์สุจริต คิดถึงประโยชน์สุขส่วนรวมของบ้านเมืองเป็นนิจเป็นสำคัญ

ขออนุภาพแห่งพระรัตนตรัยจงปกป้องคุ้มครองท่านทั้งหลายให้แผ้วพานจากภัยต่างๆประการ บันดาลให้มีกำลังกายกำลังใจและกำลังสามัคคีอันมั่นคง ให้สามารถประกอบกรเมี่ยงกิจทั้งปวงตามหน้าที่ให้ลุล่วงเป็นประโยชน์ได้ผลสมบูรณ์ และสามารถดำรงความเป็นปึกแผ่นพร้อมทั้งความเจริญผาสุกของบ้านเมืองไว้สืบไปชั่วกาลนาน ขอทุกท่านจงประสบความสุขสิริสวัสดิ์ สำเร็จในสิ่งพึงปรารถนาตลอดทุกหนนี้โดยทั่วกัน

หน้าว่าง



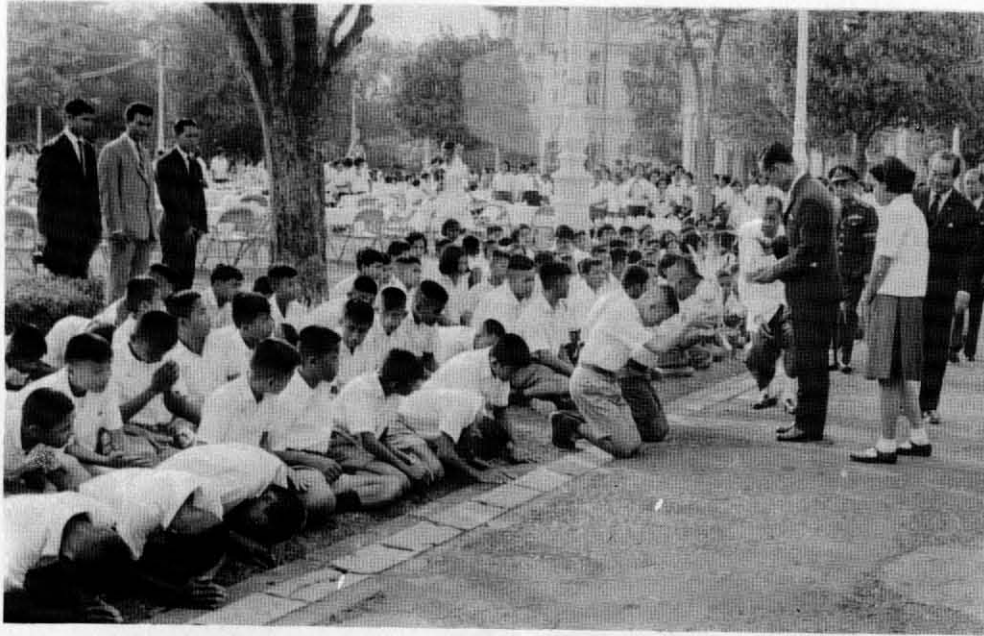
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชดำรัสพระราชทานพรแก่ประชาชนชาติ-  
ไทย ในวาระขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๑๒ ทางสถานีวิทยุกระจายเสียง และโทรทัศน์

His Majesty the King addresses on radio and television extending his  
New Year greetings to the Thai Nation.

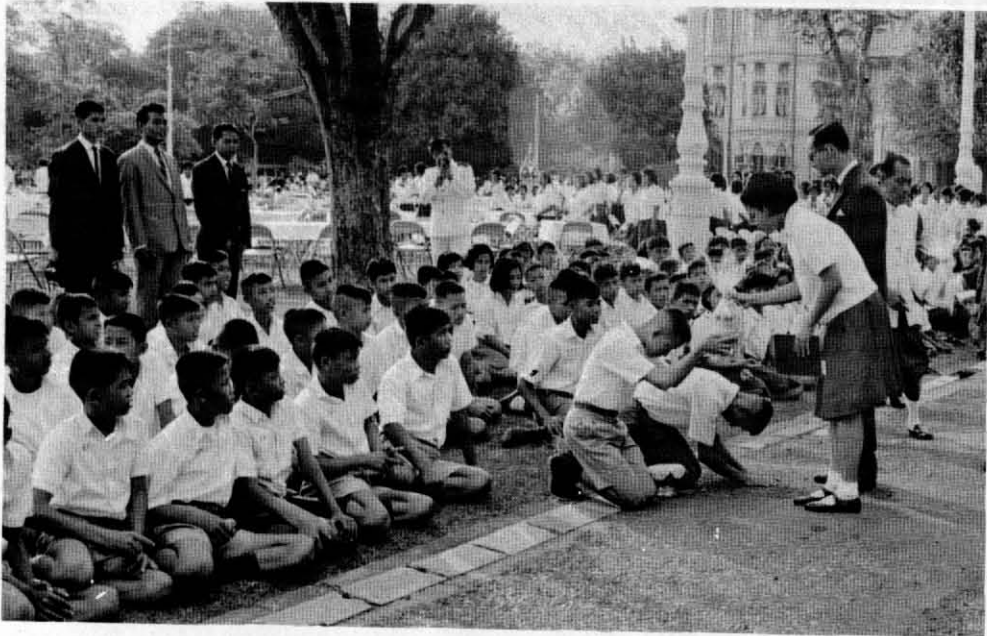


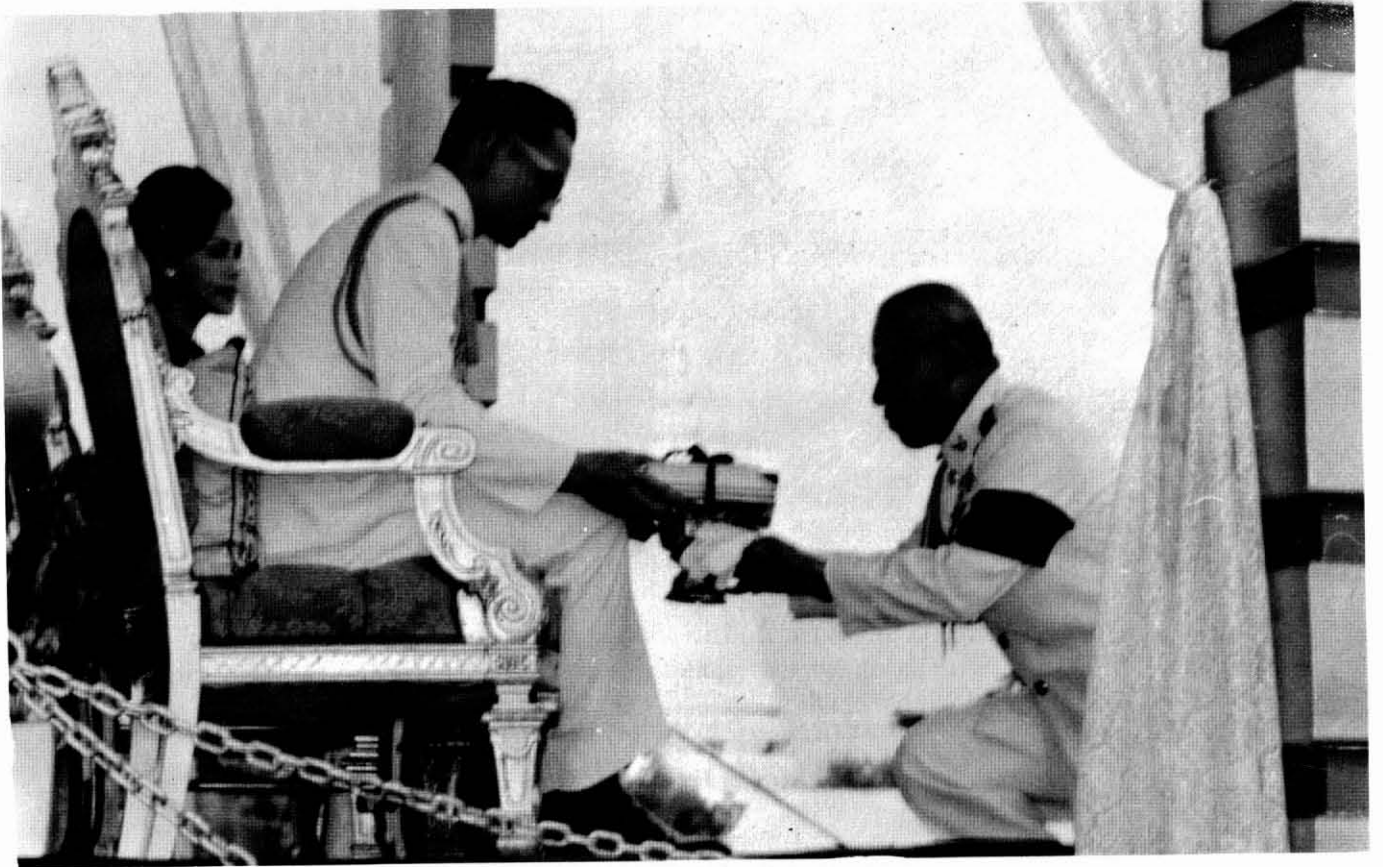
วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๑๒ เวลาเย็น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว พร้อมด้วย สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา เสด็จฯ จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐานยัง พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานเลี้ยงอาหาร และเครื่องดื่มแก่เด็กกำพร้า เด็กพิการและปัญญาอ่อน จากสถานสงเคราะห์ต่างๆ อายุตั้งแต่ ๓-๑๖ ปี โดยมีการออกร้าน พระราชทานของเล่น และของใช้นานาชนิด ในโอกาสนี้ ทรงดนตรีร่วมกับวงดนตรี อส. เพื่อความบันเทิงแก่เด็ก.





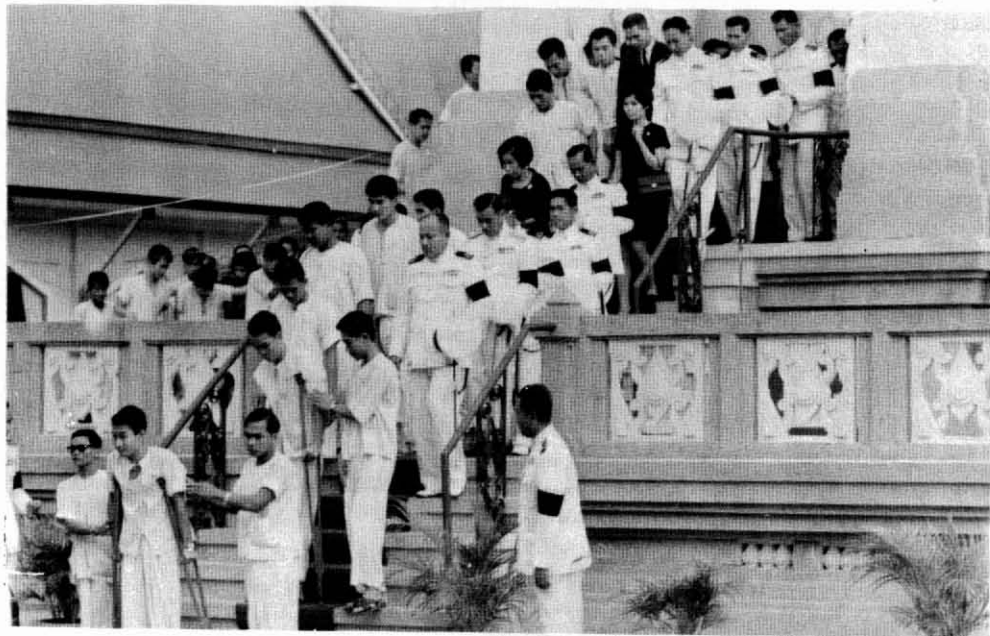
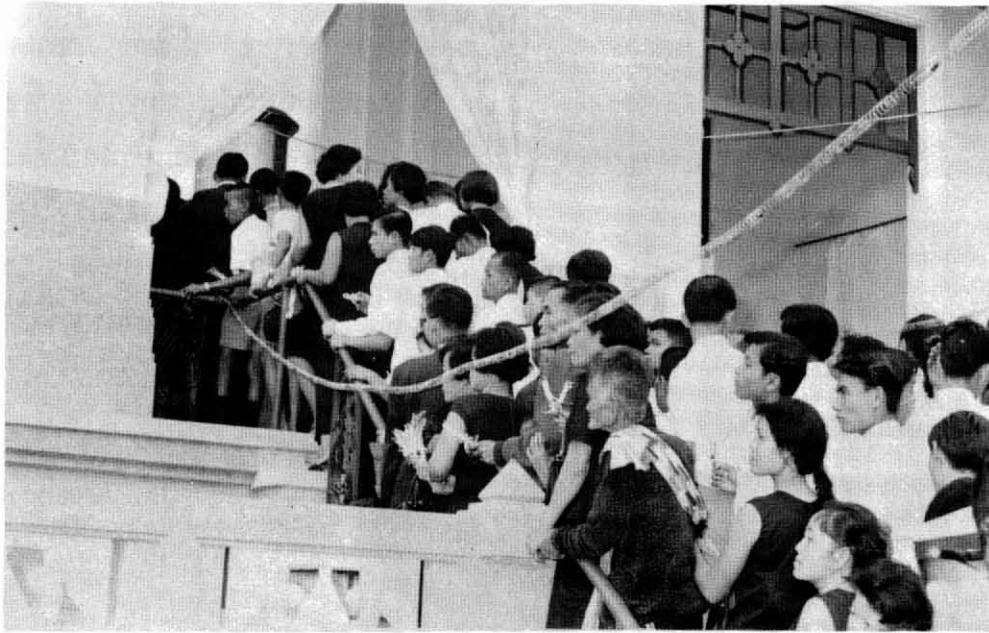
A Royal treat and presentation of gifts to orphans, disabled children and mentally retarded at Ambara Villa, Dusit Palace, His Majesty the King was present together with H.R.H. Princess Sirindhorn. On the same occasion, His Majesty's own band played favorite musical pieces for the children.





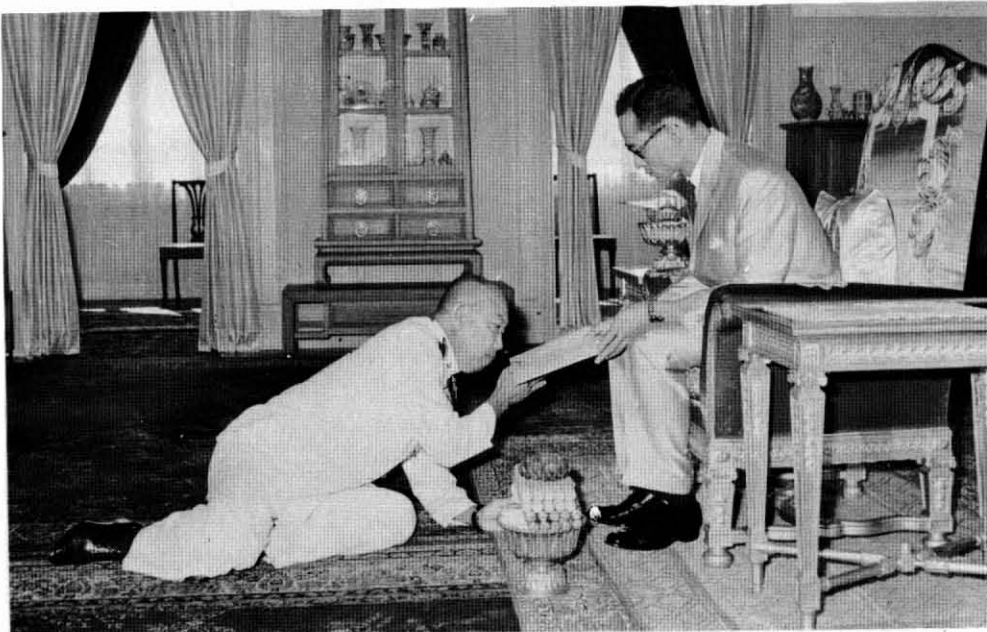
วันที่ ๗ มกราคม ๒๕๑๒ ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินไปในงานพระราชทานเพลิงศพเจ้าหน้าที่ซึ่งเสียชีวิตในการปราบปรามผู้ก่อการร้ายคอมมิวนิสต์ ณ เมรุวัดพระศรีมหาธาตุ อำเภอบางเขน.

On January 7, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen presided over the cremation of the remains of the officers and men who lost their lives in suppressing the communist terrorists at the Crematorium, Phra Sri Mahathatu Monastery, Bang Khen. After bestowing upon His Excellency the Prime Minister, the robes to be placed for the last cremation rites, Their Majesties lighted the funeral pyre by means of fuse.





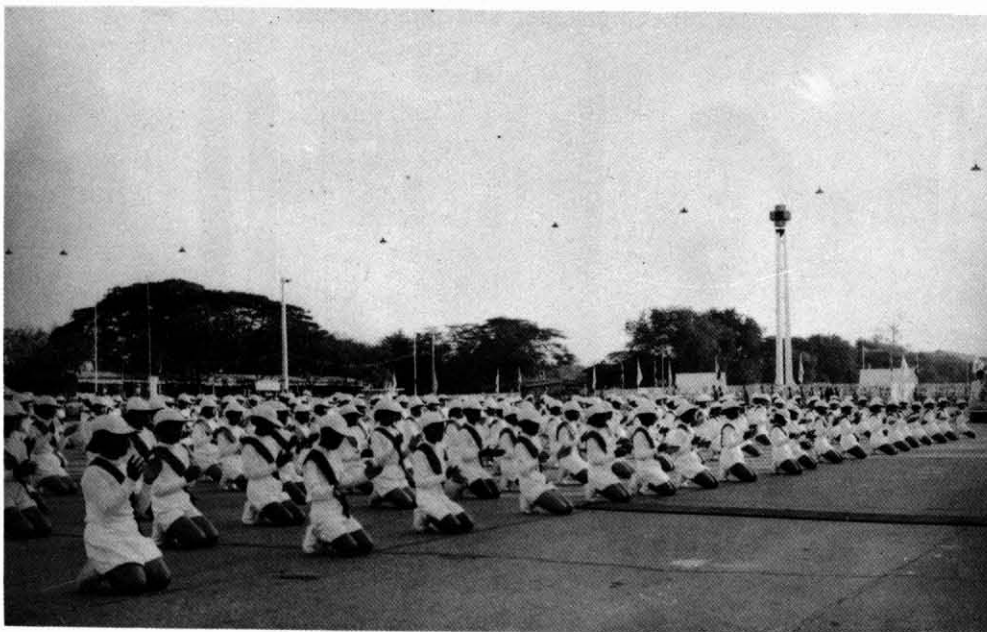
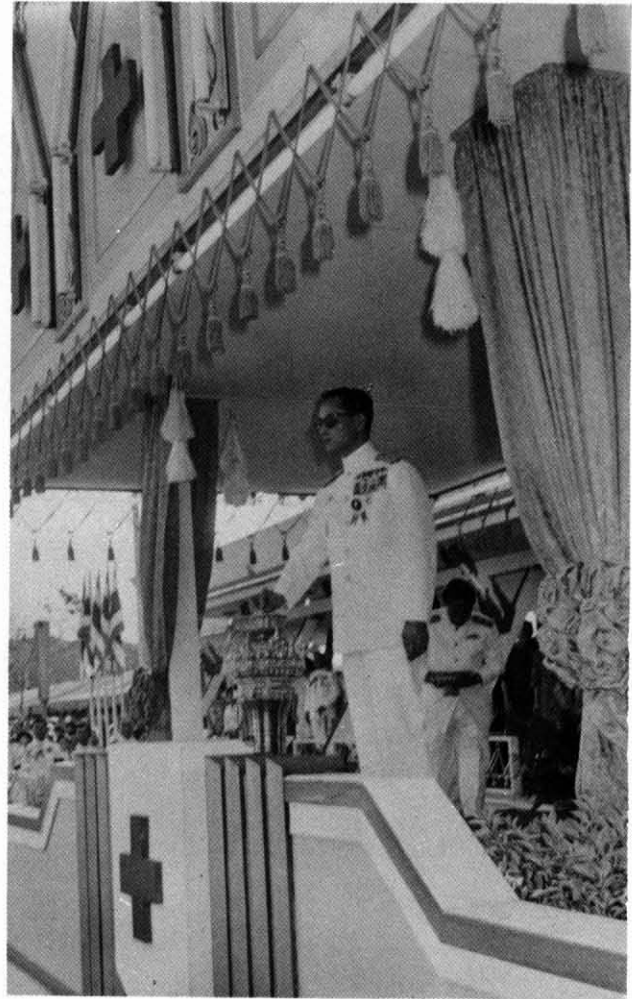
วันที่ ๘ มกราคม ๒๕๑๒  
เวลา ๑๑.๑๐ น. ณ พระตำหนัก  
จิตรลดารโหฐาน พลตำรวจจัตวา  
ปราโมทย์ จงเจริญ รักษาการใน  
ตำแหน่งปลัดกระทรวงการต่างประเทศ  
นำนาย จินตมัย อมาตยกุล  
และ นายเอนทรี พิชยนทรโยธิน  
เฝ้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
กราบถวายบังคมลาไปดำรงตำแหน่ง  
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม  
ประจำสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ และ  
ราชอาณาจักรลาว ตามลำดับ.



On January 8, 1969, in  
the morning at Chitralada Villa, His  
Majesty the King received in  
audience Police Brigadier General  
Pramote Chongcharoen, Acting  
Under-Secretary of State for Foreign  
Affairs who presented to His  
Majesty Nai Chintamye Amatayakul  
And Nai Enthri Bijayendrayodhin,  
newly appointed Ambassadors  
Extraordinary and Plenipotentiary  
to the Republic of the Philippines  
and the Kingdom of Laos, respec-  
tively prior to their departure for  
their new posts.

วันที่ ๙ มกราคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯ ไปทรงเปิดงานวันกาชาด ณ พลับพลา พระลานพระราชวังดุสิต.

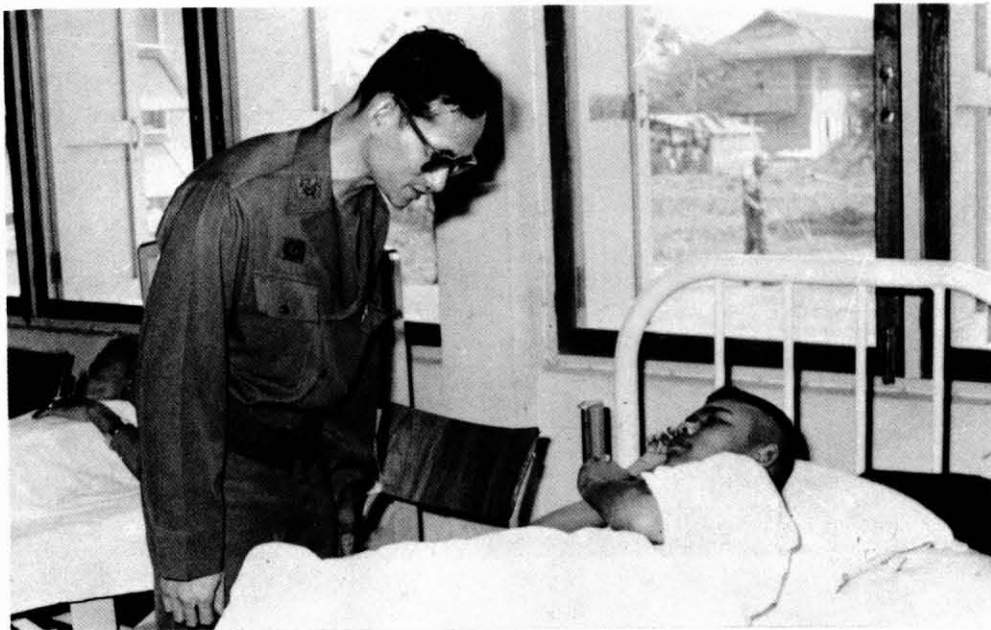
On January 9, 1969, in the afternoon, His Majesty the King proceeded to the Pavilion, Royal Plaza, Dusit Palace where His Majesty presided over the opening ceremony of the Annual Red Cross Fair.

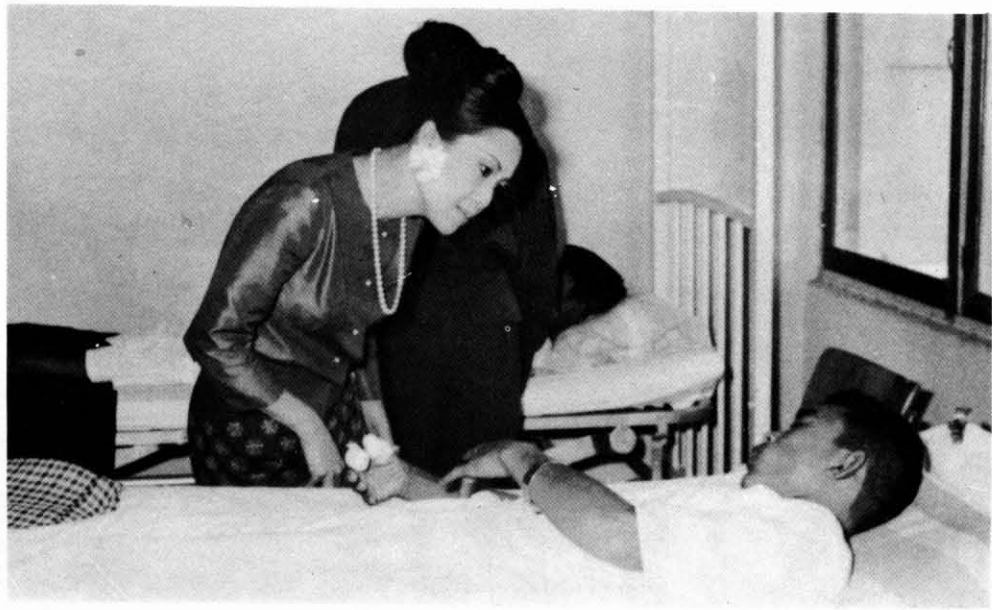




วันที่ ๑๒ มกราคม ๒๕๑๒ ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จฯ โดย เฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง ไปทรงเยี่ยมทหาร และตำรวจที่บาดเจ็บ เนื่องจากการปราบปรามผู้ก่อการร้าย ณ สถานีอนามัย อำเภอหล่มเก่า จังหวัดเพชรบูรณ์ ในโอกาสนี้ได้พระราชทานเครื่องมยาสลบ เครื่องช่วยหายใจ พร้อมทั้งเครื่องมือแพทย์อื่น ๆ แก่สถานีอนามัยหล่มเก่านี้ด้วย.

On January 12, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen boarded a helicopter to visit a number of law-enforcement officials wounded in a fight against communist terrorists, at Health Center in Amphoe Lom Kao, Changwat Phetchabun. During the visit, Their Majesties presented the Health officers with anaesthetic instruments, respiratorial aid equipments, and other medical supplies.





ตอนบ่ายวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๑๒ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่ง จากภวังคราชนิเวศน์ไปทรงเป็นประธาน ในพิธีเททองหล่อพระพุทธรูปองค์จำลอง ณ วัดพระสิงห์วรมหาวิหาร

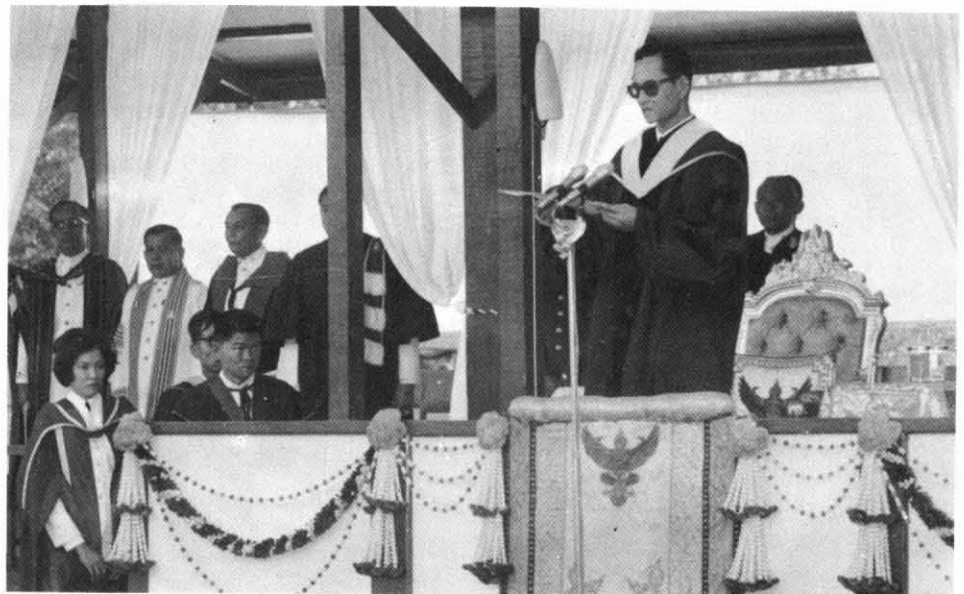
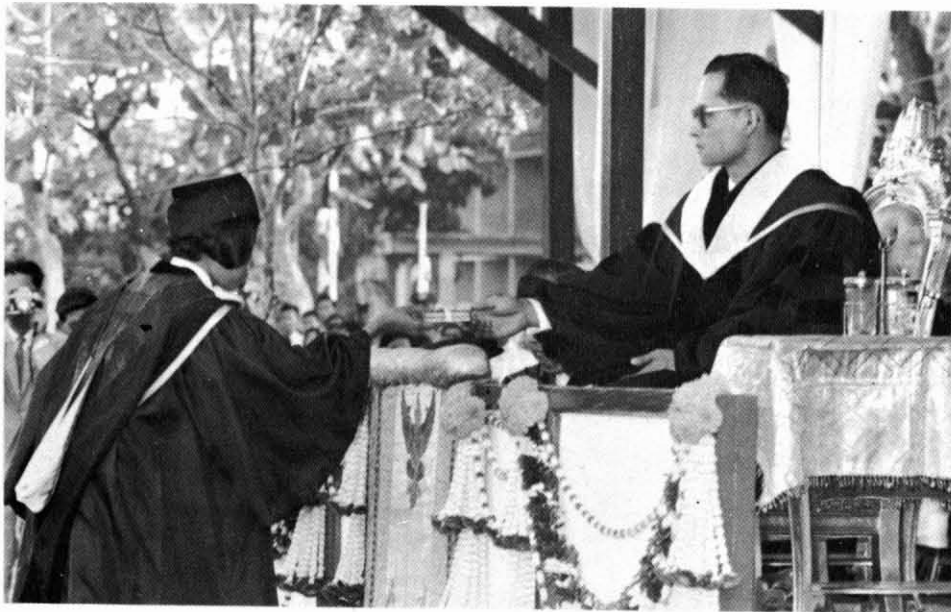
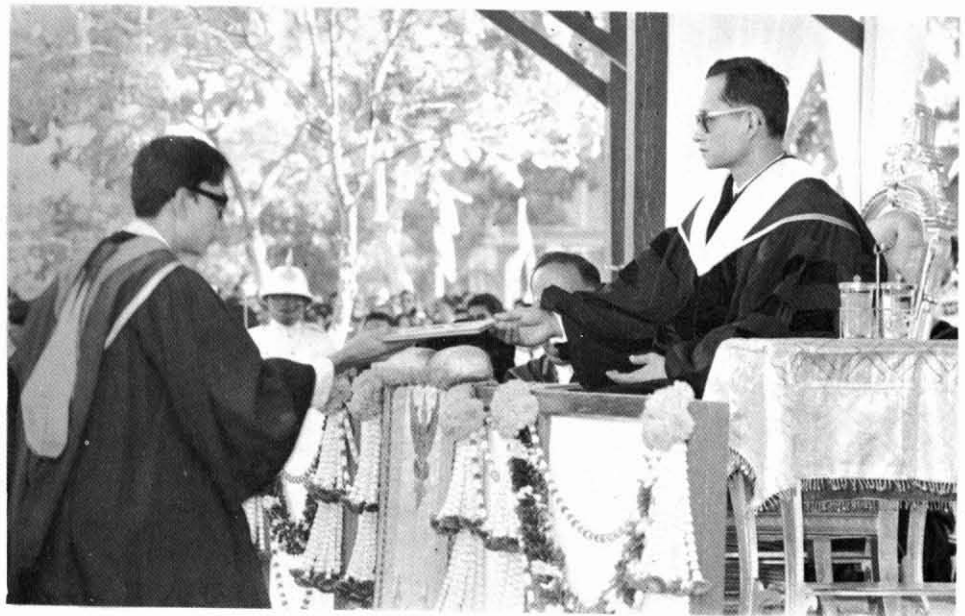


On January 15, 1969, in the afternoon, His Majesty the King left Bhubing Palace for Phra Sing Monastery, where His Majesty presided over the gold-pouring ceremony for the casting of the Image of the Lord Buddha, the reproduction of Phra Buddha Sihing.



วันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๑๒

ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่ง  
จากภูพิงคราชนิเวศน์ ไปใน  
การพระราชทานปริญญาบัตร และอนุ-  
ปริญญาบัตรแก่นักศึกษาที่สำเร็จการ  
ศึกษา ประจำปีการศึกษา ๒๕๑๐ ณ  
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และพระราช-  
ทานพระบรมราโชวาท.



On January 16, 1969, in the  
afternoon, His Majesty the King  
proceeded to the University of Chieng-  
mai, and presided over the ceremony  
of conferring academic degrees, cer-  
tificates and diplomas upon the  
graduates of the University.



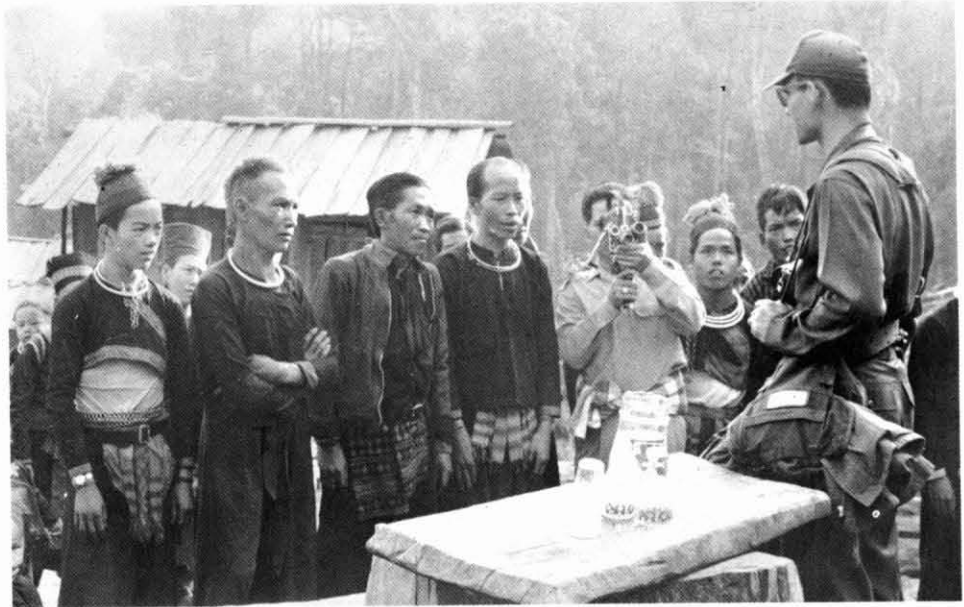
วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๑๒ เวลา ๑๕.๔๕ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากภูพิงคราชนิเวศน์ จังหวัดเชียงใหม่ ไปทรงเยี่ยมชาวเขาเผ่าแม้วเป็นการส่วนพระองค์ ที่หมู่บ้านช่างเคียน และหมู่บ้านห้วยชนนาค ในตำบลแม่วิม อำเภอแม่วิม จังหวัดเชียงใหม่ เมื่อเสด็จ ฯ ถึงคอยปุยแล้ว เสด็จ ฯ ไปยังหมู่บ้านทั้งสองแห่งนั้น ทรงพระกรุณาโปรดเกล้า ฯ พระราชทานผ้าห่มกันหนาว เสื้อกันหนาว เสื้อผ้านักเรียน สมุดดินสอ ขนม และยารักษาโรค แก่บรรดาแม่หัวหญิงชายทั้งเด็กและผู้ใหญ่ในหมู่บ้านทั้งสอง นอกจากนี้ยังได้พระราชทานลูกสุกรพันธุ์ผสม พันธุ์ข้าวฟ่าง ยอดมันสำปะหลัง และต้นลิ้นจี่ แก่หัวหน้าเผ่าแม้วของแต่ละหมู่บ้านดังกล่าว เพื่อนำไปเลี้ยงและทำการเพาะปลูกแพร่พันธุ์ อันเป็นประโยชน์แก่การครองชีพในหมู่บ้านต่อไปด้วย.



On January 17, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen proceeded by car from Bhubing Palace, Chiangmai, for a visit to the Meo tribesmen at Changkian and Huey Khun Nak villages at Tambon Mae Rim, Amphoe Mea Rim, Chiangmai. From Doi Puy, Their Majesties walked up the hills to the two villages where they presented blankets, sweaters, school uniforms, textbooks, pencils, confectioneries and medicine to the Meos, young and old. Their Majesties also presented them with hybrid piglets, sorghum, cassava and lychee saplings for the improvement in their animal breeding and cultivation.



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
พระราชทานพันธุ์ผัก และทรง  
แนะนำให้บรรดาชาวเขาเผ่าแม้ว  
เพาะปลูกและแพร่พันธุ์ เพื่อ  
ประโยชน์แก่หมู่บ้าน.



His Majesty the King pre-  
sented to Meo hill tribesmen  
vegetable seed for cultivation  
and also gave them some advices  
in planting seed.



หน้าว่าง

สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถพระราชทานผ้าห่มแก่ชาวเขาเผ่าม้ง.



Her Majesty the Queen graciously distributed blankets to the Meos.



วันที่ ๒๓ มกราคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงเยี่ยม  
ชาวเขาเผ่าแม้วเป็นการส่วนพระองค์ ที่หมู่บ้านแม้วคอยปุย อำเภอหางดง จังหวัด  
เชียงใหม่ ในโอกาสนี้ ได้พระราชทานผ้าห่มกันหนาว เสื้อกันหนาว ขนมหและยารักษา  
โรค แก่บรรดาชาวแม้วหญิงชายทั้งผู้ใหญ่และเด็กที่มาเผ่าฯ ประมาณ ๒๕๐ คน กับได้  
พระราชทานเสื้อผ้านักเรียน และสมุดคินสอแก่นักเรียนโรงเรียนเจ้าพ่ออุปถัมภ์ ๑ อหนึ่ง  
โปรดเกล้าฯ ให้แพทย์หลวงที่ตามเสด็จฯ ไปด้วย ทำการตรวจรักษาชาวแม้วผู้เจ็บป่วย  
โดยทั่วถึงทุกคน นอกจากนี้ยังได้พระราชทานลูกสกรพันธ์ผสม พันธุ์ข้าวฟ่าง มัน-  
สำปะหลัง และถั่วกระต้าง แก่ผู้ใหญ่บ้านของหมู่บ้านดังกล่าว เพื่อนำไปเลี้ยงและทำ  
การเพาะปลูกแพร่พันธ์ พร้อมกับพระราชทานคำแนะนำในการเพาะปลูก และการเลี้ยง  
สกรที่ถูกต้องตามหลักวิชาการแก่ชาวแม้ว บรรดาชาวแม้วที่มาเผ่าฯ ต่างพากันปลาบปลื้ม  
และสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นพ้น



In the afternoon of January 23, 1969, His Majesty the King privately paid a visit to a Meo village at Doi Pui, Amphoe Hang Dong, Changwat Chiangmai. On this occasion His Majesty graciously distributed among 250 Meos blankets, sweaters, sweets and medicine and for school children, clothes, books and pencils. Patients were rendered medical services while village elders were given piglets of mixed breed, grains of sorghum and cassava, and peas as well as an advice on cultivation methods and the raising of livestock.





วันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๑๒ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากภูพิงคราชนิเวศน์ โดยเฮลิคอปเตอร์ไปยังอำเภอแม่สรวย จังหวัดเชียงราย ในการพระราชพิธีทรงบำเพ็ญพระราชกุศลบวงสรวงสมเด็จพระนเรศวรมหาราช และทรงเยี่ยมราษฎร.

On January 25, 1969, Their Majesties the King and Queen left Bhubing Palace by helicopter for Amphoe Mae Suai, Changwat Chiengrai where Their Majesties presided over the ceremony of paying homage to King Naresuan Maharaj. Thousands of people came to welcome Their Majesties.

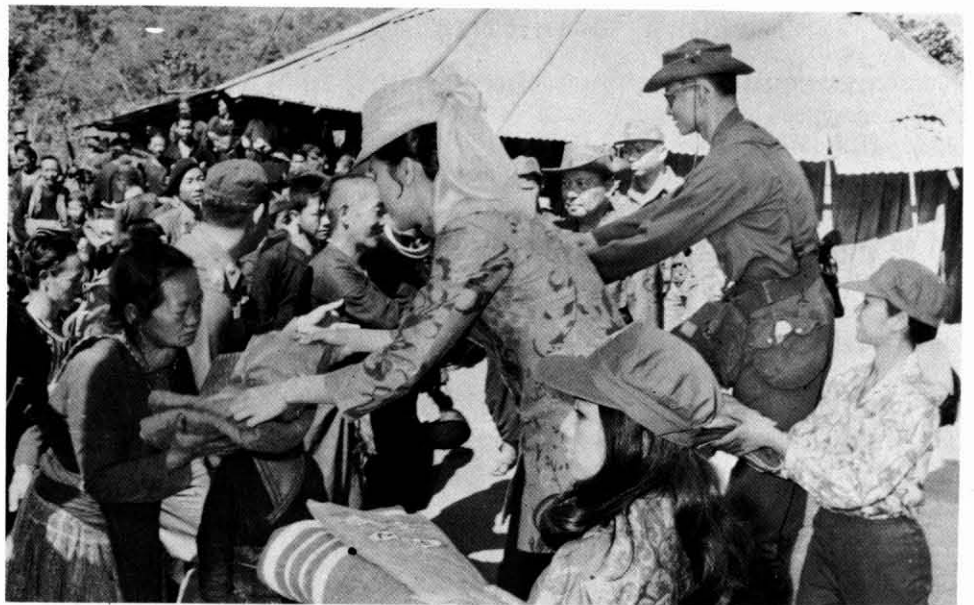
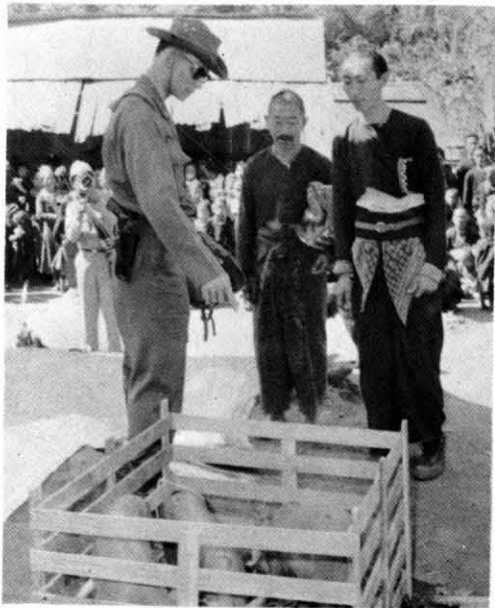






วันที่ ๒๘ มกราคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากภพพิงคราชนิเวศน์ ไปยังบ้านแม่สาโน้ย อำเภอแม่ริม จังหวัดเชียงใหม่ เสด็จฯ ถึงบ้านแม่สาโน้ยเมื่อเวลา ๑๐.๓๐ น. แล้วเสด็จฯ ตามทางเขาอีกประมาณชั่วโมงเศษไปยังบ้านแม่สาใหม่ ทรงเยี่ยมชาวเขาเผ่าแม้ว พระราชทานผ้าห่มกันหนาว เสื้อกันหนาว ขนม ลูกสุกรพันธุ์ผสม พันธุ์มันสำปะหลัง พริกไทย ข้าวฟ่าง แกะชาวบ้านที่มาเผ่าฯ ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แพทย์หลวงและพยาบาลซึ่งตามเสด็จฯ ทำการตรวจรักษาและให้ยารักษาโรคแก่ชาวบ้าน แล้วเสด็จฯ ต่อไปยังตำบลโป่งแยง อำเภอแม่ริม ทรงเยี่ยมราษฎรที่มาเผ่าฯ ณ ตำบลโป่งแยงโดยทั่วถึงกัน.

On January 28, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen left Bhubing Palace for Ban Mae Sa Noi, Amphoe Moe Rim Changwat Chiangmai, arriving there at 10,30 hours. They then spent an hour travelling up the hills to Ban Mae Sa Mai to visit the Meos and presented them with gifts such as blankets, sweaters, sweets, hybrid pigs, cassava samgpling, pepper, sorghum etc.. Doctors and nurses in the Royal Entourage also gave medical serrices to tribesman. Afterwards, Their Majesties went on to Tambon Pong Yaeng, Amphoe Mae Rim, to visit the villagers.

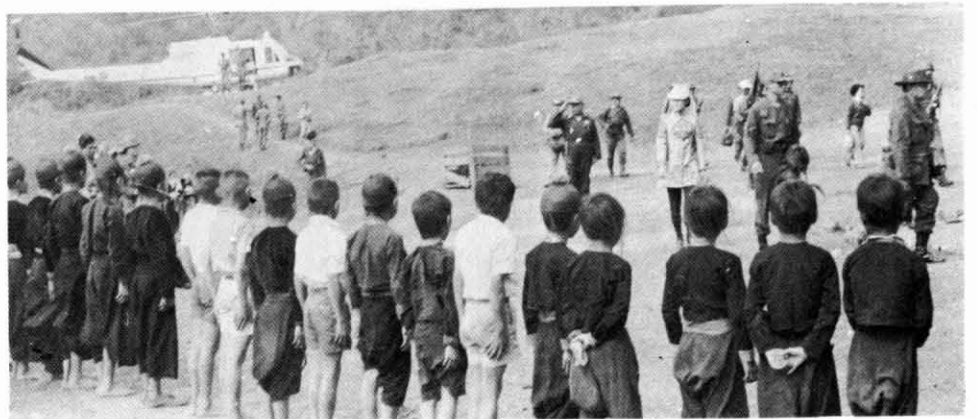




เวลาเช้า วันที่ ๒๕ มกราคม เสด็จพระราชดำเนินไปยังบ้านหนองหอย ตำบลโป่งแยง อำเภอแม่ริม จังหวัดเชียงใหม่

ทรงเยี่ยมชาวเขาเผ่าแม้ว พระราชทานเสื้อกันหนาว ผ้าห่ม ขนม ลูกสุกรพันธุ์ผสม พันธุ์สุนัขเขา พันธุ์มันสำปะหลัง พันธุ์ถั่วเปลือกแข็ง และพันธุ์ข้าวฟ่างแก่ชาวบ้าน ทรงแนะนำผู้ที่มาเผ่า ๆ ให้รู้จักนำผลท้อมาเชื่อมหรือมาดองจำหน่าย เพื่อเพิ่มพูนรายได้ ทั้งยังขจัดปัญหาเมื่อผลท้อสุกแล้วจำหน่ายไม่หมด เหลือกก็ไม่ใช่เสียหายด้วย

ภายหลังนั้น เสด็จพระราชดำเนิน ไปยังบ้านปางไฮ ตำบลแม่แรม อำเภอแม่ริม ทรงเยี่ยมราษฎรที่หมู่บ้านนั้น พระราชทานของต่างๆ แก่ชาวบ้าน เช่นเดียวกับที่เสด็จฯ เยี่ยมมาแล้ว ทรงมีพระราชดำรัสกับผู้ใหญ่บ้านในเรื่องการเพาะปลูกและการเลี้ยงสัตว์ ทรงแนะนำให้ทราบถึงคุณประโยชน์ของนมวัวและไข่ไก่ให้ทุกคนรู้จักบริโภค ในการเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมหมู่บ้านทั้งสองแห่งนี้ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้นายแพทย์และพยาบาลทำการตรวจรักษาและจ่ายยาแก่ชาวบ้านด้วย.





January 29, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen paid a visit to a Meo village at Ban Nong Hoi, Tambon Pong Yaeng, Amphoe Mae Rim, Changwat Chiangmai. Their Majesties distributed among the Meos sweaters, blankets, sweets, hybrid piglets, highlands' lychees, cassava saplings and sorghum. His Majesty also gave the men advices on how to preserve plums for marketing, thus increasing their income while solving the problem of perishable surplus fruits.

Thereafter, Their Majesties proceeded to visit the village of Ban Pang Hai, Tambon Mae Ram Amphoe Mae Rim where They presented to the villagers similar gifts. His Majesty again advised village headmen on cultivation methods and the raising of livestock.

During the visit to the two villages, the doctors and nurses accompanying Their Majesties also rendered medical aid to the tribal people.



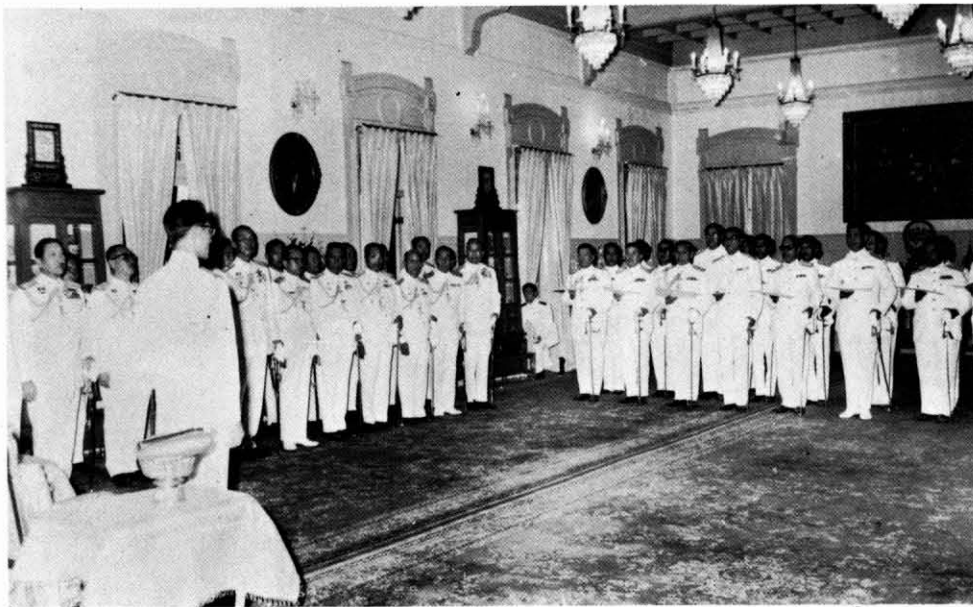
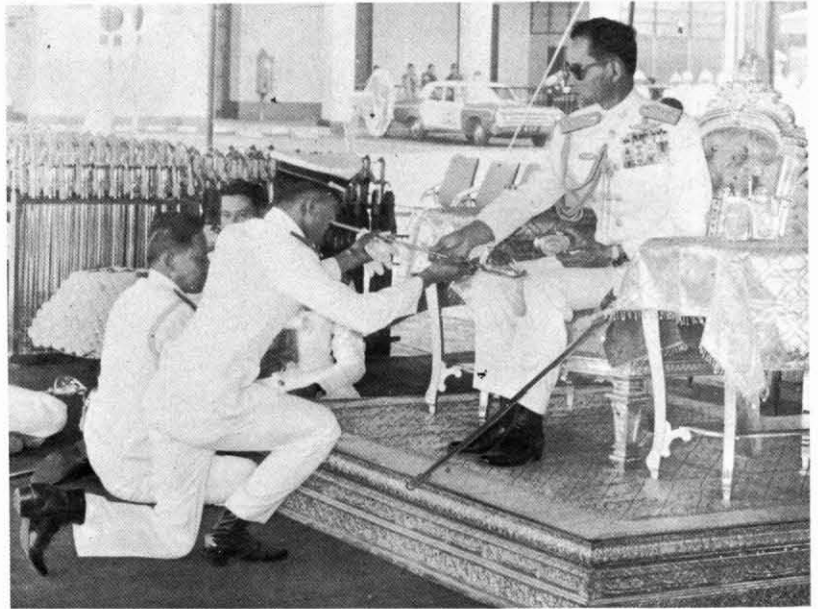
วันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอนบ่าย ณ ภูพิงคราชนิเวศน์ จังหวัดเชียงใหม่ สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานเครื่องอาหารกระป๋องแก่เจ้าหน้าที่ตำรวจกองกำกับการตำรวจชายแดน เขต ๕ นอกจากนี้ พระราชทานผ้าห่ม และเสื้อกันหนาวแก่ตำรวจชายแดนจังหวัดน่าน และหน่วยอาสาสมัครซึ่งเป็นชาวเขาเผ่าขิ่น.

In the afternoon of February 2, 1969, at Bhubing Palace, Changwat Cheingmai Her Majesty the Queen graciously presented canned food to the police officers of the 5th. Regional Border Police Headquarters as well as blankets and sweaters to the border policemen of Nan and members of the Voluntary Unit consisting of Khin hill tribesmen.



ตอนบ่าย วันที่ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปในพิธีพระราชทานกระบี่ และปริญญาบัตร แก่ผู้สำเร็จการศึกษาจากโรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า โรงเรียนนายเรือ และโรงเรียนนายเรืออากาศ ณ กระทรวงกลาโหม.

On February 6, 1969, in the afternoon, His Majesty the King was present at the Ministry of Defence and presided over the ceremony of bestowing swords and conferring degrees upon the graduates of Chula Chomklao Royal Military Academy as well as upon those of Naval and Air Force Academies.



ตอนเช้า วันที่ ๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงประกอบพิธีประดับยศแก่นายทหารบก, ทหารเรือ, ทหารอากาศ ซึ่งได้รับพระราชทานเลื่อนยศชั้นนายพล.

On February 7, 1969, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King graciously invested upon senior Officers of the Armed Forces with the insignia of ranks of General to which they had been promoted.

วันที่ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอน  
ค่ำ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระ-  
ราชดำเนินไปในงานรื่นเริงประจำปี ของ  
สมาคมนักเรียนเก่าสหรัฐอเมริกา ในพระ-  
บรมราชูปถัมภ์ ณ สวนอัมพร.

On February 8, 1969, in the evening,  
His Majesty the King honoured the Ameri-  
can University Alumni Association under  
His Majesty's Patronage with His presence  
at their annual entertainment, arranged by  
the Association at Amphorn Gardens.



วันที่ ๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอน  
ค่ำ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระ-  
นางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ พระราช-  
ทานเลี้ยงพระกระยาหารค่ำ แก่เจ้าหญิงมาร์-  
เกรเธอร์ มกุฎราชกุมารีแห่งเดนมาร์ก และ  
เจ้าชายเฮนริก ณ ศาลาสหทัยสมาคม ใน  
พระบรมมหาราชวัง.

On February 9, 1969, in the  
evening, Their Majesties the King and  
Queen were hosts at a dinner given in honour  
of Her Royal Highness Princess Margrethe,  
Crown Princess of Denmark, and His Royal  
Highness Prince Henrik at Sala Sahathai  
Samagom in the Grand Palace.

วันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พลตำรวจจัตวา ปราโมทย์ จงเจริญ ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ นำพลตรี บัญชา มินทร์ชินทร์ และพันเอกบรรพต พาณิช-ศุภผล เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท กราบถวายบังคมลาไปดำรงตำแหน่ง เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มประจำประเทศอิหร่าน และประเทศเอธิโอเปีย ตามลำดับ.

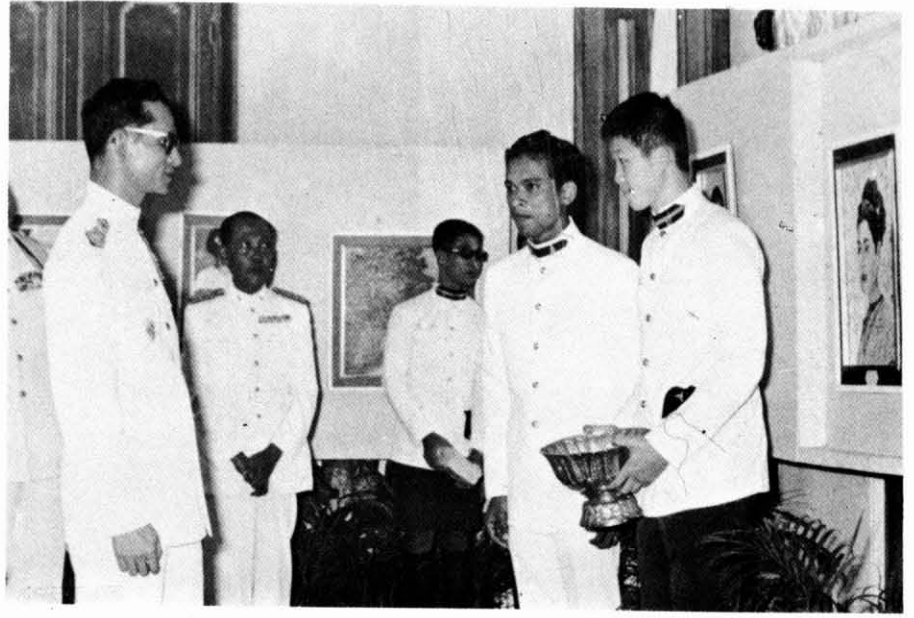


On February 13, 1969, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty the King received Major General Bancha Minetrakinetra and Colonel Banbhot Bhanich Supapon, newly appointed Ambassadors Extraordinary, and Plenipotentiary to Iran and Ethiopia, respectively, prior to their departure for their new posts.



ภายหลังนั้น พณฯ พลเอก เปง  
เมงชิ เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐจีน เฝ้า  
ทูลละอองธุลีพระบาท ถวายบังคมลาใน  
โอกาสที่เอกอัครราชทูตพ้นจากตำแหน่ง  
หน้าที่.

Thereafter, His Majesty received  
His Excellency General Peng Meng-chi,  
Ambassador of the Republic of China  
who came to take leave of His Majesty  
on the termination of his mission.



เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
อยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทาน  
ประกาศนียบัตร และรางวัล แก่นักเรียน  
วชิราวุธวิทยาลัย.

In the afternoon, His Majesty  
was present at Vajiravudh College where  
His Majesty presided over the ceremony  
of conferring school certificates upon the  
graduates and the annual distribution of  
prizes.





วันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง ไปทรงประกอบพิธียกช่อฟ้า และผึ้งลูกนิมิตพระอุโบสถวัดวังกระโจม อำเภอเมือง จังหวัดนครนายก และเสด็จฯ เยี่ยมพสกนิกรที่มาเฝ้าฯ อยู่ในบริเวณวัดเป็นจำนวนมาก





On February 18, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen left the Capital by helicopter for Chang-wat Nakhon Nayok and proceeded by car to Wang Krachome Monastery, Amphoe Muang, where Their Majesties presided over the ceremony of installing the Chor Fah to its place and laying the foundation stones of the Chapel. A large number of people turned out to greet Their Majesties at the Monastery.



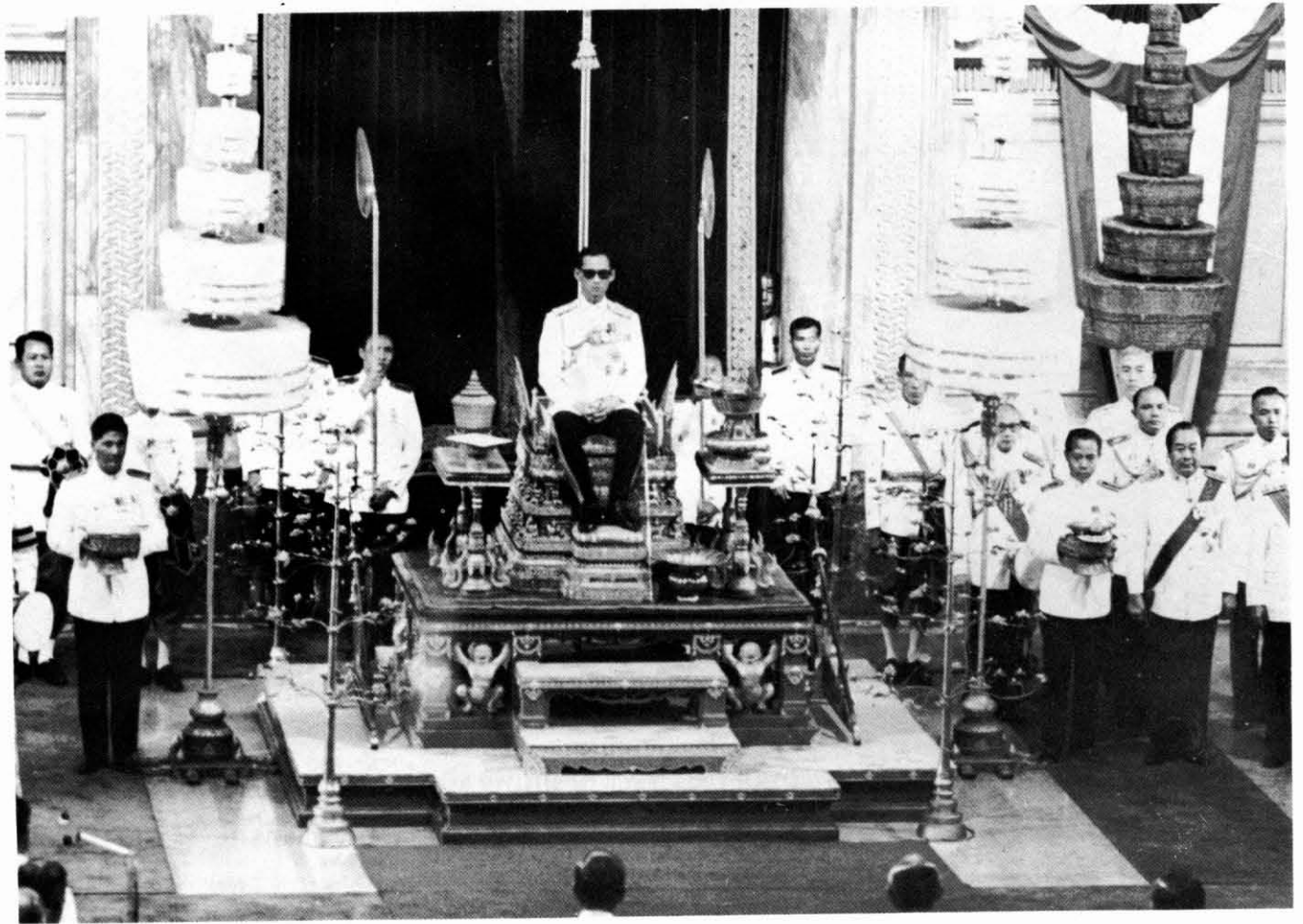
วันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอนค่ำ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปในงาน  
ราตรีสโมสรสันนิบาตเนติบัณฑิต และพระราชทานประกาศนียบัตรแก่ผู้สอบไล่ได้ ตามหลักสูตรของสำนักอบรม  
ศึกษากฎหมายแห่งเนติบัณฑิตยสภา พ.ศ. ๒๕๑๐ ณ เนติบัณฑิตยสภา

On February 24, 1969, in the evening, His Majesty the King proceeded to the Headquarters of  
the Bar Association of Thailand where His Majesty presented diplomas to the Association's members.  
After the presentation, His Majesty attended a dinner party.



วันที่ ๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๖ โมง ๖ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี เฝ้า  
ทูลละอองธุลีพระบาท ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ทูลเกล้าฯ ถวายรายนามวุฒิสมาชิก

On February 25, 1969, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty received His Excellency  
the Prime Minister who submitted to His Majesty the proposed list of names of the Senators.



“... การเรียกประชุมรัฐสภาครั้งนี้ เป็นผลของการปฏิบัติตามบทบัญญัติแห่งรัฐธรรมนูญอีกชั้นหนึ่ง ซึ่งนับว่าเป็นความสำเร็จและเป็นการเริ่มต้นที่ดี สมควรที่ทุกฝ่ายจะพอใจ นับแต่วาระนี้เป็นต้นไป สภานี้จะเป็นผู้ใช้อำนาจนิติบัญญัติสมบูรณ์ตามรัฐธรรมนูญ สมาชิกของสภาจะมีภาระที่จะต้องปฏิบัติตามหน้าที่ ขอให้ท่านสำนึกว่า งานของท่านนั้นสำคัญมาก มีความผูกพันรับผิดชอบอยู่กับชีวิตของประเทศและประชาชนทุกคน จำเป็นที่ท่านจะต้องใช้สติปัญญาความสามารถปฏิบัติ ให้ดำเนินไปตามวิถีทางของรัฐธรรมนูญ และด้วยความกตัญญูความตั้งใจที่จะให้บังเกิดความมั่นคงปลอดภัย และความก้าวหน้าแก่บ้านเมือง ปัจจุบันนี้ ภัยอันตรายร้ายแรงเกี่ยวกับความปลอดภัยของชาติยังมีอยู่ ฝ่ายบริหารซึ่งจะได้รับแต่งตั้งให้เข้ามาบริหารราชการแผ่นดินต่อไป ย่อมจะต้องมีภาระอันหนัก ความไม่แตกแยกกันเท่านั้น ที่จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยให้ชาติบ้านเมืองของเราดำรงอยู่ต่อไปโดยสวัสดิ์ได้ ดังนั้น การปรึกษาตกลง หรือการอภิปรายในปัญหาใดๆ ที่มีขึ้นในสภานี้ จึงควรจะได้เป็นไปเพื่อประโยชน์ของประเทศชาติ และส่วนรวมอย่างแท้จริง และด้วยความปรารถนาที่จะให้งานทุกอย่างสัมฤทธิ์ผลที่ดีที่สุด ...”

**พระราชดำรัส**

**ในพิธีเปิดประชุมรัฐสภา**

**วันพฤหัสบดี ที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒**

หน้าว่าง

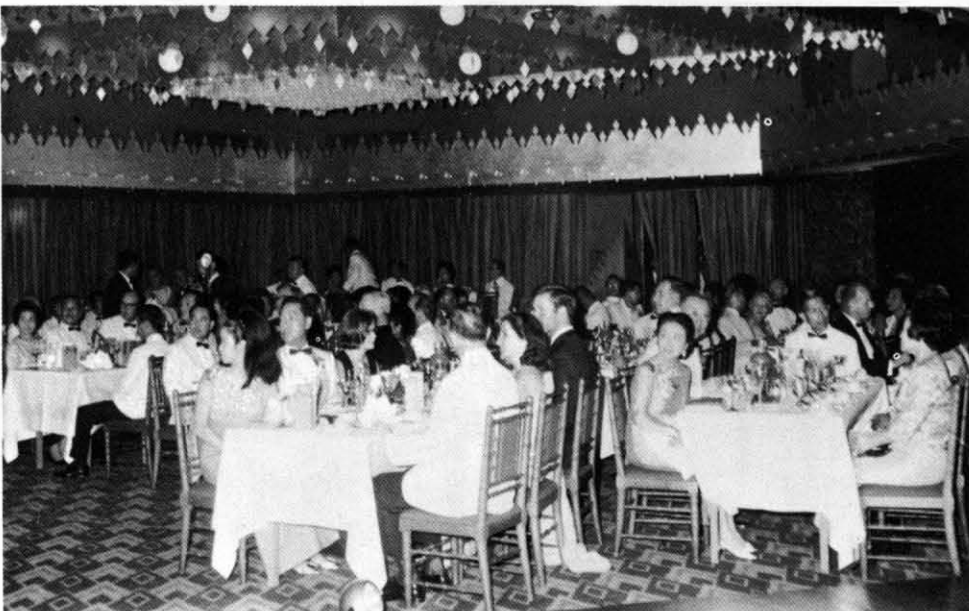
วันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอนเช้า  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน  
ยังพระที่นั่งอนันตสมาคม พระราชวังดุสิต ในการ  
เปิดประชุมรัฐสภา เสด็จฯ ขึ้นประทับเหนือพระ-  
ที่นั่งพุดตานกาญจนสิงหาสน์ บนพระราชบัลลังก์  
ภายใต้ฉัตรพญามหาเศวตฉัตร และทรงมีพระราช  
คำรัสเปิดประชุมรัฐสภา.

On February 27, 1969, in the morning,  
His Majesty the King presided over the opening  
ceremony of the session of the National Assembly  
at Ananta Samagom Throne Hall. His Majesty  
delivered a speech opening the session.





เมื่อค่ำวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเป็นประธานในงานชุมนุมสมาชิกสโมสรโรตารีกรุงเทพ ในพระบรมราชูปถัมภ์เป็นพิเศษ เสดวยพระกระยาหารค่ำ และพระราชทานพระราชดำรัสแก่สมาชิกของสโมสร ฯ ณ โรงแรมสยาม อินเตอร์คอนติเนนตัล งานนี้จัดขึ้นเพื่อหาทุนมาใช้จ่ายช่วยเหลือชาวเขาที่ต้องอพยพ เนื่องจากถูกภัยคอมมิวนิสต์คุกคาม.



In the evening of February 27, 1969, at Hotel Siam Intercontinental, His Majesty the King attended the Gala Dinner and Auction for the benefit of refugee hill tribesmen, arranged by the Rotary Club of Bangkok under the Royal Patronage. His Majesty delivered an address to the Club's members.



วันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๑๒ ตอนเช้า  
ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน คณะนักธุรกิจชั้น  
นำของสหรัฐอเมริกา ซึ่งเดินทางมาเยือนประเทศ-  
ไทย เผ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระ  
พระเจ้าอยู่หัว พร้อมด้วย พล.ฯ เอกอัครราชทูต  
อเมริกัน

ในโอกาสนี้ นายเจมส์ เอ. ลินเนน ประ-  
ธานอำนวยการบริษัท ไทม์ โลฟฟ์ ทูตแลด้าฯ ถวาย  
ของที่ระลึก ในนามของคณะ

In the morning of February 28, 1969,  
at Chitralada Villa, His Majesty the King received  
a group of American leading businessmen together  
with the American Ambassador on their visit to  
Thailand.

On this occasion Mr. James A. Linen  
presented a gift to His Majesty in the name  
of the group.



ภายหลังนั้น พลเอก กาง กี ชุน ผู้บัญชา-  
การนาวิกโยธินแห่งสาธารณรัฐเกาหลี เผ้าทูลละ-  
อองธุลีพระบาท พร้อมด้วย พล.ฯ เอกอัครราชทูต  
เกาหลี ในโอกาสที่เดินทางมาเยือนประเทศไทย.

Later, His Majesty received General Kang  
Ki-Chun, Commandant of the Marine Corps  
of the Republic of Korea, accompanied by the  
Korean Ambassador.

วันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๑๒  
ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
อยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ  
พระบรมราชินีนาถ พร้อมด้วย  
สมเด็จพระเจ้าลูกเธอฯ เสด็จพระ-  
ราชดำเนินเยี่ยมมหาวิทยาลัยธรรม-  
ศาสตร์ เป็นกรส่วนพระองค์.



On March 1, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen, accompanied by the Royal Children paid a private visit to Thammasat University.





วันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนิน ทรงบำเพ็ญพระราชกุศลมาฆบูชา ณ พระอุโบสถวัด  
พระศรีรัตนศาสดาราม.

On March 2, 1969, in the afternoon, His Majesty the King  
proceeded to the Chapel Royal and presided over the ceremony held  
in connection with the Makha Puja.

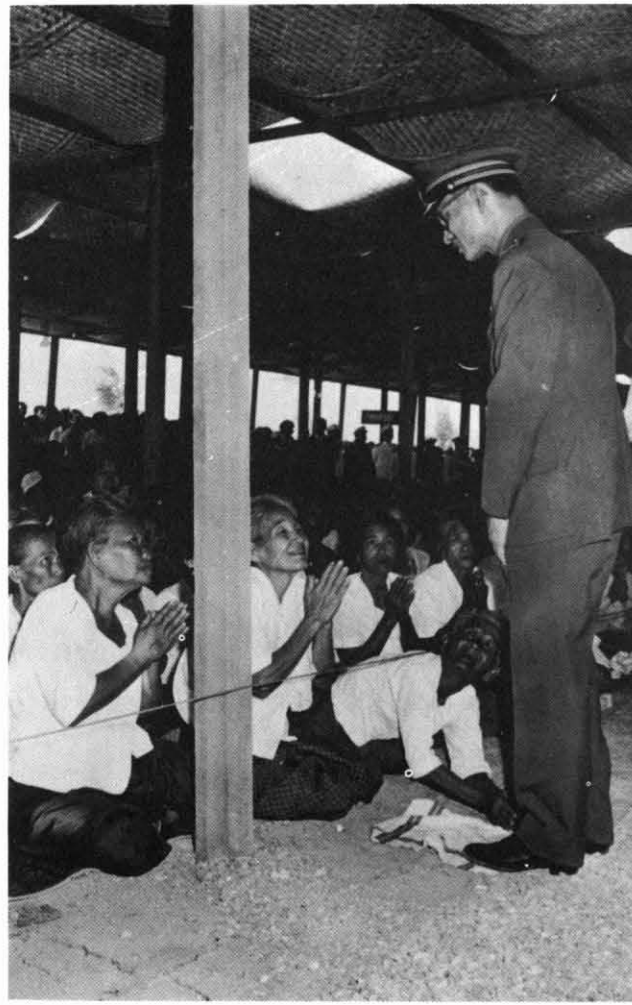
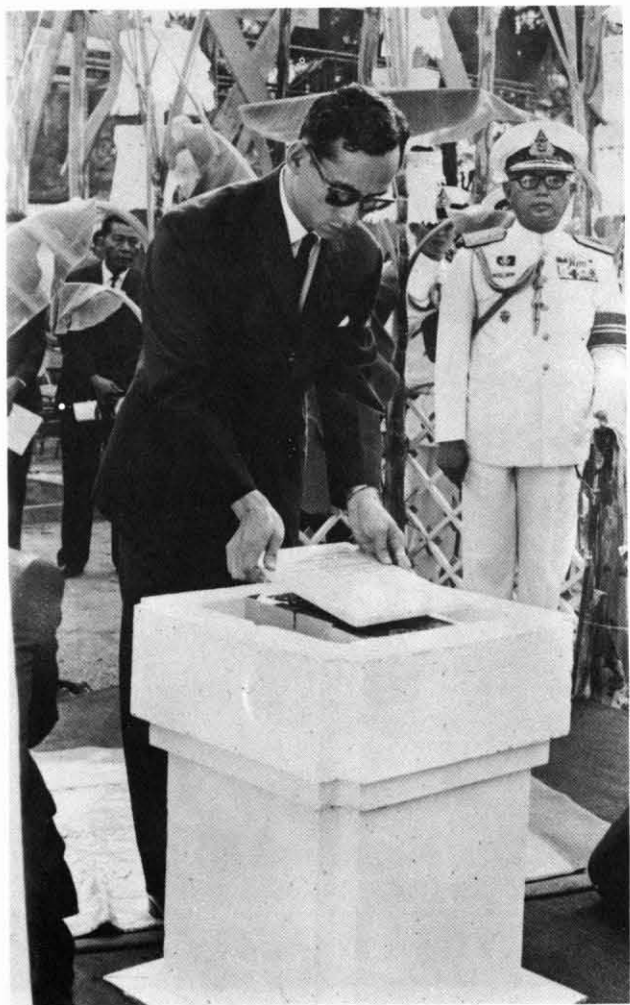
ตอนบ่าย วันที่ ๓ มีนาคม ๒๕๑๒ เสด็จพระราชดำเนินไปทรง  
เปลี่ยนเครื่องทรงพระพุทธรูปมณีรัตนปฏิมากรสำหรับฤดูร้อน ณ พระอุ-  
โบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม.

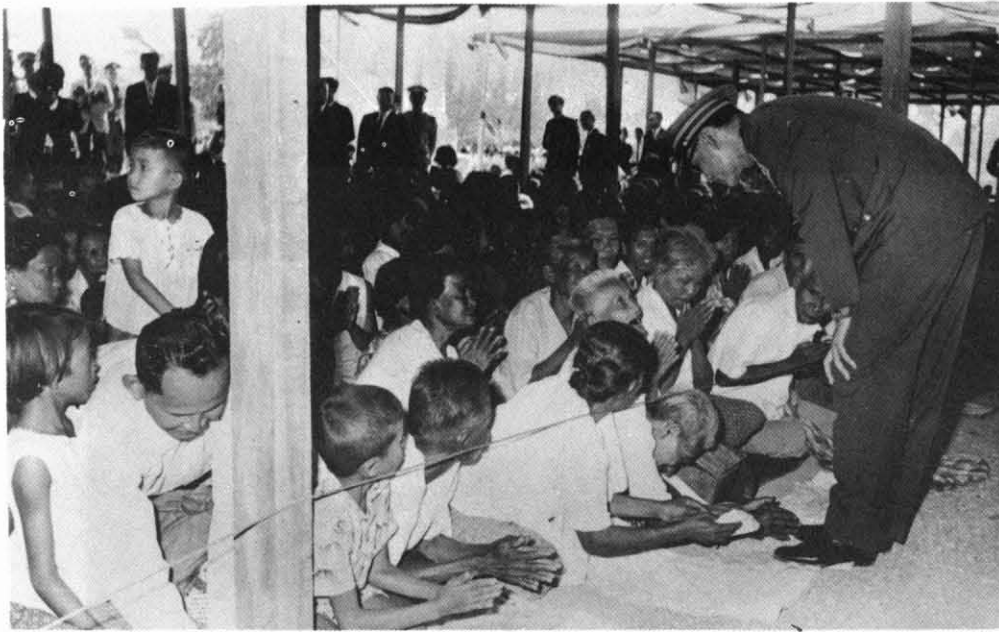
On March 3, 1969, in the afternoon, His Majesty performed  
the ceremony of changing the robes of the Emerald Buddha for the  
summer at the Chapel Royal.





วันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๑๒ ตอน  
บ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนินโดยเฮลิคอปเตอร์  
พระที่นั่ง จากสวนจิตรลดา พระราช-  
วังดุสิต ไปทรงประกอบพิธีสวมพระ-  
เกตุมาลา พระพุทธรูป “พระพุทธรูป  
โคตม” ณ วัด โพธาราม อำเภอ  
สองพี่น้อง จังหวัดสุพรรณบุรี.





On March 4, 1969, in the afternoon, His Majesty the King left the Capital by helicopter to Bodharam Monastery, Amphoe Song Phi Nong, Changwat Suphan Buri and presided over the ceremony of installing Phra Ketu Mala of the Image of the Lord Buddha.



วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลา  
บ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จ พระราชดำเนินไปทรงวางศิลา-  
ฤกษ์ ที่ทำการของสมาคมนักหนังสือ-  
พิมพ์แห่งประเทศไทย ณ บริเวณตรง  
ข้ามวชิรพยาบาล ตำบลสามเสน.

On March 6, 1969, in the  
afternoon, His Majesty the King  
presided over the ceremony of  
laying foundation stones of the new  
building of the Journalists Associa-  
tion of Thailand at Sam Sen Road,  
opposite Vajira Hospital.





วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ องค์สภานายิกาสภาอากาศไทย เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทานเข็มและของที่ระลึก แก่ผู้บริจาคโลหิตให้สภาอากาศไทย ณ สถานเสาวภา กองวิทยาศาสตร์สภาอากาศไทย.

On March 6, 1969, in the afternoon, Her Majesty the Queen, President of the Thai Red Cross proceeded to Saowabha Memorial Institute, where Her Majesty distributed Red Cross pins and prizes to the blood donors.



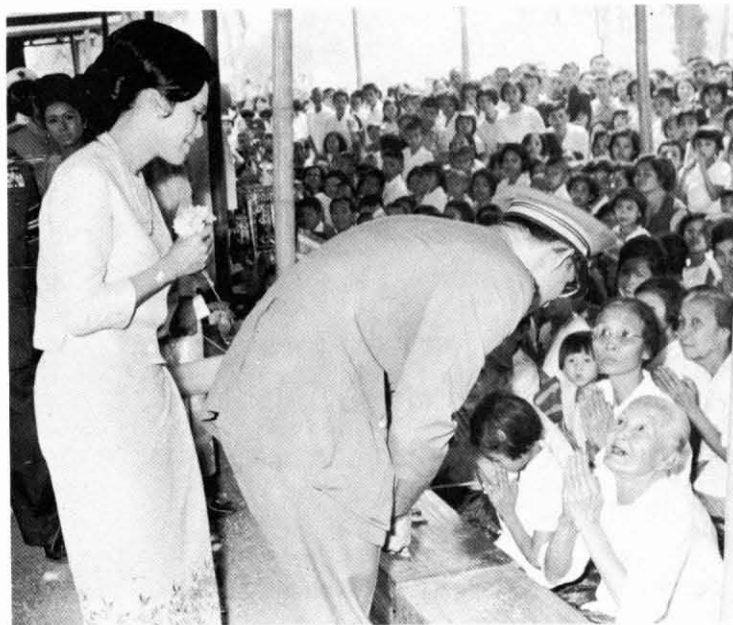
ในทอนค่ำ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรภาพยนตร์รอบปฐมทัศน์เพื่อการกุศล ณ โรงภาพยนตร์ลิโด ตามคำอัญเชิญขององค์การทุนสหประชาชาติเพื่อเด็กในประเทศไทย ร่วมกับบริษัทภาพยนตร์โคลัมเบีย.

In the evening, His Majesty the King was present at Lido Theatre and witnessed a charity film-show in aid of the United Nations Children's Fund.



ในตอนเช้า วันที่ ๑๐ มีนาคม ๒๕๑๒ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยเครื่องบินพระที่นั่งไปยังจังหวัดน่าน พระราชทานพระพุทธรูปพิตร แล้วเสด็จฯ ลงทรงเยี่ยมพสกนิกรที่มาเฝ้าฯ รับเสด็จอยู่เนืองแน่น ณ บริเวณหน้าศาลากลางจังหวัดน่าน หลังจากนั้น เสด็จฯ ไปทรงเยี่ยมโรงพยาบาลจังหวัดน่าน พระราชทานเงินค่าก่อสร้างตึก “พิทักษ์ไทย” แล้วทรงมีพระราชปฏิสันถารกับบรรดา ทหาร ตำรวจ และอาสาสมัครที่ได้รับบาดเจ็บ เนื่องจากการปฏิบัติหน้าที่ปราบปรามผู้ก่อการร้ายทั่วทุกคนด้วยความที่ทรงห่วงใย ยังความปลอบปลื้มเป็นล้นพ้นแก่บรรดาเจ้าหน้าที่เหล่านั้น

ในตอนบ่าย เสด็จฯ โดยเครื่องบินพระที่นั่ง ไปทรงตรวจยุทธภูมิบริเวณที่เกิดการปะทะระหว่างเจ้าหน้าที่กับผู้ก่อการร้าย ณ เขตบ้านด่าน อำเภอบัว จังหวัดน่านด้วย.



In the morning of March 10, 1969 Their Majesties the King and Queen proceeded by plane to Changwat Nan where His Majesty the King presented to the governor of Changwat Nan the Image of the Lord Buddha, "Phra Buddha Navarajbopitr." Afterward Their Majesties met with the people who thronged the ground in front of the Provincial Headquarters to have an audience with Them.

From there, Their Majesties visited the Nan Provincial Hospital where They contributed a sum of 240,000.00 baht for the construction cost of its "Pithak Thai" ward and talked to soldiers, policemen and volunteers receiving treatments from injuries suffered in action against the terrorists.





วันที่ ๑๒ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย ๆ พลเอก นายกรัฐมนตรี นำคณะรัฐมนตรีเข้าทูลละอองธุลีพระบาท ในโอกาสที่มีพระบรมราชโองการแต่งตั้ง ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน.

On March 12, 1969, in the afternoon, His Majesty the King received His Excellency the Prime Minister and the newly appointed members of the Council of Ministers at Chitralada Villa.

วันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมวิทยาลัยวิชาการศึกษาประสานมิตร ซอยประสานมิตร ถนนสุขุมวิท เป็นการส่วนพระองค์.

On March 15, 1969, in the afternoon, His Majesty the King paid a private visit to the Prasan Mitr College of Education, Sukhumvit Road.





วันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๓ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พลเรือตรี  
เจริญ เปื้องวิทยา เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว กราบถวายบังคม  
ลาไปดำรงตำแหน่งเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มประจำสาธารณรัฐเวียดนาม

ต่อจากนั้น พลเรือเอก หลิว กวาง ไค ผู้บัญชาการหน่วยยุทธบริการร่วมแห่ง  
สาธารณรัฐจีน เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ในโอกาสที่ได้เดินทางมาเยือนประเทศไทย ใน  
การนี้ นาย ตุง ชุง ซาน อุปทูตผู้รักษาราชการสถานเอกอัครราชทูตจีน ร่วมเฝ้าฯ ด้วย

ภายหลังนั้น พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสุขุมภินันท์ เฝ้าฯ ในโอกาสที่ทรงพระ-  
กรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ทรงดำรงตำแหน่งอุปนายกผู้อำนวยการสภาอากาศไทย.

On March 17, 1969, in the morning at Chitralada Villa, His Majesty the King  
received in audience Rear Admiral Charern Plengvidya, newly appointed Ambassador  
Extraordinary and Plenipotentiary to the Republic of Vietnam, prior to his departure for  
his new post.

Thereafter, His Majesty received Admiral Liu Kwang-Kai, Commander-in-Chief,  
Combined Service Forces, Republic of China and his party on their visit to Thailand.

Later, His Majesty received His Highness Prince Sukhuma Phinan, newly  
appointed Vice-President of the Thai Red Cross Society.





วันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๓ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน  
พณ ฯ ตร. เฮลเตอร์ เตอ เมนคอนซา อี กุนยา เอกอัครราชทูตโปรตุเกส นำ  
นางสาวมาเรีย นาทาเลีย โรดริเกส โรมัส ธิดาของประธานาธิบดีแห่งสาธารณ  
รัฐโปรตุเกส เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาส  
ที่เดินทางมาเยือนประเทศไทย

On March 20, 1969, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty  
the King received His Excellency the Portuguese Ambassador who presented  
to His Majesty Miss Maria Natalia Rodrigues Thomaz, daughter of the  
President of the Republic of Portugal on her visit to Thailand.



ต่อจากนั้น พลเรือเอก มุลจาตี ผู้บัญชาการทหารเรืออินโดนีเซีย และภริยากับคณะ ซึ่งเดินทางมาเยือนประเทศไทย เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พร้อมด้วย พลเรือเอก พลตรี อัครหมัด ยูซุฟ เอกอัครราชทูตอินโดนีเซีย ในโอกาสนี้ พลเรือเอก มุลจาตี ได้ทูลเกล้าฯ ถวายกริช และชุดน้ำชาเงินถมด้วย.

Thereafter, His Majesty received Admiral Muljadi, Commander-in-Chief of the Indonesian Navy and his party.



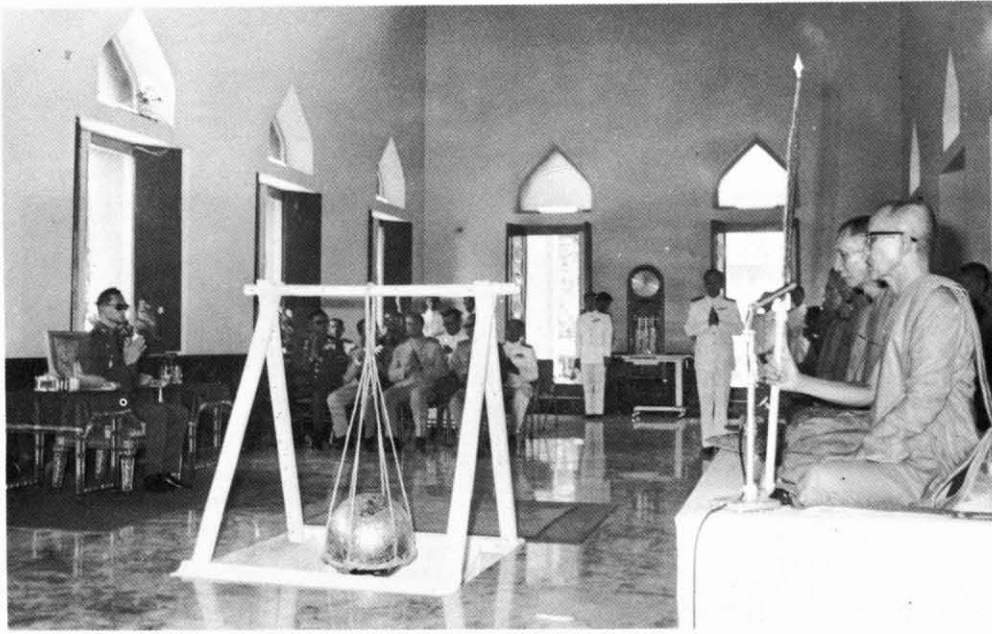
วันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาใกล้เที่ยง ณ ศาลาภาภิรมย์ สวนจิตรลดา  
นายพงษ์สวัสดิ์ สิริโยทัย นายกษัตริย์มูลนิธิแห่งประเทศไทย นำผู้แทน  
มูลนิธิต่าง ๆ ทวีราชอาณาจักร ซึ่งมาประชุมสมมนาสนนิบาตมูลนิธิแห่งประ-  
เทศไทย เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เพื่อรับ  
พระราชทานพระบรมราโชวาท

In the morning of March 20, 1969, at Sala Pakabhirom, Chitralada  
Gardens, His Majesty received Nai Phongswat Suriyothai, President of the  
League of Foundations in Thailand who presented to His Majesty representa-  
tives of Foundations from all parts of the country.



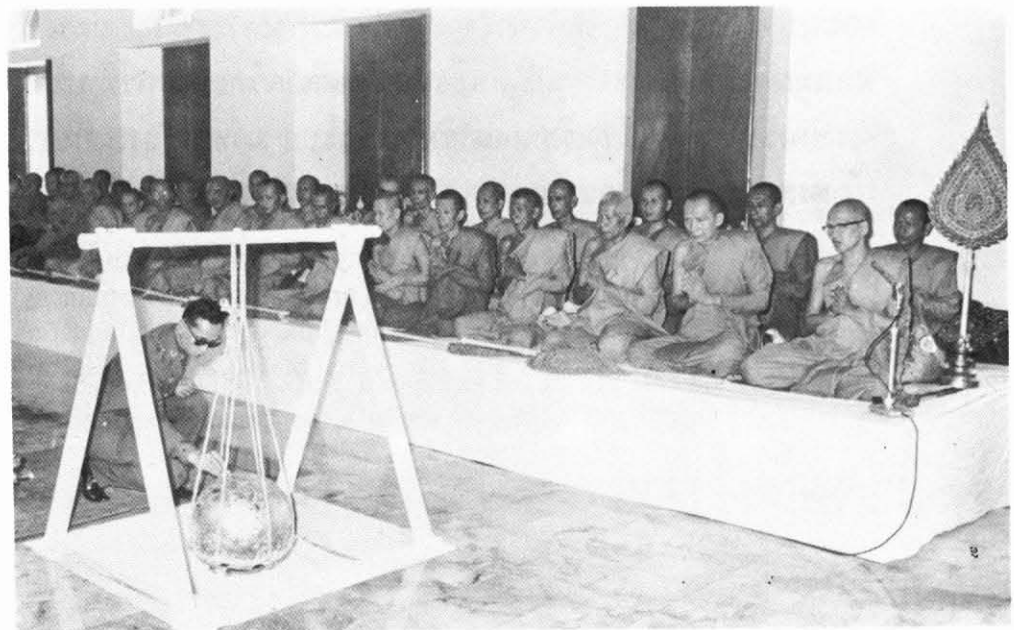
ตอนบ่าย เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทานวุฒิบัตร ประกาศนียบัตร และเข็มวิทยฐานะ แก่ผู้สำเร็จการศึกษาจากวิทยาลัยการทัพบก วิทยาลัยการทัพเรือ และโรงเรียนเสนาธิการทหารบก ณ ห้องรับรองกองบัญชาการทหารสูงสุด กระทรวงกลาโหม.

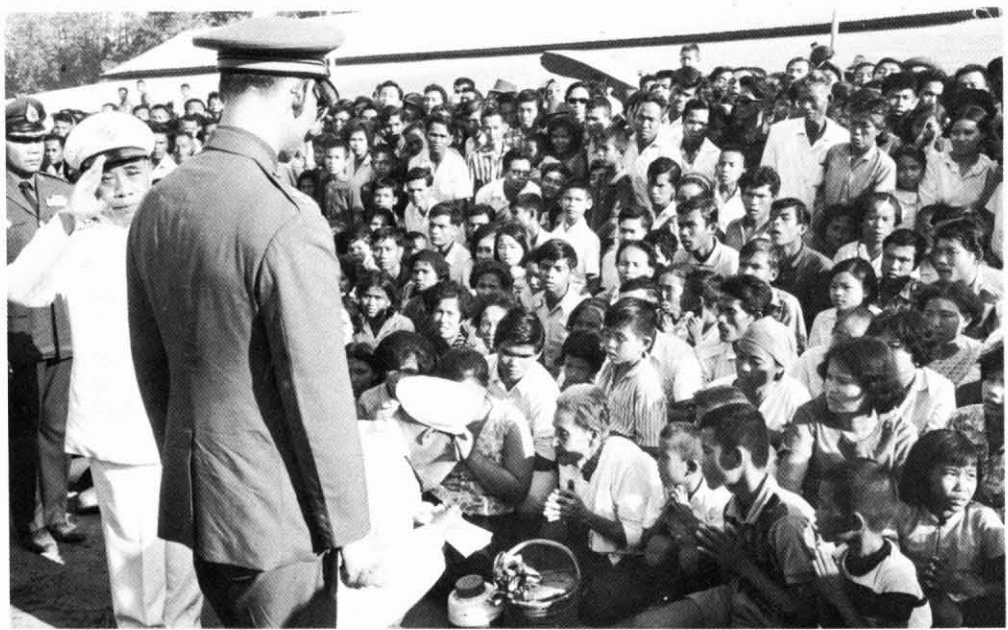
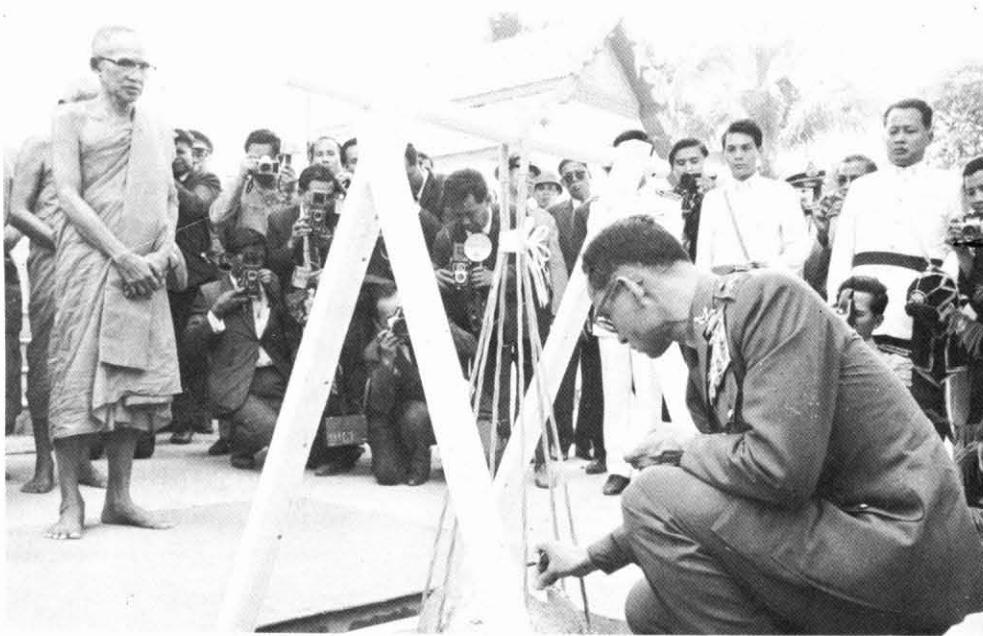
In the afternoon, His Majesty was present at the Supreme Command Headquarters, Ministry of Defence and presided over the ceremony of conferring degrees, certificates and academic insignia upon the graduates of the Army and Navy War Colleges and the Army Staff College, respectively.

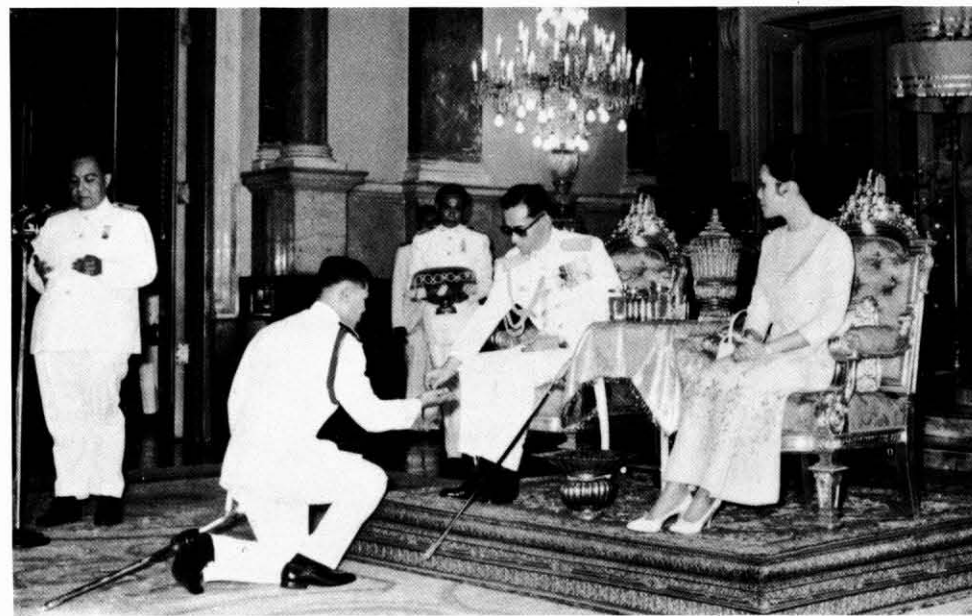


วันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินโดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปทรงผูกพัทธสีมาวัดโพธิ์ศรี อำเภออินทร์บุรี จังหวัดสิงห์บุรี มีราษฎรมาเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทเป็นจำนวนมาก.

On March 23, 1969, in the afternoon, His Majesty the King left Chitralada Villa by helicopter for Bosri Monastery, Amphoe Indraburi, Changwat Singhburi, where His Majesty presided over the ceremony of establishing boundary stones of the Monastery. His Majesty took an opportunity of calling upon a large number of people who turned out to greet Him at the Monastery.



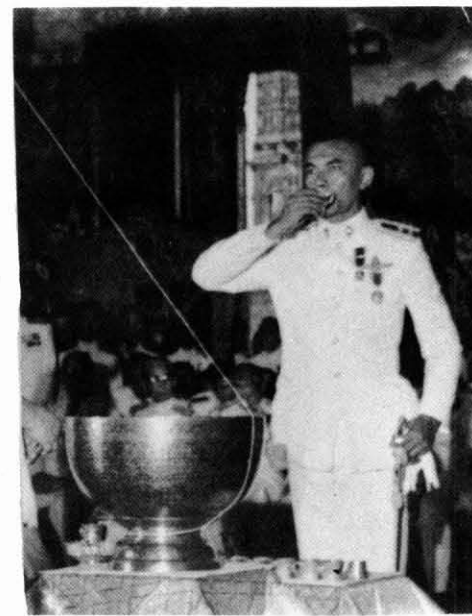




วันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนิน ยังพระที่นั่งจักรีมหาปราสาท ในการพระราชพิธีพระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์ อันมีศักดิ์รามาธิบดี

ต่อจากนั้น เสด็จฯ ยังพระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงจุกุรูปเทียนบูชาพระพุทธรูปมณฑลรัตนปฐกัมภกร พระพุทธรูปฉลองพระองค์พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก พระพุทธรูปฉลองพระองค์พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย แล้วพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงจุกุรูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัย ทรงศีล พระราชครูวามเทพมุนีฯ อ่านโองการแข่งน้ำ แล้วเชิญพระแสงศรและพระแสงราชศัสตราขูบในน้ำพระพิพัฒน์สัตยาพระสงฆ์เจริญพระพุทธมนต์สังฆคณา

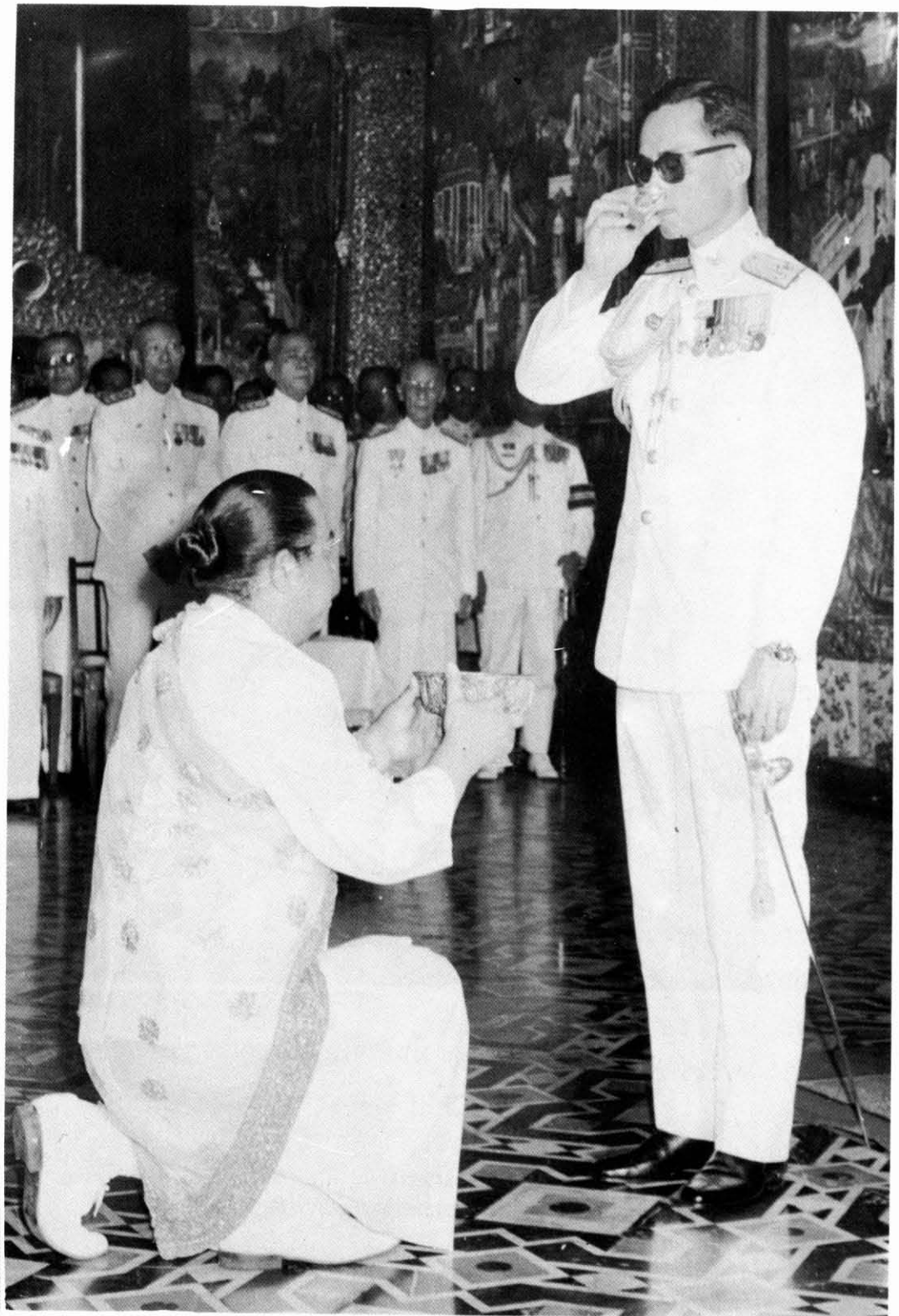
เมื่อสิ้นสุดเสียงระโคมแล้ว สมาชิกเครื่องราชอิสริยาภรณ์รามธิบดีผู้อาวุโส กล่าวนำถวายคำสัตย์ปฏิญาณเสบานตน ผู้ที่ได้รับพระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์ฯ ทั้งหมดกล่าวตาม ความว่า “ขอพระราชทานกระทำสัตย์ปฏิญาณเสบานตน ต่อประเทศชาติ และประชาชนชาวไทย เฉพาะพระพุทธ พระธรรม พระสงฆ์ เฉพาะพระพุทธรูปมณฑลรัตนปฐกัมภกรว่า จะภักดีต่อชาติบ้านเมือง จะซื่อสัตย์ต่อประชาชน และต่อหน้าที่....”

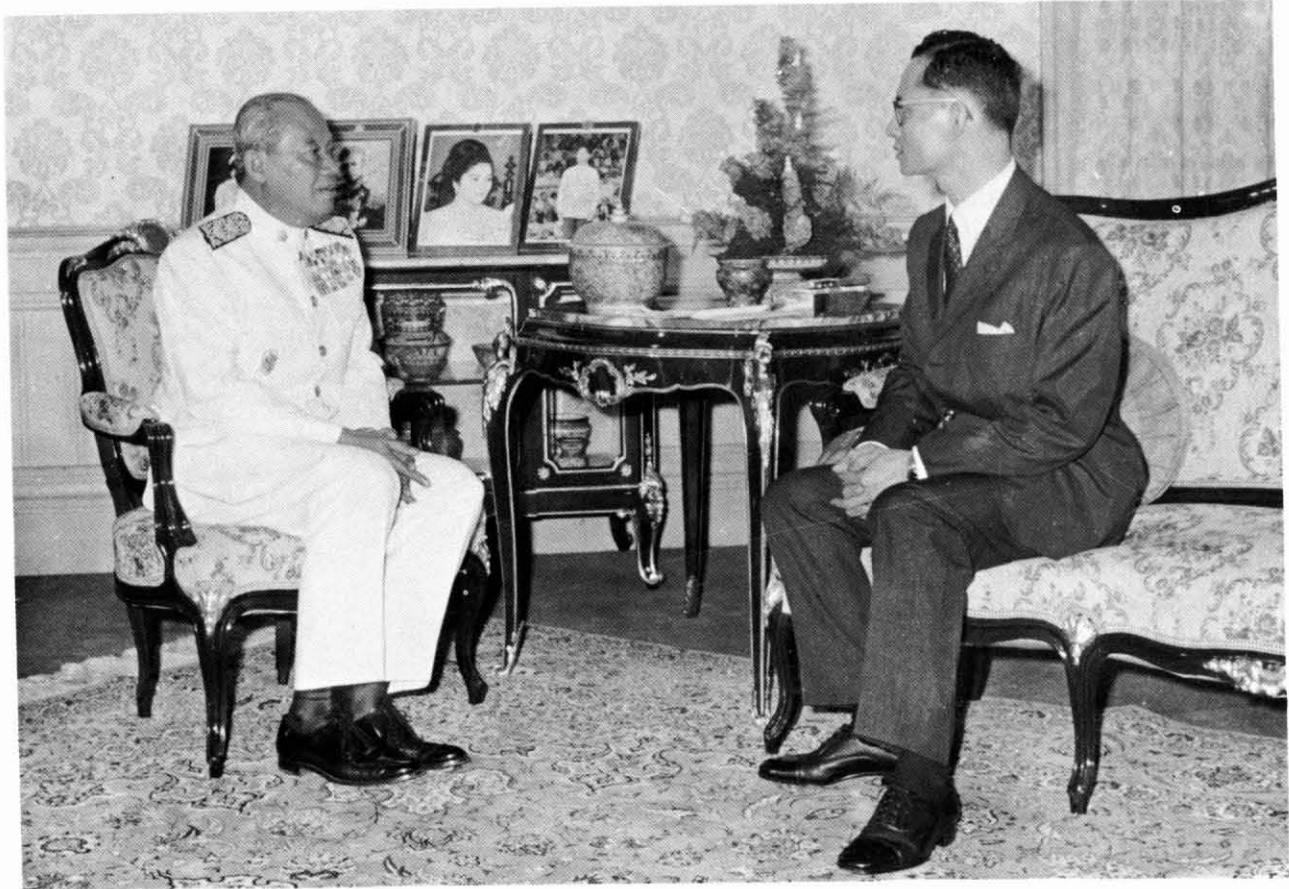


On March 25, 1969, in the afternoon Their Majesties the King and Queen proceeded to Chakri Throne Hall in the Grand Palace and presided over the ceremony of conferring the Honourable Orders of Rama upon the police and military officers whose exceptional gallantry in fighting against terrorists won them the honour.

Later, Their Majesties proceeded to the Chapel Royal where They paid homage to the Emerald Buddha and to the other two principal Images in the Chapel. Their Majesties then paid homage to the Triple Gems and observed Silas. After that the Brahmin Chief conducted a ceremony in which the Royal swords were dipped in the consecrated water.

Those government officials who had been awarded the Honourable Orders of Rama then took the oath of allegiance to the country and people, each drinking the consecrated water.





วันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาเที่ยงเศษ ฯพล ฯ จอมพล ถนอม  
กิตติขจร นายกรัฐมนตรี เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท.

In the afternoon of March 26, 1969, His Majesty received His  
Excellency the Prime Minister, Field Marshal Thanom Kittikachorn.

วันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๓ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน เซอร์ กิลเบิร์ต อิงเกิลฟีลด์ อดีตนายกเทศมนตรีนครลอนดอนและภริยา ฝ่าทุลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสเดินทางมาประเทศไทย.

On March 26, 1969, in the morning, at Chitralada Villa, His Majesty received Sir Robert Inglefield, former Lord Mayor of London, and Lady Inglefield on their visit to this country.



เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จฯ ในงานวันปิดภาคโรงเรียนจิตรลดา บริเวณสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต พระราชทานประกาศนียบัตรของโรงเรียน แก่นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๕ และชั้นประถมศึกษาปีที่ ๗ พระราชทานรางวัลแก่นักเรียนที่สอบไล่ได้ คะแนนยอดเยี่ยมของปีการศึกษา ๒๕๑๑ แล้วพระราชทานพระบรมราโชวาท.

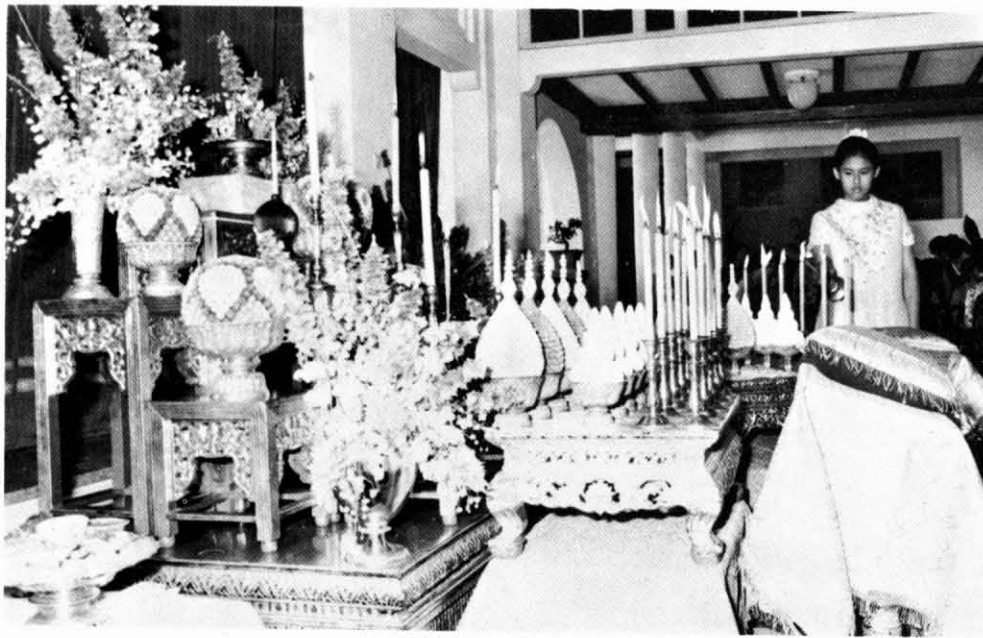


In the afternoon, Their Majesties the King and the Queen were present at Chitralada School in the compound of Chitralada Gardens, Dusit Palace where His Majesty presented school certificates to the students who had finished 5th. Matthayom Suksa grade and the 7th. Prathom Suksa grade and distributed prizes to the students who were tops in the examination of the year B.E. 2511. His Majesty then gave the Royal address to the students.



วันที่ ๒๗ มีนาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ แปรพระราชฐานไปประทับแรม ณ พระราชวังไกลกังวล หัวหิน โดยเครื่องบินพระที่นั่ง.

On March 27, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen, accompanied by Their Royal Highnesses Princess Sirindhorn and Princess Chulabhorn, left the Capital by plane from Don Muang Military Airport to stay at Klaikangwol Palace, Hua Hin.



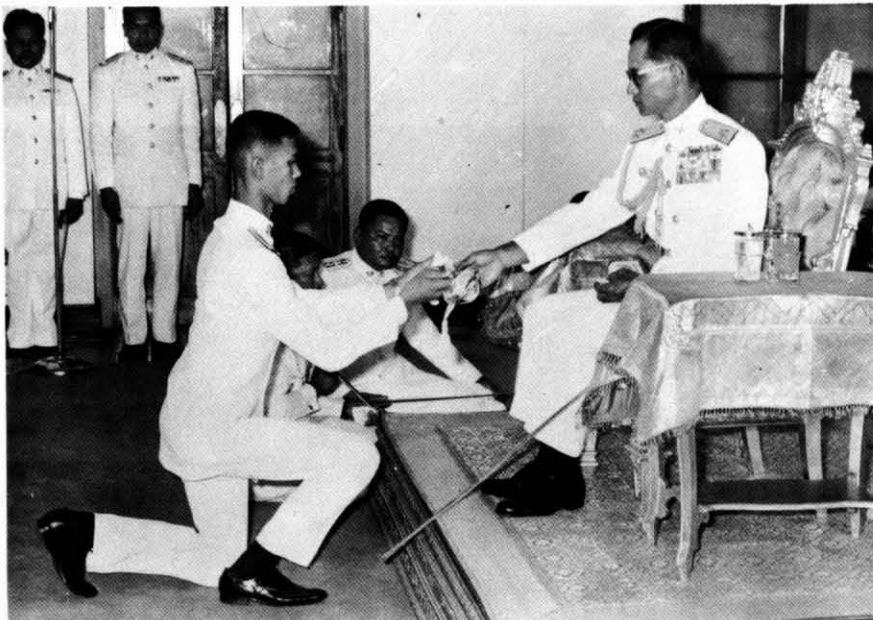
วันที่ ๒ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า  
 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินลง ณ ศาลาเวียง พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุดา ทรงบำเพ็ญพระราชกุศลเนื่องในวันคล้ายวันประสูติ ในโอกาสนี้ ผู้แทนสมาคมและคณะบุคคลต่าง ๆ เข้าเฝ้าถวายพระพรและถวายสิ่งของแก่สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ ฯ ในเวลาเสด็จลงทรงบำเพ็ญพระราชกุศล และพระราชทานเลี้ยงอาหารกลางวันแก่ผู้มาเฝ้าฯ ด้วย.



On April 2, 1969, in the morning, at Klai Kangwol Palace, Hua Hin, Her Royal Highness Princess Sirindhorn presented food to the priests on the occasion of Her Birthday Anniversary. On this occasion Her Royal Highness received representatives of various Associations and Organizations who came to tender their congratulations to Her Royal Highness.

วันที่ ๖ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า  
เสด็จ ฯ ไปในพิธีพระราชทานกระบี่แก่นัก  
เรียนนายร้อยตำรวจ ซึ่งสำเร็จการศึกษาจาก  
โรงเรียนนายร้อยตำรวจ ประจำปีการศึกษา  
๒๕๑๑-๒๕๑๒ ณ กระทรวงมหาดไทย และ  
พระราชทานพระบรมราโชวาท.

On April 6, 1969, in the morning,  
His Majesty the King was present at the  
Ministry of Interior and presided over  
the ceremony of bestowing swords upon  
the graduates of the Police Academy.



“...ปัจจุบันนี้ ตำรวจต้องทำหน้าที่เพิ่มขึ้นกว่าแต่ก่อนมาก รวมทั้งราชการสนาม ปราบปรามผู้ก่อความไม่สงบ ซึ่งกำลังเป็นทั้ง ภาวะและปัญหาเฉพาะหน้าอันหนักอึ้งอยู่นี้ด้วย ทุกคนที่สำเร็จการศึกษาแล้วนี้ย่อมทราบดี และเชื่อว่าต่างได้ฝึกฝนตนให้พร้อมเพื่อหน้าที่ อันยากลำบากนั้นแล้ว ในโอกาสที่จะเข้ารับหน้าที่ใหม่ ขอฝากข้อคิดไว้ว่า การจะทำงานใดๆ ให้สำเร็จ จะต้องทำด้วยความมั่นใจและด้วยความตั้งใจที่แน่วแน่ อย่าลังเลและท้อถอย และจงระลึกไว้เสมอว่า ถ้าได้ทำหน้าที่บำบัดทุกข์ บำรุงสุขประชาชนได้สมบูรณดีโดยทั่วถึงแล้ว ก็จะเป็นทางดีที่สุด สำหรับป้องกันบรรเทาเหตุร้ายเนื่องจากการแทรกซึมบ่อนทำลายที่ต้องปราบปราม

ขอให้ทุกคนตั้งใจและพยายามสอดส่องป้องกันการแทรกซึมบ่อนทำลาย และการกระต้างกระเดื่อง ใช้ความรู้ความสามารถให้เป็น ประโยชน์ในการปฏิบัติงาน และในการสร้างเสริมปัญญาความรอบรู้ของท่านให้มากที่สุด ยึดมั่นในความสุจริต มีความกล้าหาญที่จะต่อสู้ กับความชั่วและคนชั่วเพื่อรักษาความยุติธรรม มีความยินดีที่จะสละประโยชน์และความสุขส่วนตัว เพื่อประโยชน์และความสุขของส่วนรวม ทั้งนี้เพื่อความเจริญยั่งยืนในตำแหน่งหน้าที่และเกียรติยศของท่าน และเพื่อความมั่นคงของประชาชนและประเทศไทยของเรา...”

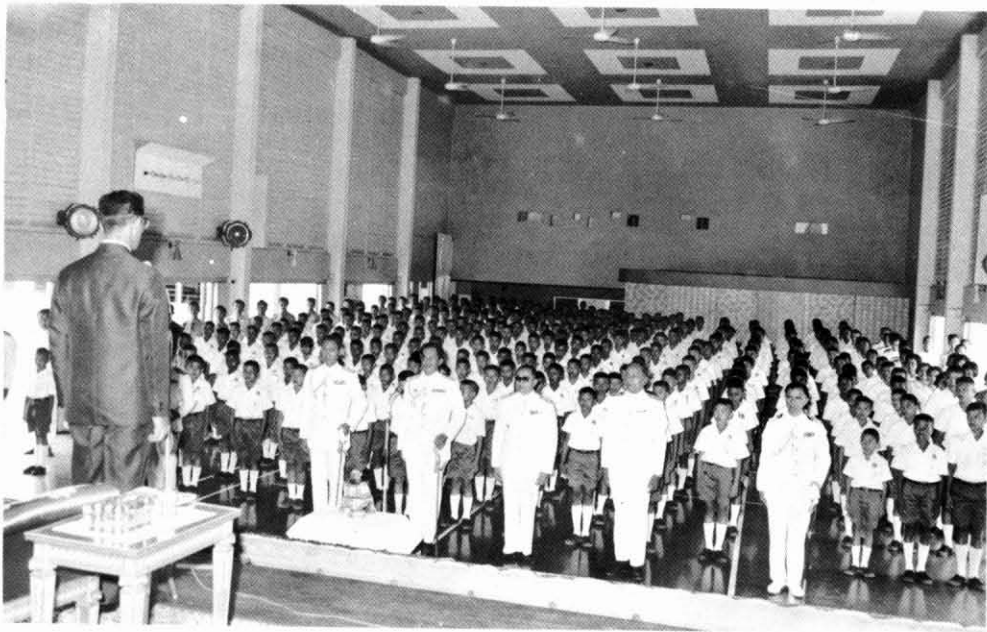
**พระบรมราโชวาท**

**ในพิธีพระราชทานกระบี่แก่ว่าที่ร้อยตำรวจตรี**

**ที่สำเร็จการศึกษาชั้นสูงสุดจากโรงเรียนนายร้อยตำรวจ ประจำปี ๒๕๑๑**

**วันอาทิตย์ที่ ๖ เมษายน ๒๕๑๒**

หน้าว่าง



ตอนบ่าย ณ ศาลาภักภิรมย์ สวน-  
จิตรลดา พลโท เกรียงศักดิ์ ชมะนันทน์  
รองเสนาธิการ กองอำนวยการกลาง รักษา  
ความปลอดภัยแห่งชาติ นำเยาวชนจาก  
ท้องถิ่นทรกัณฑ์ ในเขตปฏิบัติการของ  
หน่วยพัฒนาการเคลื่อนที่รวม ๒๐ จังหวัด  
พร้อมด้วยพี่เลี้ยงและเจ้าหน้าที่ ซึ่งเดิน  
ทางมาร่วมในการชุมนุมเยาวชนครั้งที่ ๗  
ประจำปี ๒๕๑๒ เข้าเฝ้าทูลละอองธุลี-  
พระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
และรับพระราชทานพระบรมราโชวาท.

In the afternoon, at Sala Pakabhi-  
rom, Chitralada Gardens, His Majesty  
received Lieutenant General Kriangsakdi  
Chamanand, Deputy Chief of Staff, Na-  
tional Security Command, who presented  
to His Majesty the Youth Rally partici-  
pants and officials who came from the  
remote areas to participate in the Seventh  
Youth Rally of the year B.E. 2512 in  
Bangkok. On this occasion the youths  
presented souvenirs to His Majesty and  
listened to His Majesty's address.



วันที่ ๖ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย เสด็จพระราชดำเนินไปพระราชทานศิลาพระฤกษ์  
สำหรับสร้างศาลาร้อยปีียมหาราช อนุสรณ์ ณ วัดเบญจมบพิตรดุสิตวนาราม เสด็จฯ เข้าสู่พระ-  
อุโบสถแล้ว ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระพุทธชินราช และทรงจุดธูปเทียนถวายราช-  
สักการะพระบรมราชสรีรางคารพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว สมเด็จพระราชาคณะถวาย  
ศีลแล้ว ทรงลงพระปรมาภิไธยในแผ่นศิลาพระฤกษ์ สำหรับสร้างศาลาร้อยปีียมหาราช อนุสรณ์  
หลังจากนั้น เสด็จฯ ไปทรงพระสุหร่าย ทรงเจิมพระพุทธชินราชจำลอง พระสงฆ์เจริญชัยมงคล  
คาถาจบ ทรงประเคนเจตุมัจฉัยไทยธรรม เสร็จแล้ว เสด็จฯ ออกจากพระอุโบสถ ทรงพระสุหร่าย  
ทรงเจิมพระพุทธรูปพระประธานด้านซ้ายและด้านขวาพระอุโบสถ ประทับพระราชอาสน์หน้าพระ-  
อุโบสถ แล้วทรงเททองหล่อพระบรมรูปพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว.



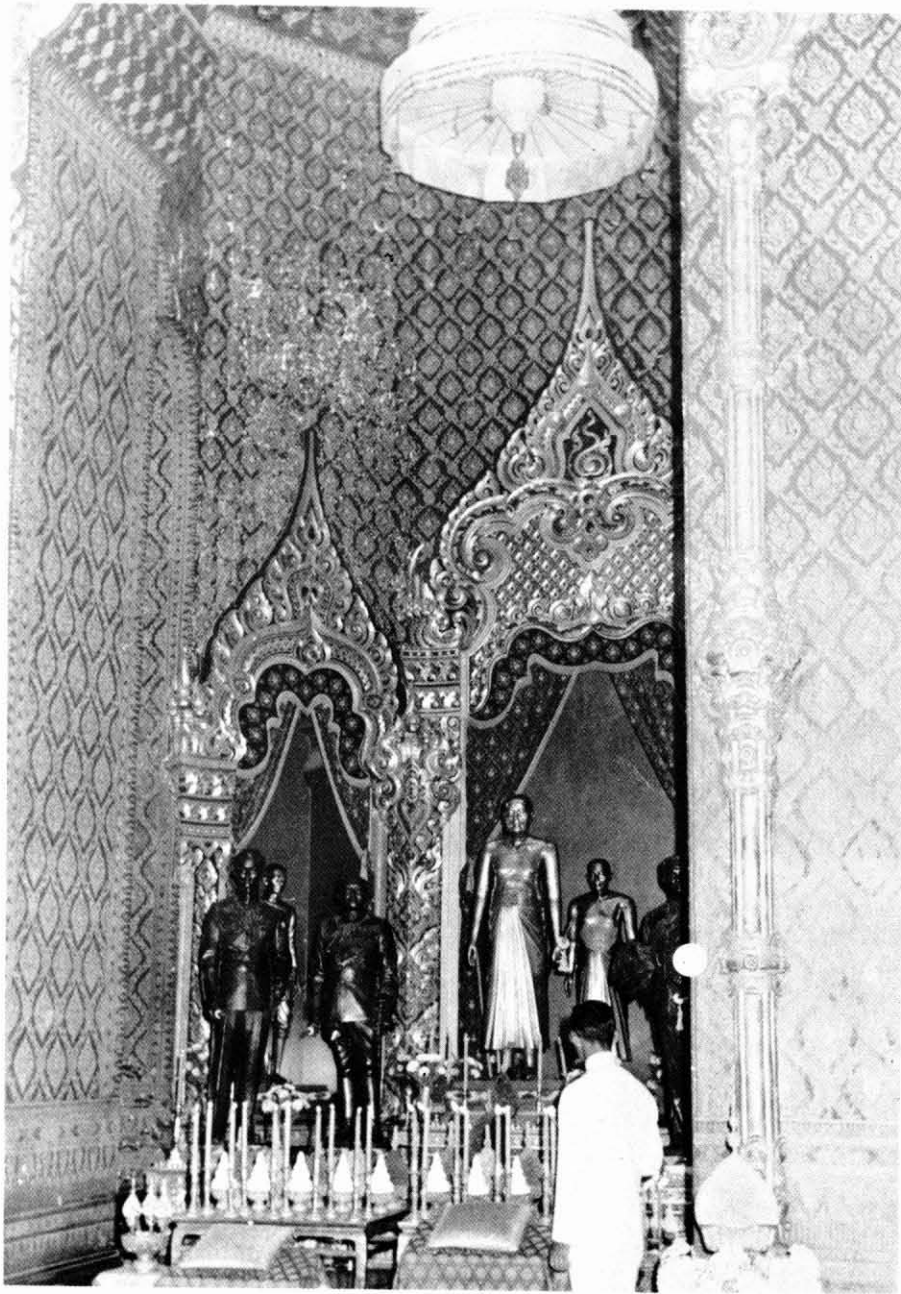


On April 6, 1969, in the afternoon, His Majesty proceeded to the Chapel of Benchamabopitr Monastery where His Majesty inscribed the foundation stones with the Royal Monogram for a new building "Sala Roi Pee Piya Maharaj Anusorn" His Majesty then presided over the ceremony of casting the Statue of His Majesty the late King Chulalongkorn.





เนื่องในวันพระลิกมहाจักรี วันที่ ๖ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปยังปฐมบรมราชานุสรณ์ ทรงจุดธูปเทียนเครื่องราชสักการะถวายบังคม พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลก แล้วเสด็จพระราชดำเนินมายังพระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ในพระบรมมหาราชวัง ทรงจุดธูปเทียน ถวายนมัสการพระพุทธรูปหามณีรัตนปฏิมากร แล้วเสด็จพระราชดำเนินไปถวายบังคมสมเด็จพระบูรพมหากษัตริยาธิราช ณ ปราสาทพระเทพบิดร.



On April 6, 1969, In the afternoon, Their Majesties the King and Queen left Ambara Villa, Dusit Palace to the Memorial Bridge and paid homage on the occasion of Chakri Day before the Royal Statue of His Majesty King Phra BuddhaYodfa, the Illustrious Founder of the present Dynasty. Their Majesties went afterwards to the Chapel Royal, where They lighted candles of worship before the Emerald Buddha and did homage before the Statues of Their August Predecessors at the Royal Pantheon.



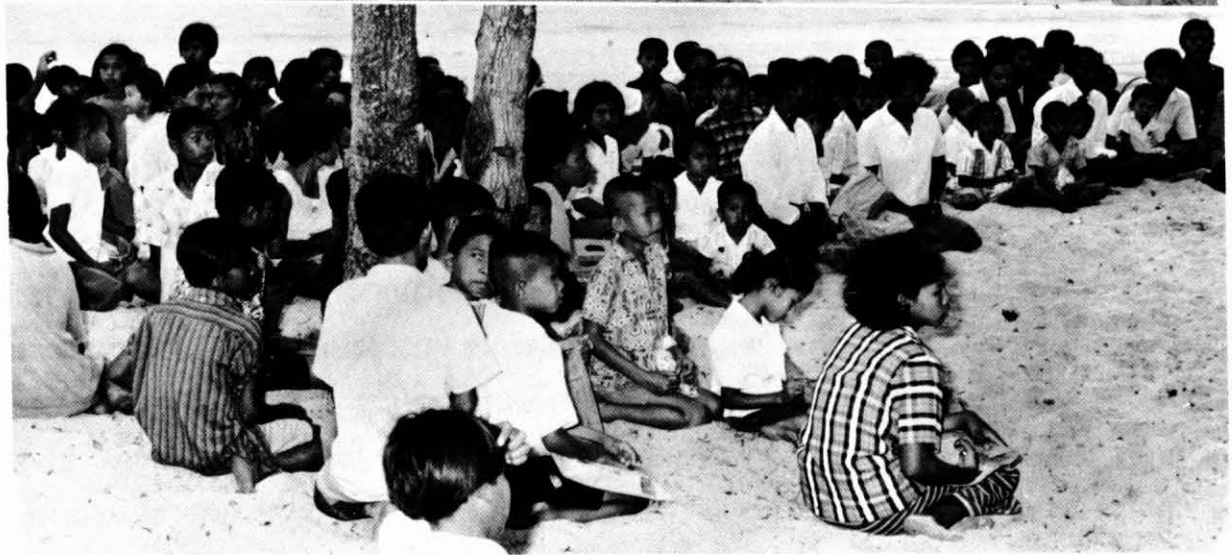
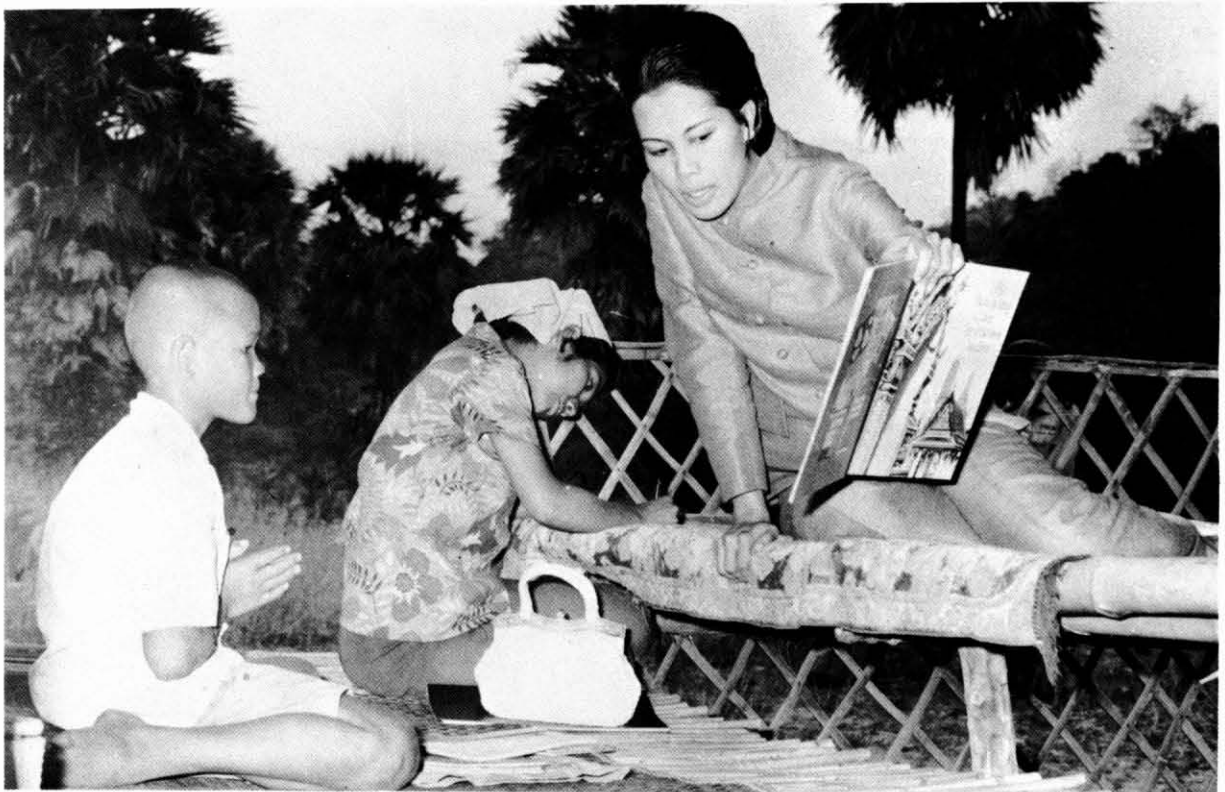
ตอนบ่าย วันที่ ๘ เมษายน ๒๕๑๒ ณ พระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล หัวหิน หม่อมเจ้าพูนพิศมัย ดิศกุล ประธานองค์การพุทธศาสนิกสัมพันธ์แห่งโลก ทรงนำคณะกรรมการบริหารขององค์การพุทธศาสนิกสัมพันธ์แห่งโลก พร้อมด้วยผู้แทนศูนย์ภาคี พสล. พุทธสมาคมแห่งประเทศไทย และยุวพุทธิกสมาคมแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ เฝ้า ฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว กราบถวายบังคมลาไปร่วมการประชุมใหญ่ครั้งที่ ๙ ขององค์การพุทธศาสนิกสัมพันธ์แห่งโลก ณ นครกัวลาลัมเปอร์ สหพันธ์มาเลเซีย.

In the afternoon of April 8, 1969, at Piamsuk Villa, Klaikangwol Palace, Hua Hin, His Majesty the King received Her Serene Highness Princess Poonpisamai Diskul, President, and the members of the Executive Council of the World Fellowship of Buddhists, together with delegates and observers from the Buddhist Association of Thailand as well as those of the Young Buddhist Association under the Royal Patronage, prior to their departure to attend the 9th. Congress of the World Fellowship of Buddhists in Kuala Lumpur, Federation of Malaysia.



เวลาต่อมา ณ ศาลาเริง นายสาย หตะเจริญ อธิบดีกรมการพัฒนาชุมชนนำผู้นำเยาวชนรุ่นที่ ๒ จากเขตพัฒนา ๗ จังหวัด คือ ขอนแก่น นครพนม ประจวบคีรีขันธ์ ร้อยเอ็ด สระบุรี สุรินทร์ และอุบลราชธานี พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่ผู้ดำเนินการฝึกอบรม เผ่าฯ เนื่องในโอกาสที่เข้ามาทัศนศึกษาและดูงานในจังหวัดพระนคร และจังหวัดใกล้เคียง ในโอกาสนี้ ได้พระราชทานพระบรมราโชวาท.

Thereafter, at Sala Roeng, His Majesty the King received Nai Sai Hutacharoen, Director-General of the Community Development Department who presented to His Majesty the Youths from 7 provinces as well as training officials. His Majesty delivered a Royal address to them.



วันที่ ๘ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระราชวังไกลกังวล หัวหิน ไปทรงเยี่ยมราษฎรที่หมู่บ้านหาดปราณคีรี อำเภอปราณบุรี จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ พระราชทานพระมหากฎนา ทรงแนะนำให้เด็กและผู้ใหญ่สนใจในการอ่านหนังสือและหาความรู้ใส่ตน ใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ ในโอกาสนี้ พระราชทานหนังสือเป็นรางวัลแก่ผู้อ่านหนังสือได้ดี โปรดเกล้าฯ ให้ผู้ตามเสด็จฯ สอนหนังสือแก่ผู้ใหญ่และเด็กเหล่านั้นด้วย.

In the afternoon of April 8, 1969, Her Majesty the Queen paid a visit to villagers at Ban Hat-Prankhiri, Amphoe Pranburi, Changwat Prachuap-Khiri Khan. Her Majesty graciously gave advice to the children and elders so that they should become interested in reading and discovering knowledge for themselves, employing their spared time usefully. On this occasion Her Majesty distributed books as prizes to those who succeeded in reading well their books. Her Majesty also permitted her entourage to give lessons to those elders and children.

วันที่ ๑๕ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จฯ ยังพระมหาราชวัง ในพระบรมมหาราชวัง ทรงนำพระพุทธรูปสำคัญที่หอพระสุลาลัยพิมาน ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการแล้ว เสด็จฯ ไปทรงจุดธูปเทียนบูชาพระสยามเทวาริราช ที่พระที่นั่งไพศาลทักษิณ เสด็จฯ ไปยังหอพระมณฑปเทียร ทรงจุดธูปเทียนบูชาพระศรีสักราช และทรงนำพระบรมอัฐิ พระอัฐิ เสร็จแล้ว เสด็จออกพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัย พระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์ ๖๙ รูป เจริญพระพุทธมนต์ในการพระราชพิธีสงกรานต์.



In the morning of April 15, 1969, His Majesty proceeded to the Phra Sulalai Biman Hall in the Grand Palace and sprinkled scented water on the Images of the Lord Buddha in connection with the Songkran Festival. After paying homage to the Tutelary Deity at Baisal Taksin Hall, His Majesty sprinkled scented water on the Relics of His August Predecessors and those of other deceased Royal Relatives and subsequently presided over a religious service at Amarin Vinichaya Hall.

วันที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า เสด็จพระราชดำเนิน ลงทรงบำเพ็ญพระราชกุศล เนื่องในวันคล้ายวันราชาภิเษกสมรส ณ ศาลาเวียง พระราชวังไกลกังวล หัวหิน

เวลาต่อมา ณ พระตำหนักเปี่ยมสุข พระบรมวงศานุวงศ์ คณะองคมนตรี คณะรัฐมนตรี ข้าราชการ ผู้แทนสมาคม และองค์การต่างๆ เฝ้าถวายพระพรชัยมงคล ทูลเกล้าฯ ถวายของและเงิน โดยเสด็จพระราชกุศล ในโอกาสนี้ โปรดเกล้าฯ พระราชทานเลี้ยงอาหารกลางวันแก่ผู้ที่มาเฝ้าฯ ถวาย.



On April 28, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen performed merit making on the occasion of Their Wedding Anniversary at Klai Kangwol Palace, Hua Hin.

Thereafter, Their Majesties received members of the Royal Family, the Privy Council, the Council of Ministers, Government officials and representatives of various associations and organizations, who came to extend their congratulations to Them. Presents and monetary gifts designed for the Royal charity funds were also handed to Their Majesties on the occasion. All those present were then entertained to lunch.



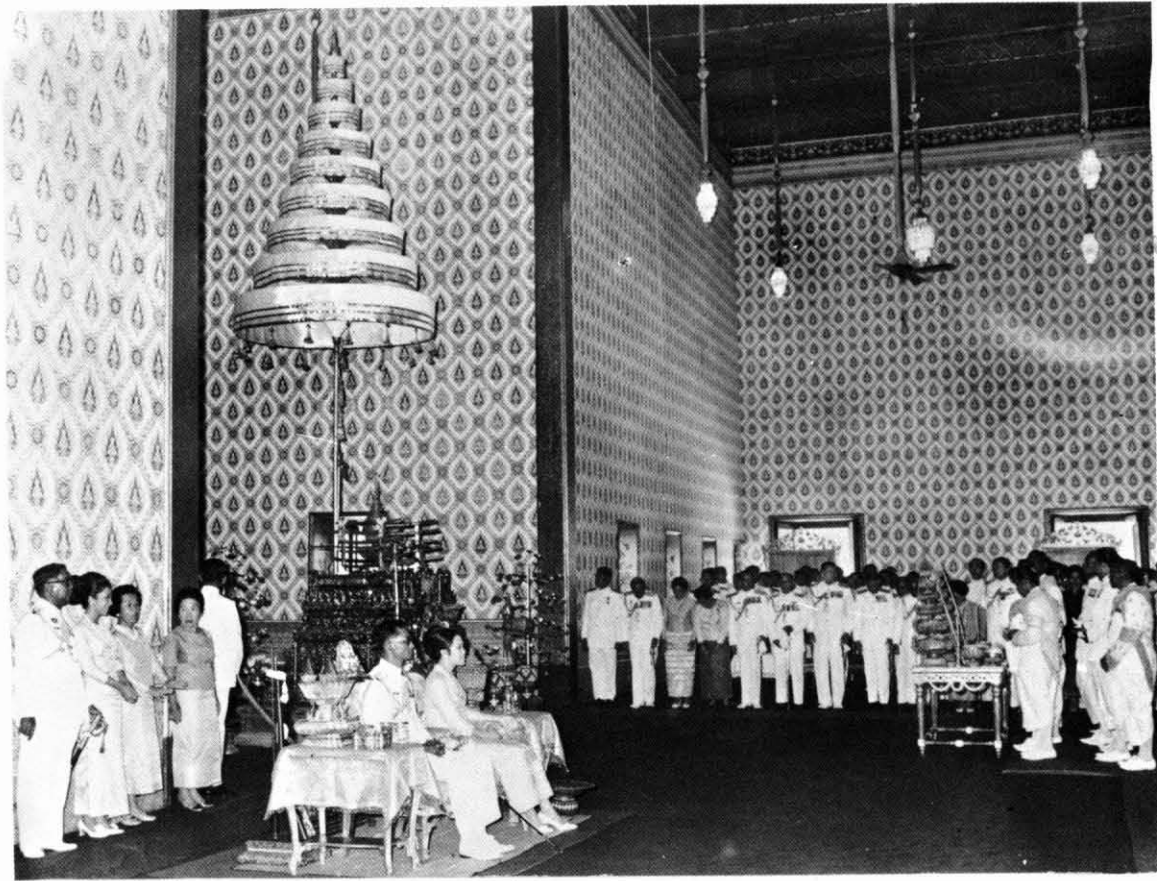
วันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๑๒  
ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่-  
หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่ง  
อัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ไปทรง  
เปิดอาคารคณะแพทยศาสตร์ โรง-  
พยาบาลรามารับดี ถนนพระราม ๖  
ที่นั้น ๆ พล.ร. นายกรัฐมนตรี อธิ-  
การบดี คณะบดีมหาวิทยาลัยมหิดล  
และผู้อำนวยการ โรงพยาบาลรามาร-  
รับดีเฝ้าฯ รับเสด็จ ฯ.



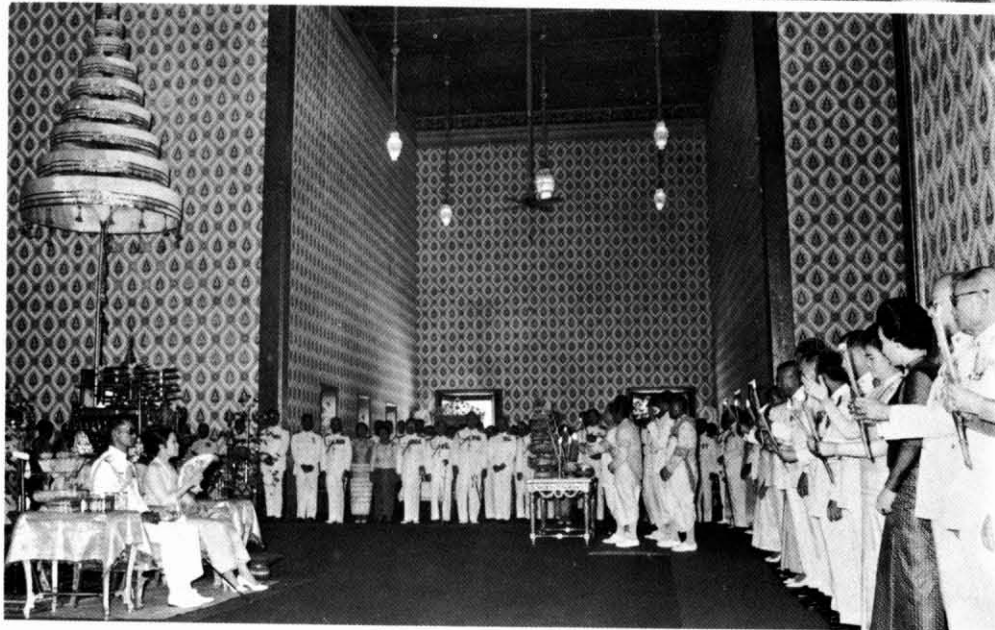
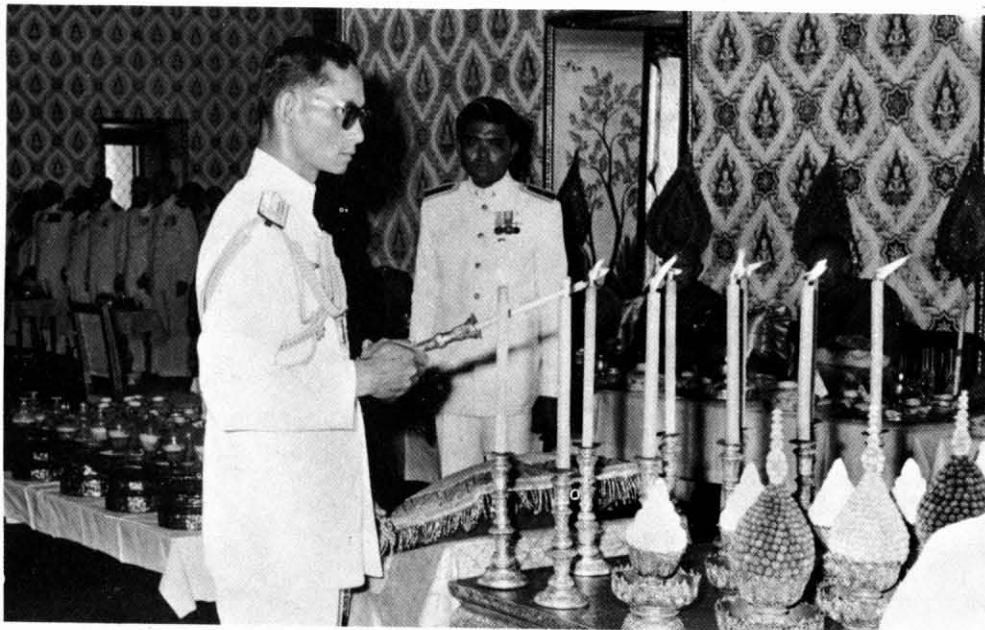


On May 3, 1969, in the afternoon, His Majesty the King left Ambara Villa to preside over the opening ceremony of a new building of the Faculty of medicine, Ramathibodi Hospital, Rama VI Road.

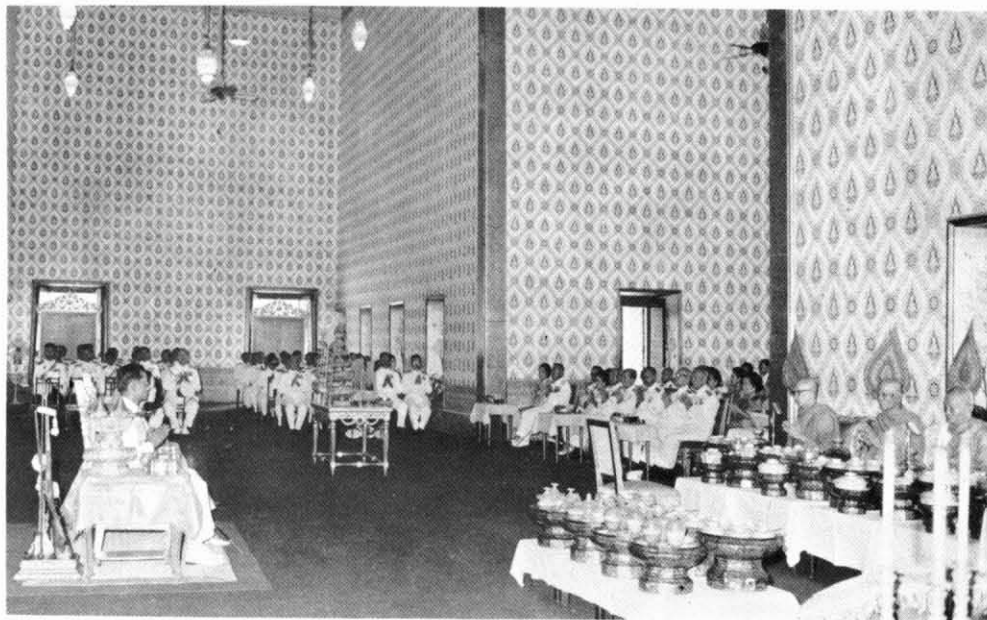




วันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๑๒ ตอนเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต มายังพระที่นั่งสุทิต-มหาปราสาท ในงานพระราชพิธีฉัตรมงคล พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการ สมเด็จพระสังฆราชถวายศีล พระสงฆ์ถวายพระพรจบ ทรงประเคนภัตตาหาร พระสงฆ์รับพระราชทาน ฉ้นเสร็จแล้ว ทรงประเคนจตุปัจจัยไทยธรรม พระสงฆ์ถวายอนุโมทนา ถวายอดิเรก ถวายพระพรลา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงจุดธูปเทียนเครื่องทองน้อยบูชาราชกกุธภัณฑ์ พราหมณ์เบิกแว่น เวียนเทียนสมโภช นพปฎลมหาเศวตฉัตรสิริราชกกุธภัณฑ์ และเจิมนพปฎลมหาเศวตฉัตร พระบาท สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระสุหร่ายเครื่องราชกกุธภัณฑ์.



On May 5, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen left Ambara Villa, Dusit Palace for the Dusit Maha Prasart Hall, in the Grand Palace and presided over the presentation of food and offerings to the priests who took part in yesterday's religious service, followed by the Brahmin rites of Wian Thian ceremony to commemorate the Anniversary of His Majesty's Coronation.



วันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย เสด็จฯ ออกพระที่นั่งสุทิตมหาปราสาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ประทับพระราชบัลลังก์หน้าพระแท่นนพปฎลมหาเศวตฉัตร ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์เจ็ดจอมเกล้าแก่พระราชวงศ์ และข้าทูลละอองธุลีพระบาท.

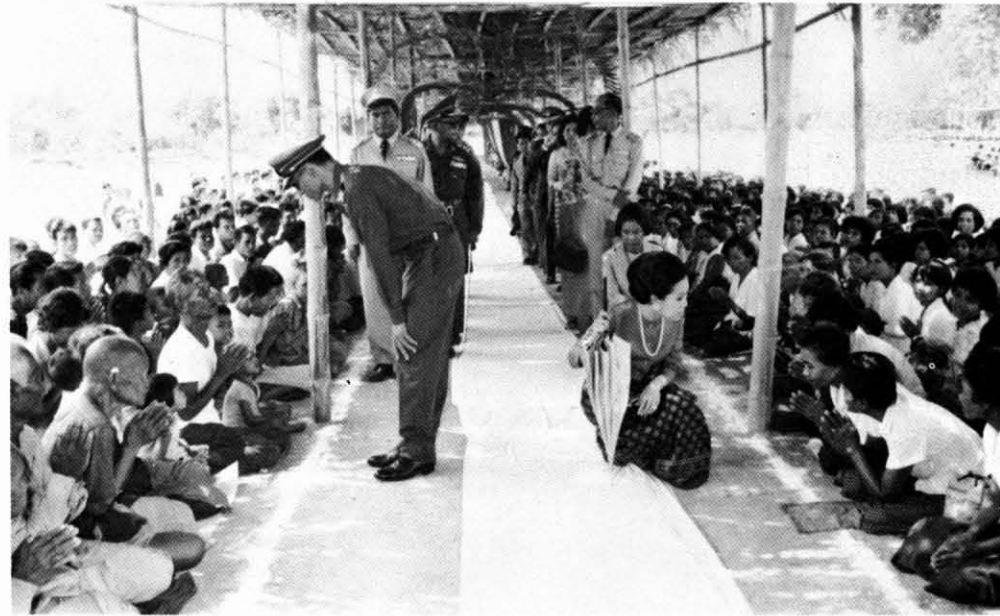


On May 5, 1969, in the afternoon, Their Majesties were again present at the Dusit Maha Prasart Hall, where His Majesty presided over the conferring of the Most Illustrious Order of Chula Chom Klao.

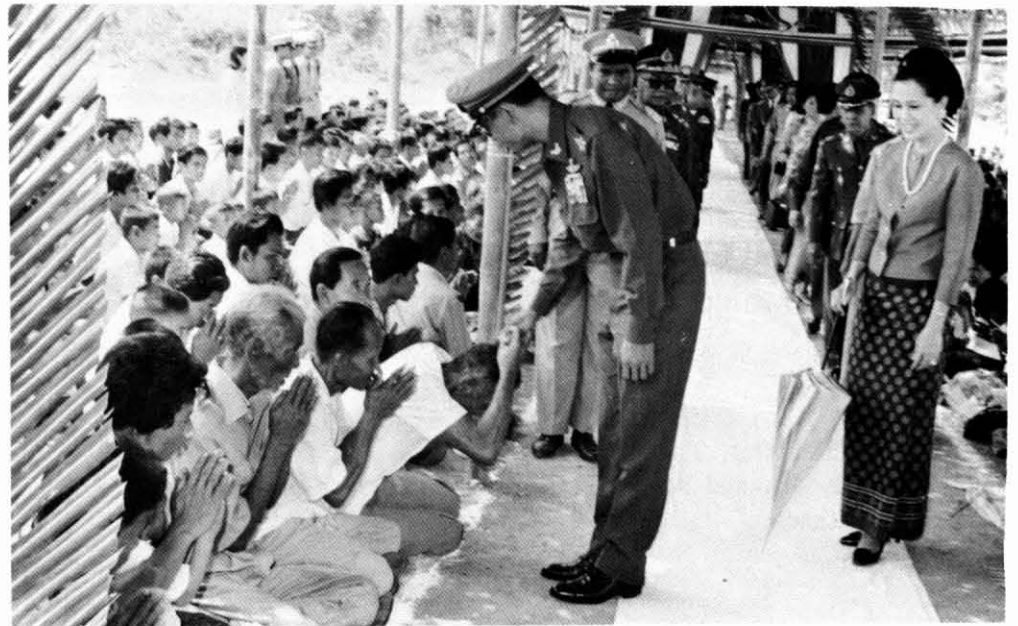


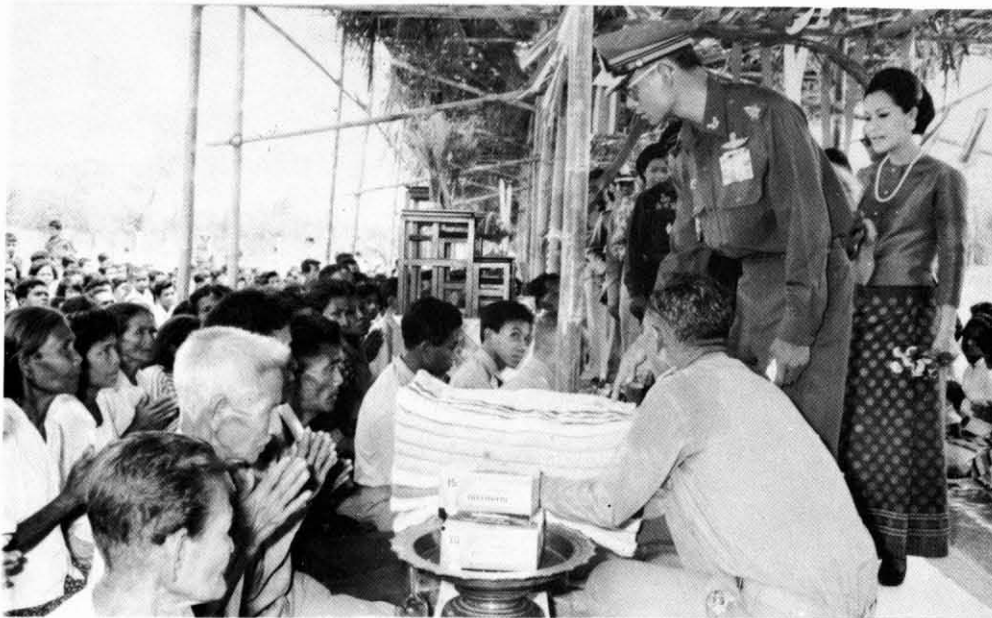
ต่อจากนั้นเสด็จพระราชดำเนินยังพระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ทรงจุดธูปเทียน  
ถวายนมัสการพระพุทธมหามณีรัตนปฏิมากร และพระพุทธรูปจำลองพระองค์แล้ว เสด็จฯ ยัง  
ปราสาทเทพบิดร ทรงจุดธูปเทียนเครื่องราชสักการะถวายบังคมสมเด็จพระบูรพมหากษัตริ-  
ยาราช.

Thereafter, Their Majesties proceeded to the Chapel Royal to pay reverence to the  
Emerald Buddha and subsequently did nomage to Their Majesties' August Predecessors at the  
Royal Pantheon.

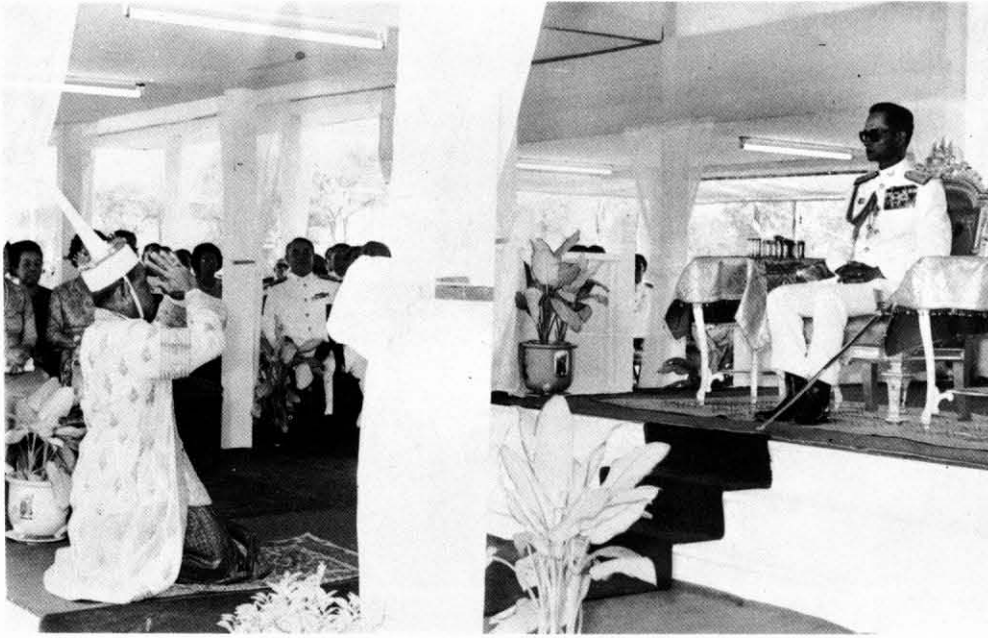


วันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๑๒  
เวลาเช้า เสด็จพระราชดำเนิน  
โดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระราช-  
วังไกลกังวล หัวหิน ไปยังสนาม-  
บินบ่อผ้าย ประทับเครื่องบิน  
พระที่นั่ง เสด็จฯ ไปทรงเยี่ยม  
ราษฎรในเขตทุกถิ่นดาร ที่อำเภอ  
คีรีรัฐนิคม และที่ตำบลไกรสร  
จังหวัดสุราษฎร์ธานี.



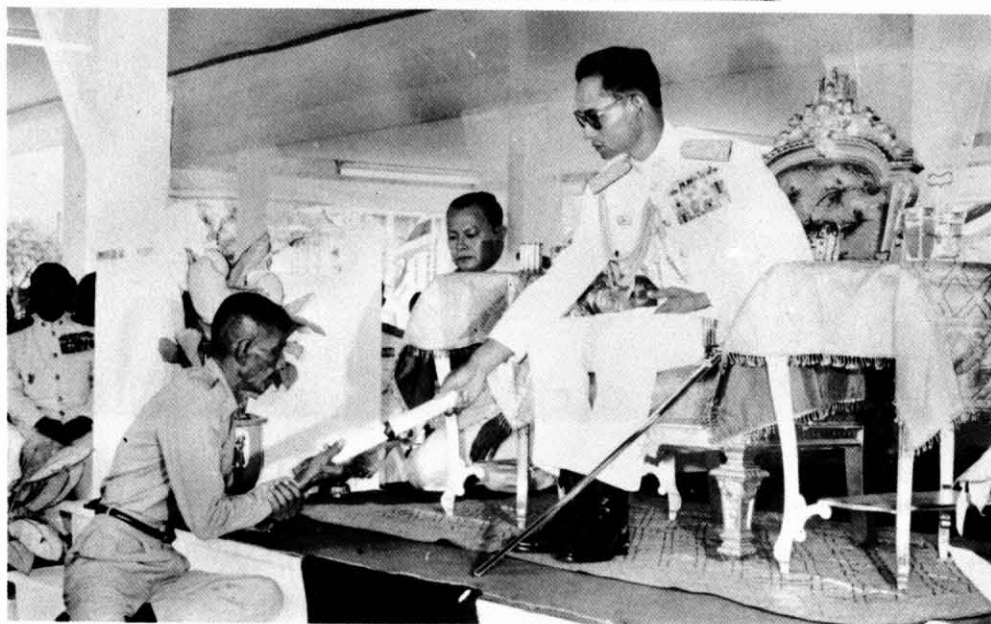


On May 7, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen proceeded by car from Klaikangwol Palace, Hua Hin, to Bor-Fai airfield to board the Royal plane to visit Their subjects in far-flung regions of the Kingdom at Amphoe Khiri Ratthanikhom and at Tambon Kraisor, Changwat Surat Thani.

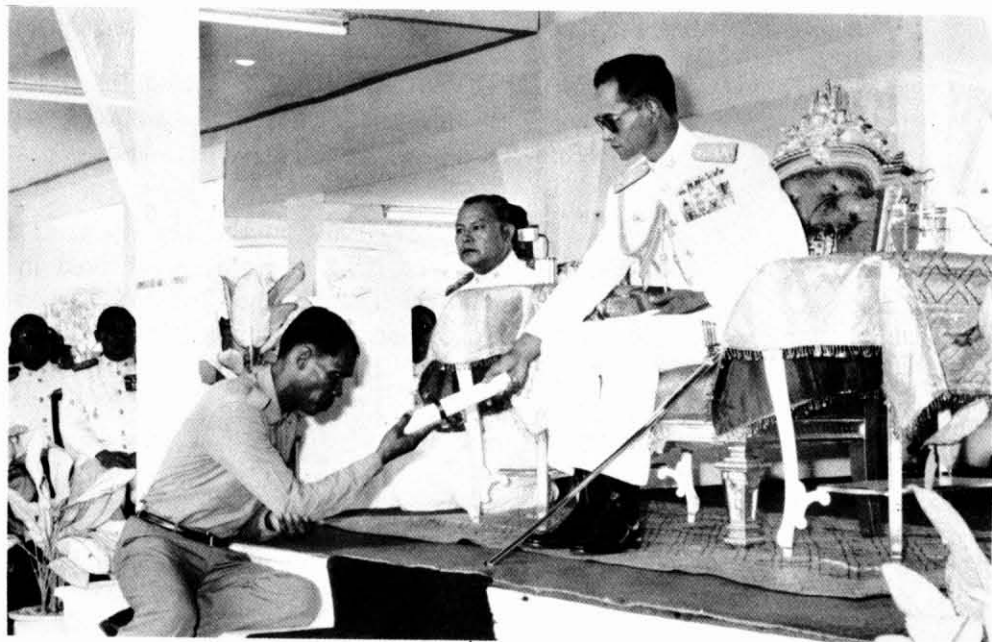


วันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ไปยังพลับพลาที่องสนามหลวง และประทับทรงเป็นประธานในการพระราชพิธีพืชมงคลจรดพระนังคัลแรกนาขวัญ ในโอกาสนี้ นายอรุณ พุ่มหิรัญ รองปลัดกระทรวงเกษตร เบิกนายใช้ จันทรภิวัดณ์ อดีตผู้ใหญ่บ้าน ตำบลหนองโพ อำเภอโพธาราม จังหวัดราชบุรี ผู้ทำประโยชน์ให้แก่ราชการเกี่ยวกับการพระราชพิธีพืชมงคล เข้าเฝ้า ฯ รับพระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์ เหรียญทองช้างเผือก และชานาที่ชนะการประกวดผลผลิตเฝ้า ฯ รับพระราชทานรางวัลและประกาศนียบัตร.





On May 9, 1969, in the morning, His Majesty the King presided over the ploughing ceremony at the Ceremonial Pavilion, Pramane Ground. On this occasion Nai Arun Phumhiran, Deputy Under-Secretary for Agriculture presented to His Majesty Nai Chai Chandrabhivat, former headman of Tambon Nong Pho, Amphoe Photharam, Changwat Ratchaburi who had assisted the government in the ceremony of Grain Consecration, and four farmers from Bangkok, Si Sa Ket, Lamphun and Nakhon Si Thammarat who won the rice contest. His Majesty conferred upon Nai Chai the Gold Medal of the Most Exalted Order of the White Elephant and presented prizes and certificates to the four farmers.





วันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย ณ พระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ฯพณฯ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี และท่านผู้หญิงจงดล กิตติขจร นำ พลฯ เจียง จิง-กั๋ว ทูตพิเศษแห่งสาธารณรัฐจีน พร้อมด้วยผู้ติดตามชั้นผู้ใหญ่ ซึ่งมาเยือนประเทศไทย เผ้าทูลละอองธุลีพระบาท ทูลเกล้าฯ ถวายสาส์นแต่งตั้งทูตพิเศษและสาส์นของ ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐจีน.

On May 14, 1969, in the afternoon, at Klai Kangwol Palace, Hua Hin, Their Majesties the King and Queen received in audience His Excellency the Prime Minister and Thanpuying Chongkol Kittikachorn who presented to Their Majesties His Excellency Mr. Chiang Ching-kuo, Special Envoy of the President of the Republic of China, and his party.



วันที่ ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า เสด็จพระราชดำเนิน เยี่ยมชาวกะเหรี่ยงที่หมู่บ้านลาอ  
จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ ในโอกาสนี้ได้พระราชทานเครื่องแบบนักเรียน เครื่องนุ่งห่ม เครื่องมือทำไร่  
พันธุ์ผักต่างๆ และยารักษาโรค.

On May 16, 1969, in the morning, His Majesty the King and Queen visited the Karen  
village at Ban La-u, Changwat Prachuap Khiri Khan. On this occasion, His Majesty distri buted  
to them clothes, farming tools, vegetable seeds, medicine and school uniforms to the Karen children.





วันที่ ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาเย็น สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนิน จากพระราชวังไกลกังวล หัวหิน ไปทรงเยี่ยมชาวไร่ทับทิม พระราชทานปุ๋ย หนังสือคู่มือแนะนำการเพาะปลูกและรักษาต้นทับทิม ที่อำเภอหัวหิน จังหวัดประจวบคีรีขันธ์.

In the afternoon of May 19, 1969, Her Majesty the Queen proceeded from Klaikangwol Palace, Hua Hin to visit the pomegranate farmers at Amphoe Hua Hin, Changwat Prachuap Khiri Khan. On this occasion, Her Majesty graciously presented to them fertilizers and handbooks on the cultivation methods of pomegranates.



วันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย ๓ พระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ฯพณฯ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี และท่านผู้หญิงจงกล กิตติขจร นำหัวหน้าคณะผู้แทนในการประชุมระดับรัฐมนตรีครั้งที่ ๔ ของเจ็ดชาติที่มีทหารรบอยู่ในสาธารณรัฐเวียดนาม คือ ไทย นิวซีแลนด์ ออสเตรเลีย สาธารณรัฐเกาหลี สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สหรัฐอเมริกา และสาธารณรัฐเวียดนาม กับภริยา พร้อมด้วย ลอร์ด เซฟเพิร์ต รัฐมนตรีประจำกระทรวงการต่างประเทศอังกฤษ หัวหน้าคณะผู้แทนแห่งสหราชอาณาจักร ซึ่งเดินทางมาร่วมประชุมคณะมนตรี สปอ. ครั้งที่ ๑๔ ในกรุงเทพฯ และคณะ ฝ่ายทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

หลังจากนั้น พระราชทานเลี้ยงอาหารกลางวันแก่ผู้เข้าเฝ้าฯ ด้วย.





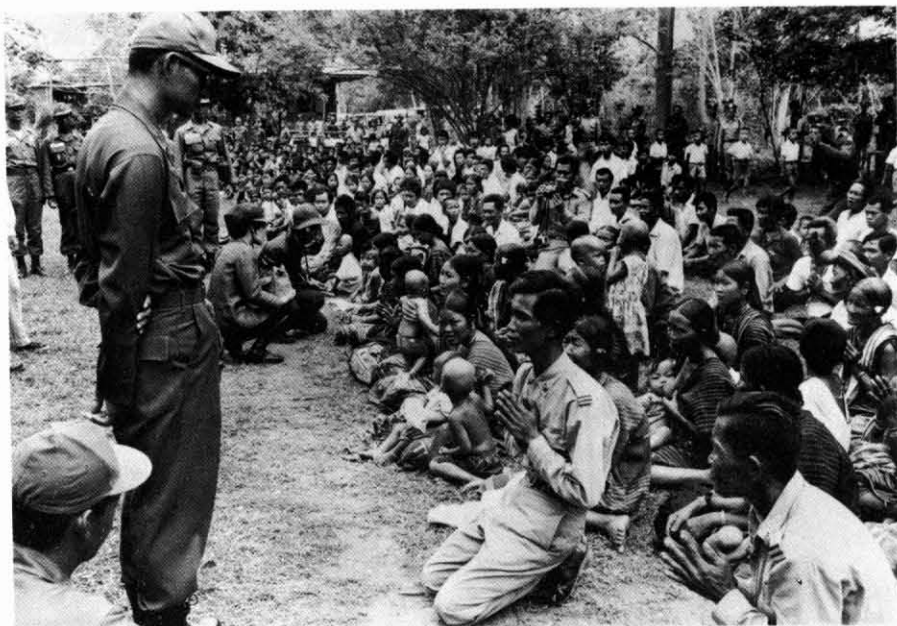
On May 23, 1969, in the afternoon, at Klaikangwol Palace, Hua Hin, Their Majesties the King and Queen received in audience His Excellency the Prime Minister and Thanpuying Chongkol Kittikachorn who presented to Their Majesties, Heads of Delegations to the 4th. Ministerial Meeting of Seven Nations contributing troops to Vietnam in Bangkok and their ladies as well as their parties.

The Right Honourable Lord Shepherd, P.C., Minister of State, Foreign and Commonwealth Office and his party who came to attend the 14th. SEATO Council Meeting in Bangkok were also received in audience by Their Majesties on this same occasion.

After the audience, Their Majesties graciously entertained them to a luncheon.



วันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ไปยังสนามโรงเรียนวังไกลกังวล เสด็จฯ ขึ้นเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่งไปทรงเยี่ยมราษฎรเป็นการส่วนพระองค์ที่บ้านพหล ตำบลยางน้ำกลัดใต้ อำเภอเขาย้อย จังหวัดเพชรบุรี โอกาสนี้ เสด็จฯ เยี่ยมราษฎรชาวบ้านพหล และบ้านกะเหรี่ยงโป่งค้าย พระราชทานเครื่องอุปโภคบริโภค มีเสื้อผ้า ผ้าห่ม ผ้าคลุมผม เครื่องประดับ และอาหารเค็ม แก่หัวหน้าครอบครัว และพระราชทานเสื้อผ้านักเรียน สมุด ดินสอ และขนมแก่เด็ก ๆ ที่มาเฝ้าฯ นอกจากนี้ พระราชทานยารักษาโรค และโปรดเกล้าฯ ให้แพทย์ในขบวนเสด็จฯ ทำการตรวจรักษาผู้ป่วยเจ็บอีกด้วย.

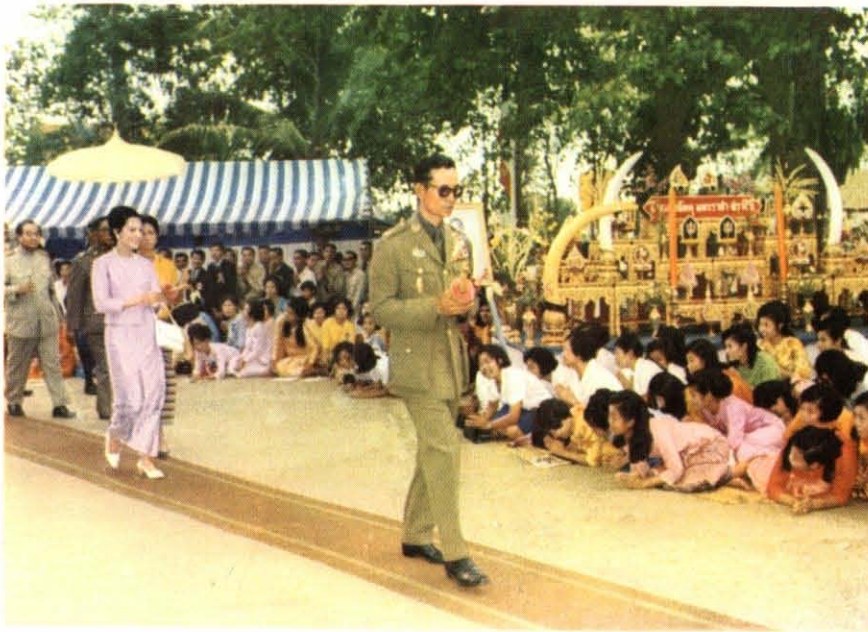


On May 28, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen visited the inhabitants of Ban Pu-plu, and Ban Kariang Pong, at Amphoe Khao Yoi, Changwat Phetchaburi. On this occasion Their Majesties presented foodstuffs, clothes, blankets, shawls and ornaments to heads of the families. Children were given exercise books, pencils and sweets as well as school uniforms. Medical service was also rendered by royal physicians.



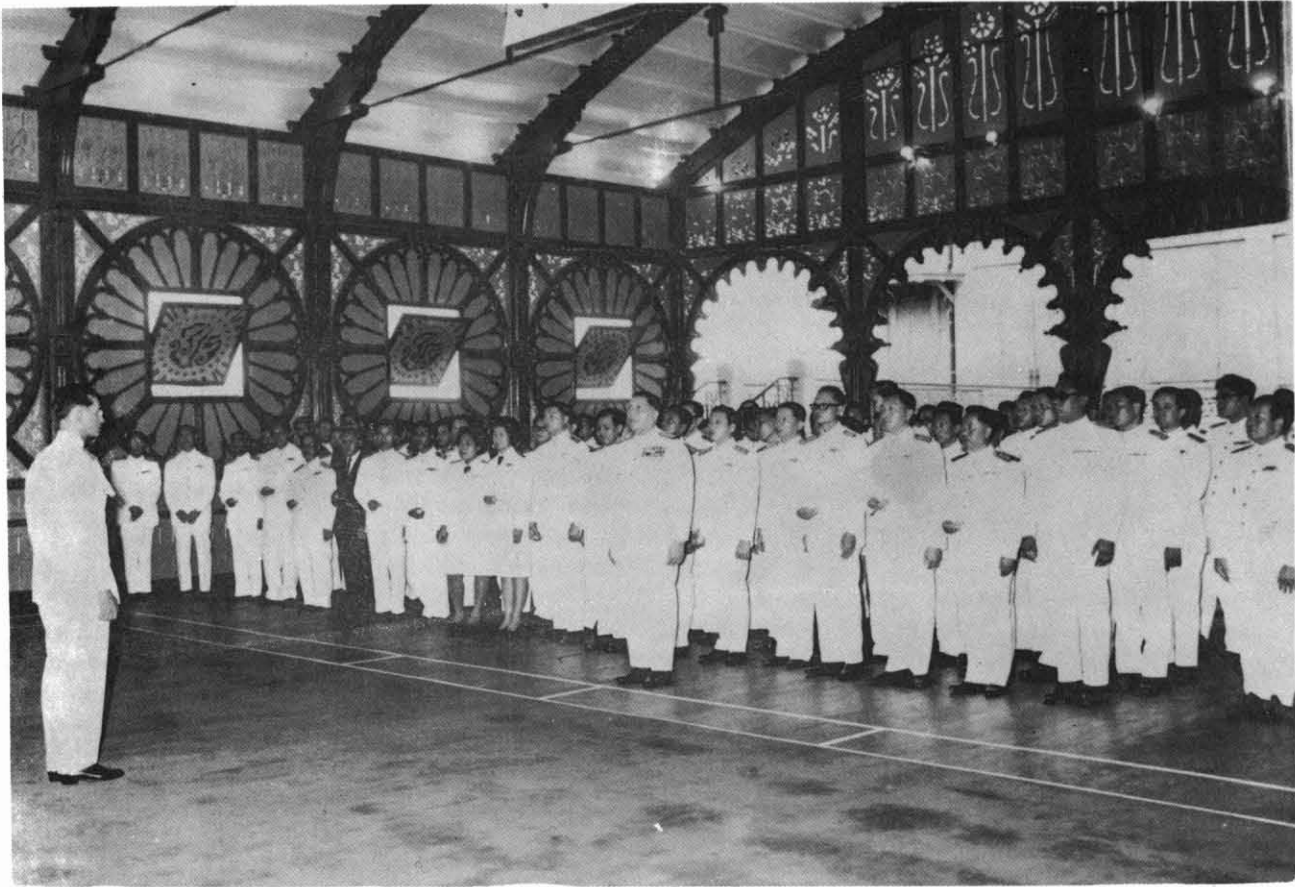


วันที่ ๓๐ พฤษภาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย  
 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า  
 พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง จาก  
 พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ไปทรงบำเพ็ญ  
 พระราชกุศลวิสาขบูชา ณ วัดพระแท่นดงรัง  
 อำเภอท่ามะกา จังหวัดกาญจนบุรี.



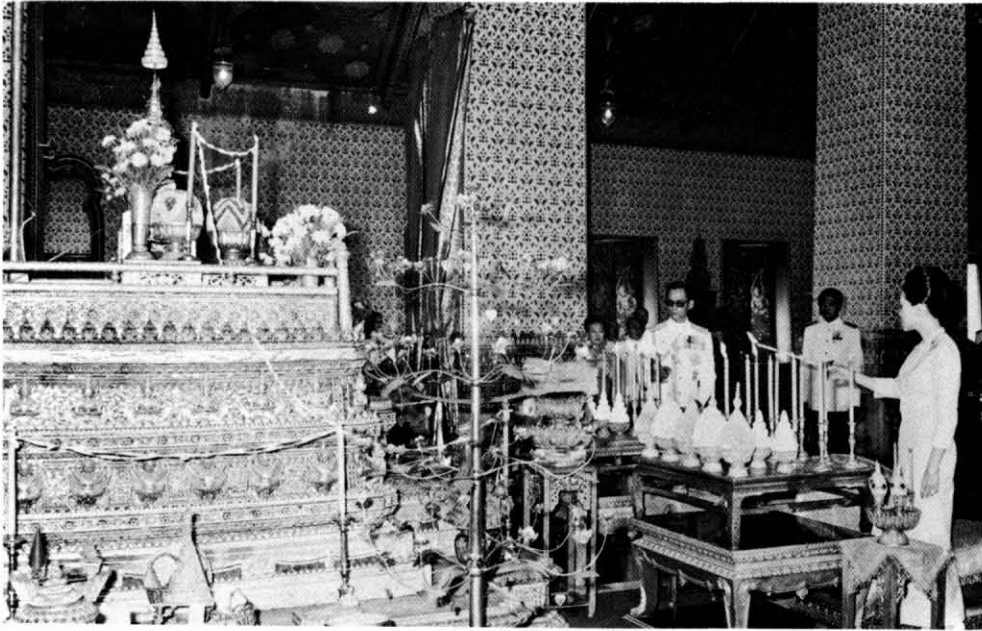
On May 30, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen proceeded by helicopter from Klaikangwol Palace, Hua Hin, to Phra Tan Dong Rang Monastery, Amphoe Tha-maka, Changwat Kanchanaburi, where Their Majesties presided over the Visakha Puja Ceremony.





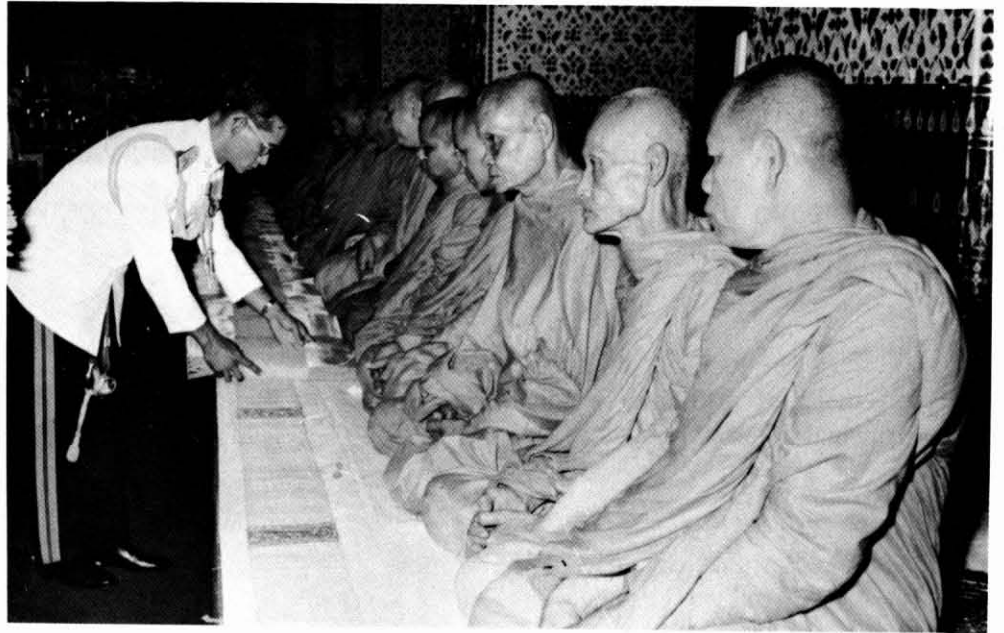
วันที่ ๓ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๓ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พลตำรวจเอก ประเสริฐ รุจิรวงศ์ ในฐานะประธานคณะกรรมการส่งเสริมงานรักษาพยาบาล และอนามัยเคลื่อนที่ในเขตเร่งรัดพัฒนาชนบทนำบรรดาแพทย์จากสถาบันต่างๆ ซึ่งได้ออกปฏิบัติงานรักษาพยาบาล และอนามัยเคลื่อนที่ ตามแผนงานเร่งรัดพัฒนาชนบท เข้าเฝ้าฯ รับพระราชทานของที่ระลึก.

On June 3, 1969, in the morning, His Majesty received in audience, at Ambara Villa, Police General Prasert Rujiravongs, Chairman of the Mobile Nursing and Health Committee for the Accelerated Rural Development Areas, and doctors from various hospitals and health Center who took active part in giving medical aid to people in the areas. His Majesty presented mementos to them.



วันที่ ๙ มิถุนายน ๒๕๑๒  
 เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
 อยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ  
 พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระ-  
 ราชดำเนินไปยังวัดสุทัศนเทพวราร-  
 าม ในการพระราชพิธีทรงบำเพ็ญ  
 พระราชกุศลพระอัฐิสมเด็จพระราช-  
 บิดา เจ้าฟ้ามหิตลอดุลยเดช กรม  
 หลวงสงฆานครินทร์ และทรง  
 บำเพ็ญพระราชกุศล คล้ายวันสวรรค-  
 ต พระบาทสมเด็จพระปรเมนทร  
 มหาอนันท์มหิตล.

On June 9, 1969, in the  
 afternoon, Their Majesties the  
 King and Queen proceeded to  
 Sudasana Monastery to attend the  
 religious rites jointly held in com-  
 memoration of the demise of His  
 Majesty's Royal Father, His Royal  
 Highness the late Prince Mahidol of  
 Songkhla and the Anniversary of  
 the demise of His Majesty the late  
 King Ananda Mahidol.





วันที่ ๑๐ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงบำเพ็ญพระราชกุศลหล่อเทียนพรรษาที่จะพระราชทานไปจุดบูชาพระรัตนตรัยยังพระอารามหลวงต่างๆ.

On June 10, 1969, in the morning, at Ambara Villa, His Majesty the King presided over the ceremony of moulding Buddhist Lent candles to be subsequently distributed for worship to the various principal Monasteries.



วันที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๑๒  
 ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
 อยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ  
 พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราช-  
 ดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน  
 พระราชวังดุสิต ไปทรงเป็นประ-  
 ธานในการเปิดอาคาร “เทพมณ-  
 เทียร” ณ สมาคมฮินดูสมาช ถนน  
 ศิริพงษ์ ตำบลเสาธงชัย จังหวัด  
 พระนคร.



On June 11, 1969, in the  
 afternoon, Their Majesties the King  
 and Queen presided over the  
 unveiling ceremony of the “Debya-  
 monthien building” built in the  
 compound of the Hindu Smaj,  
 Siriphongs Road.

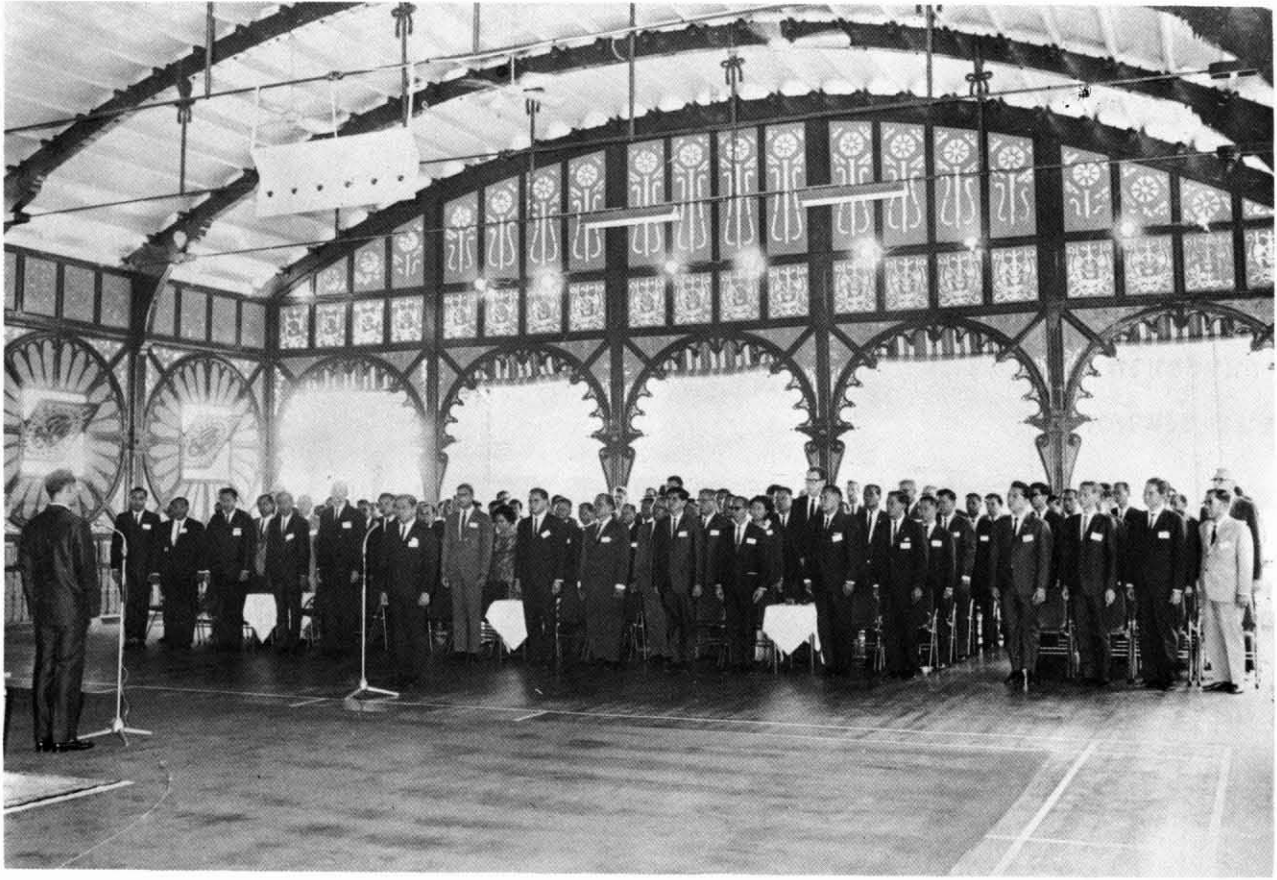


วันที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่ง จากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปทรงวางศิลาฤกษ์อาคารโรงเรียน และทรงยกช่อฟ้าพระอุโบสถ วัดศรีจันทร์-ประดิษฐ์ ตำบลบางปูใหม่ อำเภอเมือง จังหวัดสมุทรปราการ

โรงเรียน วัดศรีจันทร์ ประดิษฐ์นี้ เป็นโรงเรียนที่จัดตั้งขึ้นในวัด ตามพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว พระราชทานเงินร่วมกับผู้มีจิตศรัทธาในการกุศลสาธารณะ สร้างขึ้นเพื่อช่วยเหลือเด็กยากจนให้มีสถานที่เล่าเรียน มีพระภิกษุสามเณรมาช่วยเป็นครู สอนในวิชาที่ไม่ขัดต่อพระธรรมวินัย ซึ่งจะทำให้เด็กนักเรียนได้ อยู่ในบรรยากาศแห่งศีลธรรม อันจักติดตัวเป็นนิสัยที่ดีต่อไปในภายหน้า.



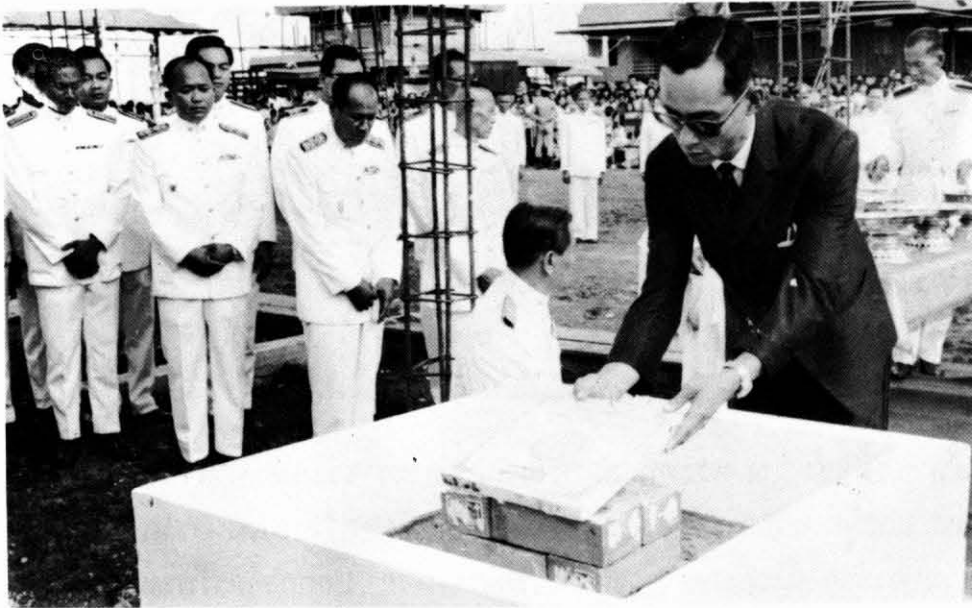
In the afternoon of June 12, 1969, Their Majesties the King and Queen proceeded by car from Ambara Villa, Dusit Palace, to preside over the ceremony of laying the corner-stone of a school building and the ceremony of raising the Chor Fah of the Chapel of Srichand Monastery, at Tambon Bang-Pu Mai, Changwat Samut-Prakarn.



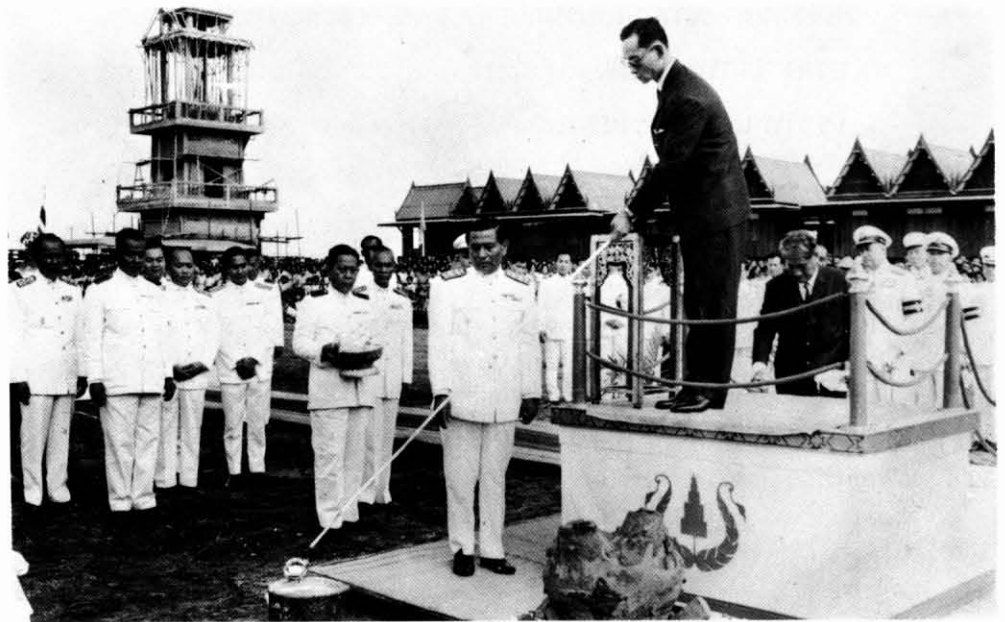
วันที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต นายพ่วง  
สุวรรณรัฐ ปลัดกระทรวงมหาดไทย และผู้อำนวยการประชุมสัมมนา ผู้บริหารงานเร่งรัดพัฒนาชนบท  
ระดับผู้ว่าราชการจังหวัด นำผู้มาร่วมประชุม ซึ่งประกอบด้วยผู้ว่าราชการจังหวัด ปลัดองค์การบริหาร  
ส่วนจังหวัด เจ้าหน้าที่อำนวยการ รพช. และที่ปรึกษา รพช. จากองค์การบริหารวิเทศกิจแห่งสหรัฐ  
อเมริกา เผ่าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสนี้ ได้พระราชทานพระบรม  
ราโชวาท และพระราชทานเลี้ยงเครื่องคัมภ์ ทรงมีพระราชปฏิสันถารแก่ผู้เข้าเฝ้าฯ โดยใกล้ชิดทั่วถึงกัน.

At the Ambara Villa, Dusit Palace, on June 13, 1969, in the morning, His Majesty the King received in audience Nai Puang Suwanarat, Under-Secretary of State of the Interior and Director of a Seminar of the Accelerated Rural Development Executives at the level of Provincial Governors, who presented to His Majesty the participants in the Seminar consisting of the Provincial Governors, Under-Secretaries of the provincial administration organizations, administrative officials and advisers of the Accelerated Rural Development Office. His Majesty addressed them formally and conversed with them during a reception which followed the audience.

วันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่ง จากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ไปทรงวางศิลาฤกษ์พระอุโบสถ และทรงเททองหล่อพระประธาน ณ วัดใหม่วิริยะสังฆาราม ถนนสุขุมวิท ตำบลบางนา อำเภोधพระโขง จังหวัดพระนคร.



On June 15, 1969, in the afternoon, His Majesty the King proceeded to the Mai Viriya Sangkaram Monastery, Tambon Bang Na, Amphoe Phra Kanong, where His Majesty laid the foundation stone of the new Chapel and presided over the gold-pouring ceremony of casting the Principal Buddha Image for the Chapel.





วันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พันตำรวจเอก นิรันดร ชัยนาม ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ และคณะ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว น้อมเกล้าฯ ถวายพระพุทธรูปหิ้งค์จำลอง ซึ่งเสด็จฯ ทรงเททอง ณ วัดพระสิงห์วรมหาวิหาร จังหวัดเชียงใหม่ เพื่อทรงเจิม และทรงพระสุหร่าย ก่อนอัญเชิญไปประดิษฐาน ณ วัดพระสิงห์วรมหาวิหาร จังหวัดเชียงใหม่.

On June 16 1969, in the morning, at Ambara Villa, Dusit Palace, His Majesty the King received Police Colonel Nirandorn Jayanama, Governor of Changwat Chiangmai and his party who came to present to His Majesty the reproduction of the Buddha Image "Phra Buddha Sihing" to be anointed before the Image was taken to Phra Singh Monastery, in Chiangmai for installation.

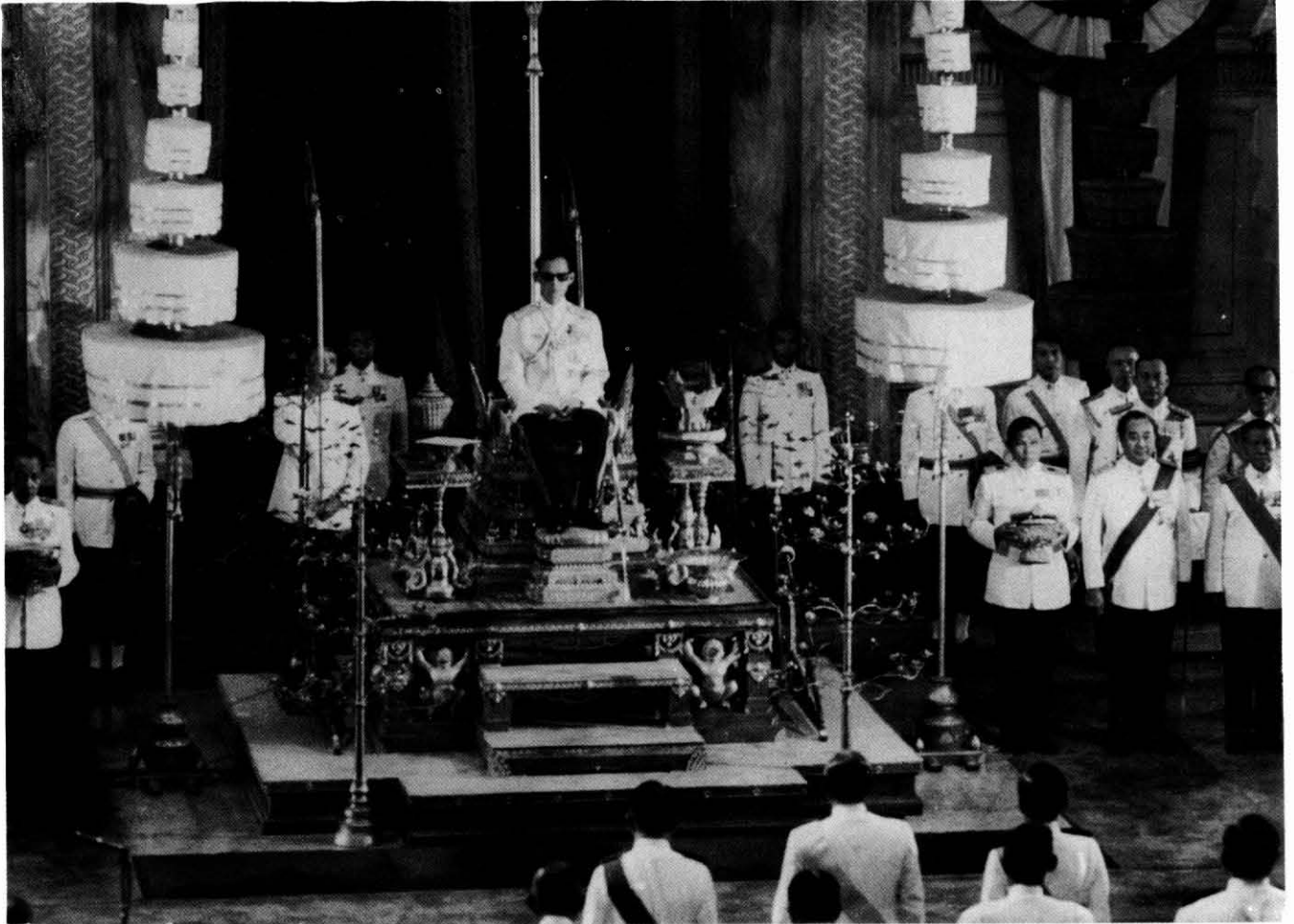




วันที่ ๑๙ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ไปทรงรับสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา ซึ่งเสด็จกลับจากสหรัฐอเมริกา ระหว่างที่มหาวิทยาลัยปีคภาคการศึกษา ณ สนามบินหน้ากองบัญชาการกองทัพอากาศดอนเมือง.

On June 19, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen welcomed Her Royal Highness Princess Ubol Ratana, on her return from the United States, during summer holidays, at Don Muang Military Airport.





วันที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปยังพระที่นั่งอนันตสมาคม พระราชวังดุสิต ในพิธีเปิดประชุมรัฐสภาสมัยประชุมสามัญประจำปี พุทธศักราช ๒๕๑๒ เสด็จ ฯ ขึ้นประทับเหนือพระที่นั่งพุดตานกาญจนสิงหาสน์บนพระราชบัลลังก์ ภายใต้ฉัตรพญามหาเศวตฉัตร แวดล้อมด้วยเครื่องประกอบพระบรมชัตติยราชอิสริยาภรณ์ในพระวิสุทธ มหาเศวตฉัตรรับ ชาวบ้านไชยพระวิสุทธ ชาวพนักงานกระทัมโหระทึก เมื่อสุดเสียงประโคม พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชดำรัสเปิดประชุมรัฐสภา จบแล้ว เสด็จพระราชดำเนินกลับ.

On June 20, 1969, in the morning, His Majesty the King was present at Ananta Samagom Throne Hall and presided over the ceremony of opening the ordinary session of the National Assembly of 1969.

“...ข้าพเจ้าขอกล่าวอำเภอสมาชิกแห่งสภานี้อีกครั้งหนึ่งว่า งานในหน้าที่ของท่านทั้งหลาย มีความสำคัญอย่างยิ่งต่อความมั่นคง และความเจริญของประเทศชาติ ควรที่ท่านจักได้ปฏิบัติด้วยความตั้งใจและบริสุทธิ์ใจโดยเต็มกำลังความสามารถ และพยายามกระทำหน้าที่นั้นให้ครบถ้วน ทั้งในฐานะเป็นผู้แทนของปวงชน และในฐานะเป็นผู้ที่จะทำให้เกิดกลไกการปกครองดำเนินไปโดยเรียบร้อย ตามระบอบประชาธิปไตย ซึ่งหมายความว่า ท่านจะต้องปฏิบัติกรทุกอย่างเพื่อประชาชน และเพื่อให้บังเกิดประโยชน์สุข และความร่มเย็นแก่ประชาชนอย่างแท้จริง ...”

พระราชดำรัส

ในพิธีเปิดประชุมรัฐสภา สมัยประชุมสามัญประจำปี พ.ศ. ๒๕๑๒

วันศุกร์ ที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๑๒

หน้าว่าง

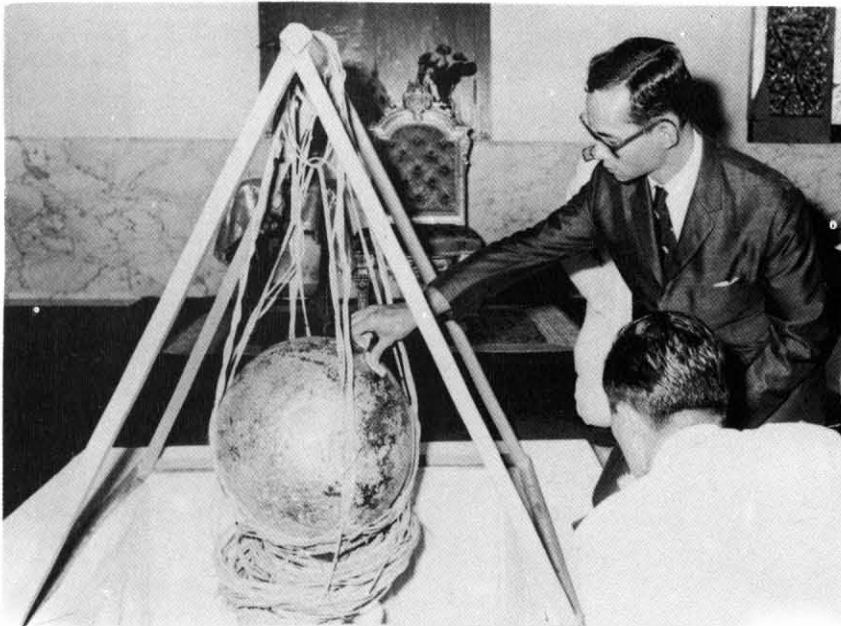
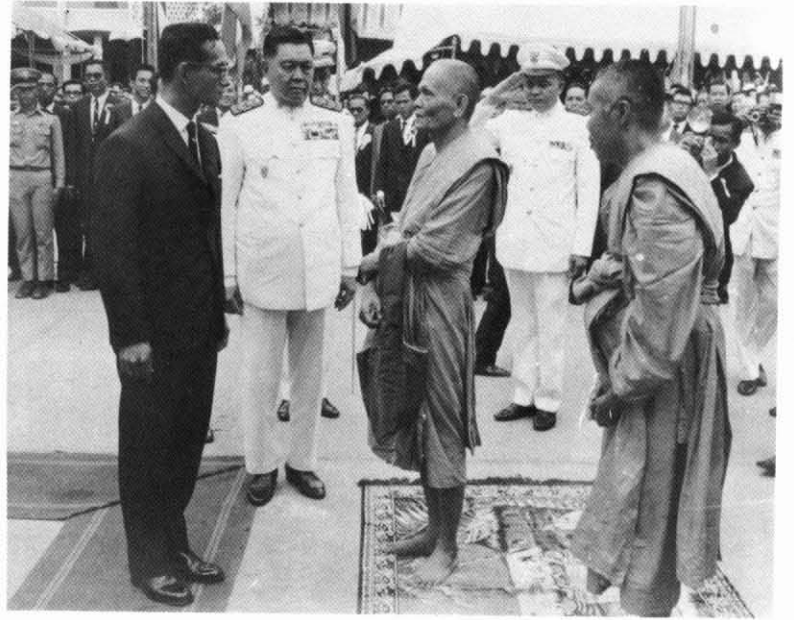
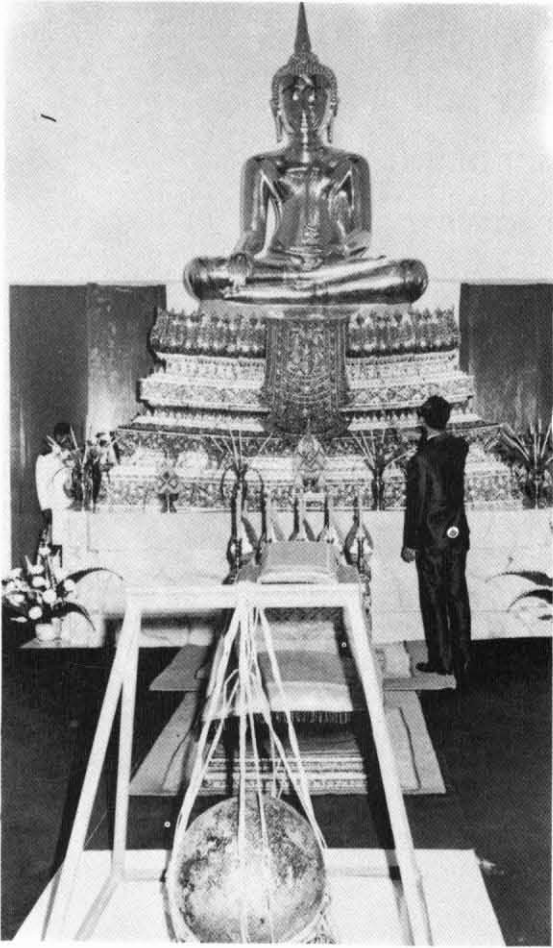




วันที่ ๒๐ ไกล่เที่ยง ๆ พล.ฯ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี นำเสด็จเจ้าสุววรรณ-ภูมา นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรลาว พร้อมด้วยพญาคำพันธ์ปัญญา ผู้แทนนายกรัฐมนตรีประจำกระทรวงการต่างประเทศ และพญาแพง นอรินทร์ เลขาธิการรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรลาว ฝ่าทูลละอองธุลีพระบาท ในโอกาสที่เสด็จมาประเทศไทย.

Thereafter, His Majesty received His Excellency the Prime Minister Field Marshal Thanom Kittikachorn who presented to His Majesty Prince Suwana Phouma, Prime Minister of the Kingdom of Laos together with Phya Kampan Panya, representative of Laotian Prime Minister attached to the Ministry of Foreign Affairs and Phya Paeng Norin, Secretary-General of the Lao Government, on their visit to Thailand.





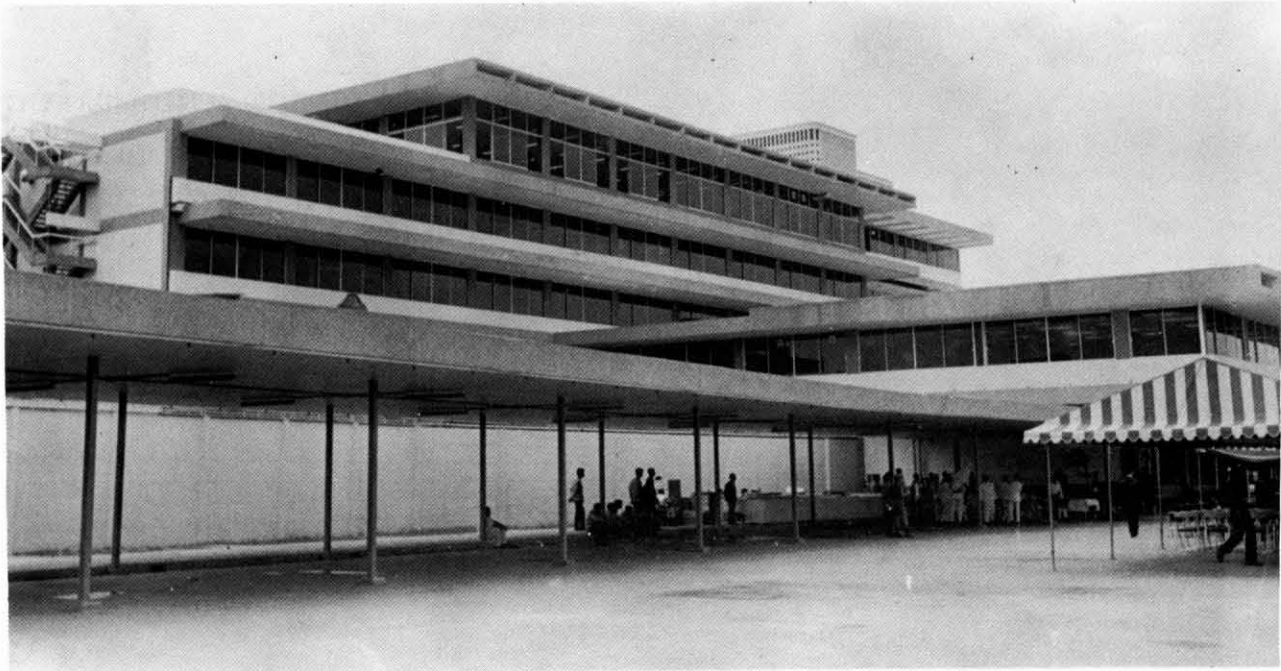
เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
อยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่ง  
อัมพรสถาน ไปในพิธีฝังลูกนิมิตพระ-  
อุโบสถ วัดพลับพลาชัย อำเภอป้อมปราบ  
จังหวัดพระนคร.

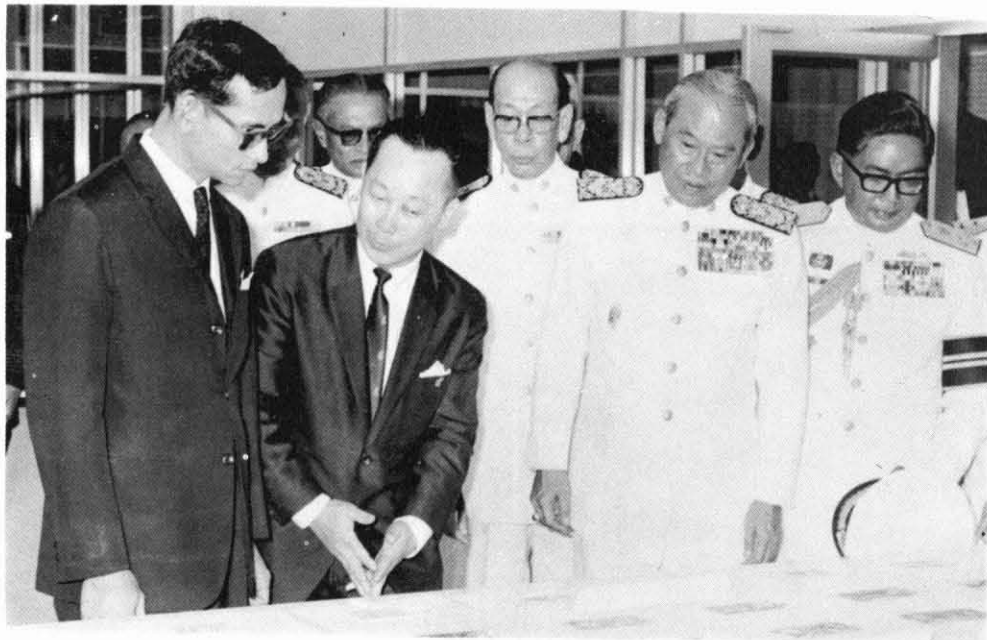
In the afternoon, His Majesty  
was present at Plapplajai Monastery,  
Amphoe Pomprab, and presided over the  
ceremony of installing boundary stones  
of the Chapel.

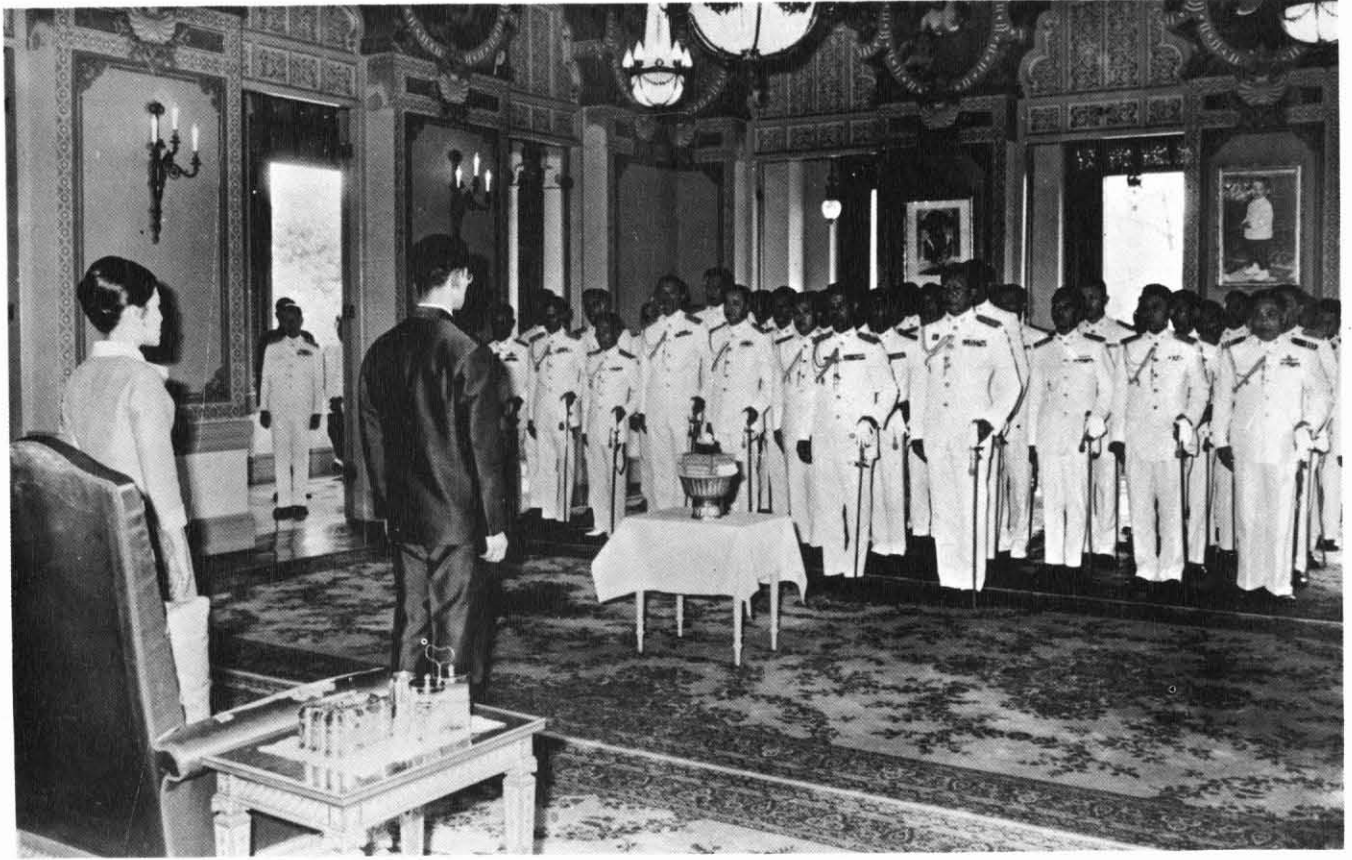


วันที่ ๒๔ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน  
จากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปในพิธีเปิดโรงพิมพ์  
ธนบัตรของธนาคารแห่งประเทศไทย ถนนท่าเกษม  
บางขุนพรหม พระนคร.

On June 24, 1969, in the afternoon  
His Majesty the King presided over the cere-  
mony of opening the Banknote Printing Press  
of the Bank of Thailand at Ta-Kasem Road.







วันที่ ๒๕ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พลตรี เชาวน์  
ยังเจริญ ผู้บัญชาการกองกำลังทหารไทยในสาธารณรัฐเวียดนาม ผลัดที่ ๓ นำ พลตรี สวัสดิ์ มั๊กการณ  
ผู้บัญชาการกองพลอาสาสมัคร ผลัดที่ ๒ และนายทหารในกองบัญชาการกองกำลังและกองพลอาสาสมัคร  
ตั้งกล่าว เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินี-  
นาถ กราบถวายบังคมลา ก่อนเดินทางไปผลัดเปลี่ยนหน้าที่ ณ สาธารณรัฐเวียดนาม.

On June 25, 1969, in the morning, at Ambara Villa, Dusit Palace, Their Majesties the King and Queen received Major General Chaveng Yang-charoen, Commander of the 3rd. batch of the Royal Thai Forces, Vietnam, and Major General Savasdi Makkaroon, Commander of the 2nd. batch of the Royal Thai Army Volunteer Division as well as some officers who came to take leave of Their Majesties prior to their departure for the Republic of Vietnam.

“.....สร้างแต่ความดีหรือความบริสุทธิ์ใจ สร้างแต่ความน่านับถือหรือความเข้มแข็ง สร้างวีรกรรมด้วยความกล้าหาญ สำหรับที่จะไปสู่รบในสมรภูมินั้น ต้องมีความกล้าหาญ ความเด็ดเดี่ยว ความเฉลียวฉลาด ความรู้ ความบริสุทธิ์ใจ ความรักชาติ ขอให้ทุกคนรักษาตัว คือรักษากายของตัว และรักษาจิตใจของตัวให้เข้มแข็ง ให้เด็ดเดี่ยว เพื่อให้เกิดประโยชน์จากการไปเป็นกองกำลัง ทำให้เกิดผู้แทนของชาติ ไทยทั้งชาติ ขอให้รวบรวมสติกำลังทั้งหลายนี้ให้มั่น เพื่อให้การไปนี้เป็นผลสำเร็จ เป็นเกียรติแก่แต่ละบุคคล เป็นเกียรติแก่กองทัพไทย และเป็นเกียรติแก่ประเทศไทย และท่านได้ชื่อว่าช่วยบ้านเมืองไทยคง อยู่เป็นมรดก ตกทอดต่อไป สืบลูกหลานของเราในอนาคตเราต้องระลึกถึงอยู่เสมอว่า ชาติไทยที่ได้อยู่มาจนทุกวันนี้ เพราะได้อาศัยบรรพบุรุษของเราที่ได้รักษาความดี รักษาประเทศชาติมาด้วยกำลังของตัวของท่าน ด้วยความสามารถฉลาดเฉลียว เข้มแข็ง เพื่อที่จะช่วยให้พวกเราอยู่ได้เป็นชาติไทย ในการที่จะไปทำอะไรก็ตาม ขอให้ระลึกถึงบรรพบุรุษของเราที่ได้รักษาประเทศชาติไว้ให้เรา ได้สร้างสรรคให้เรามีความเจริญได้ มีความปลอดภัยได้ และควรจะเชื่อว่า บรรพบุรุษทั้งหลาย วีรบุรุษทั้งหลาย ได้เสียสละกำลังทั้งกายทั้งใจของท่านเพื่อรักษา เพื่อสร้างบ้านเมืองนั้นท่านคงยังอยู่ ถ้าเราคิดถึง ระลึกถึง จะเกิดกำลังใจขึ้นในตัว และจะทำให้ท่านกุมครองได้ ซึ่งก็ได้เป็นที่ปรากฏมาแล้ว และจะต้องปรากฏต่อไป เพราะว่าผู้ที่ได้รักษาประเทศมาแล้ว ย่อมไม่ยากให้ลูกหลานผลาญเสีย จึงเชื่อว่าการวิงวอน การระลึกถึงผู้ที่เป็นวีรบุรุษของไทย จะเป็นผล.....”

### พระบรมราโชวาท

พระราชทานแก่ คณะนายทหารและกองพลอาสาสมัคร สลคที่ ๓ จำนวน ๕๕ นาย

ซึ่งเดินทางไปสลคเปลี่ยนหน้าที่ ณ สาธารณรัฐเวียดนาม

ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต

วันพุธที่ ๒๕ มิถุนายน ๒๕๑๒

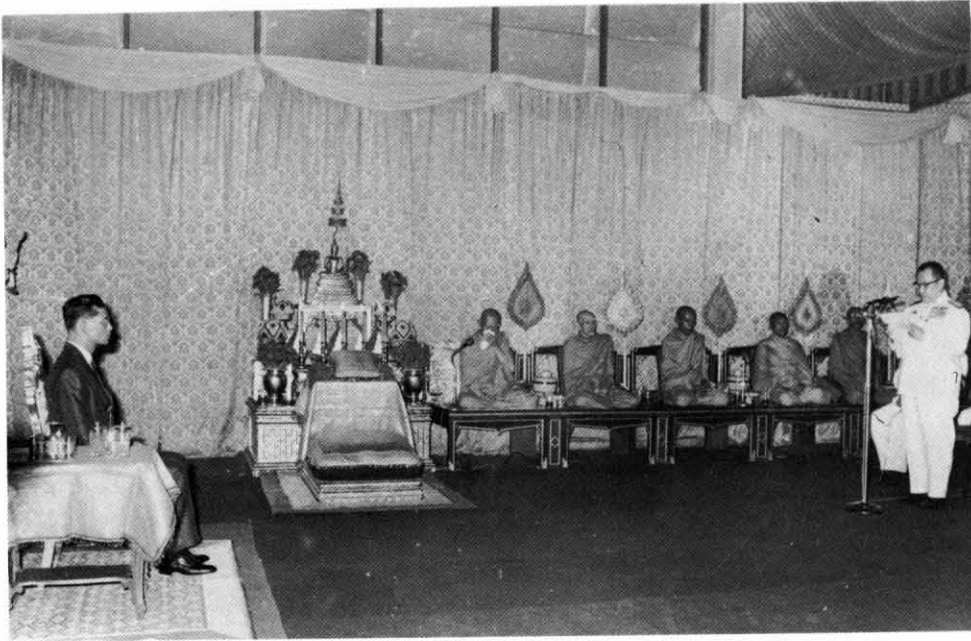
หน้าว่าง



วันที่ ๒๖ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ องค์สภานายิกาสภากาชาดไทย เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปทรงเป็นประธานในพิธีเปิดการประชุมกาชาด ครั้งที่ ๒ ตามคำอัญเชิญของสภากาชาดไทย ณ สถานพักฟื้นสวางคนิวาส ตำบลบางปู จังหวัดสมุทรปราการ.

In the afternoon of June 26, 1969, Her Majesty the Queen, as President of the Thai Red Cross Society, presided over the opening of the Second Red Cross Meeting at Sawangkarnivas Convalescent Home, Bangpu, Changwat Samut Prakan.





วันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๑๒ เวลาเย็น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปทรงประกอบพิธีเททองหล่อพระบรมรูปสมเด็จพระเจ้าอยู่ทอง ณ กองหัตถศิลป์ กรมศิลปากร ตามคำอัญเชิญของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย.

On June 28, 1969, in the afternoon, His Majesty the King presided over the gold-pouring ceremony for the casting of the Royal Statue of King Uthong at the Traditional Arts Division, the Fine Arts Department.



“... การลูกเสือเป็นกิจการที่ผู้ใหญ่จัดขึ้นสำหรับเด็ก คือผู้ใหญ่ผู้มีความเสียสละ มีความมุ่งมั่นมุ่งมั่นเจริญต่ออนาคตของเด็ก มาร่วมมือกันอุทิศกำลังกายกำลังความคิด อุทิศเวลาและประโยชน์ส่วนตัว จัดกิจการลูกเสือขึ้น ทำตัวเป็นผู้นำ ผู้ฝึกสอน พร้อมทั้งผู้อุปถัมภ์แก่เด็ก ช่วยกันฝึกฝนอบรมเด็กให้มีความรู้ความดี มีความเข้มแข็งบึกบึน และมีความเฉลียวฉลาด เพื่อให้เด็กเติบโตขึ้นเป็นคนที่มีความในสังคม และในขณะที่เดียวกันก็เป็นคนที่จะทำให้สังคมเป็นสังคมที่มีค่าด้วย ในโอกาสสำคัญนี้ ข้าพเจ้าจึงขอฝากหลักการที่กล่าวข้างต้น ไว้กับผู้บังคับบัญชาลูกเสือและผู้บริหารกิจการลูกเสือทุกคน เพื่อท่านได้ทราบตระหนักถึงเจตนารมณ์อันแท้จริงของการลูกเสือ และร่วมกันรักษาเจตนารมณ์นั้นไว้ให้เที่ยงตรง เพื่อความมั่นคงของคณะลูกเสือ และเพื่อประโยชน์ของเยาวชนของเรา

ในส่วนตัวลูกเสือ นั้น ขอเตือนว่า การที่ได้เข้ามาเป็นลูกเสือย่อมเป็นโอกาสให้ได้เข้ารับการฝึกฝนอบรมความรู้และความดีต่างๆ เป็นอันมาก ที่จะทำให้เป็นคนมีความเข้มแข็ง มีความสามารถมีความคิด มีความสุจริต และมีน้ำใจ ซึ่งจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งแก่การดำเนินชีวิตในอนาคต ลูกเสือจะต้องศึกษาพิจารณาให้เห็นประโยชน์ทั้งนี้ แล้วตั้งใจรับการฝึกหัดอบรมโดยเต็มกำลังความสามารถ และระมัดระวังประพฤติปฏิบัติตนตามกฎข้อบังคับและอุดมคติของลูกเสือโดยเคร่งครัด จักได้เป็นลูกเสือที่สมบูรณ์ในวันนี้ และเป็นกำลังการงานเป็นบึกแผ่นรุ่งเรืองของการลูกเสือต่อไปในวันข้างหน้า ...”

**พระบรมราชาวาท**

**ในพิธีสวนสนามเนื่องในงานวันคล้ายวันสถาปนาคณะลูกเสือแห่งชาติ**

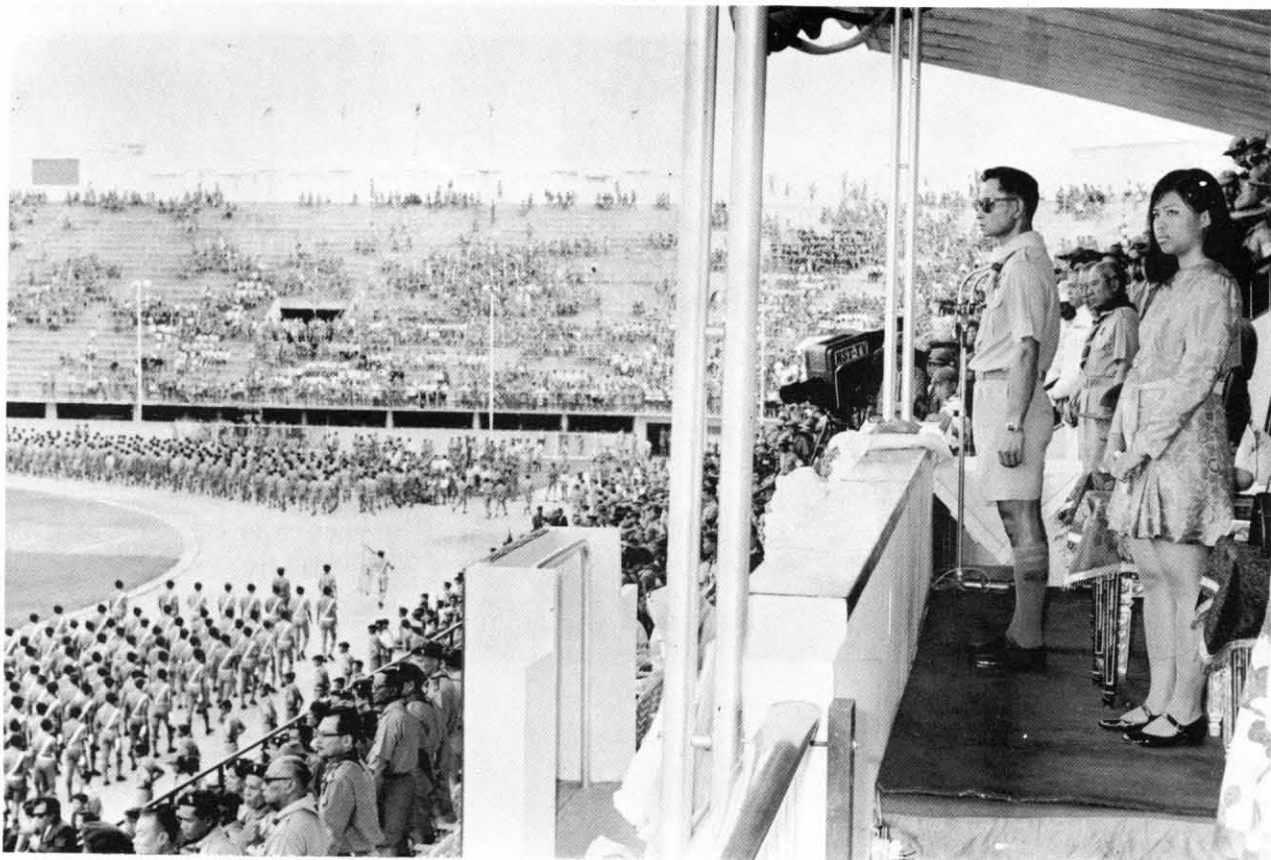
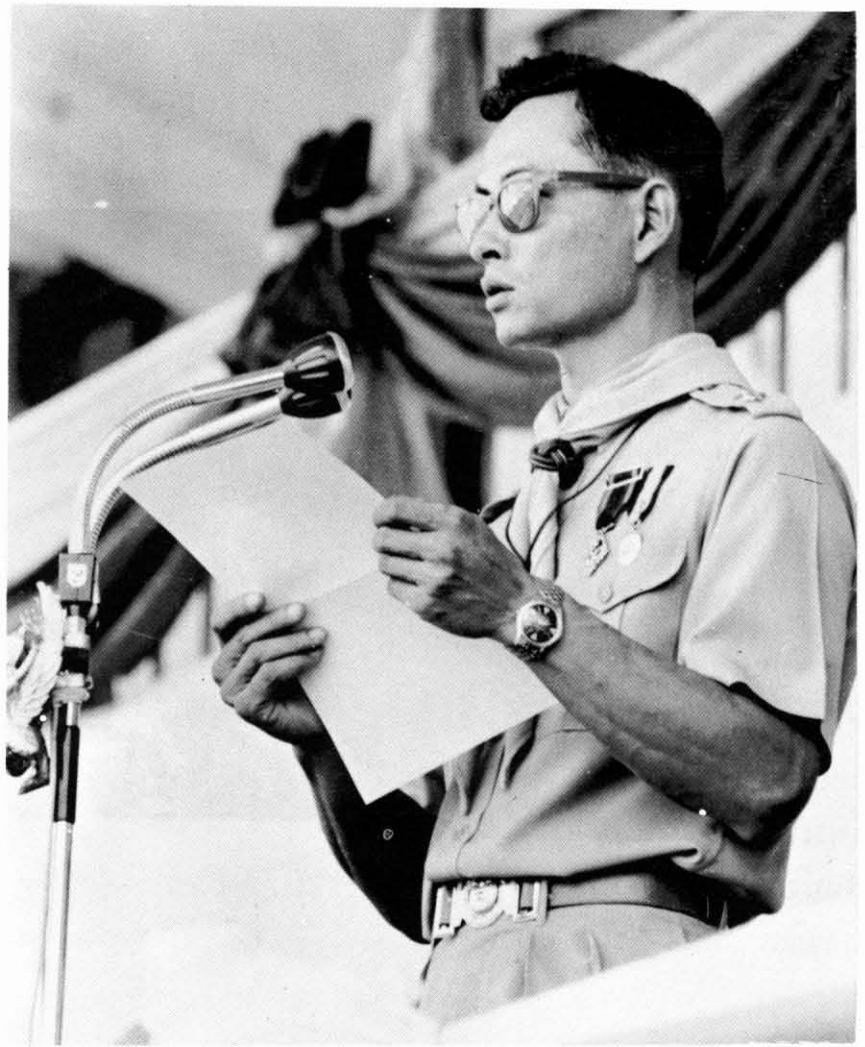
**ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ**

**วันอังคาร ที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๑๒**

หน้าว่าง

วันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๑๒  
ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระ  
เจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราช-  
กัญญา จากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระ-  
ราชวังดุสิต ไปทรงเป็นประธานใน  
พิธีสวนสนาม เนื่องในงานวันคล้ายวัน  
สถาปนาคณะลูกเสือแห่งชาติ ณ สนาม  
ศุภชลาศัย กรีฑาสถานแห่งชาติ.

On July 1, 1969, in the  
afternoon, His Majesty the King,  
accompanied by Her Royal Highness  
Princess Ubol Ratana presided over  
the ceremony in celebration of  
the Anniversary of the Establishment  
of the National Boy Scout Organi-  
zation at the National Stadium.



วันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๑๒ ตอนเช้า  
 ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต  
 พล.ร. มิกฮาอิล เอ็ม. วอลคอฟ เอก-  
 อัครราชทูตโซเวียต เผ่าทุลละฮองรัฐ-  
 พระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
 ถวายบังคมลาในโอกาสพ้นตำแหน่งหน้าที่  
 ในโอกาสนี้ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ  
 พระราชทาน พระบรมฉายาลักษณ์แก่  
 เอกอัครราชทูตด้วย



ต่อจากนั้น พล.ร. มาหมัด ฮา-  
 เฟซ เอกอัครราชทูตเลบานอน เผ่าทุลละ-  
 ฮองรัฐพระบาท ถวายบังคมลาในโอกาส  
 พ้นตำแหน่งหน้าที่ และรับพระราชทาน  
 เครื่องราชอิสริยาภรณ์ ประถมาภรณ์ช้าง-  
 เผือก



On July 2, 1969, in the morning,  
 at Ambara Villa, Dusit Palace, His  
 Majesty the King received in farewell  
 audience His Excellency Monsieur  
 Mikhail M. Volkov, Ambassador of  
 the Union of Soviet Socialist Republics  
 and His Excellency Monsieur Mahmoud  
 Hafez, Ambassador of the Republic of  
 Lebanon who came to take leave of  
 His Majesty, respectively, on the  
 termination of their missions.

ภายหลังนั้น พณฯ เทวิต วิลเลียมสัน แม็คนิคอลล เอกอัครราชทูตออสเตรเลีย และภริยา เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ถวายบังคมลา ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตพ้นจากตำแหน่ง และทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานพระบรมฉายาลักษณ์ แก่เอกอัครราชทูตและภริยา



ตอนบ่าย นายฮอร์แมน บี. แฮนนาอุปทูตอเมริกัน และภริยา นำนางเฮ็ควิน เอฟ. สแตนตัน ภริยาอดีตเอกอัครราชทูตอเมริกันประจำประเทศไทย เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ในโอกาสที่เดินทางมาประเทศไทย.



Thereafter, Their Majesties the King and Queen received His Excellency the Australian Ambassador and Madame McNicol on the Ambassador's relinquishment of office.

In the afternoon, Their Majesties graciously granted an audience to Mrs. Edwin F. Stanton, wife of the late American Ambassador on her visit to Thailand.



วันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พล.ฯ พันเอก ถนัด คอมันตร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ นำ พล.ฯ ฮาบิบ บูร์กิบา จูเนียร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศตูนิเซีย พร้อมด้วยค้ายบุคคลชั้นอาวุโสในคณะ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสมาเยือนประเทศไทย.

On June 3, 1969, in the morning, at Ambara Villa, Dusit Palace, His Majesty the King received His Excellency Colonel Thanat Khoman, Minister of Foreign Affairs, who presented to His Majesty His Excellency Habib Bourgiba Jr., Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of Tunisia, and his party, on their visit to Thailand.

ต่อจากนั้น นายเพทาย อมาตยกุล กรรมการบริหารลูกเสือแห่งชาติ กรรมการฝ่ายประชาสัมพันธ์ลูกเสือโลกภาคตะวันออกไกล นำกองลูกเสือชาวเขา ซึ่งได้มาเข้าร่วมพิธี เนื่องในวันคล้ายวันสถาปนาคณะลูกเสือแห่งชาติ เมื่อวันที่ ๑ กรกฎาคม ศกนี้ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท.

Thereafter, His Majesty received Nai Pheta-ay Amatayakul, member of the National Boy Scout Executive Board and concurrently member of the Committee for Public Relations of the World Scouts for the Far East who presented to His Majesty hill tribes Boy Scouts who participated in the celebration of the Anniversary of the Establishment of the National Boy Scouts Organization.



“... ผู้ที่สำเร็จการศึกษาชั้นอุดมศึกษาแล้วนี้ ควรจะได้รับใช้บ้านเมืองในงานที่สำคัญ เพราะมีโอกาสได้ศึกษามาก ข้าพเจ้าใคร่จะให้ข้อคิดก่อนที่จะออกปฏิบัติงานว่า การทำงานยากลำบากกว่าการเรียน การเรียนนั้นเรียนตามหลักสูตรหรือเรียนวิชาต่าง ๆ ตามที่ทางมหาวิทยาลัยจัดลำดับให้แต่การทำงานไม่มีหลักสูตรวางไว้ จำจะต้องใช้ความริเริ่มและความคิดพิจารณาด้วยตนเอง ในอันที่จะทำสิ่งใดอย่างไรเมื่อใด หากไม่รู้จักพิจารณาใช้ให้ถูกช่องถูกโอกาส ถึงมีวิชาอยู่ก็ไม่ใช่ผลแก่งานและแก่ตัวนัก ผู้ที่ออกทำงานแรก ๆ มักมีปัญหาคัดข้องในการทำงานเสมอเพราะเหตุนี้ และส่วนมากที่เกี่ยวข้อง พวกนั้นบ่นว่ากล่าวร้ายถึงระเบียบงานและหัวหน้างานว่าเก่าแก่ล้าสมัย หรือว่าไม่เหมือนแบบแผนการทำงานของประเทสนั้นประเทศนี้ แล้วเลยทอดลอยไม่ทำงาน ไม่ร่วมงาน หรือซ้ำร้ายวางตัวเป็นปฏิปักษ์ ตกที่นั่งเป็นคนมือไม่พายเท้าราน้ำไป ข้าพเจ้าขออย่าให้บัณฑิตใหม่ต้องตกอยู่ในสภาพเช่นนี้ ขอให้ออกปฏิบัติงานด้วยความเข้มแข็ง ด้วยความตั้งใจจริง และที่สำคัญที่สุด จงรู้จักใช้ความคิดพิจารณา เพราะปัญญาที่เกิดจากความคิดพิจารณาอันรอบคอบแล้ว จะช่วยให้สามารถใช้ความรู้ได้อย่างถูกต้อง และเป็นปัจจัยแก้ปัญหาการงานรวมทั้งปัญหาในชีวิตที่ประเสริฐกว่าเครื่องคำนวณใด ๆ ทั้งหมด ...”

### พระบรมราโชวาท

ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วันพฤหัสบดีที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๑๒

หน้าว่าง



วันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๑๒ ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปในพิธีพระราชทานปริญญาบัตร และอนุปริญญาบัตร แก่นิสิตที่สำเร็จการศึกษาจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ประจำปีการศึกษา ๒๕๑๑ ณ หอประชุมจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในโอกาสนี้ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวพระราชทานพระบรมราโชวาท.

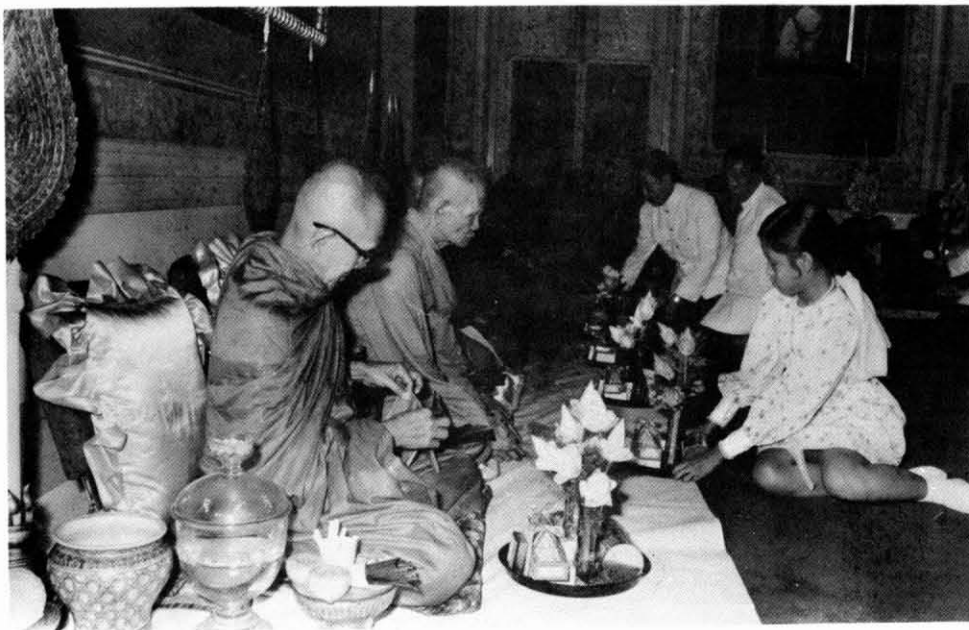
On July 3, 1969, in the afternoon, Their Majesties presided over the ceremony of conferring academic degrees and diplomas on the graduates of Chulalongkorn University at the University's Auditorium.

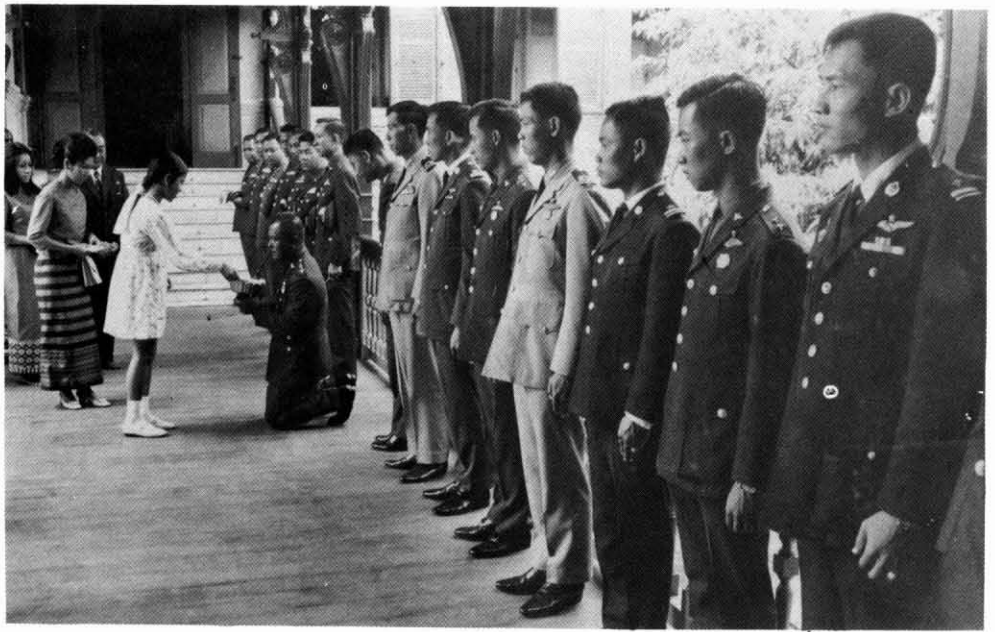


วันที่ ๔ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินออกพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ เนื่องในวาระดิถีคล้ายวันประสูติของสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ ฯ

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัย สมเด็จพระสังฆราชถวายศีล ทรงศีล พระสงฆ์เจริญพระพุทธมนต์จบ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงประเคนภัตตาหารสมเด็จพระสังฆราช และทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้พระราชวงศ์ทรงประเคนพระสงฆ์องค์อื่น

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ ฯ เสด็จลงให้คณะนายทหาร กองทหารมหาดเล็กรักษาพระองค์ กรมราชองครักษ์ ศูนย์รักษาความปลอดภัย ผู้แทนของสภาสตรีแห่งชาติ ในพระบรมราชินูปถัมภ์ สายบุญญาสมาคม ในพระบรมราชินูปถัมภ์ สมาคมสตรีไทย แห่งประเทศไทย สโมสรนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย องค์การนิสิตมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ คณะครูกับตัวแทนนักเรียน โรงเรียนปนะพันธ์วิทยา ในพระบรมราชูปถัมภ์ และบุคคลต่างๆ เฝ้าถวายของและถวายพระพร เสร็จแล้ว เสด็จขึ้นทรงประเคนจตุปัจจัยไทยธรรม ทรงหลังพระมิโกเทก พระสงฆ์ถวายอนุโมทนา แล้วเสด็จลงทรงปล่อยนกและปล่อยปลา.





On July 4, 1969, in the morning, at Ambara Villa, Dusit Palace, Her Royal Highness Princess Chulabhorn presented food and offerings to the priests who took part in religious service held on the Anniversary of Her Royal Highness' Birthday. On this occasion, Her Royal Highness received some military officers and civil officials as well as representatives of various associations, organizations, universities and schools who came to offer their congratulations to Her Royal Highness.





วันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๑๒ ตอนเช้า สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราช-  
 ดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต ไปทรงเปิดงาน “เกหศิลป์” ครั้งที่ ๗ ณ ลุมพินีสถาน  
 สวนลุมพินี ตามคำเชิญเชิญของคณะกรรมการสภาสตรีแห่งชาติ ในพระบรมราชินูปถัมภ์.

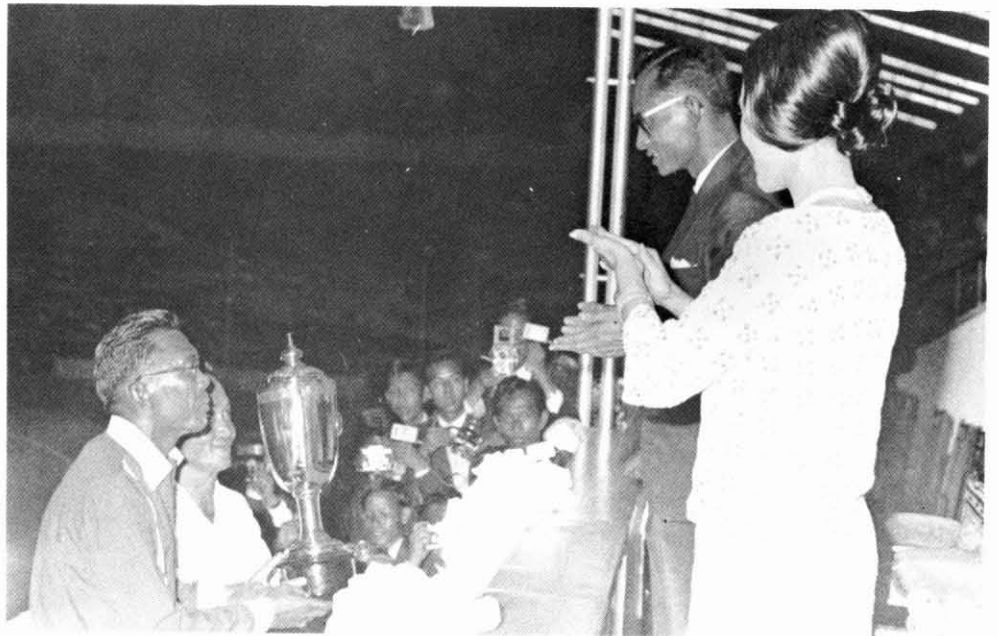
On July 5, 1969, in the morning, Her Majesty the Queen presided over the opening of the  
 7th. “Domestic Arts Fair” at Lumpini Hall, at the invitation of the National Women’s Council  
 Association under Her Majesty’s Patronage.

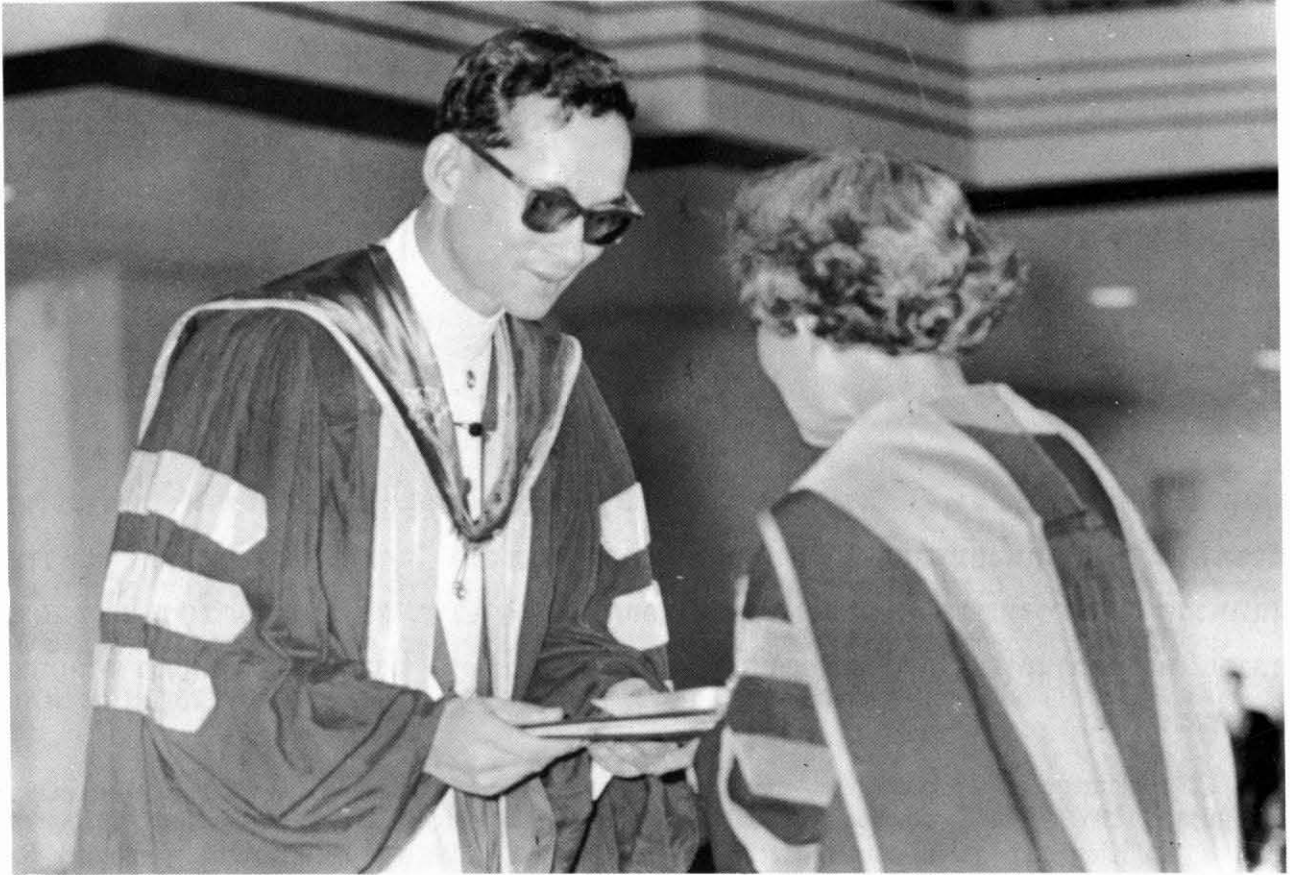




วันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๑๒ ตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระที่นั่งอัมพรสถาน ไปทอดพระเนตรการแข่งขัน "ฟุตบอล ส.ส. มหาकुศล" ระหว่างชุดสมาชิกสภาผู้แทนสหพรรคกับชุดคาราหญิง และระหว่างชุดสมาชิกสภาผู้แทนฝ่ายรัฐบาล กับชุดสมาชิกสภาผู้แทนฝ่ายค้าน ณ สนามศุภชลาศัย กรีฑาสถานแห่งชาติ ตามคำอัญเชิญของประธานสภาผู้แทน และพระราชทานถ้วยรางวัลกับของที่ระลึก เมื่อเสร็จการแข่งขันแล้ว.

On July 5, 1969, in the afternoon, at the invitation of the President of the House of Representatives, Their Majesties the King and Queen witnessed the charity Football Matches between the Combined Party team and the Actress team and between the Government Party team and Opposition Party team. At the conclusion of the match, His Majesty graciously presented the Royal Cups and gifts to the members of the various teams.





วันที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราช-  
ดำเนินจากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรแก่นิสิตที่สำเร็จการ  
ศึกษาจากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ประจำปีการศึกษา ๒๕๑๑-๒๕๑๒ ณ หอประชุมมหาวิทยาลัย  
เกษตรศาสตร์ บางเขน

อธิการบดีมหาวิทยาลัย กราบบังทูลรายงานกิจการของมหาวิทยาลัยที่ได้ปฏิบัติมาในรอบปี  
การศึกษา ๒๕๑๑-๒๕๑๒ แล้วกราบบังคมทูลประกาศพระเกียรติคุณ และเกียรติคุณของผู้ทรง  
คุณวุฒิ ซึ่งสภามหาวิทยาลัยได้ลงมติถวาย และมอบปริญญากิตติมศักดิ์ในสาขาวิชาต่างๆ เมื่อผู้  
ทรงคุณวุฒิเข้ารับพระราชทานปริญญาบัตรกิตติมศักดิ์แล้ว พระราชทานปริญญาบัตรแก่นิสิตที่  
สำเร็จการศึกษา ในโอกาสนี้ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระบรมราโชวาท.

“...รู้สึกดีใจว่าบ้านเมืองของเราจะได้กำลังผู้มีความรู้ มีความกระตือรือร้นและรักความเจริญก้าวหน้า มาช่วยงานของชาติเพิ่มขึ้น การที่เราวางโครงการพัฒนาต่างๆ ขึ้น และเร่งรีบดำเนินการอยู่ในเวลานี้ ก็เพื่อปรับปรุงสิ่งที่มีอยู่แล้ว ซึ่งเป็นทรัพยากรตามธรรมชาติ ให้สามารถอำนวยประโยชน์แก่ประเทศและประชาชนส่วนรวมให้ได้มากที่สุด แต่การพัฒนาเช่นนี้ นอกจากจะได้รับผลดีตามความประสงค์ อาจกระทบกระเทือนถึงประโยชน์อย่างอื่น ๆ ด้วยก็ได้ เช่นการสร้างเขื่อนกั้นน้ำเพื่อประโยชน์ต่างๆ อาจทำความเสียหายให้แก่การประมง หรือการเพาะปลูก ก่อความเดือดร้อนแก่ราษฎรที่อยู่ในเขตโครงการนั้นได้ และมีตัวอย่างมาแล้ว จำเป็นที่เราจะต้องแก้ไข ดังนั้น เราจึงต้องการนักวิชาการทุก ๆ สาขา เพื่อที่จะมาวางโครงการที่รอบคอบและแก้ไขสิ่งที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายนั้น ช่วยกันให้ความรู้ความคิด ที่ถูกต้องตามหลักวิชาแก่ราษฎร แนะนำวิธีการทำงานอาชีพ ให้รู้จักแก้ไขอุปสรรคขัดข้อง หรือเปลี่ยนการทำงานให้เหมาะสมเป็นประโยชน์ คิดว่าเท่า บัณฑิตของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้ศึกษามาเป็นอย่างดีมีความรู้สูง สมควรที่สุดที่จะรับหน้าที่นี้ ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ท่านทั้งหลายจะได้พิจารณาให้เห็นถ่องแท้ถึงหน้าที่ดังกล่าว และบำเพ็ญตนเป็นนักวิชาการที่ดี เป็นนักปฏิบัติที่สามารถ ใช้วิชาความรู้พร้อม ทั้งความคิดสติปัญญา ให้เป็นประโยชน์แก่อุศลประชาชนและประเทศชาติโดยแท้จริง...”

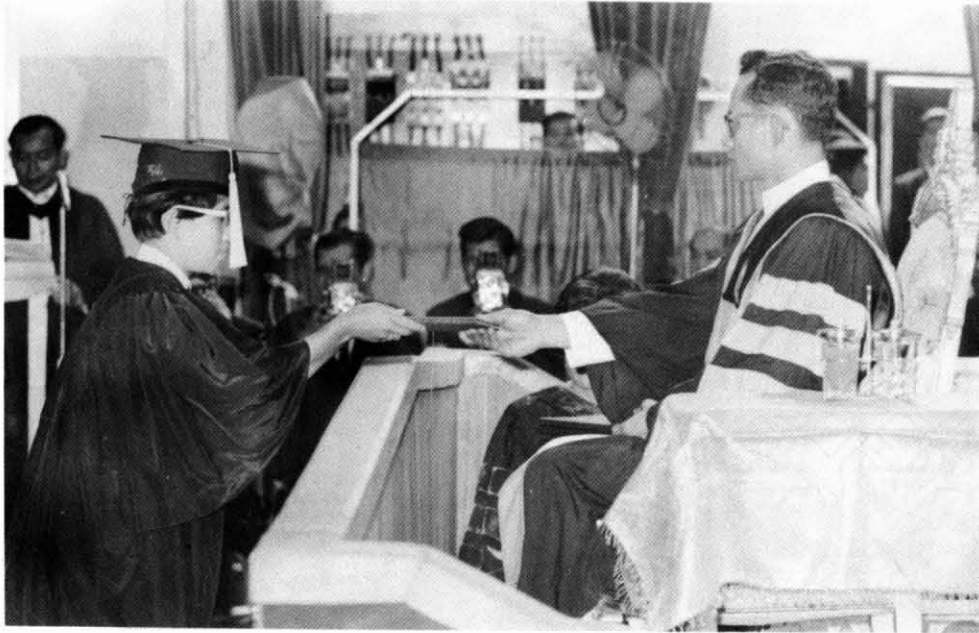
**พระบรมราโชวาท**

**ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์**

**ณ หอประชุมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์**

**วันพฤหัสบดีที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๑๒**

หน้าว่าง



On July 10, 1969, in the afternoon, His Majesty the King presided over the ceremony of conferring honorary degrees and academic degrees on graduates of Kasetra-Sastra University at the Assembly Hall of the University, Bangkok.



วันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๑๒  
เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระ  
พระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราช-  
กัญญา จากพระตำหนักจิตรลดารโห-  
ฐาน ไปทรงรับสมเด็จพระเจ้าลูกยา-  
เธอ เจ้าฟ้าศิริราชกกุธภัณฑ์ ซึ่งเสด็จจาก  
ประเทศอังกฤษมาประทับในประเทศไทย  
ระหว่างโรงเรียนปีติภาคการ  
ศึกษา ณ กองบัญชาการกองทัพอากาศ  
ดอนเมือง.

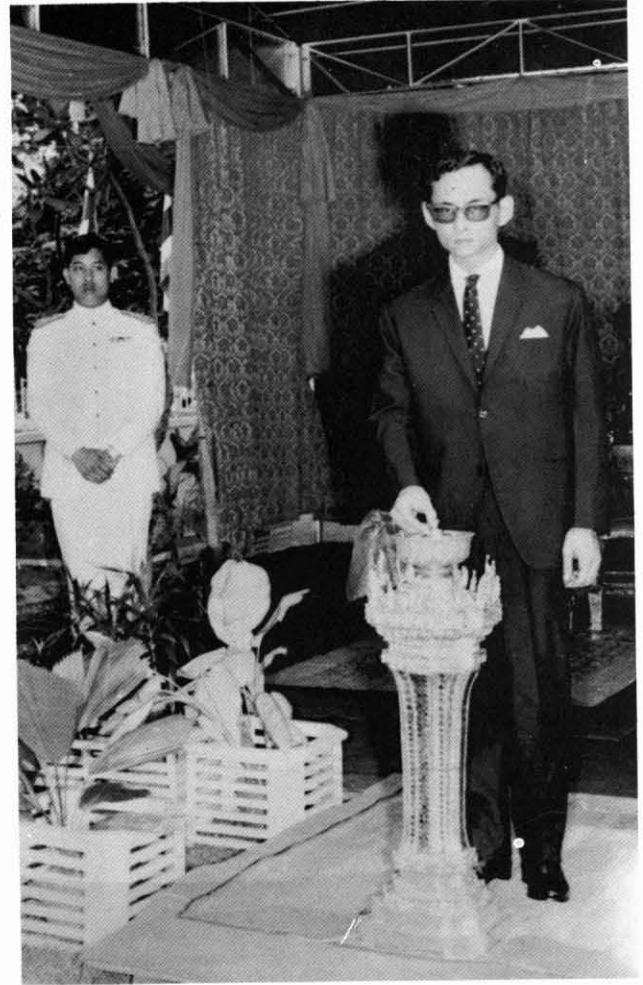




On July 13, 1969, in the morning, His Majesty the King and Her Royal Highness Princess Ubol Ratana left Chitralada Villa for the Headquarters Building of the Royal Air Force, Don Muang, where His Majesty and Her Royal Highness welcomed His Royal Highness Prince Vajiralongkorn on his return from England during his summer holidays.



วันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราช-  
ดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ  
เจ้าฟ้าศิริราลงกรณ ไปในพิธีเปิดอาคาร  
“ทันตรักษวิชัย” ณ คณะทันตแพทยศาสตร์  
มหาวิทยาลัยมหิดล ถนนอังรี ตูنجต์  
พระนคร ทรงกดปุ่มไฟฟ้าเปิดป้ายชื่ออาคาร  
แล้ว เสด็จฯ เข้าสู่อาคาร ทรงลงพระปรมา-  
ภิไธยในสมุดเยี่ยม ณ ห้องประชุม แล้ว  
เสด็จฯ ทอดพระเนตรกิจการภายในอาคาร.



In the afternoon of July 17, 1969, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn proceeded to the Faculty of Dentistry, Mahidol University, Henri Dunant Road, where His Majesty presided over the ceremony of opening a dentist research building “Thantaraks Vichai”.

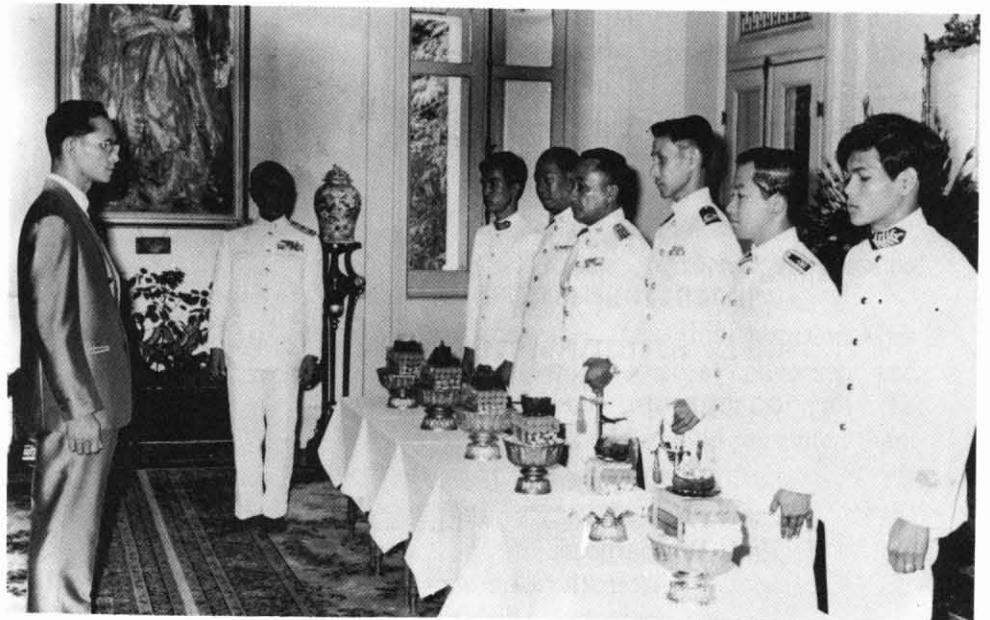


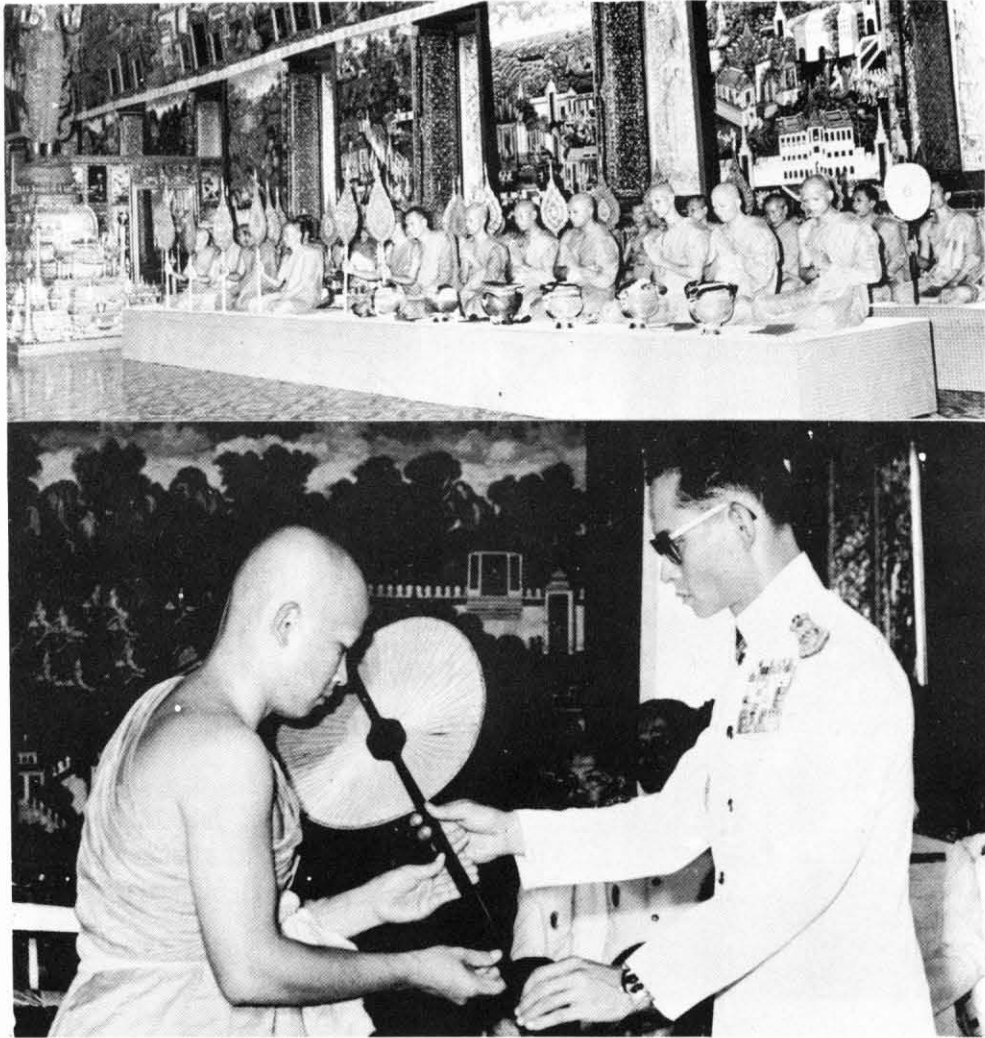
วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๗ พระ-  
 ทำนกจิตรลดารโหฐาน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
 ทรงเจิมเทียนพรรษา ที่ทรงอุทิศพระราชทานไปจุณบูชา  
 พระรัตนตรัย และพุทธเจดีย์สถานตามพระอารามหลวง  
 ในพระนครและต่างจังหวัด.

In the morning of July 18, 1969, at Chitralada  
 Villa, His Majesty the King anointed the lenten candles  
 destined for the principal Monasteries in Bangkok and  
 in the various provinces.

ต่อจากนั้น หม่อมราชวงศ์คึกฤทธิ์ เทวัญ  
 เทวกุล นายประคิษฐ์ ถนิตพจนมาตย์  
 พันเอกกำจร พรหมโยธี เรือโทภูรรัตน์  
 คชนันท์ นายบรรจง สนิธิติม และนาย  
 ธาณิรัช กุลทองคำ ซึ่งเป็นนาคหลวง  
 ฝาๆ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว กราบ  
 ถวายบังคมลาอุปสมบท.

Thereafter, His Majesty received  
 civilian, military and naval officials who  
 were aspirants to the Holy Brotherhood  
 under Royal Patronage.





วันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๑๒ ตอนบ่าย ๓ พระอุโบสถวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้มีการพระราชพิธีทรงบำเพ็ญพระราชกุศลอุปสมบทนาคหลวง ซึ่งเข้าขอบรรพชาอุปสมบทต่อสมเด็จพระสังฆราช พระอุปัชฌาย์ท่ามกลางสังฆสมาคม.

ครั้นแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินยังพระอุโบสถ วัดพระศรีรัตนศาสดาราม ทรงจุฑารูปเทียนถวายนมัสการพระพุทธรูปมหาธรรมราชาธิบดีรัตนโกสินทร์แล้ว ทรงประเคนเครื่องบริขารแก่พระภิกษุซึ่งอุปสมบทใหม่ พระสงฆ์ถวายอนุโมทนา ถวายอดิเรก.

On July 21, 1969, in the afternoon, at the Chapel Royal, there took place under His Majesty's Patronage the ceremony of admitting the persons into the Holy Brotherhood.

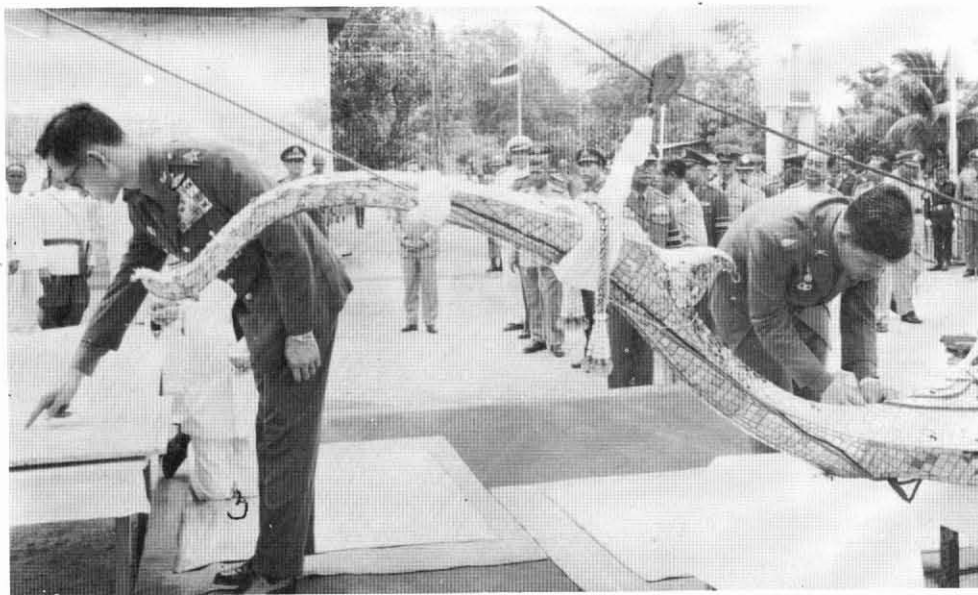
After the ceremony, His Majesty proceeded to the Chapel Royal, where His Majesty presented offerings to the newly ordained priests.

วันที่ ๒๔ กรกฎาคม ๒๕๑๒  
เวลาเช้า สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้า-  
ฟ้าศิริราชลงกรณ เสด็จเยี่ยมทหารที่ได้  
รับบาดเจ็บ จากการปฏิบัติราชการ ณ  
สาธารณรัฐเวียดนาม และทหารที่ได้รับ  
บาดเจ็บจากการปราบปรามผู้ก่อการร้าย  
ตามจังหวัดชายแดน ณ โรงพยาบาลพระ-  
มงกุฎเกล้า ในโอกาสนี้ ทรงปฏิสันถาร  
และ ประทาน กำลังใจ แก่ทหารที่ได้รับ  
บาดเจ็บทุกคน เป็นที่ชื่นชมแก่ทหารผู้  
ได้รับบาดเจ็บเป็นอย่างยิ่ง กับได้ประทาน  
เงินเป็นของขวัญแก่ทหารผู้บาดเจ็บ โดย  
ทั่วกัน.

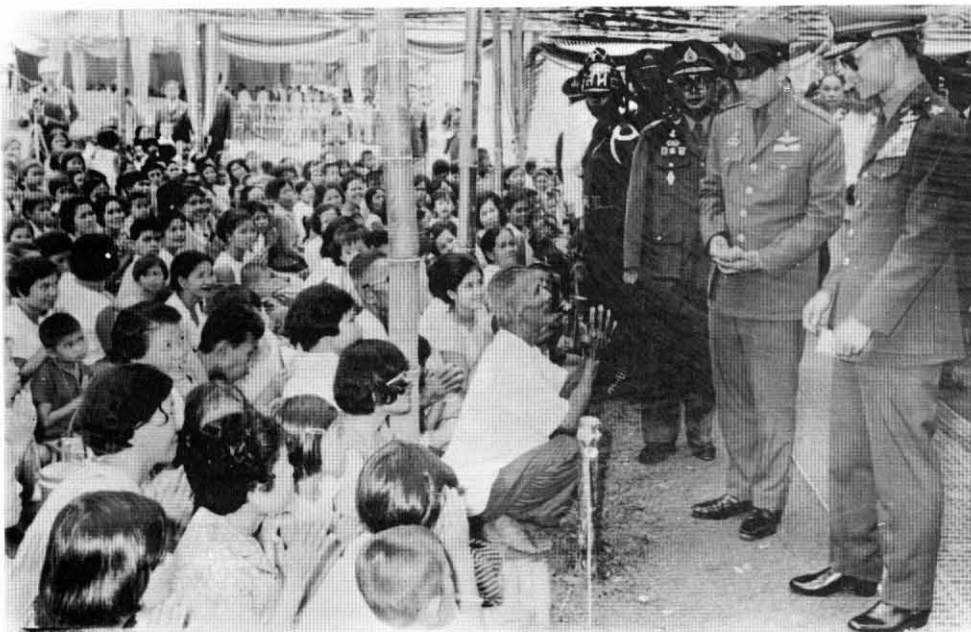


On the 24 th. July 1969,  
His Royal Highness Prince Vaji-  
ralongkorn paid a visit to Phra  
Mongkut-Klao Military Hospital  
to see the members of the  
Armed Forces wounded in action  
from Vietnam including officers  
and men wounded as the result  
of their terrorist suppression  
duties in border areas.

On this occasion His  
Royal Highness conversed and  
cheered up each of all the  
wounded men and presented them  
with monetary gifts.

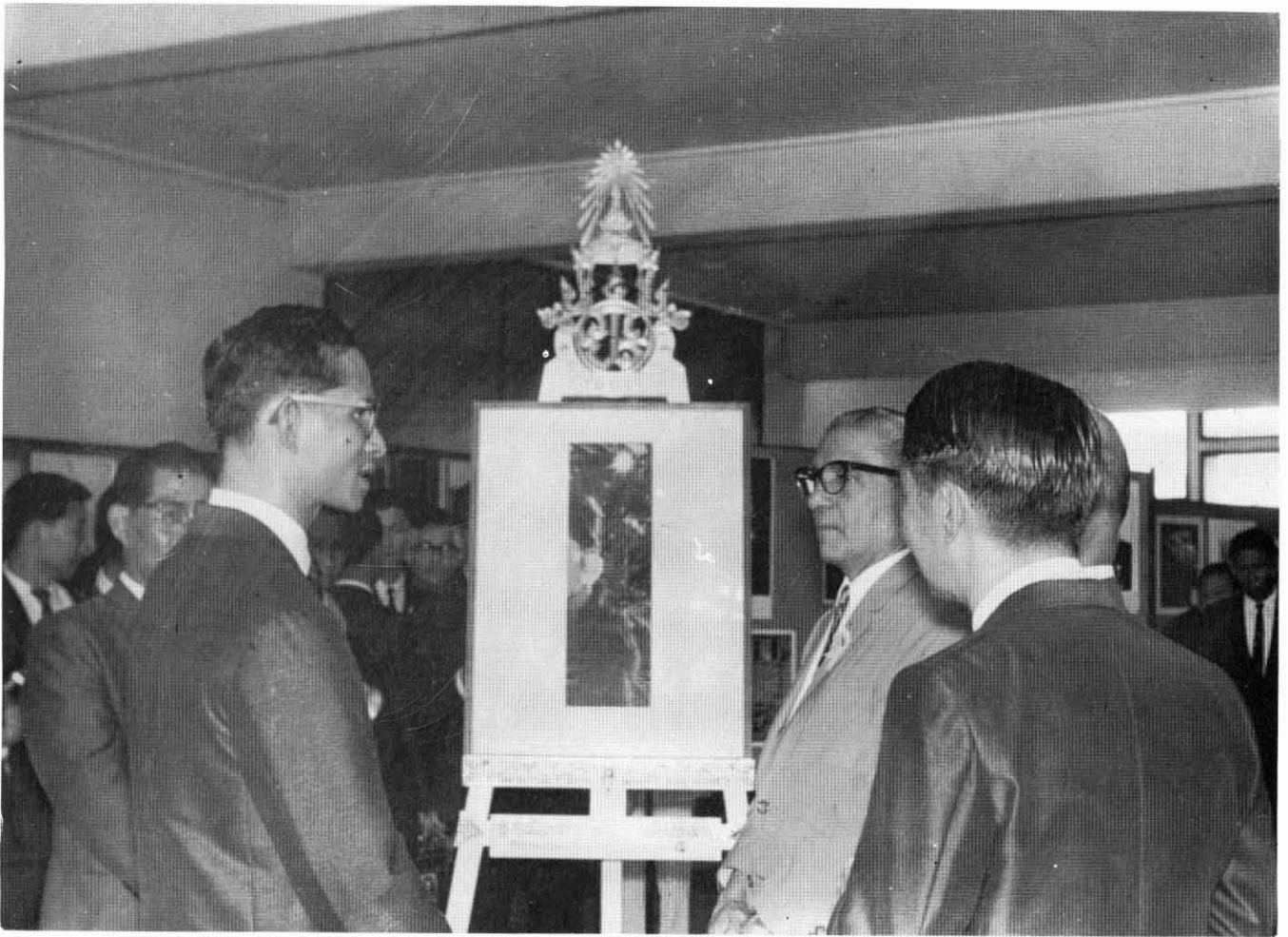


วันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวิศิราลงกรณ โดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง จากสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต ไปทรงยกช่อฟ้าพระอุโบสถวัดกัศิพนาราม (วัดบ้านกล้วย) อำเภอบ้านหมี่ จังหวัดลพบุรี จากนั้น ได้ทรงเยี่ยมพสกนิกรที่มาเฝ้าฯ ถวายความจงรักภักดี ชมพระบารมีอยู่เนืองแน่นในบริเวณวัด.

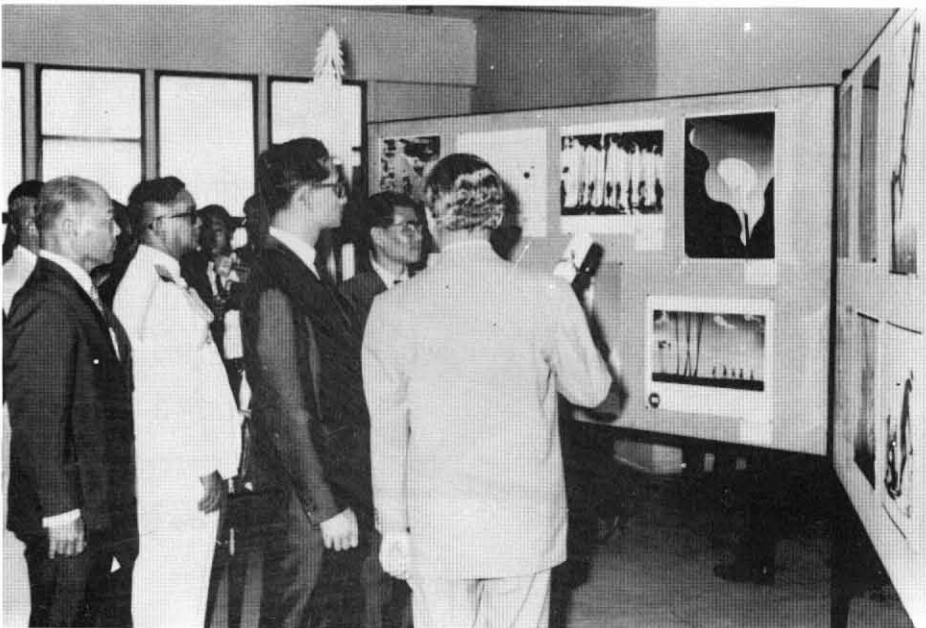


On July 25, 1969, in the morning, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn went by helicopter to preside over the ceremony of raising the Chor Fah of the Chapel of Katali Panaram Monastery at Amphoe Ban Mi, Changwat Lop Buri.

His Majesty and His Royal Highness then proceeded to meet the people who had assembled to express their love and loyalty to Them.



วันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปทรงเปิดงานแสดงนิทรรศการภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ ๔ และการแสดงผลทัศนธาตุถ่ายภาพ ครั้งที่ ๒ ณ กรมประชาสัมพันธ์ ตามคำอัญเชิญของนายกสมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์.



On July 25, 1969, in the afternoon, His Majesty the King presided over the opening of the Fourth Nation-Wide Pictorial Photography Exhibition, at the Public Relations Department at the invitation of the Photographic Society of Thailand under the Royal Patronage.



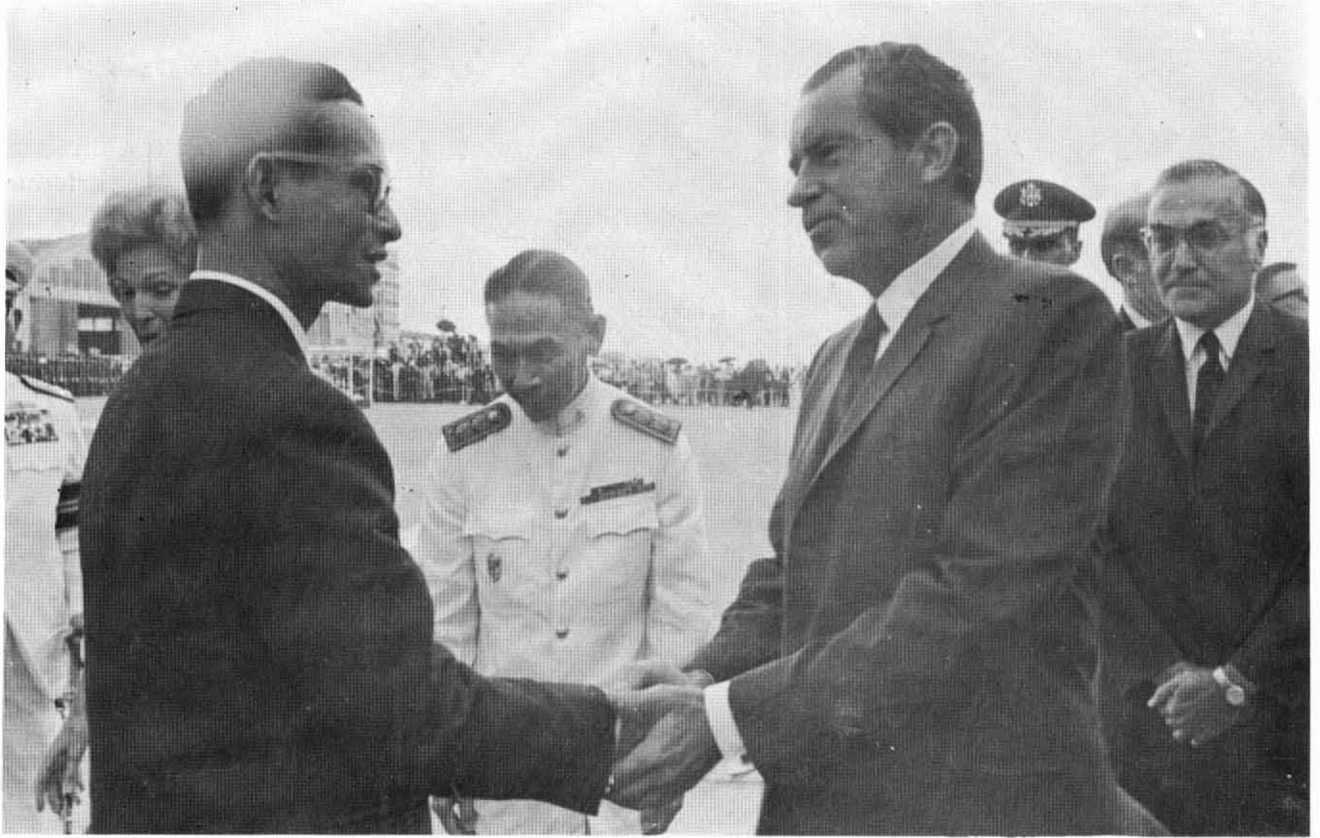


In the morning of July 28, 1969 at Chitralada Villa, His Royal Highness Prince Vajiralongkorn performed the merit making on the occasion of His Royal Highness' Birthday Anniversary.

Afterwards, His Royal Highness received some senior military and civil officials as well as representatives of the various associations, foundations, organizations, universities and schools who came to tender their congratulations to His Royal Highness.



วันที่ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๓ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดาสวฤทัย ทรงบำเพ็ญพระราชกุศลถวายภัตตาหารเพล ทรงพระเคนจตุปัจจัยไทยธรรมแก่สมเด็จพระสังฆราช และพระสงฆ์ทรงสมณศักดิ์รวม ๑๘ รูป เป็นการส่วนพระองค์ ทรงออกรับนายทหารและข้าราชการชั้นผู้ใหญ่บางท่าน รวมทั้งคณะกรรมการและผู้แทนสมาคม มูลนิธิ องค์การ มหาวิทยาลัย โรงเรียน และบุคคลต่างๆ ซึ่งมาเฝ้าถวายพระพร เนื่องในวาระคติคล้ายวันประสูติ ทรงมีพระชนมายุครบ ๑๗ พระชันษา.



วันที่ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปยังตึกกองบัญชาการกองทัพอากาศ ดอนเมือง เพื่อทรงต้อนรับ ฯพล ฯ ริชาร์ด เอ็ม. นิกสัน ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกาและภริยา ซึ่งมาเยือนประเทศไทย ในโอกาสนี้ โปรดเกล้าฯ ให้จัดพระที่นั่งบรมพิมานในพระบรมมหาราชวัง เป็นที่พักของท่านประธานาธิบดีกับภริยา และคณะ.

On July 28, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen welcomed His Excellency Richard M. Nixon, President of the United States of America and Madame Nixon on their arrival on a Visit to Thailand, at the Headquarters Building of the Royal Air Force, Don Muang.

Their Majesties together with His Excellency the President and Madame Nixon then proceeded by car to Borombiman Mansion, in the Grand Palace, which had been arranged as the residence during their stay in Bangkok.





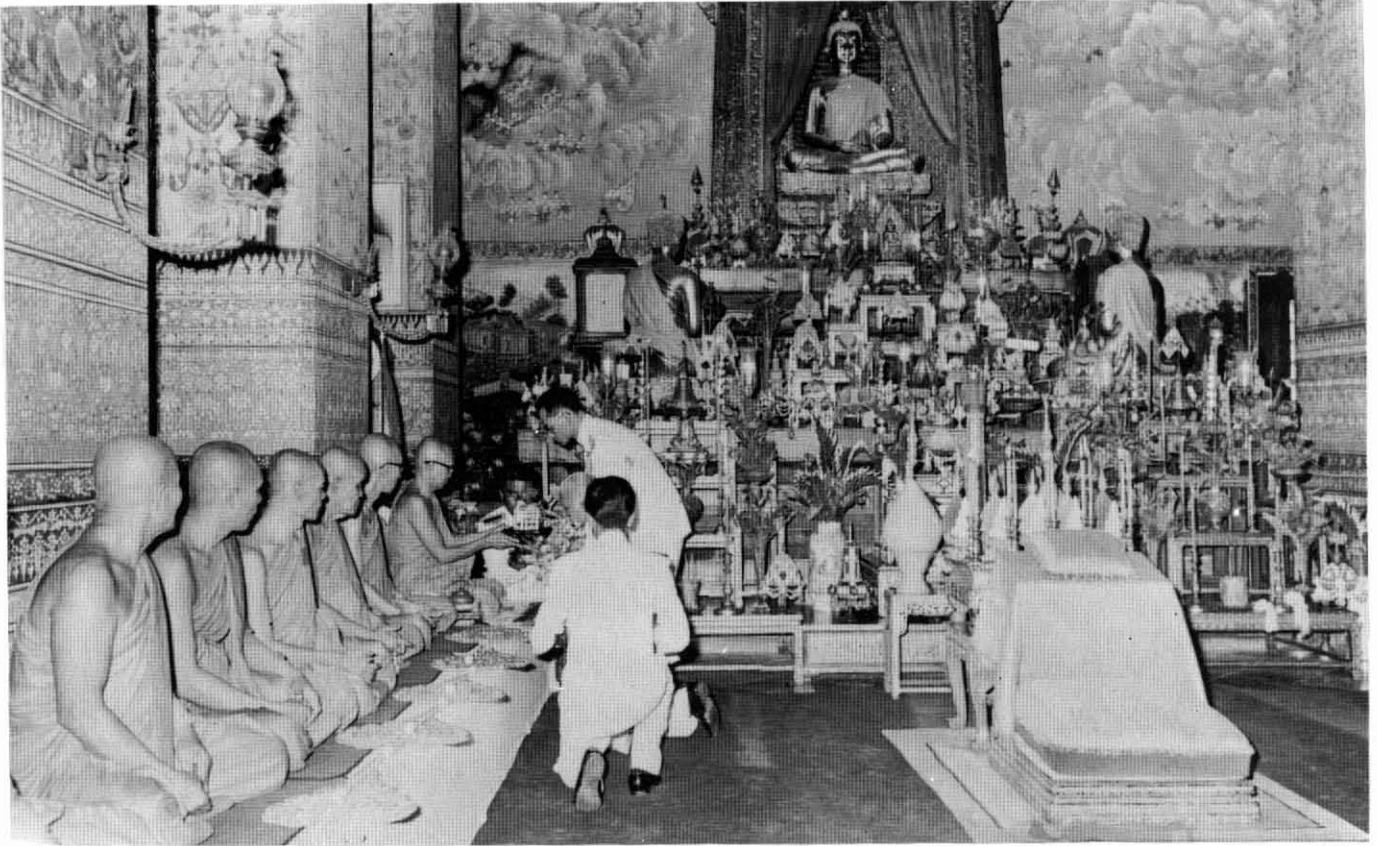
เวลาค่ำ ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ พระราชทานเลี้ยงอาหารค่ำเป็นเกียรติแก่ ฯพณฯ ประธานาธิบดี แห่งสหรัฐอเมริกา และมาตามนิคสัน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชดำรัสต้อนรับ และท่านประธานาธิบดีได้กราบบังคมทูลตอบ ในโอกาสนี้ โปรดเกล้าฯ พระราชทานพระบรมฉายาลักษณ์ และชั้นถมตะทอง พร้อมด้วยถาดรองลายมงคลแปดแก่ท่านประธานาธิบดีและภริยา และท่านประธานาธิบดีกับภริยาดูภาพถ่ายของตนเอง กับดวงจันทร์จำลอง และยานลูน่าร์ โมดูลจำลอง แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ.

In the evening, at Chakri Throne Hall, Their Majesties the King and Queen were hosts at the State Banquet held in honour of His Excellency the President of the United States of America and Madame Nixon. On this occasion His Majesty delivered an address of welcome and His Excellency the President made an appropriate reply.



วันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ องค์สภานายิกาสภาภคชาติไทย เสด็จพระราชดำเนินจากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปทรงรับมาตามนิทัศน์ภริยาประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา ซึ่งมาเยี่ยมสภาภคชาติไทย ในโอกาสนี้ ได้พระราชทานเหรียญภคชาติสรรเสริญแก่ภริยาประธานาธิบดีด้วย.

On July 29, 1969, in the morning, Her Majesty the Queen, President of the Thai Red Cross received Madame Nixon at Paripatra Building, on her visit to the Thai Red Cross Society. On this occasion, Her Majesty presented a Red Cross Commendation Medal to Madame Nixon.



วันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินยัง วัดบวรนิเวศวิหาร ในการพระราชพิธีทรงบำเพ็ญพระราชกุศล เนื่องในวันอาสาฬหบูชาและเทศกาลเข้าพรรษา เสด็จฯ เข้าสู่พระอุโบสถ ทรงกระทำพุทธบูชา และถวายเครื่องราชสักการะตามราชประเพณีแล้ว เสด็จฯ ออกจากพระอุโบสถ ไปทรงจุดเทียนพรรษาบูชาพระรัตนตรัย ถวายพุ่มรูปเทียนบูชา ๓ ปุชณียสถานในพระอารามนี้ แล้วเสด็จพระราชดำเนินไปยังวัดมกุฏกษัตริยาราม เสด็จฯ เข้าสู่พระวิหาร ทรงจุดเทียนพรรษาบูชาพระรัตนตรัย ถวายพุ่มรูปเทียนบูชาพระพุทธปฏิมา ทรงจุดรูปเทียนเครื่องนมัสการ และถวายพุ่มดอกไม้รูปเทียนแด่สมเด็จพระสังฆราชพระราชากรรมาจารย์แล้ว เสด็จพระราชดำเนินกลับ.

In the afternoon of July 29, 1969, His Majesty proceeded to Bovoranives Monastery, where His Majesty lighted lenten candles and made customary offerings.

His Majesty then left Bovoranives Monastery for Makutkasatr Monastery. His Majesty lighted lenten candles and made offerings of worship to the Image of the Buddha as well as to His Holiness the Supreme Patriarch of the Kingdom.



วันที่ ๓๑ กรกฎาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า  
 ๖ โมง ๖๖ ประธานาธิบดีแห่งสหรัฐอเมริกา และ  
 ภริยา ออกจากพระที่นั่งบรมพิมาน ไปเฝ้า  
 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระ  
 นางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ณ พระตำหนัก  
 จิตรลดารโหฐาน ก่อนออกเดินทางจากประ  
 เทศไทย.



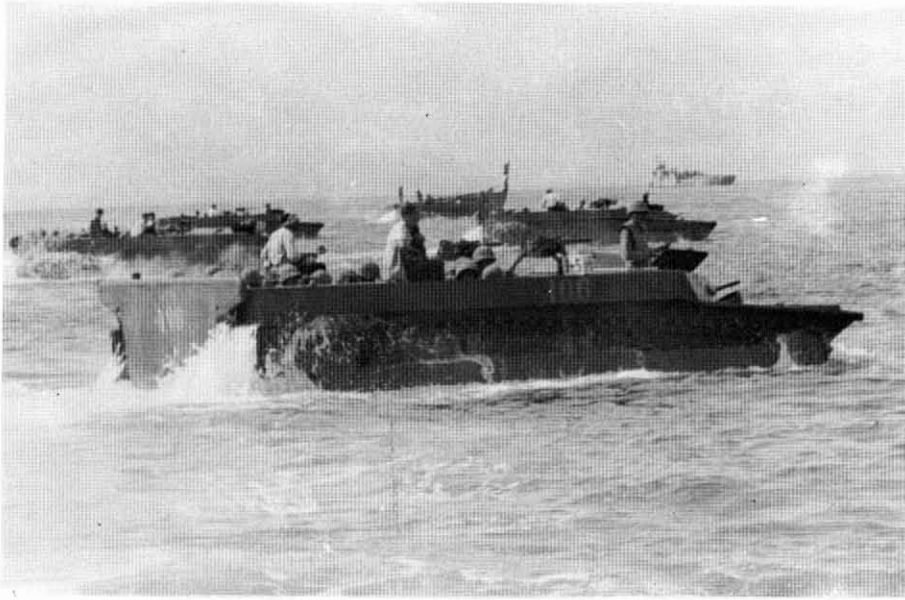
On July 31, 1969, in the morning  
 at Chitralada Villa, Their Majesties the King  
 and Queen received in farewell audience  
 His Excellency the President of the United  
 States of America and Madame Nixon.



วันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๑๒ ตอนเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดา สิริโสภาพัณณวดี ไปทอดพระเนตรการฝึก “ทักษิณ ๑๒” ของกองทัพเรือ ณ จังหวัดสงขลาและจังหวัดนราธิวาส.

On August 1, 1969, in the morning, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn, left the Capital for Changwat Songkhla and Changwat Naradhiwas, where His Majesty and His Royal Highness witnessed the exercise “Taksin 12” of the Royal Navy.











วันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา เสด็จไปทรงเป็นประธานในพิธีวางศิลาฤกษ์อาคาร “มิตรานเนเธอร์แลนด์” กับประธานโล่และด้วยรางวัลแก่ผู้ชนะการประกวดกล้วยไม้และการจัดดอกไม้ ในงานฉลองครบรอบ ๑๒ ปี ของการก่อตั้งสมาคมผู้บำเพ็ญประโยชน์แห่งประเทศไทย ในพระบรมราชินูปถัมภ์ ณ ที่ทำการของสมาคมฯ ถนนพญาไท ตามคำอัญเชิญของนายกสมาคมฯ ในโอกาสนี้ทรงมีพระคาร์สต้วย.

In the afternoon of August 1, 1969, Her Royal Highness Princess Ubol Ratana was present at the Headquarters of the Girl Guide Association of Thailand under Her Majesty's Patronage, Phya Thai Road, where Her Royal Highness presided over the ceremony of laying the foundation stone of a new building "Mitra Netherlands" in the compound of the Association.





วันที่ ๒ สิงหาคม  
 ๒๕๑๒ เวลาบ่าย สมเด็จพระนางเจ้าฯ  
 พระบรมราชินีนาถ ทรงพระกรุณา  
 โปรดเกล้าฯ ให้สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ  
 เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา เสด็จไปทรง  
 เปิดศูนย์กิจกรรมอนุภาค "ผิน แจ่ม-  
 วิชาสอน" ตำบลบางแค อำเภอกาญจนบุรี  
 จังหวัดธนบุรี.

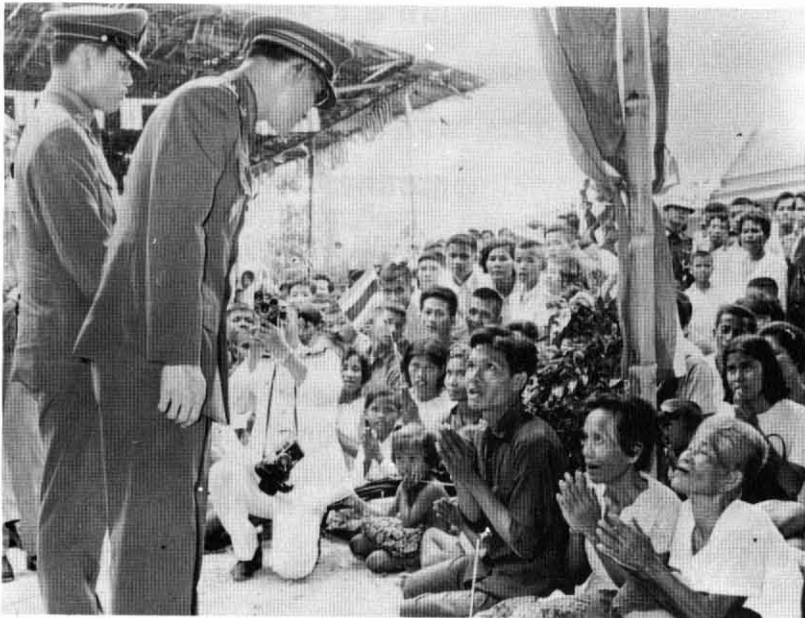


On August 2 1969, by Her Majesty's  
 Command Her Royal Highness Princess  
 Ubol Ratana presided over the ceremony  
 of opening Junior Red Cross Activities  
 Centre "Phin Chaem Vichasorn" at Bang  
 Khae, Amphoe Phasi Charoen, Chang-  
 wat Thon Buri.



วันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าฉวีราลงกรณ โดยเฮลิคอปเตอร์ พระที่นั่ง จากสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต ไปในพิธีพระราชทานพระพุทธรูปนาราชบพิตรประจำจังหวัดอุทัยธานี มีประชาชนเฝ้าฯ รับเสด็จ ฯ ที่สนามหน้าศาลากลางจังหวัดเป็นจำนวนมาก.





On August 6, 1969, in the morning, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn left the Capital by helicopter for Changwat Uthai Thani and proceeded by car to the Provincial Headquarters, where His Majesty presented the Image of the Buddha, "Phra Buddha Navarajbopitr," to the Governor for Changwat Uthai Thani. Thousands of peoples came to greet His Majesty and His Royal Highness.

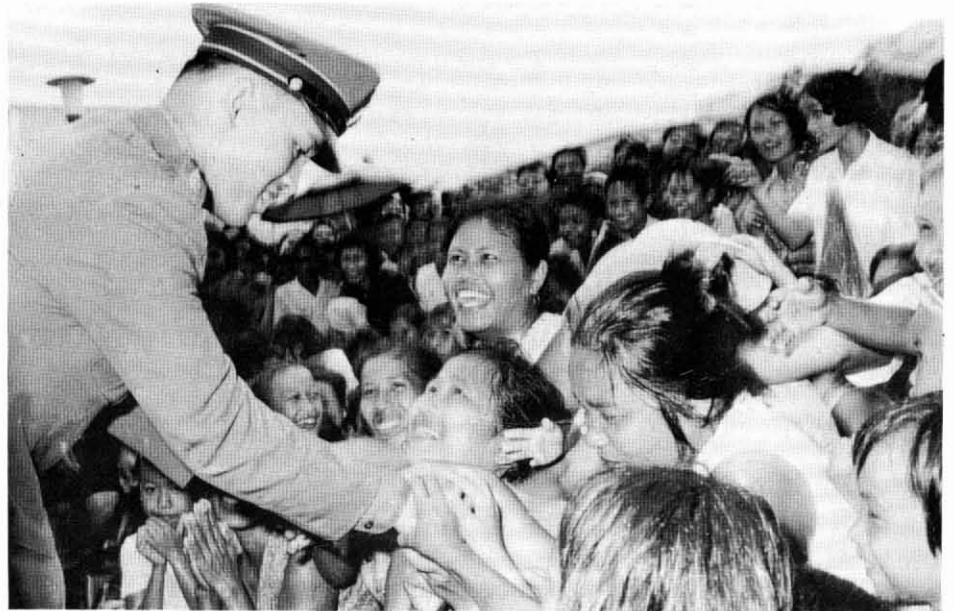


วันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเที่ยงเศษ  
 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ  
 พระบรมราชินีนาถ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ประ  
 กอบพิธีสมรสพระราชทาน นายวินิจ วินิจชัยกุล กับ  
 นางสาวนพมาศ ทักสินปรีดา ณ พระตำหนักจิตรลดาร  
 โหฐาน.

On August 8, 1969, at about noon, Their  
 Majesties the King and Queen presided over  
 the wedding ceremony between Nai Vinich  
 Vinichayakul and Nangsao Nobphamas Tasa-  
 naprida at Chitralada Villa.



วันที่ ๑๑ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าจักรพงษ์ภูวนาถ เสด็จโดยเครื่องบินจากสนามบินดอนเมืองไปยังจังหวัดพิษณุโลก เพื่อทรงเยี่ยมทหาร และตำรวจ ซึ่งได้รับบาดเจ็บจากการปราบปรามผู้ก่อการร้าย และได้รับการรักษาพยาบาลอยู่ที่ โรงพยาบาลสมเด็จพระนเรศวรมหาราชและโรงพยาบาลพระพุทธชินราช ทรงมีพระปฏิสันถาร ประทานเงินและถุงของขวัญแก่ผู้บาดเจ็บทั่วทุกคน มีประชาชนมาเฝ้ารับเสด็จอย่างคับคั่ง.



On August 11, 1969, in the morning, His Royal Highness Prince Vajiralongkorn left Don Muang airport by plane for Changwat Pitsanuloke, where His Royal Highness visited and distributed gifts to police and military personnel who had been wounded during operations against terrorists and were receiving treatment at hospitals in Pitsanuloke.

Afterwards, he was welcomed by an enthusiastic crowd.



วันที่ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ๗ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินออกพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวิศิราลงกรณ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ เนื่องในศุภวาระดิถีวันเฉลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัย

On August 12, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen together with the Royal Children performed merit-making on the occasion of Her Majesty the Queen's Birthday Anniversary.

Her Majesty lighted candles of worship and paid homage to the Triple Gem,



สมเด็จพระสังฆราชถวายศีล ทรงศีล  
พระสงฆ์เจริญพระพุทธมนต์.



ภายหลังนั้น เสด็จฯ ลงทรงรับท่าน  
ผู้หญิงจงดล กิตติขจร พร้อมด้วยบรรดาภริยา  
รัฐมนตรี ประธานศาลฎีกากับภริยาและอธิบดี  
ผู้พิพากษาศาลอุทธรณ์กับภริยา ฝ่าเท้าลละอง-  
ยุธิ์พระบาท ถวายพระพรชัยมงคล.

Thereafter, Her Majesty the Queen  
received Thanpuying Chongkol Kittikachorn  
together with the wives of the members of  
the Council of Ministers, the President of the  
Supreme Court and his wife and the Chief  
Judge of the Court of Appeal and his wife  
who came to express to Her Majesty their  
felicitations.



เวลาบ่าย เสด็จฯ ยังเวทีลีลาศ สวนอัมพร คณะกรรมการ ผู้แทนสมาคม มูลนิธิ องค์กร  
มหาวิทยาลัย และโรงเรียน พ่อค้า ประชาชน เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ถวายพระพรชัยมงคล  
ในโอกาสนี้ ทรงมีพระราชดำรัสแก่ผู้มาเฝ้าฯ.

In the afternoon, at Amphorn Gardens, Her Majesty granted an audience to the committees and representatives of various associations, foundations and organizations as well as businessmen and public members. Her Majesty addressed the gathering on this occasion.





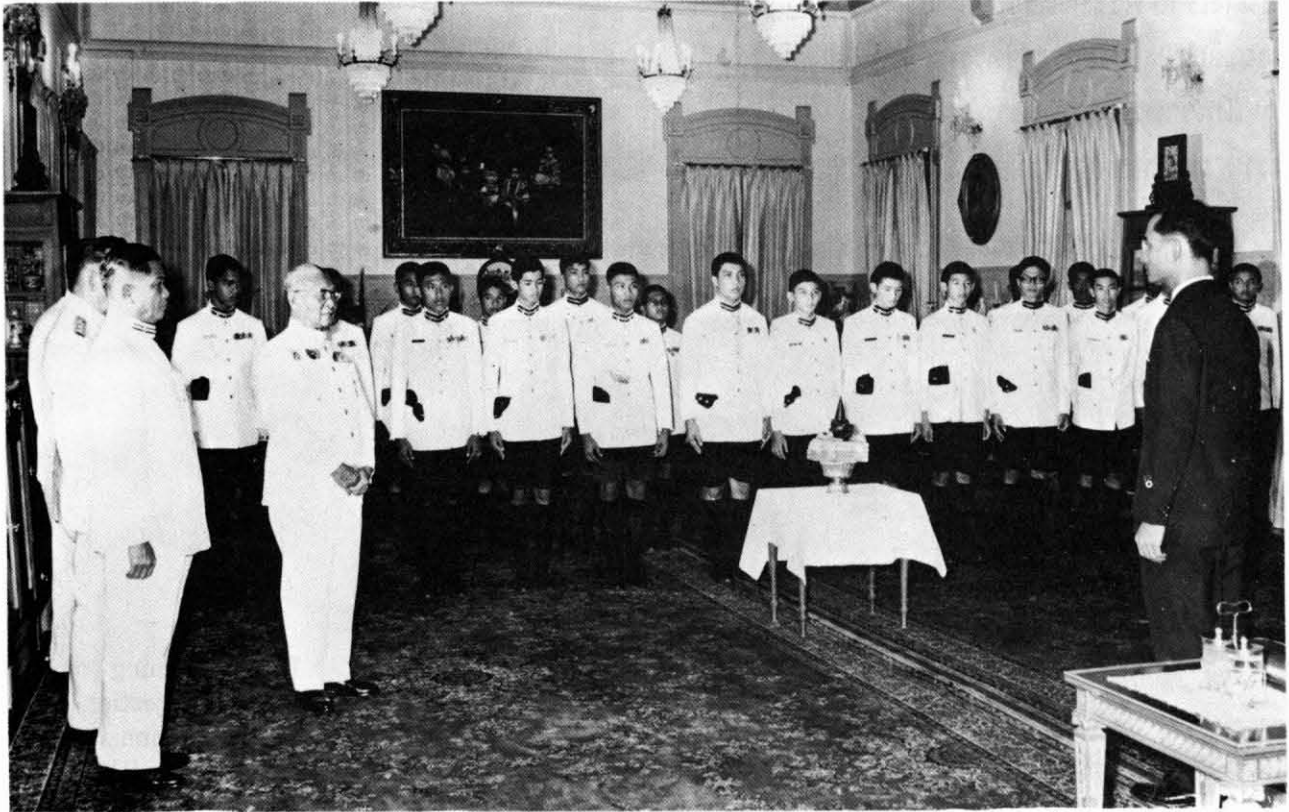
หน้าว่าง

วันที่ ๑๒ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลา  
 ๑๐.๐๐ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และ  
 สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ  
 พระราชทานเลี้ยง พระกระยาหารค่ำ  
 เป็นเกียรติ แก่เจ้าหญิงอเล็กซานดรา  
 และพระสวามี ณ ศาลาภักภิรมย์ สวน  
 จิตรลดา พระราชวังดุสิต.



In the evening of August 12, 1969, Their Majesties the King and Queen gave a dinner party in honour of Her Royal Highness Princess Alexandra and her consort at Sala Pakabhirom, Chitralada Gardens, Dusit Palace.





วันที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระยา  
ภรตราชา ผู้บังคับการวชิราวุธวิทยาลัย นำครูและนักเรียนวชิราวุธวิทยาลัย ซึ่งจะ  
เดินทางไปแข่งขันรักบี้ฟุตบอลประเพณีประจำปี กับโรงเรียนต่างๆ ในสหพันธ์มาเลเซีย  
เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เพื่อกราบถวายบังคมลา.

In the morning of August 14, 1969, at Chitralada Villa, His Majesty the King  
received Phya Bharot Raja, Director of Vajiravudh College who presented to His  
Majesty the teachers and students of the College, prior to their departure to parti-  
cipate in Rugby-football tournament in Malaysia.



ต่อจากนั้น พันเอก จินดา ณ สงขลา เลขาธิการ ก.พ. นำนักเรียนที่ได้รับพระราชทานทุนเล่าเรียนหลวง ประจำปี ๒๕๑๒ ฝ่าทุลละอองธลีพระบาท กราบถวายบังคมลาก่อนเดินทางไปศึกษาในต่างประเทศ.

Thereafter, Colonel Chinda na Songkhla, Secretary-General of the Civil Service Commission presented to His Majesty the recipients of the King's scholarship of the year 1969, prior to their departure for further studies abroad.

ตอนบ่าย นายอินทรี จันทรสถิตย์ ประธานคณะกรรมการแผนกเกษตรศาสตร์ มลนิธิ "อานันท์มหิตล" และนายสันติศ วีรเธียร คณบดีคณะวิศวกรรมศาสตร์ นำว่าที่เรือตรี จุลพงษ์ จุลละเกศ ผู้ได้รับพระราชทานทุนมูลนิธิ "อานันท์มหิตล" ไปศึกษาชั้นปริญญาเอก สาขาเกษตรศาสตร์ และสำเร็จการศึกษา เดินทางกลับมาประเทศไทยแล้ว ฝ่าทุลละอองธลีพระบาท.

In the afternoon, Nai Inthri Chandrasathit, Chairman of the Agricultural Committee, Ananda Mahidol Foundation and Nai Santhis Virathira, Dean of the Faculty of Engineering, Chulalongkorn University presented to His Majesty Sub-Lieutenant Chulaphongs Chulakes, R.T.N., Ananda Mahidol Foundation scholar who received the degree of Doctorate in Agriculture from the United States of America.





วันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า เจ้าหญิงอเล็กซานดรา เสด็จจากพระที่นั่งบรมพิมาน พร้อมด้วยพระสวามีไปเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน เพื่อถวายบังคมลา เสด็จต่อไปยังกรุงย่างกุ้ง สหภาพพม่า

At Chitralada Villa, on August 15, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen received in farewell audience Her Royal Highness Princess Alexandra and her consort, prior to their departure for Rangoon, Union of Burma.

เวลาบ่าย พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าสุขุมภินันท์ อุปนายกผู้อำนวยการสภาอากาศไทย พร้อมด้วย หม่อมกอบแก้ว อาภากร ณ อยุธยา และศาสตราจารย์ นายแพทย์ หม่อมหลวงเกษตร สนิทวงศ์ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท กราบถวายบังคมลาไปประชุมกรรมการกาชาด ระหว่างประเทศครั้งที่ ๒๑ ที่เมืองอิสตันบูล สาธารณรัฐตุรกี.

In the afternoon, His Highness Prince Sukumabhinanda, Vice-President of the Thai Red Cross Society together with Mom Kobkaew Abhakorn na Ayudhya and Professor Doctor Mom Luang Kasetr Snidvongs were granted an audience by Their Majesties before their departure to attend the 21st. International Red Cross Committees Conference held in Istanbul, Republic of Turkey.



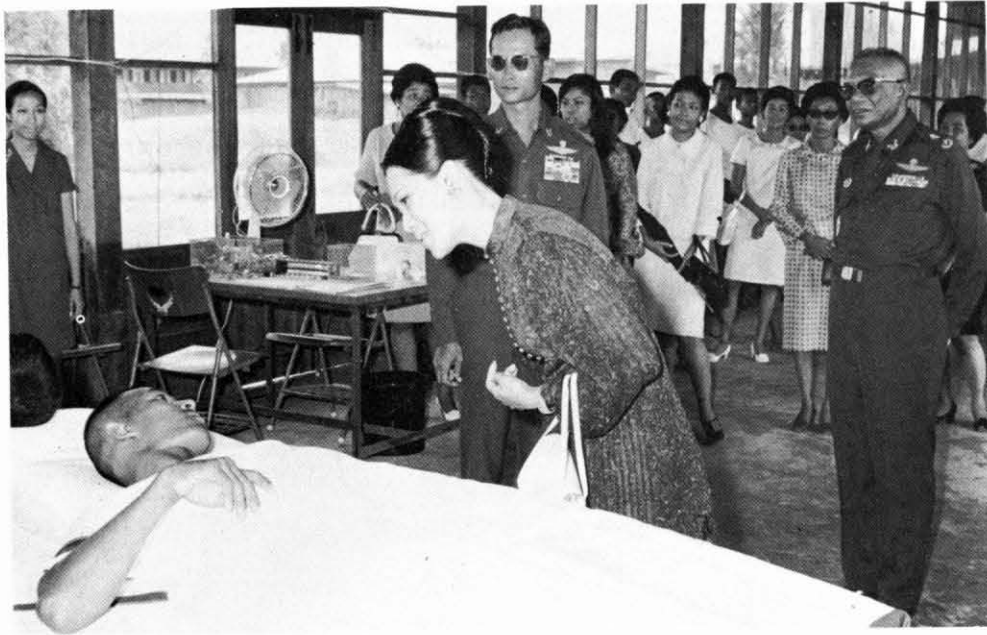


จากพระราชกรณียกิจที่ได้เสด็จ ฯ ไป  
ทรงเยี่ยมข้าราชการพลเรือน ทหาร ตำรวจ  
และเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานเสี่ยงอันตรายต่อสู้  
ปราบปรามผู้ก่อการร้าย อยู่เป็นประจำ โดย  
มิได้ทรงคำนึงถึงสถานที่ ฯ เสด็จ ฯ ไปนั้นว่า  
เต็มไปด้วยอันตราย เสี่ยงต่อการโจมตีของผู้  
ก่อการร้ายอย่างมาก ทั้งทรงเป็นกำลังใจแก่  
บรรดาเจ้าหน้าที่ไม่ทอดทิ้ง เจ้าหน้าที่ปฏิบัติ  
หน้าที่โดยไม่หวั่นเกรง

เพื่อเป็นการสำนึกในพระมหากรุณา  
ธิคุณ ฯ พณ ฯ จอมพล ถนอม กิตติขจร นายกรัฐมนตรี  
พร้อมด้วยปลัดกระทรวงมหาดไทย  
และคณะนายทหารชั้นผู้ใหญ่ ในกองอำนวยการ  
ปราบปรามผู้ก่อการร้ายคอมมิวนิสต์ เผ่า  
ทูลละอองธุลีพระบาท ทูลเกล้า ฯ ถวาย  
เหรียญพิทักษ์เสรีชนชั้นที่ ๑ แต่พระบาท  
สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ  
พระบรมราชินีนาถ และถวายแต่สมเด็จพระ  
เจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดา  
สิริโรจนาภาณุวงศ์ เมื่อวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย ณ พระตำ  
หนักจิตรลดารโหฐาน

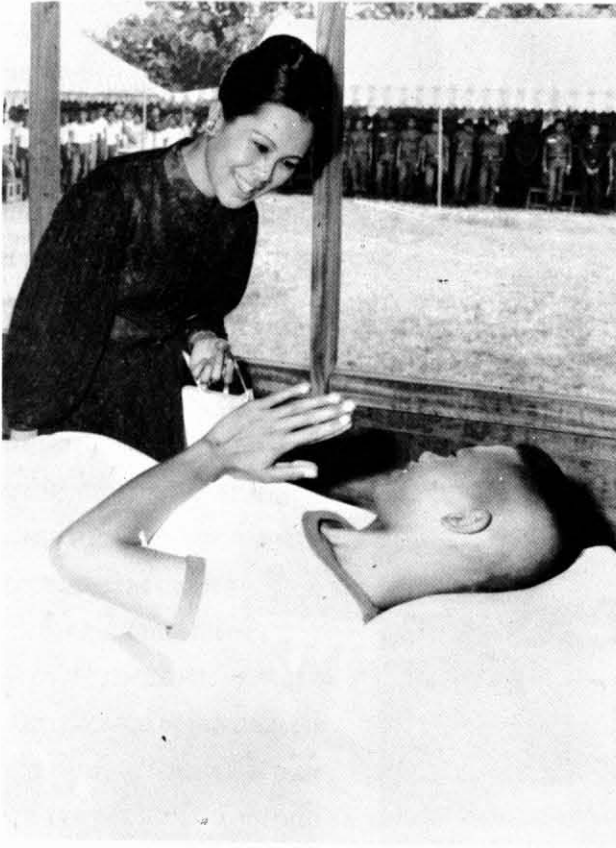
Their Majesties' constant visit to government officials, soldiers, policemen, and all those concerned in the dangerous tasks of combating terrorists, unmindful of the hazards prevailing in the area and great risks of encountering terrorists attacks, have been an inspiration to these officials and a tremendous deterrent to any feeling of despair and have made them determined to carry out their duties.

In grateful recognition of Their Majesties' bounteous endeavours, His Excellency the Prime Minister, Field Marshal Thanom Kittikachorn, accompanied by the Under-Secretary of State for the Interior and senior officers attached to the Communist Suppression Operation Command, presented First Class of the Phitak Serichon Medal to His Majesty the King, Her Majesty the Queen and His Royal Highness Prince Vajiralongkorn on August 15, 1969 at Chitralada Villa;



วันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่ง จากพระตำหนักพระราชมังคลาภิเษก ห้วยหิน ไปยังศูนย์การทหารราบปรานบุรี เพื่อทอดพระเนตรการรับบริจาคโลหิตของหน่วยเคลื่อนที่ ศูนย์บริการโลหิตแห่งชาติ สภากาชาดไทย ณ โรงพยาบาลธนบุรี และครอบครัว ต่างพากันบริจาคโลหิต ทูลเกล้าฯ ถวายโดยเสด็จพระราชกุศล เนื่องในโอกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษาสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ.





On August 19, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen proceeded by car from Klaikangwol Palace, Hua Hin to the Infantry Centre at Pranburi, where Their Majesties visited the blood donors and observed the activities of mobile unit of the National Blood Centre at Dhanarajta Hospital.





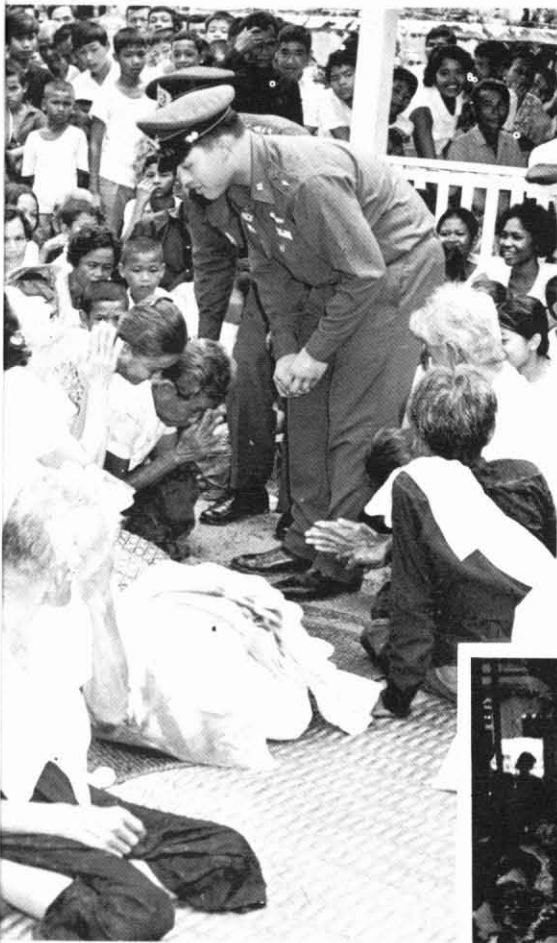
วันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วย สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนกมล จากพระราชวังไกลกังวล ไปยังสนามบินบ่อฝ้าย เพื่อทอดพระเนตรการทำฝนเทียมของกระทรวงเกษตร และการฝึกบินของตำรวจตระเวนชายแดน ณ ที่นี้ ปลัดกระทรวงเกษตร และหม่อมราชวงศ์เทพฤทธิ์ เทวกุล ผู้เชี่ยวชาญทางเกษตรวิศวกรรม กราบบังคมทูลรายงานเกี่ยวกับโครงการ วิจัย ค้นคว้า และพัฒนาการบังคับแม่เหล็กให้เป็นฝน แล้วเสด็จฯ ไปทรงเจิมเครื่องเกษตร ๕๐๑ จากนั้น ได้ทอดพระเนตร การบิน ด้วยเครื่องบินแบบพอร์ตเตอร์ และเฮลิคอปเตอร์ ของตำรวจตระเวนชายแดน

เรื่องฝนเทียมนี้ ทรงสนับสนุนให้กระทรวงเกษตร ดำเนิน การขึ้น ด้วยทรงมีความห่วงใยอาณาประชาราษฎร์ที่มีอาชีพทางการเกษตร ต้องประสบกับภาวะการแล้งอยู่เสมอ จึงได้คิดหาทางทำฝนเทียมขึ้น ผลการทดลองก็ปรากฏว่าได้ผลดีอย่างน่าพอใจ.

In the morning of August 20, 1969, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn, proceeded to Bo Fai airport to observe the making of artificial rain by the Ministry of Agriculture and training flights by the Border Patrol Police. The Under-Secretary of State for Agriculture and Mom Rajawongs Thepparit Devakul, Expert in Agricultural Engineering, presented a report on the Cloud Control and Artificial Rain Research Project.

His Majesty then proceeded to anoint Agricultural plane 501. Thereafter, He observed training flights in Porter aircraft and helicopters by the Border Patrol Police.

His Majesty had encouraged the Ministry of Agriculture to undertake the artificial rain making project because of His concern for the plight of His subjects whose livelihood was agriculture in time of drought. The result of the experiment was satisfactory.



วันที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาเช้า สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวชิราลงกรณ เสด็จโดยเฮลิคอปเตอร์ จากสนามโรงเรียนวัง-ไกลกังวล ไปทรงเยี่ยมราษฎรผู้ประสบอุทกภัย ที่อำเภอบ้านโป่ง อำเภอโพธาราม และอำเภอเมือง จังหวัดราชบุรี.

On August 22, 1969, in the morning, His Royal Highness Prince Vajiralongkorn helicoptered from Klaikangwol Palace, Hua Hin to visit flood victims in Amphoe Ban Pong, Amphoe Photharam and Amphoe Muang, Changwat Ratchaburi.



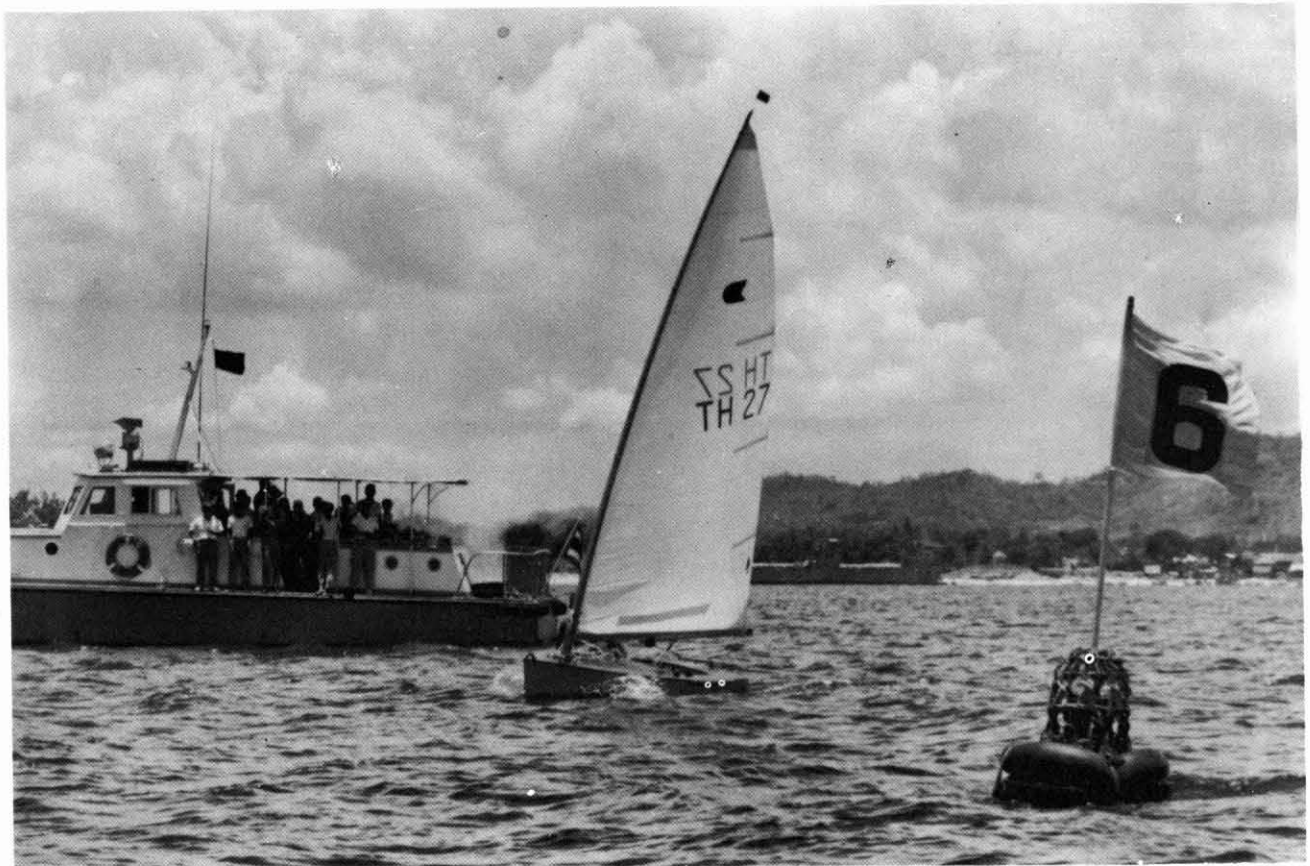


เมื่อวันที่ ๒๒ ถึง ๒๔ สิงหาคม ๒๕๑๒ มีการแข่งเรือใบประเภท โอ. เค. ซึ่งชนะเลิศแห่งประเทศไทย ที่ทะเลหน้าพระราชวังไกลกังวล หัวหิน

กรรมการให้สัญญาณเริ่มแข่ง เรือคานซายสองลำเท่านั้นที่ผ่านเส้นเริ่มต้นแล้ว ลำซ้ายสุดอยู่หน้า และคั่นลม เป็นเรือพระที่นั่ง

Races for O.K. National Championship were sailed under the flag of the Royal Chitralada Yacht Squadron at Hua Hin on 22nd - 24th August 1969.

This photograph shows the position at the starting gun. Only two dinghies on the left have crossed the line, His Majesty's being the one in front and to windward.



เรือที่นั่ง "เวกา ๒" กำลังแล่นด้วยความเร็วผ่านเส้นชัยเป็นลำแรก กรรมการยิงปืนใหญ่เป็นสัญญาณ ควนยังกรุ่นอยู่.

His Majesty the King and His "Vega 2" crossed the line at speed and received the winning gun.



องค์ผู้ชนะเลิศกำลังทรงรับถ้วยรางวัล ประดับพระนามาภิไธยย่อ “ส.ก.” จากสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ นับเป็นครั้งที่สอง ในระยะเวลาห้าปีที่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงชนะเลิศแห่งประเทศไทย ในการแข่งเรือใบ ประเภท โอ. เค.

Her Majesty presented the Queen's Cup to His Majesty the King. This is the second time in five years that His Majesty won the O.K. National Championship of Thailand.

ทรงฉายพระบรมฉายาลักษณ์ร่วมกับผู้รับพระราชทานรางวัล ในการ แข่งเรือ ใบประเภท โอ.เค. คราวนี้ นอกจากถ้วยสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถแล้ว ทรงยังชัยได้รางวัลสำหรับทหารไทย ประจำการ และรางวัลประจำเที่ยว ผู้ปรากฏในภาพ นับจากซ้าย คือ พลตำรวจตรี จำรัส สุทธิเสถียร (รางวัลตำรวจ) ดร. รชฎ กาญจนวนิช (ที่ ๒) สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา (ที่ ๓ และรางวัลประจำเที่ยว) นาวาโท สุริยะ จันทะชาโต ร.น. และหม่อมเจ้ากิติศเคช รัชนี้ (รางวัลประจำเที่ยว)

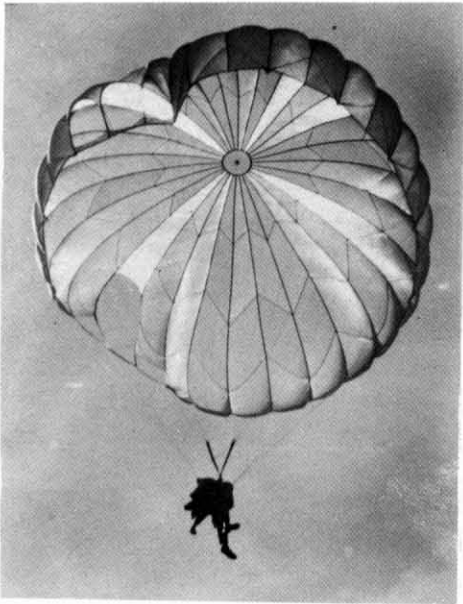
Apart from the Queen's Cup, His Majesty also received the Thai Armed Forces Cup and a first. Other trophy winners in the picture, from the left, are Police Major General Chamras Sutthisatian (Police Trophy), Dr. Rachot Kanjanavanich (second overall), Her Royal Highness Princess Ubol Ratana (third overall and a first), Commander Suriya Chantachato R.T.N. and His Serene Highness Prince Bhisatej Rajani (first prizes each).





วันที่ ๒๕ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลา  
บ่าย สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้า  
วชิราลงกรณ เสด็จเป็นการส่วนพระ  
องค์โดยรถยนต์ จากพระราชวังไกล  
กังวล หัวหิน ไปยังสนามฝึกโตกรม  
มฤคทายวัน ทอดพระเนตรการฝึกโต  
กรมแบบต่างๆ ของตำรวจภูธรชายแดน  
และทรงฝึกยิงปืน.





On August 25, 1969, in the afternoon, His Royal Highness Prince Vajiralongkorn left Klaikangwol Palace by car for the Parachute Training Ground at Marukatayavan and witnessed parachute training of the Border Patrol Police. His Royal Highness also practised shooting.





วันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลา  
บ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯ  
พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้า  
วชิราลงกรณ จาก พระราชวังไกลกังวล หัว  
หิน โดยรถยนต์พระที่นั่ง ไปทอดพระเนตร  
การฝึก และ ทรงพระแสงปืน ณ ศูนย์การ  
ทหารราบ ค่ายธนะรัชต์ อำเภอบางพลี.





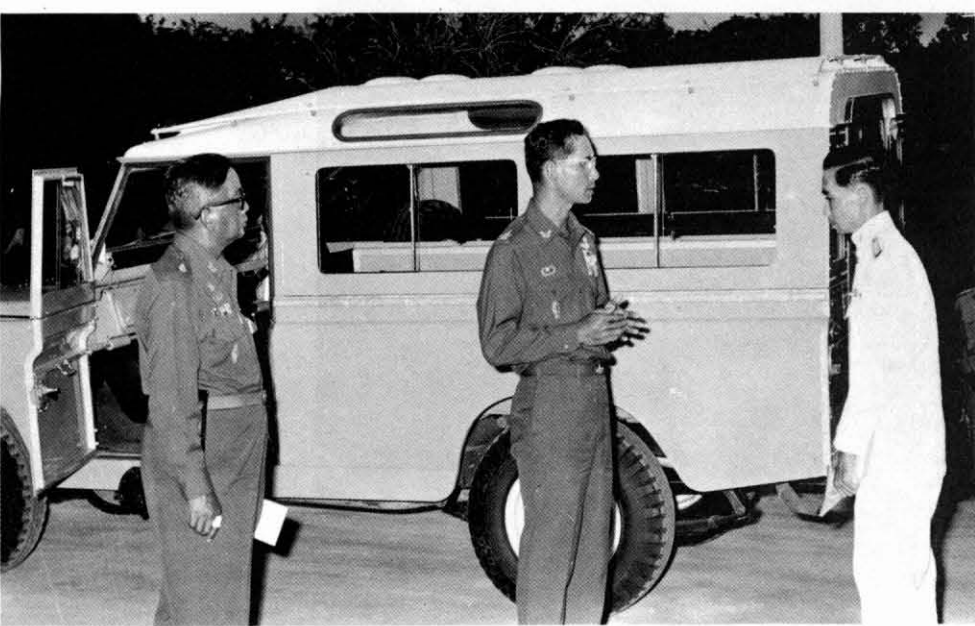
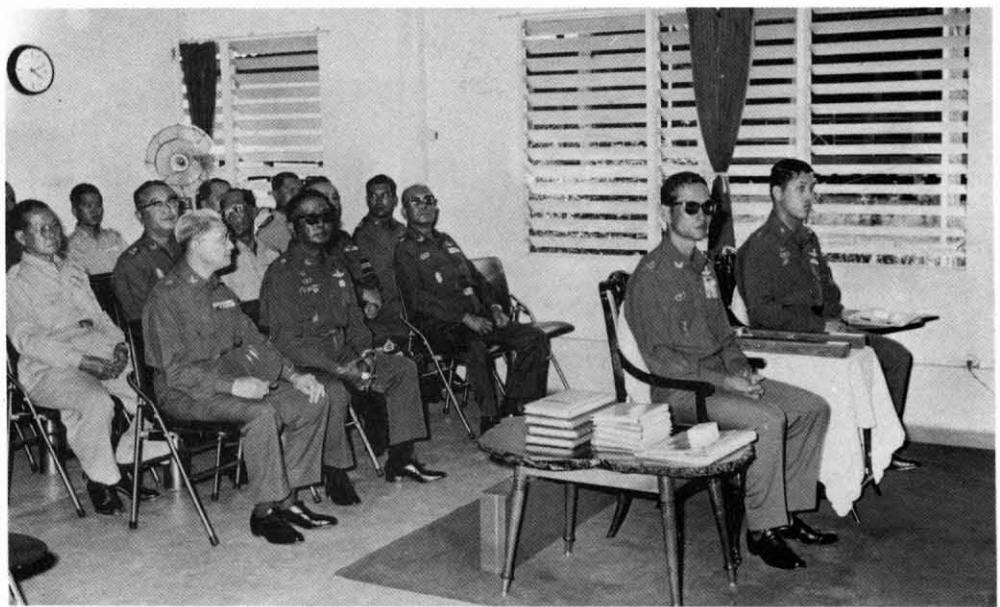
On August 27, 1969, in the afternoon, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn left Klaikangwol Palace, Hua Hin by car to watch the military exercise and to practise shooting at the Infantry Centre, Fort Dhanarajta Amphoe Pranburi.



วันที่ ๒๘ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวชิราลงกรณ โดยรถยนต์พระที่นั่ง จากพระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล หัวหิน ไปยังที่ทำการกองทัพอากาศที่ ๑ ส่วนหน้า (สวนสน)

พลตรี เกรียงไกร อัตตะนันทน์ รองแม่ทัพกองทัพอากาศที่ ๑ ทำการแทนแม่ทัพภาคที่ ๑ เผื่อฯ รับเสด็จฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯ พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอฯ เข้าสู่ห้องบรรยาย เจ้าหน้าที่กราบบังคมทูลบรรยายการปฏิบัติการของกองทัพอากาศที่ ๑ ถวาย ได้เวลาอันสมควร เสด็จฯ กลับ.

On August 28, 1969, in the afternoon, His Majesty the King and His Royal Highness Prince Vajiralongkorn visited the Headquarters of the 1st. Army Forward. They were met by the Deputy-Commander, Major General Kriangkrai Attanand and were briefed on the activities of the 1st Army.



ในตอนเย็น ณ พระราชวังไกลกังวล นายแพทย์ สุพจน์ ตูจินดา หัวหน้าหน่วยแพทย์พระราชทานรักษาประชาชนภาคกลางเข้าเฝ้าฯ รับพระราชทานรถยนต์แลนด์ โรเวอร์ สำหรับหน่วยแพทย์เคลื่อนที่ตามชนบท เพื่อใช้ปฏิบัติการในชนบท.

Later, at Klaikangwol Palace, His Majesty turned over a Land Rover car to Dr. Supote Tuchinda, Chief of the Royal Mobile Medical Unit for use in the rural area.



วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย  
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราช  
ดำเนิน พร้อมด้วย สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ  
เจ้าฟ้าชิราลงกรณ โดยรถยนต์พระที่นั่งจาก  
พระตำหนักเปี่ยมสุข พระราชวังไกลกังวล  
หัวหิน ไปทรงเยี่ยมนิคมสร้างตนเอง จังหวัด  
ประจวบคีรีขันธ์.



On August 29, 1969, in the afternoon,  
His Majesty the King, accompanied by His  
Royal Highness Prince Vajiralongkorn,  
visited the Self-Help Settlement at Prachuap  
Khiri Khan.



วันที่ ๓๑ สิงหาคม ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินกลับจากแปรพระราชฐานโดยรถยนต์พระที่นั่ง พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวิศิราลงกรณ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ จากพระราชวังไกลกังวล หัวหิน.

On August 31, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen together with Their Royal Highnesses Princess Ubol Ratana, Prince Vajiralongkorn, Princess Sirindhorn and Princess Chulabhorn arrived back in Bangkok by car from Klaikangwol Palace, Hua Hin, where They spent the summer.

วันที่ ๕ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราช-  
 ดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ  
 เจ้าฟ้าเพชรรัตนกษัตริย์ โดยเครื่องบินพระที่นั่ง  
 จากสนามบินกองทัพอากาศ ดอนเมือง ไปยัง  
 จังหวัดอุดรธานี แล้วประทับเฮลิคอปเตอร์  
 พระที่นั่งต่อไปยังจังหวัดเลย ในพิธีพระราช-  
 ทานพระพุทธรูปนารายณ์ ประจำจังหวัดเลย  
 ในโอกาสนี้ ทรงเยี่ยมราษฎรซึ่งมาเฝ้ารับ  
 เสด็จฯ อย่างคับคั่ง ณ บริเวณศาลากลางจังหวัด



On September 5, 1969, in the morning, His Majesty the King and His Royal Highness Prince Vajiralongkorn proceeded to Don Muang Military airport, where They boarded the royal aircraft to Changwat Udon Thani whence they helicoptered to Changwat Loei to preside over the ceremony of presenting the Buddha Image "Phra Buddha Navarajbopitr" for Changwat Loei.

วันที่ ๘ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวีราลงกรณ จากสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต โดยเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่ง ไปทรงประกอบพิธีเปิด “ค่ายวีราลงกรณ” ณ หมู่บ้านป่าหวาย ตำบลป่าตาล อำเภอเมือง จังหวัดลพบุรี แล้วเสด็จฯ ทอดพระเนตรการแสดงสาธิตของศูนย์สงครามพิเศษ และการแสดงสาธิตของกรมสรรพาวุธทหารบก เขาพุลิน.

On September 8, 1969, in the morning , His Majesty the King and His Royal Highness Prince Vajiralongkorn helicoptered from Chitralada Gardens, Dusit Palace to Changwat Lop Buri, where His Majesty presided over the ceremony of opening “Fort Vajiralongkorn”, Special Warfare Center.



“... สงครามที่กระทำกันอยู่ในสภาพการณ์ปัจจุบัน เป็นการรบเพื่อป้องกันรักษาประเทศโดยตรง และจำเป็นต้องใช้หน่วยรบพิเศษ ซึ่งเป็นกองรบเล็ก ๆ ที่เข้มแข็ง สามารถปฏิบัติการโดยเอกเทศให้ได้ผลครบถ้วน ทั้งด้านการรบและด้านการติดต่อกับประชาชน ทหารในกองรบพิเศษต้องได้รับการฝึกหัดอบรมอย่างดี ให้มีความสามารถสูง คือให้มีความกล้าหาญออกนอกแนวเข้มเกรง มีความฉลาดไหวพริบ จัดเจนในการใช้วิทยุโทรศัทธาและจิตวิทยา ให้ทำหน้าที่เป็นนักรบนักพัฒนา และนักปกครองซึ่งเข้ากับคนทุกประเภทได้พร้อมมูลในตัว....”

ทหารแห่งกองรบพิเศษนี้ปฏิบัติหน้าที่ได้อย่างดีเลิศ ได้สร้างชื่อเสียงและความเชื่อถือไว้อย่างกว้างขวาง ทหารทั้งหลายได้สร้างชื่อเสียงและความดีไว้แล้ว จงรักษาไว้ให้มั่นคง เพราะชื่อเสียงและความดีนี้มีอาณาพียงใหญ่ ที่จะคุ้มครองรักษาหน่วยรบทั้งเป็นปัจจัยสำคัญในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน เป็นที่เชื่อถือไว้วางใจของประชาชนและเป็นเกรงขามของเหล่าศัตรู....”

**พระบรมราชาวาท**

**ในพิธีเปิดค่ายวิชาสงคราม หมู่บ้านป่าหาว จังหวัดลพบุรี**

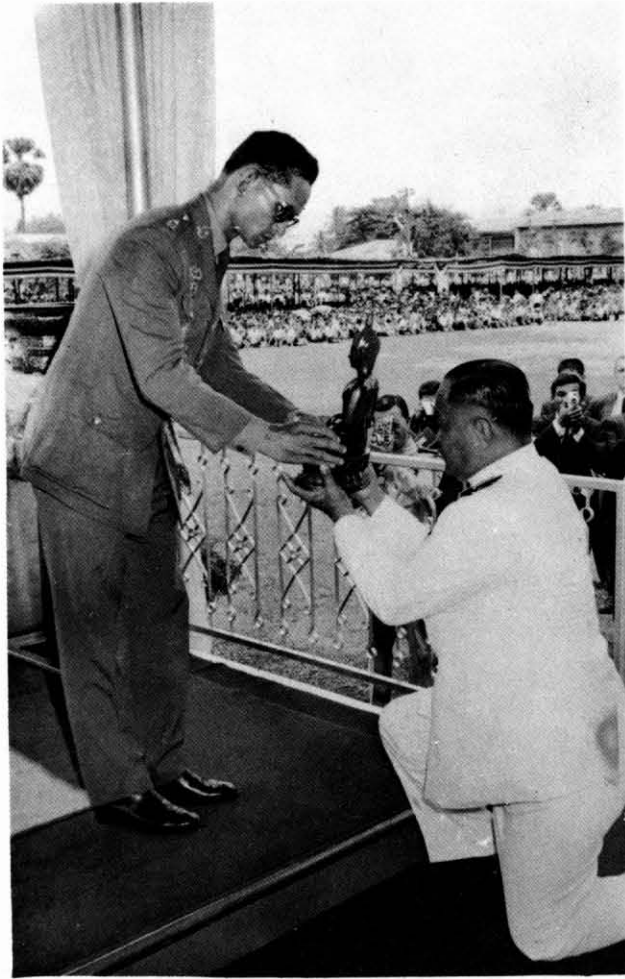
**วันจันทร์ ที่ ๘ กันยายน ๒๕๑๒**

หน้าว่าง



วันที่ ๙ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน นายประกอบ หุตะสิงห์ ประธานศาลฎีกา นำหัวหน้าคณะนิติศาสตร์และผู้พิพากษาจากประเทศต่างๆ กับภริยา ซึ่งเดินทางมาร่วมการประชุมเกี่ยวกับสันติภาพของโลกโดยอาศัยกฎหมาย และการประชุมตุลาการแห่งโลก ครั้งที่ ๔ ณ กรุงเทพฯ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ.

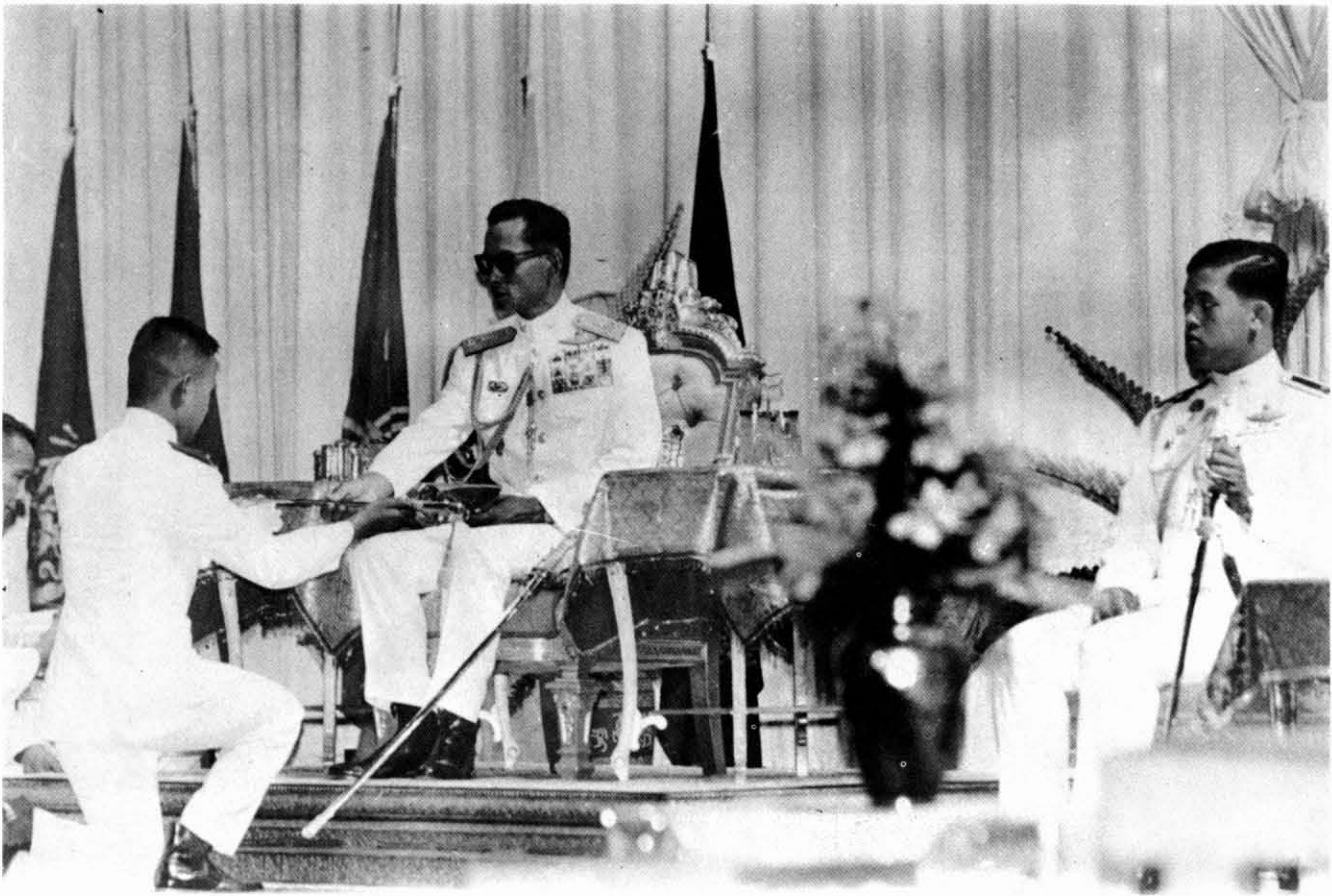
At Chitralada Villa, on September 9, 1969, in the morning, Their Majesties the King and Queen received in audience Nai Prakob Hutasingh, President of the Supreme Court who presented to Their Majesties legal leaders and judges from various countries. The visitors were in Bangkok to attend the 4th. World Peace Through Law Conference and the World Judges Meeting.



วันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าเพชรรัตนกมล โดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พระราชวังดุสิต ยังสนามบินกองทัพอากาศ คอนเมือง ประทับเครื่องบินพระที่นั่งไปยังสนามบินจังหวัดนครราชสีมา แล้วประทับเฮลิคอปเตอร์พระที่นั่งต่อไปยังสนามบินจังหวัดสุรินทร์ ในพิธีพระราชทานพระพุทธรูป นวราชบพิตรประจำจังหวัดสุรินทร์ แล้วเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมราษฎรที่มาเฝ้า ฯ รับเสด็จเป็นจำนวนมาก ในบริเวณศาลากลางจังหวัดสุรินทร์.

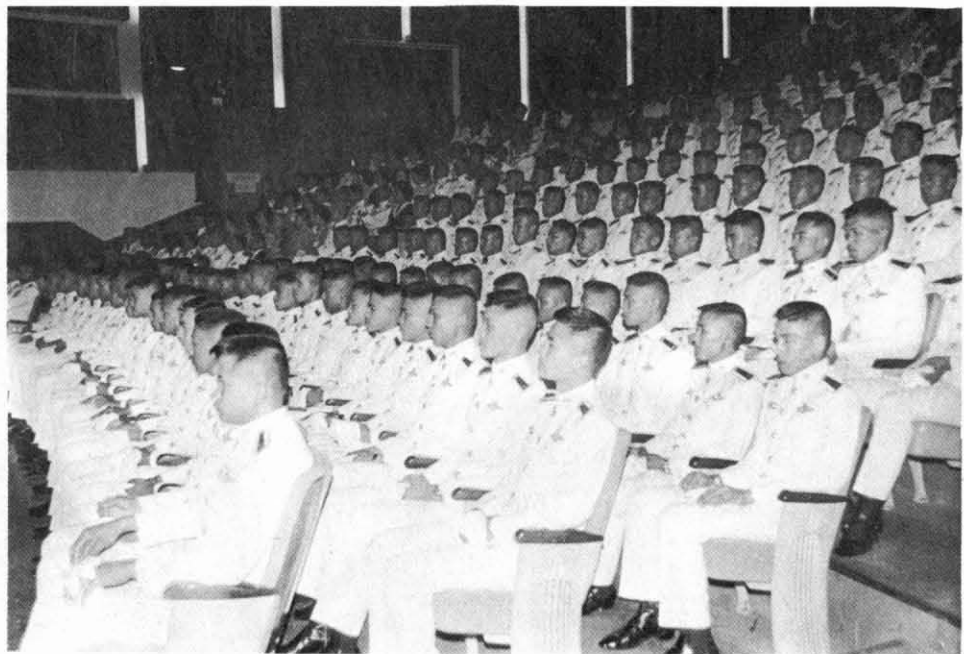
On September 10, 1969, in the morning, His Majesty the King, accompanied by His Royal Highness Prince Vajiralongkorn left the Capital by plane for Changwat Nakorn Ratchasima and proceeded by helicopter to Changwat Surin, where His Majesty presided over the ceremony of presenting the Buddha Image, "Phra Buddha Navarajbophitr" for Changwat Surin. After the ceremony, His Majesty and His Royal Highness then met the people in the compound of the Provincial Headquarters.





วันที่ ๑๑ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราช-  
 ดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวิรัชทรงฤทธิ์ จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน  
 พระราชวังดุสิต ไปในพิธีพระราชทานกระบี่และประกาศนียบัตรแก่ผู้สำเร็จการศึกษา จาก  
 โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า ปี ๒๕๑๒ ณ หอประชุมกิตติขจร โรงเรียนนายร้อยพระ-  
 จุลจอมเกล้า

On September 11, 1969, In  
 the afternoon, His Majesty the  
 King and His Royal Highness  
 Prince Vajiralongkorn were present  
 at Kittikachorn Auditorium, Chula  
 Chomklao Royal Military Academy,  
 where His Majesty presided over  
 the ceremony of bestowing swords  
 and conferring certificates upon the  
 graduates of Chula Chomklao Royal  
 Military Academy.





วันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๑๒ เวลา  
เช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
เสด็จพระราชดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระ  
เจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา  
สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้า  
วชิราลงกรณ และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ  
เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุดา โดยรถยนต์  
พระที่นั่ง จากพระตำหนักจิตรลดาร  
โหฐาน ไปยังกองบัญชาการกองทัพ  
อากาศ คอนเมือง และทรงส่งสมเด็จพระ  
เจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าอุบลรัตน์ราชกัญญา  
เสด็จกลับไปทรงศึกษาต่อ ณ แมช-  
ซาชูเซตส์ อินซทิจิวท์ ออฟ เทคโนโลยี-  
ลอคจี้ รัฐแมซซาชูเซตส์ สหรัฐอเมริกา  
ในโอกาสนี้ พระบรมวงศานุวงศ์ คณะ  
องคมนตรี คณะรัฐมนตรี ข้าราชการ  
ชั้นผู้ใหญ่ฝ่ายทหาร ตำรวจ และพลเรือน  
รวมทั้งประชาชนเฝ้าส่งเสด็จ.





On September 12, 1969, in the morning, His Majesty the King, accompanied by Their Royal Highnesses Princess Ubol Ratana, Prince Vajiralongkorn and Princess Sirindhorn arrived by car at the Royal Air Force Headquarters, Don Muang, to see Her Royal Highness Princess Ubol Ratana off to the United States, where Her Royal Highness will continue her studies at the Massachusetts Institute of Technology, Massachusetts. Also on hand to see the Princess off were members of the Royal Family, the Privy Council, the Council of Ministers, senior government officials as well as members of the public.





วันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาเช้า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินพร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวชิราลงกรณ และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ โดยรถยนต์พระที่นั่ง จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปยังกองบัญชาการกองทัพอากาศ คอนเมือง และทรงส่งสมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ เจ้าฟ้าวชิราลงกรณ เสด็จกลับไปทรงศึกษาต่อ ณ โรงเรียนมิลล์ฟีลด์ ประเทศอังกฤษ ในโอกาสนี้ พระบรมวงศานุวงศ์ คณะองคมนตรี คณะรัฐมนตรี ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ฝ่ายทหาร ตำรวจและพลเรือน รวมทั้งประชาชน เผ่าส่งเสด็จ.





On September 17, 1969, in the morning, His Majesty the King and Their Royal Highnesses Prince Vajiralongkorn and Princess Chulabhorn arrived at the Royal Air Force Headquarters, Don Muang, to see His Royal Highness Prince Vajiralongkorn off to England, where he will continue his studies at Millfield School. Also present at the airport were members of the Royal Family, the Privy Council, the Council of Ministers, high-ranking officials and members of the public.



วันที่ ๒๐ กันยายน ๒๕๑๒ เวลา บ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และ สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน พร้อมด้วยสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าสิรินธรเทพรัตนสุภา และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ ไป ทรงดนตรี และพระราชทานพระบรมราโชวาทแก่นิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นการส่วนพระองค์ ณ หอประชุมจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.



On September 20, 1969, in the afternoon, Their Majesties the King and Queen together with Their Royal Highnesses Princess Sirindhorn and Princess Chulabhorn paid a private visit to Chulalongkorn University.





วันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๑๒ เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินยังโรงพยาบาลศิริราช เนื่องในงาน “วันเมหิดล” ซึ่งตรงกับวันสิ้นพระชนม์ของสมเด็จพระราชบิดา เจ้าฟ้าเมหิดลออกุศลยเดช กรมหลวงสงขลานครินทร์.

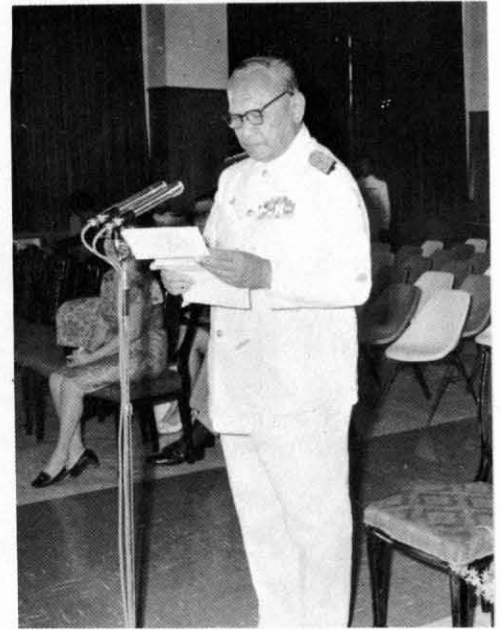
In the afternoon of September 24, 1969, Their Majesties the King and Queen proceeded to Siriraj Hospital, placed Their wreaths and did homage at the Statue of His Royal Highness the late Prince Mahidol of Songkhla in commemoration of His Royal Highness' demise.



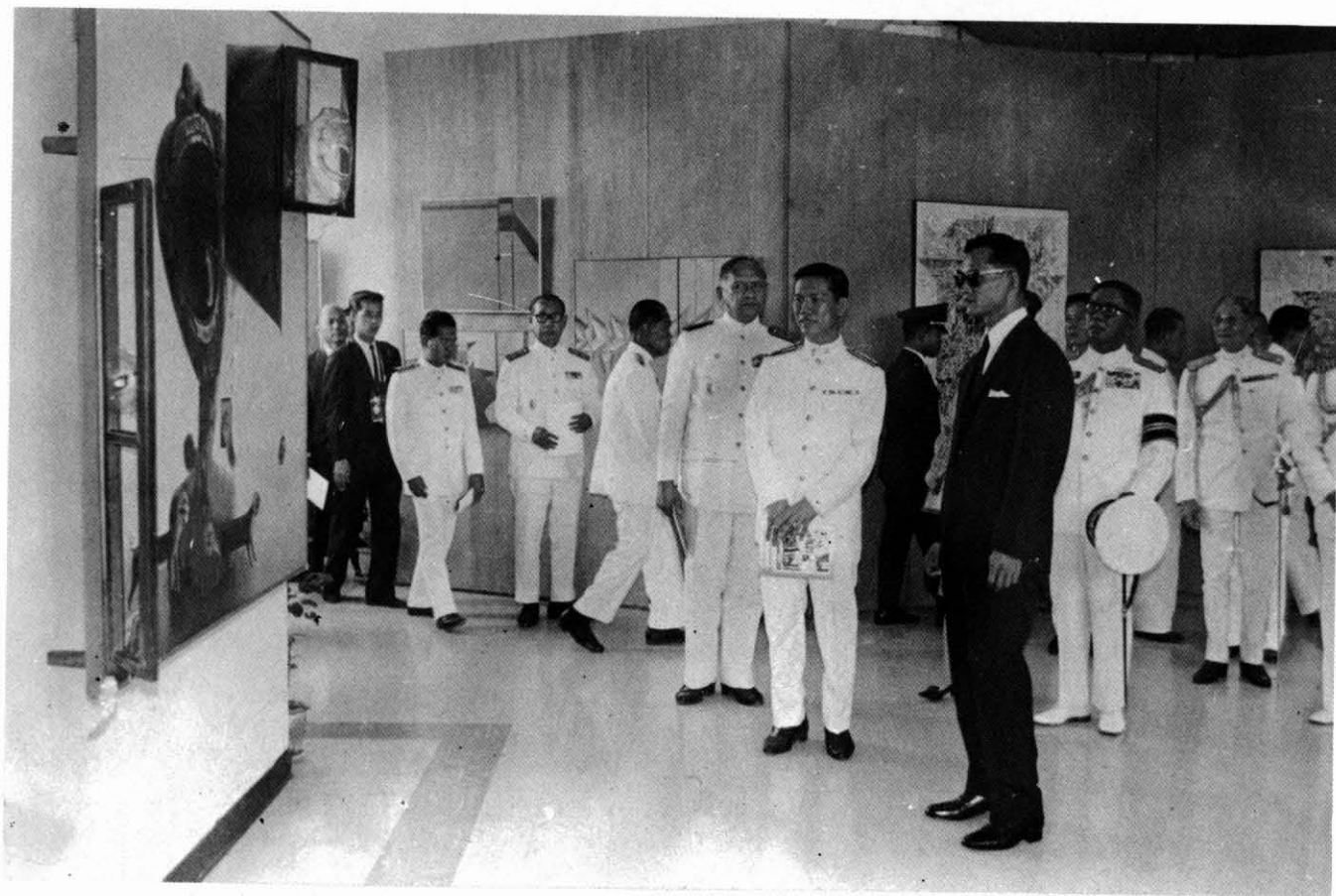


ภายหลังนั้น เสด็จพระราชดำเนินยังหอประชุมราชแพทยาลัย ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตร ประกาศนียบัตร และอนุปริญญาบัตร แก่ผู้สำเร็จการศึกษาของมหาวิทยาลัยมหิดล ประจำปีการศึกษา ๒๕๑๑-๒๕๑๒.

Thereafter, Their Majesties proceeded to the Auditorium of Mahidol University, Siriraj Hospital and presided over the ceremony of conferring academic degrees, certificates and diplomas upon the graduates of the University.



วันที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๑๒  
เวลาบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้า-  
อยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินจากพระ  
ตำหนักจิตรลดารโหฐาน ไปทรงเปิด  
งานแสดง ศิลปกรรม แห่งชาติ ครั้งที่  
๑๙ ณ หอสมุดแห่งชาติ ทำวาสุกรี  
ตาม คำอัญเชิญ ของ มหาวิทยาลัย  
ศิลปากร.



On September 25, 1969, in the afternoon, His Majesty the King presided over the opening of the 19th. National Art Exhibition at the National Library, Tha Vasukri.



วันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๑๒  
เวลาเช้า ณ พระตำหนักจิตรลดารโหฐาน มาตาม ฟารีเคห์ ดิบา พระชนนีของสมเด็จพระราชินี แห่งอิหร่านและคณะ เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ในโอกาสที่มาเยือนประเทศไทย.

In the morning of September 30, 1969, at Chitralada Villa, Their Majesties the King and Queen received Her Excellency Madame Farideh Diba, Mother of Her Imperial Majesty the Shahbanou of Iran and party on her visit to this country.





หน้าว่าง

**สรุปพระราชกรณียกิจของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ  
(ระหว่างเดือน ตุลาคม ๒๕๑๑ - กันยายน ๒๕๑๒)**

๑. พระราชพิธี รัฐพิธี และพิธีทางศาสนา	๕	
	๔๔	ครั้ง
๒. เสด็จ ฯ ในงานการกุศล	๕	
	๖๖	ครั้ง
๓. เสด็จ ฯ ในงานที่เกี่ยวข้องกับการศึกษา	๕	
	๒๘	ครั้ง
๔. เสด็จ ฯ เยี่ยมราษฎร เยี่ยมสถานที่ต่าง ๆ และ พระราชทานพระพุทธรูปนวราชูปถัมภ์	๕	
	๖๕	ครั้ง รวม ๑๑ จังหวัด
๕. ประมุขและบุคคลสำคัญต่างประเทศเฝ้า ฯ	๕	
	๕๕	ครั้ง
๖. ข้าราชการ พ่อค้า ประชาชนชาวไทย และชาวต่างประเทศเฝ้า ฯ	๕	
	๑๘๘	ครั้ง
๗. ทรงประกอบพิธีสมรสพระราชทาน	๕	
	๓๓	ครั้ง
๘. ไปรดเกล้า ฯ ให้ผู้แทนพระองค์ไปในงานต่าง ๆ	๕	
	๒๐	ครั้ง
รวมพระราชกรณียกิจมีกำหนดการ	๕	
	๔๘๗	ครั้ง รวม ๒๕ จังหวัด

# Summarised list of the annual engagements of Their Majesties the King and Queen

(October- 1968 - September 1969)

---

1.	Presided over Royal ceremonies, State ceremonies and religious ceremonies.	44
2.	Attended functions for charity.	66
3.	Were present at ceremonies relating to education.	28
4.	Visited the people (both in the Capital in the provinces), the various institutions and principal establishments, and presented the Buddha Image "Phra Buddha Navarajbopitr".	69 and 11 in the provinces
5.	Granted audiences to Chiefs of State and foreign personages.	49
6.	Granted audiences to Government officials, leading businessmen, scholars and citizens, both Thai and foreign.	188
7.	Performed marriage ceremonies.	33
8.	Appointed Representatives to discharge various functions on Their behalf.	20
	Total of Their Majesties' engagements (with laid-out programmes).	497 and 25 in the provinces

## คำอธิบายประกอบสรุปพระราชกรณียกิจ

๑. พระราชพิธี รัฐพิธี และพิธีทางศาสนา หมายถึงพระราชพิธี รัฐพิธีทั้งที่มีเป็นการประจำ ทั้งเป็นการพิเศษ เช่น พระราชพิธีฉัตรมงคล พระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา พระราชพิธีทรงบำเพ็ญพระราชกุศลถวายผ้าพระกฐิน รัฐพิธีพระราชทานรัฐธรรมนุญ รัฐพิธีฉลองวันพระราชทานรัฐธรรมนุญ และพิธีทางศาสนา ที่ทรงรับเชิญเสด็จฯ ไปทรงเป็นประธาน เช่น พิธีหล่อพระพุทธรูป พิธียกช่อฟ้า พิธีฝังลูกนิมิต ฯลฯ
๒. เสด็จฯ ในงานการกุศล หมายถึงการเสด็จฯ ไปทรงเป็นประธานในงานที่จัดขึ้นเพื่อการกุศล เช่น เสด็จฯ ในการแข่งขันกีฬา เสด็จฯ ทอดพระเนตรมหรสพและงานสังคมต่างๆ
๓. เสด็จฯ ในงานเกี่ยวกับการศึกษา เช่น เสด็จฯ พระราชทานปริญญาบัตร วุฒิบัตร ประกาศนียบัตร แก่ผู้สำเร็จการศึกษาจากสถาบันการศึกษาทุกประเภท เสด็จฯ ในงานแสดงศิลปกรรม
๔. เสด็จฯ เยี่ยมราษฎร เยี่ยมสถานที่ต่างๆ และพระราชทานพระพุทธรูปนวราชบพิตร หมายถึงการเสด็จฯ เยี่ยมราษฎรในสถานที่และจังหวัดต่างๆ เสด็จฯ เยี่ยมและเปิดสถานที่ต่างๆ เช่น เสด็จฯ เยี่ยมมหาวิทยาลัย เสด็จฯ เปิดโรงพยาบาล โรงเรียน
๕. ประมุขและบุคคลสำคัญต่างประเทศเฝ้าฯ เช่น ทรงรับราชอภัยกัมพูชา และเสด็จฯ ออกรับคณะทูตานุทูต
๖. ข้าราชการ พ่อค้า ประชาชนทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศเฝ้าฯ
๗. ทรงประกอบพิธีสมรสพระราชทาน
๘. โปรดเกล้าฯ ให้ผู้แทนพระองค์ไปในงานต่างๆ

## **Explanatory note on the summarised list of Their Majesties' engagements**

---

1. Royal ceremonies, State ceremonies and religious ceremonies comprise ceremonies which take place regularly or on special occasions, such as the commemoration of the Coronation Day, the ceremonies celebrating the Anniversary of Their Majesties' Birthdays, the religious ceremony of presenting the Kathin robes and gifts to the monks, the presentation of the Constitution of the Kingdom, the celebration of the Constitution Day as well as other religious ceremonies presided over by His Majesty, such as the casting of the Lord Buddha Images, the raising of the Chor Fah of the Chapels and the laying of Foundation stones of the Monasteries etc.
2. Functions for charity comprise functions and entertainments organized for charity over which Their Majesties presided, such as Charity Sports Competitions, including social engagements attended by Them.
3. Ceremonies relating to education include the conferring of academic degrees, diplomas and certificates on those having completed their studies from educational institutions of all categories, as well as the opening of arts exhibitions.
4. Visits to the people, the various institutions and principal establishments and the presentation of the Buddha Image "Phra Buddha Navarajbopitr" mean visits Their Majesties made to meet the people in urban and remote areas and visits to universities including visits to open new establishments, hospitals and schools etc.
5. Audiences granted to Chiefs of State and foreign personages comprise the occasions when Their Majesties received State guests and chiefs of diplomatic missions.
6. Audiences granted to Government officials, leading businessmen, scholars and citizens, both Thai and foreign.
7. Performed marriage ceremonies.
8. Appointed Representatives to fulfil various functions on Their behalf.





2279

DS  
570.3  
ภ7ส6  
2512

สำนักราชเลขาธิการ.  
พระราชกรณียกิจระหว่างเดือน  
ตุลาคม 2511-กันยายน 2512.

